



# HAMBURGER *Klönschnack*

Wahres und Unwahres aus Hamburg und den Elbvororten | Jeden Monat neu | Auflage: 60.000



*Fröhliche  
Weihnachten  
an der Elbe*

Interview  
Hamburgs neue  
Bischöfin

Weihnachten  
Wie machen's  
die anderen?

Wie wird 2012?  
Drei Generationen  
im Gespräch



**ELBE**  
EINKAUFSZENTRUM

[www.elbe-einkaufszentrum.de](http://www.elbe-einkaufszentrum.de) 

Alles glitzert.  
Alles funkelt.  
Alles hier.

Die große Weihnachtswelt im Elbe-Einkaufszentrum.



**Dezember 2011**  
Seit 1983 - 29. Jahrgang

KLAUS SCHÜMANN VERLAG  
HAMBURGER KLÖNSCHNACK  
Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg  
Telefon: 040 86 66 69-0  
Fax: 040 86 66 69-40/-41  
ftp://mail2.atelier-schumann.de  
Internet: www.kloenschnack.de  
www.ksv-hamburg.de

**Titelfoto:** Gerald Schilling, Senoldo/  
fotolia.com

**Herausgeber und Verleger**

Klaus Schümann

**Veranstaltungen**

Sigrid Lukaszczyk (-11), sigrid.lukaszczyk@ksv-hamburg.de  
Anne Schlag (-61), anne.schlag@ksv-hamburg.de  
www.blankeneser-neujahrsempfang.de  
www.hamburger-hafen-empfang.de

**Redaktion**

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de  
Anne Schlag (-61), anne.schlag@ksv-hamburg.de  
Helmut Schwalbach (-20), helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de  
Anna-Lena Walter (-12), anna-lena.walter@ksv-hamburg.de  
oder: redaktion@kloenschnack.de

**Autoren**

Katharina Apostolidis (Stadtkultur), Kurt Grobecker (Hanseatisches),  
Dr. Jürgen Hogeforster (Hogeforsters Worte), Claudia Schmidt (Claudias Küche, Rezepte)

**Leserbriefe**

leserbriefe@kloenschnack.de

**Bildbearbeitung/Lithografie**

Judith Jacob (-65), judith.jacob@ksv-hamburg.de

**Datentechnik**

Andreas Sommer (-21), andreas.sommer@ksv-hamburg.de

**Kleinanzeigen**

Telefon 040 86 66 69-54,  
Fax 040 86 66 69-40, Annahme bis zum 18. des Vormonats.  
oder: kleinanzeigen@kloenschnack.de

**Anzeigenleitung**

Gitta Schäfer (-56), gitta.schaefer@ksv-hamburg.de

**Anzeigenverkauf**

Es gilt Anzeigen-Preisliste Nr. 23/2010. Anzeigenverwaltung beim Verlag. Media-Unterlagen auf Anforderung. Media-Beraterinnen:  
Birte Schulze-Behrendt (-72), birte.schulze@ksv-hamburg.de  
Panja Bohlmann (-55), panja.bohlmann@ksv-hamburg.de  
Julia Wehrhahn (-53), julia.wehrhahn@ksv-hamburg.de  
Rebecca Hartmann (-50), rebecca.hartmann@ksv-hamburg.de  
oder: anzeigen@kloenschnack.de

**Internet**

Tim Holzhäuser (-63), tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de

**Herstellung**

Atelier Schümann GmbH, Sülldorfer Kirchenweg 2, 22587 Hamburg,  
Tel.: 040 86 66 69-0, Fax: 040 86 66 69-40,

**Druck**

Kröger-Druck GmbH, Wedel, Auflage: 60.000 Exemplare

**Verbreitungsgebiet**

Im Abonnement und über kostenlose Haushaltsverteilung (93 bis 95 Prozent Abdeckung garantiert) in den Hamburger Stadtteilen Othmarschen, Flottbek, Nienstedten, Blankenese, Sülldorf, Iserbrook, Osdorf, Rissen und in Wedel/Schleswig-Holstein. Zusätzliche Auslage an Kiosken, Tankstellen und in der Gastronomie.

**Vertrieb**

Haushaltsverteilung: Team Direkt Vertriebs GmbH  
Tel.: **0800 86 86 006** (kostenlose Service-Nummer)  
Gudrun Göller (-57), gudrun.goeller@ksv-hamburg.de

**Jahresabonnement**

Jahresbezugspreis 18 Euro innerhalb der Bundesrepublik Deutschland, europäisches Ausland/Übersee 72 Euro (inkl. MwSt., Zustellgebühr). Der Klönssnack erscheint monatlich zum Ersten.

**Abonnementbetreuung und Leserservice**

Gabriele Milchert (-54), gabriele.milchert@ksv-hamburg.de

Mit Namen gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck oder sonstige Wiedergabe und Veröffentlichung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, elektronische Datenträger und Fotos wird keine Haftung übernommen. Nicht namentlich gekennzeichnete Fotos sind redaktionseigene Fotos.

Im Klaus Schümann Verlag erscheinen auch:

► **NEU EIN MAGISCHER ORT**

Hamburg freut sich auf die Elbphilharmonie, Herausgeber: Freundeskreis Elbphilharmonie + Laeiszhalle e.V., 5,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

► **NEU DER NEUJAHREMPFANG**

Das einmalige Magazin mit einem Rückblick auf 16 Jahre „Blankeneser Neujahrsempfang“, Menschen, Reden, Hintergründe und viele Fotos, 6,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

► **NEU DIE FREIMAURER**

Band 34 aus der Reihe SCHÜMANN'S HAMBURGER, Hintergründe und Bemerkenswertes der Hamburger Loge anlässlich des 275. Geburtstages, 6,00 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

► **KLASSIKER KLÖNSCHNACKS SONDERBÄNDE**

Die schönsten Ecken der Hansestadt, Bemerkenswertes aus der Hansestadt, Erinnerungen an die Vergangenheit, 7,50 € im ausgewählten Buch- und Zeitschriftenhandel

Erscheinungsort und Gerichtsstand ist Hamburg.

► **Anzeigenschluss für die Januar-Ausgabe ist Dienstag, der 13. Dezember 2011**

**Der Hamburger Klönssnack im Dezember 2011**

- **MENSCHEN** 6  
Persönliches aus den Elbvororten
- **INTERVIEW DES MONATS** 9  
Kirsten Fehrs, Bischöfin
- **MENSCH DES MONATS** 12  
Unter ihrer Ägide wuchs die Jugendabteilung des Mühlenberger Segel-Clubs (MSC) zur größten im Land. Jetzt wurde Grit Müller als Trainerin des Jahres geehrt.
- **GENERATIONENSGESPRÄCH 2012** 14  
Erst wollten wir nach den größten Ängsten im Jahr 2012 fragen, aber dann schwenkte KLÖNSCHNACK-Redakteur Tim Holzhäuser um



und fragte: Was sind die wichtigsten Aufgaben im kommenden Jahr?

- **WEIHNACHTEN IM AUSLAND** 18  
Wie feiert man Weihnachten in Russland, wie auf Sizilien, wie in der Türkei? Helmut Schwalbach hat recherchiert.



- **HAUSBESUCH** 22  
Zu Besuch bei Winfried Döbertin, Historiker
- **LIEDER GESUCHT** 24  
Der Musiker und Moderator Jochen Wiegandt sucht alte deutsche Lieder.
- **75 JAHRE WOHNIEDLUNG** 26  
In den Jahre 1935 bis 1937 gegründet, blicken die Bewohner der Senator-Paul-Neumann-Siedlung auf eine wechselvolle Geschichte zurück. Konfliktreich ist sie bis heute.
- **HÜTTENFEST** 28  
Nachbericht vom Fest auf dem Süllberg
- **AUTOLANDVERSCHICKUNG** 30  
Das Auto von der Elbe in den Urlaub
- **HOGEFORSTERS WORTE** 32  
Resümee und Abschied des Kolumnisten
- **MELDUNGEN I** 34  
Neues aus Lokalpolitik und -wirtschaft
- **MELDUNGEN II** 38  
Kulturelles Leben in Hamburg und den Elbvororten, Panorama
- **KUNST UND KÖNNEN** 44  
Neues aus Galerien und Ateliers
- **SPORT IM WESTEN** 46  
Handball, Neujahrslauf, Sportplatz Dockenh.

- **AMTSGERICHT** 47  
Tourist oder Ladendieb?
- **SCHIFFE UND MEERE** 48  
Eisbrecher „Elbe“, Yacht „Opus 68“



- **LITERARISCHE SEITEN** 50  
Buchtipps und literarisches Leben
- **KOCHTIPP** 51  
Claudias Orangen-Küchlein
- **KINDER UND JUGEND** 52  
Kindergruppe Kahlkamp, Lesepaten gesucht, Weihnachtskonzerte in Schulen
- **BEMERKENSWERTES** 54  
Speisen mit Charles Dickens, Adventsbummel, Adventskonzerte, Rassegeflügelchau
- **LEBEN UND TREIBEN** 68



- Kochwettbewerb im Landhaus Scherrer, Grünkohlfestival in der Fischauktionshalle
- **DER FOTORÜCKBLICK** 76  
Feierabend an einem kalten Advent 1956
- **KURT GROBECKER ERZÄHLT** 78  
„Mit klugen Sprüch durchs Leben“
- SONDERTEIL HANDEL UND WANDEL** 79  
Unternehmer des Monats, Nachrichten aus der Geschäftswelt
- SONDERTEIL DIE EXPERTEN** 83  
„O du fröhliche ...“ Weihnachts-Special
- SONDERTEIL DR. KLÖNSCHNACK** 125  
Medizin und Wellness, Praxisbesuch
- **KLÖNSCHNACK-SERVICE** 143  
Steuertipp, Rechtliches, Finanztipp, Anwälte und Steuerberater
- **DIE FISCHERHAUS-REDAKTION** 146  
Informationen aus der Altentagesstätte
- **FAMILIÄRES** 147  
Müttergenesungswerk, Vorträge
- **LESERBRIEFE** 148  
Lesermeinung, Dienstleistungslexikon
- **IMMOBILIEN** 150  
Chalet für Nichtschweizer, Kolumne
- **KLEINANZEIGEN** 156  
Alles, was der Westen so hergibt oder sucht
- **MEIN ARBEITSPLATZ** 162  
Tim Wuttig, Servicekraft Weihnachtsmarkt

FOTO: MICHAEL ZAPF

**DAHLER & COMPANY**  
IMMOBILIEN

## ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



### BLANKENESE

Romantische Altbau-Villa von ca. 1905, ca. 120 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6,5 Zimmer, originale Stilelemente wie Pitch-pine-Dielen, Schiebetüren, Holztreppe etc., weiße Küche und 2 weiße Bäder, ca. 762 m<sup>2</sup> Westgrundst., Carport, KP: EUR 760.000,-



### BLANKENESE

Moderne Neubau-Einfamilienhaus in Sackgasse, Bj. 2011, ca. 181 m<sup>2</sup> Wohnfl., 6 Zi., moderne Ausstattung, Eichendielen, 3 helle Bäder und Gäste-WC, exklusive Hochglanz-Küche, ca. 360 m<sup>2</sup> Grundst., 2 Stellpl., KP: EUR 850.000,-



### SCHENEFELD

Stilvolle weiße Villa in Bestlage, Bj. 1996, ca. 230 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 6 Zi., weiße SieMatic-Hochglanz-Wohnküche, 3 helle Bäder und Gäste-WC, Kamin, ca. 1.000 m<sup>2</sup> Süd-West-Grundst., Doppel-Carport und Stellplätze, KP: EUR 750.000,-



### RISSEN

Renovierte Mietwohnung in der Endetage/2. OG, Bj. 1976, ca. 91 m<sup>2</sup> Wohnfl., 3,5 Zi., neue weiße Fenster, neuer Laminat-Boden, weiße Küche, weißes Bad u. Gäste-WC, Südbalkon, TG-Stellpl. möglich, NKM: EUR 1.092,-/Mon. zzgl. NK/Kaution

FILIALE BLANKENESE | 040.86 68 000-0 | AUCH AM WOCHENENDE  
BLANKENESE@DAHLERCOMPANY.DE



## AT-Traumhaus baut in den Elbvororten



Schenefelder Landstraße 23a



Computeranimation/ Ausführung lt. Baubeschreibung

### In Blankenese entstehen 8 Luxuswohnungen mit Tiefgarage in ruhiger Hinterbebauung !

Die beiden Penthäuser verfügen über große nach Süd-Westen ausgerichtete Dachterrassen. Alle anderen Wohnungen haben einen sonnigen Balkon oder eine Terrasse mit Gartennutzung. Ausstattungsmerkmale wie Fußbodenheizung, Dreifachverglasung sowie Voll- und Duschbäder sind selbstverständlich. Natürlich wird das Gebäude mit einem Lift ausgestattet, sodass Ihnen das Treppensteigen erspart bleibt. Die Fertigstellung ist für Ende 2012 geplant.

Bitte fordern Sie unverbindlich unsere ausführlichen Verkaufsunterlagen an.



Infos Tel.: 87 47 00 oder direkt im Musterhaus, Schenefelder Landstr. 22, 22587 Hamburg.



**Wir kaufen Ihr Grundstück, auch mit Althaus.**



# HEYMANNs Buchtipp

## »Hamburger Filmschätze 1948–2008«

Die »Hamburger Film-schätze« sind private Film-aufnahmen, die fachkundig kommentiert und mit viel Engagemant montiert wurden. Erleben Sie noch einmal die Nachkriegszeit und den Wiederaufbau oder bummeln Sie durch die Mönckebergstraße in den Fünfzigerjahren. Lassen Sie sich auch davon überraschen, wie sehr sich das Stadtbild in den zurückliegenden Jahrzehnten verändert hat.

Hamburger Abendblatt, 5 DVDs  
früher € 79,90  
jetzt überall bei  
HEYMANN für  
nur € 9,95

Treffpunkt Bücher  
**HEYMANN**

www.heyman-buecher.de  
Erik-Blumenfeld-Platz 27 • 22587 Hamburg  
Tel. 86 42 68 • blanknese@buecher-heyman.de  
Welau Arcaden • 22880 Wedel  
Tel. 04103/1 30 39 • wedel@buecher-heyman.de

## DAS TAGEBUCH

NEUES AUS DER  
KLÖNSCHNACK-REDAKTION

**Mo.**, 31.10.: Helmut erscheint in bedenklichem Zustand. Er empfiehlt seinen Kritikern „Western“, da lerne man mit schmutzigen Unterhemden umzugehen.

**Di.**, 2.11.: Gudrun sagt, Tim gleiche ihrem 20-jährigen Sohn, sie wüsste wie „er tickt“. Die folgende Taschengeldforderung verblüfft sie dann aber doch.

**Mi.**, 9.11.: Ein „Prominentenzahnarzt“ taucht in der Redaktion auf, will aber nicht verraten, wer die Prominenten sind, der Schelm.  
**Fr.**, 11.11.: Erneute Hitzewallungen: Neben Andreas arbeitet nun auch Anna-Lena bei Minusgraden neben dem geöffneten Fenster.

**Di.**, 15.11.: Klaus löffelt eine schlammfarbene Flüssigkeit mit der Konsistenz von Tee und erklärt verärgert, nie wieder Gulaschsuppe im „Backhaus“ zu bestellen.

**Mi.**, 16.11.: Andere Leute haben Schnupfen, Helmut hat „Fieber“.

**Mo.**, 19.11.: Tim fragt, ob Abmahnungen wegen sexueller Belästigung „Urkundenform“ haben.

Feinkosthaus **Ahrend** Blankenese



*Delicatessen in Blankenese*  
**UNSER WEIHNACHTSBUFFET  
FÜR IHR FEST**



FEINE HUMMERCREME-SUPPE  
IRISCHER BIO-RÄUCHERLACHS MIT SENF-DILL-SAUCE  
MEDAILLONS VOM RINDERFILET AN GEBACKENEN FRÜCHTEN  
GERÄUCHERTES HEIDE FORELLENFILET MIT SAHNE-MEERRETTICH  
ZARTES HIRSCHKALBFILET AN PREISELBEERBIRNE  
GEGRILLTE WILDFANG-SCAMPI MIT COCKTAILSAUCE  
FRANZÖSISCHE GÄNSEPATE MIT STEINPILZEN  
TRÜFFEL-CAMEMBERT AN FEIGENSENF  
WALDORFSALAT  
ALS DESSERT:  
ZIMT-ORANGENREME  
PRO PERS. 30 €

**AUF WUNSCH AUCH FÜR SIE GEBRATEN:**  
BIO-GANS – FREILAND-PUTE – BARBARIE-ENTE  
AUCH GEFÜLLT UND MIT PASSENDEN BEILAGEN

BLANKENESER LANDSTR. 81 · TEL. 86 07 72 U. 86 41 34

# KAY



GOLDSCHMIEDEMEISTER  
VERENA UND MICHAEL KAY

einwickeln - auspacken

## Überraschung!

Klopstockstr. 31/Elbchaussee · 22765 Hamburg · Tel. 39 44 14  
Eigene Parkplätze hinter dem Haus und auf dem Hof Klopstockstr. 27

Fräuleins

SCHUHE & ACCESSOIRES

GESCHENKE  
ZEIT  
*beginnt.*

Blankeneser Bahnhofstraße 12  
22587 Hamburg  
Telefon (040) 800 304 71

Liebe Kunden,  
vielen Dank  
für Ihr Vertrauen  
in 2011!

**BLICK  
FANG**

(AUGENOPTIK GMBH)

BLANKENESER  
BAHNHOFSTRASSE 29  
22587 HAMBURG  
TELEFON 040/86 88 04



**MICHAEL BÄTJER**

**BAD & HEIZUNG**

Werden Sie  
fugenlos glücklich!  
Fliesen waren gestern.

Besuchen Sie unsere  
Website oder rufen  
Sie uns an.

in **3** Tagen  
komplett  
fertig!

870 07 780 • m-baetjer.de



Willi Hageböke vom Lions-Club Hamburg-Blankenese

**Willi Hageböke,**

engagiertes Mitglied der Blankeneser Lions, freute sich am 16. November ganz persönlich über einen Erfolg des Clubs. Federführend hatte er sich für die Anschaffung eines Schulbusses eingesetzt. Die Schule Hirtenweg in Othmarschen war eine der ersten staatlichen Schulen für körperbehinderte Kinder in Deutschland und konnte vor zwei Jahren ihr 50jähriges Bestehen feiern. Der Lions-Club Blankenese ist seit 13 Jahren Kooperationspartner und hatte zum Jubiläum zugesagt, die Neuanschaffung des in die Jahre gekommenen Schulbusses „Hirtenstromer“ zu ermöglichen. Jetzt war es soweit: In einer Feierstunde wurde der neue Schulbus übergeben.



FOTO: FISCHER

**2. Stern: Thomas Martin, Küchenchef im Jacob**

Michelin vor Jahr und Tag bereits als „Hoffnungsträger“ auf den zweiten Stern genannt – jetzt ist aus der frohen Hoffnung schöne Gewissheit geworden! Exquisite kulinarische Genüsse versprechen nicht nur die beiden frisch gekürten „Zweisterner“, sondern auch die weiteren sieben „Einsterner“, die allesamt ihre bestehende Auszeichnung für eine „sehr gute Küche“ von den Testern des Guide Michelin erneut bestätigt bekommen haben: das „Landhaus Scherrer“ an der Elbchaussee, schräg gegenüber das „Le Canard nouveau“, das „Seven Seas“ auf dem Süllberg, das „Prinz Frederik“ im Hotel Abtei, das „Piment“ am Lehmweg, das „Sgroi“ in der Langen Reihe sowie die „Küchenwerkstatt“ im ehemaligen Mühlenkamper Fährhaus. Nicht mehr auf der Liste steht das „Tafelhaus“ von TV-Koch Christian Rach, das im September geschlossen wurde.

**Thomas Martin,** Chef in Jacobs Restaurant an der Elbchaussee, hat gut lachen. In der neuen Ausgabe des Guide Michelin 2012 wurde er mit dem zweiten Stern für eine „ausgezeichnete Küche“ belohnt. Auch das Restaurant „Haerlin“ im Fairmont Hotel Vier Jahreszeiten, wo Küchenchef Christoph Ruffer die Gaumen der Gourmets verwöhnt, bekam den zweiten Stern. Beide wurden vom Guide

Unser Weihnachtsmärchen mit Elbblick

Immobilien  
  
**MESSLER & CO**  
 86 44 44



Kaufpreis auf Anfrage



Nienstedtener Marktplatz 29 & Elbchaussee 585  
[www.meissler-co.de](http://www.meissler-co.de)



Meisterin Möller

### Sabine Möller,

Inhaberin der Bäckerei Körner, erhielt Lob: Bei ihr werden die besten Franzbrötchen Hamburgs gebacken. Gewählt hat eine Jury aus Verbrauchern im Altonaer Museum. Mehr als 20 Bäckereien hatten ihre Franzbrötchen eingereicht. Bewertet wurde die Sorte der „gewickelten“ Franzbrote mit Zimt und anonymisiert verkostet. Sabine Möller, Bäckermeisterin der in vierter Generation familiengeführten Bäckerei Körner an der Blankeneser Landstraße, hat täglich drei Sorten Franzbrötchen im Sortiment. Der Name ist entweder eine Reminiszenz an das Croissant, das ebenfalls aus Plunderteig besteht und hier durch die Truppen Napoleons in dessen Besatzungszeit (1806–1814) bekannt wurde. Einer anderen Überlieferung zufolge gab es damals ein längliches Franzbrot, welches dem Baguette ähnlich war. Ein Hamburger Bäcker soll der Legende nach einmal ein solches Franzbrot in einer Pfanne mit Fett angebraten haben. Daraus soll das heutige Franzbrötchen entstanden sein.



### Meinhard von Gerkan

global agierender Meisterarchitekt von der Elbchausee, freute sich bei KLÖNSCHNACKS Hüttenfest auf dem Süllberg über die Holzhütte aus den Alpen. Zur Eröffnung der Hüttenaison auf der Sommerterrasse hatten Karlheinz Hauser und Klaus Schumann rund 100 Gäste geladen. Mit Hüttenmusik vom Akkordeon, Brotzeit und allerlei Gebratenem amüsierten sich die Gäste in dem ungewohnten Folklorebau. Mehr zum Thema finden Sie auf Seite 28.

Stararchitekt Meinhard von Gerkan feierte mit Ehefrau Sabine

### Sebastian Heinemann,

Ex-Direktor im Hotel Atlantic an der Alster und neuerdings als Manager der chinesischen



Sebastian Heinemann in Hongkong

Miramar-Gruppe für zwei Jahre nach Hongkong verpflichtet, will auch im Asiatischen nicht auf seinen HAMBURGER KLÖNSCHNACK verzichten. Der Familienvater aus Othmarschen – Frau und Kinder sind in Hamburg geblieben – hält sich so für die nächsten zwei Jahre mit

Nachrichten aus der Heimat auf dem Laufenden. Er ist für den Verlag übrigens der erste Abonnent in Hongkong.

Abfahrt:  
23.58 Uhr  
23.59 Uhr  
0.00 Uhr  
0.01 Uhr  
0.02 Uhr...

**TAXI**

BLANKENESE

**86 06 02**

**HANNEMANN IMMOBILIEN**

ZU VERKAUFEN



### Villenlage in Rissen

Bungalow auf ca. 900 m<sup>2</sup>,  
ca. 150 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zi., VK,  
Einliegerwohnung  
**€ 485.000,00**

Ihr Ansprechpartner:  
Marion Hannemann

www.hannemann-immobilien.de  
info@hannemann-immobilien.de  
Telefonnummer 040-890 845 -10



**Hamburg ganz neu sehen:  
auch nachts um Welten besser**



Testen Sie die Brillengläser der nächsten Generation.\*

› kostenlose Augenprüfung mit dem i.Profiler® von ZEISS

› Bildband „100 Dinge in Hamburg“ als Geschenk beim Kauf von i.Scription Brillengläsern von ZEISS

[www.sehen-neu-erleben.de](http://www.sehen-neu-erleben.de)

\*gültig bis 31.12.2011

Blankenese, Bl. Bahnhofstr. 14, 040. 866 03 00 · Othmarschen, Waitzstr. 29a, 040. 89 47 11



**IDEEN  
FÜR IHREN  
LIEBLINGSPLATZ...  
WINTERGÄRTEN &  
SONNENSCHUTZ**

**Sonne RUNDUM**  
www.sonne-rundum.de

**Besondere  
Werte  
sollte man zu  
schätzen wissen.  
Gerne  
bewerten wir  
Ihre Immobilie  
unverbindlich  
und  
marktorientiert!**

Blankenese · Telefon 040-866 06 50  
Othmarschen · Telefon 040-897 14 60  
[www.engelvoelkers.com/elbe](http://www.engelvoelkers.com/elbe) · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS®**

## PERSÖNLICHES

### Bernhard Pfaff,

Zahnarzt in Blankenese, und Katharina Bailey aus dem englischen Falmouth feierten in Cornwall ihre kirchliche Hochzeit in der Mawnan Church. Empfang und Hochzeitsparty fand anschließend in Falmouth statt, dem



Katharina und Bernhard Pfaff vor Cornwall

Zuhause von Katharina Bailey und ihren drei Söhnen. Die standesamtliche Trauung hatte bereits früher in Hamburg stattgefunden. Segelregatten hatten das BSC-Mitglied Bernhard Pfaff schon früher vor die Küsten Cornwalls geführt. Als er bei einer Regatta einen Ruderbruch vor Lizard Point erlebte, konnte er natürlich nicht ahnen, dass er ausgerechnet hier einmal in den Hafen der Ehe einlaufen würde.

### Nina Petri,

Schauspieler, Sprecherin und Hamburgerin, wirkte in Filmen wie „Bin ich schön“ und „Lola rennt“ mit und erhielt dafür den Deutschen Filmpreis. Sie lebt mit ihren Zwillingstöchter in Hamburg und wurde zwei Mal für die Wahl des Bundespräsidenten am 23. Mai 2009 und am 30. Juni 2010 von der Hamburger SPD als Wahlfrau benannt. Neben der Schauspielerei hat sich Petri auch als Sprecherin einen Namen gemacht. In ihrem aktuellen Hörbuch „Grimms Märchen“ liest sie gekonnt Erzählungen wie „Der treue Johannes“, „Die Bremer Stadtmusikanten“, „Hans mein Ige“ und „Die Bienenkönigin“ vor. Im Dezember ist Nina Petri im Schulauer Fährhaus zu Gast und präsentiert weihnachtliche Texte (siehe Seite 63) – die ein wenig Ruhe in die hektische Vorweihnachtszeit bringen. Zur Lesung reicht das Fährhaus in Wedel eine kleine Extrakarte.



Hamburgs Schauspielerin Nina Petri

### DER SABELBÜDEL

BELANGLOSES · BEWEGENDES · EMPÖRENDES

Die Frauen sind's! Sie rauchen auf der Straße, dass es nur so kracht. In früheren Zeiten hielt ein gewisser Knigge das Rauchen auf der Straße für unschicklich – für Frauen sowie so. Heute barzt die Damenwelt so ungehemmt, wie der einst die Herrenrunde bei Werner Höfers „Internationalem Fröhschoppen“ im Ersten. Wer des Morgens in frischer Luft auf dem Weg vom Bahnhof oder Parkplatz gen Arbeitsplatz eilenden Menschen über den Weg läuft, tut als Nichtraucher gut daran, alle paar Meter die Luft anzuhalten. Es muss wohl ein Vergnügen sein, sich selbst an kalten Tagen frühmorgens eine Flubbe reinzuziehen. Und das tun eben mehrheitlich die Frauen dieser Welt. Auf die Frage nach dem Warum, antwortete eine Raucherin, dass sie sich nach dem Genuss einer Zigarette „so richtig wohl und gut fühlen“ würde. „Sehen Sie“, meinte der fragende Nichtraucher, „so fühlt sich ein Nichtraucher immer ...!“



Kirsten Fehrs, Bischöfin

## „Eine Herzenssprache finden“

Im November trat die Hamburger Pröpstin und Hauptpastorin an der Kirche St. Jacobi Kirsten Fehrs die Nachfolge der ersten evangelischen Bischöfin Maria Jepsen an. Der KLÖNSCHNACK traf sie zum Gespräch.

**Frau Fehrs, wir treffen Sie zum Gespräch am Reformationstag, der mit Halloween zusammenfällt. Wie beurteilen Sie den immer beliebteren keltisch-heidnischen Brauch?**

Halloween spielt mit der Angst der Menschen, dass man mit Geistern zurechtkommen muss, die man gar nicht rief. Der Reformationstag besagt das Gegenteil – er spricht davon, dass die Menschen ihre Angst verlieren sollen. Denn sie sind, so wie sie sind, gnädig, also gütig angesehen. Eine wichtige Botschaft in einer Welt, die einem auch ohne Geisterglauben mitunter Angst machen kann.

**Trotzdem treibt Halloween deutlich mehr, vor allem junge Menschen, auf die Straße, als der Reformationstag.**

Ich verstehe, dass die Menschen feiern wollen, doch trägt Halloween wirklich zur Lebensfreude bei? Wie auch immer: In Kirchengemeinden wird der Reformationstag frei von Kommerz gefeiert, übrigens oft gemeinsam mit Jugendlichen.

**Wie stark beunruhigt es Sie, wenn die Menschen immer weniger über das Christentum wissen?**

Mich alarmiert es, dass nur noch wenige etwas von unserer christlichen Tradition wissen, z.B. was

Pfingsten oder Ostern bedeuten. Wenn man die normalen Bürger gar nach dem 31. Oktober fragt, kommen die wenigsten auf den Reformationstag. Dabei symbolisiert er eine der entscheidenden gesellschaftlichen Änderungen in den letzten 500 Jahren.

**Wie sähe denn eine Welt ohne Martin Luther, ohne Reformation aus? Beide sind mitverantwortlich für Millionen von Toten im Dreißigjährigen Krieg.**

Der Dreißigjährige Krieg, der religiöse, politische und wirtschaftliche Ursachen hatte, war natürlich eine furchtbare Reaktion auf die Reformation. Doch waren Luthers Motive ganz anderer Natur. Ihm ging es um Reformen in der bestehenden Kirche, nicht um Spaltung oder gar um einen Glaubenskrieg. Wie in allen Glaubenskriegen hat sich dann übereinander gelegt, was nicht zusammen gehört: Gewalt und Religion.

Glaubenskriege entstehen aus allzu menschlichen Machtgelüsten, zu deren Legitimation Religion missbraucht wird. Unsere christliche Religion ist hingegen wie auch andere Religionen davon durchdrungen, Frieden zu lernen, im Frieden zu leben. Zu Ihrer anderen Frage: Es wäre sehr schade, wenn Martin Luther die 95 Thesen nicht an die Tür geschlagen hätte. Denn es ging ihm wie gesagt um eine Öffnung, eine Erneuerung innerhalb der Kirche. Es entspricht der Realität des Lebens, dass wir uns reformieren müssen, wenn wir Kirche bleiben wollen. Die Zeiten ändern sich, Menschen ändern sich. Das heißt, wir müssen eine Sprache finden und sprechen, die die Menschen erreicht. Damit sie von Gott getragen sind. Und angesichts der Sprachlosigkeit, die die Menschen heutzutage bei religiösen Fragen empfinden, ist eine wichtige Frage: Wie sprechen wir wieder eine Herzenssprache? So dass die Seele berührt wird und nicht allein der Verstand.

**Eine Sehnsucht nach Tiefe, nach Spiritualität, besteht nach wie vor bei vielen Menschen. Warum wenden sich trotzdem so viele von den großen Kirchen ab?**

Zunächst stelle ich fest, dass die Menschen in die Gottesdienste kommen, weil sie Rituale schätzen, weil sie ein Gefühl dafür haben, dass man in Schwellensituationen mehr als gute Ratschläge braucht. Etwa wenn ein Kind geboren wird, ein Paar beschließt sein Leben gemeinsam zu verbringen oder ein Nahestehender zu Grabe getragen wird. Etwas, was einen trägt und tröstet. Das Gefühl, nicht alleine für alles verantwortlich zu sein. Ich glaube, dieses Gefühl hat den Menschen niemals verlassen. Wir müssen immer wieder deutlich machen, dass das in unserer Institution zu finden ist.

**Besonders in Metropolen wie Hamburg bleiben die Kirchen häufig ziemlich leer...**

In der Nordkirche verbinden wir unter-



„...Es fehlt an Kontakt nach draußen.“

### ZUR PERSON Kirsten Fehrs

Wurde 1961 in Wesselburen in Schleswig-Holstein geboren. Nach den Jahren der Ausbildung wurde sie 2006 Pröpstin des Kirchenkreises Alt-Hamburg und Hauptpastorin an der Hauptkirche St. Jacobi. Am 15. November wurde sie offizielle Bischöfin für den Sprengel Hamburg und Lübeck. Sie lebt mit ihrem Mann in Hamburg. In ihrer Freizeit singt sie im Chor und hört gerne Jazz.

schiedliche Kulturen. Wir kennen im Lauenburgischen ländliche Strukturen, da ist die Kirche noch im Dorf und die Zugehörigkeit hoch. Dann haben wir säkulare Situationen wie Hamburg, mit knapp über 30 Prozent Kirchenzugehörigkeit. In Mecklenburg und Pommern haben wir verstärkt das Problem, dass sich zu DDR-Zeiten und nach der Wende eine Gesellschaft von der Kirche abgewandt hat, ohne zu wissen, wofür Kirche eigentlich steht.

**Was können Sie tun, dass Menschen wieder vermehrt in die Gotteshäuser strömen?**

Wir müssen eine Brücke schlagen, Kontakt suchen, auch mit Menschen anderen Glaubens. Zu Menschen, die auf der Suche sind.

**Muss es nicht verwundern, dass es zwischen den abrahamitischen Religionen überhaupt Konflikte gibt, denn das Verbindende scheint doch viel größer als das Trennende?**

Die drei abrahamitischen Religionen Islam, Juden- und Christentum haben alle gemeinsame Wurzeln und ein Fundament, das uns trägt. Sie unterscheiden sich aber an einer Stelle: Wir Christen sagen, Jesus Christus ist Gottes Sohn. Er ist nicht nur ein Prophet oder ein besonders vorbildlicher Mensch, sondern Gott und Mensch zugleich. Das ist der entscheidende Unterschied. Das Gemeinsame muss sein, dass wir friedliebend mit diesen Unterschieden leben. Das ist eine wichtige Aufgabe aller Religionen in der Zukunft.

**Worum wird es in Ihrem Einführungsgottesdienst gehen?**

Mein Einführungsgottesdienst wird den Aspekt der Schwelle aufgreifen. Eine Schwellensituation ist einmal dadurch gegeben,



„Viele besitzen mehr als genug ...“

dass wir genau an dem Sonnabend vor dem ersten Advent von einem alten in ein neues Kirchenjahr eintreten. Dann befindet sich die Nordelbische Kirche am Übergang zur Nordkirche, die zu Pfingsten 2012 gegründet werden soll. Und schließlich ist es für mich persönlich eine Schwellensituation, so wie es sicherlich viele Menschen kennen, wenn sie eine neue, herausfordernde Aufgabe antreten. Außerdem werde ich aktuelle Themen aufgreifen.

**Können Sie so ein Thema kurz skizzieren?**

Ich stehe auf dem Standpunkt, dass wir dort, wo die Menschenwürde in Frage steht, den Auftrag haben, uns zu äußern. Wir müssen für Menschen Partei ergreifen,

die für sich selbst nicht oder nicht mehr sprechen können. Wir müssen also Partei nehmen ohne Parteinamen.

**Wir sind jetzt in der Vorweihnachtszeit, die viele Menschen mit einem gigantischen Einkaufsstress verbinden. Was bedeutet Weihnachten für Sie?**

Für mich heißt Weihnachten: Nach Hause kommen. Das meint nicht nur, dass Familien zusammenkommen. Sondern, dass man einen Ort findet, an dem man auf- und angenommen wird. Mit all dem, was einen sonst zerreißen würde und einen friedlos macht. Die Grundbotschaft des Jesus-Kindes ist für mich, dass der Mensch Lebensfreude gewinnt, dass er zugehörig ist und freundlich angesehen.

**„... für Menschen Partei ergreifen, die für sich selbst nicht mehr sprechen können ...“**

**Röhr & Rudolph im Dezember ...**



**Öffnungszeiten:**

Mo. 15-19 Uhr, Di.-Fr. 10-13 u. 15-19 Uhr, Sa. 10-14 Uhr

**„GEH & SCHENKE“**

Wir beflügeln Sie mit himmlischen Tropfen und geistvollen Genüssen:

Champagner, edle Spirituosen, Jahrgangsraritäten, Weinaccessoires, Schokoladenspezialitäten, Beratung, Weinproben, Präsenten & Versand.

**Dienstag, 13.12.2011 – 20.00 Uhr**

**„LAMETTA LAMENTO“**

Hawe Herbig & Bernd Rudolph laden ein zu sorgsam gesiebter Weihnachtssattire

Parkplätze vor unserem Lager Kirschtenstraße.



Der Rudolph ist für Sie da: montags bis freitags von 17 bis 23 Uhr

Blankeneser Landstraße 29 · Tel. 86 33 41 · Fax 866 40 03

Das geschieht etwa dort, wo ein Kind mit einem Lachen die Welt verändert.

**Beim Stichwort Lebensfreude fällt beim Blick auf die Welt auf, dass gerade die, die viel besitzen häufig weniger davon haben als Arme.**

Glück liegt eben nicht im Konsum. Das merken wir in unserer Gesellschaft besonders stark, weil hier viele mehr als genug besitzen.

**Was kann die Kirche gerade an Weihnachten dem Kommerz entgegensetzen?**

Bei der alljährlichen Weihnachtsparade auf der Mönckebergstraße ziehen Menschen zum Beispiel als Weihnachtskugeln verkleidet durch die Straßen. Ich habe in meiner letzten Heiligabendpredigt darüber gesprochen. Nicht, dass diese turbulente Parade manchem ziemlich merkwürdig vorkam, war mein Thema, sondern die Tatsache, dass die Bläser die ganze Zeit ein altes englisches Segenslied spielten. Dieses Lied heißt: „Bleib bei mir, Herr, der Abend bricht herein. Wo fänd ich Trost, wärst du mein Gott nicht hier? In Licht und Dunkelheit, Herr bleib bei mir.“ Ohne dass wir es immer so genau wissen und auch wenn der Trubel unerhört laut ist, in den Menschen

steckt eine tiefe Sehnsucht nach Segen. Nicht umsonst sind die Kirchen an den Adventstagen, Heiligabend und am 1. Weihnachtstag so voll. Der Konsum erreicht nicht die Seele.

**Was kann ich konkret tun, um mich nicht von der Weihnachtshektik anstecken zu lassen, nicht wie in einem Loriot-Sketch von Geschenkpapier sinnbildlich erdrückt zu werden?**

Ich empfehle, sich mit den Menschen, die einem nahe sind, an einem Adventssonntag zu treffen. Einfach zum Plaudern um den Adventskranz. Oder gemeinsam in eines der vielen Weihnachtsoratorien zu gehen. Auch Firmen könnten mit ihren Mitarbeitern ihre Adventsfeier mit einer Andacht beginnen. Um die alten Lieder zu singen, um zur Ruhe zu kommen. Wir hier in der Innenstadt sind ja besonders von Weihnachtsmärkten umgeben. Nach der zigsten Wiederholung von „Jingel Bells“ können Sie sich bestimmt gut vorstellen, wie wunderbar es ist, in die Ruhe der Kirche einzutreten! Ich bin überzeugt: viele Menschen möchten nicht den

Kommerz feiern, sondern eigentlich der Ernsthaftigkeit und Feierlichkeit von Weihnachten nachgehen, möchten eine andere Seite in sich schwingen lassen.

**Die einen leiden Weihnachten unter stundenlangem Beieinanderhocken, andere sind sehr einsam.**

Die alten Familienformen haben sich häufig aufgelöst. Auch hier tröstet das weihnachtliche Bild: Jesus ist in einem zugigen Stall, in der Kälte bei Ochs und Esel geboren worden. Das Krippenbild erzählt von Armut, Kälte, Obdachlosigkeit. Trotzdem erwärmt dieses Kind die Welt. Trotzdem ist hier das Zentrum von Geborgenheit. Wir erleben

**„... das Krippenbild erzählt von Armut, Kälte und Obdachlosigkeit ...“**

dagegen oft das andere Spannungsfeld: dass wir eigentlich alles haben und uns trotzdem innerlich nicht beheimatet fühlen. Diese Diskrepanz wird an Weihnachten positiv aufgenommen. Die Menschen finden auch deshalb den Weg in die Kirche.

**Herzlichen Dank für das Gespräch – und Ihnen eine schöne Weihnachtszeit.**

www.nordelbien.de  
Fragen: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de



## Grenzenloses Urlaubsglück mit MS COLUMBUS 2



### Von Piräus nach Malta (COX1206)

über Skiatos/Sporaden, Volos/Griechenland, Kuşadası/Türkei, Delos, Mykonos sowie Naxos/Kykladen

**12.05. – 19.05.2012, 7 Tage, ab € 1.382 p. P.**

in einer Garantie-Zweibettkabine\*, inkl. Linienflügen ab/bis Deutschland

### Von Hamburg nach Lissabon (COX1216)

über Amsterdam/Niederlande, Greenwich (London)/England, Honfleur und St.-Malo/Frankreich, Bilbao und La Coruña/Spanien sowie Leixeos (Porto)/Portugal

**21.08. – 01.09.2012, 11 Tage, ab € 2.461 p. P.**

in einer Garantie-Zweibett-Außenkabine<sup>1)</sup>

inklusive Linienflügen bis Deutschland, individuelle Anreise

\* Preis gilt bei Doppelnutzung einer Innenkabine. Die Unterbringung erfolgt je nach Verfügbarkeit in einer Kabine der Kategorie 1. Kontingent limitiert!  
<sup>1)</sup> Preis gilt bei Doppelnutzung einer Außenkabine. Die Unterbringung erfolgt je nach Verfügbarkeit in einer Kabine der Kategorie 3 - 4. Kontingent limitiert!

**Exklusiv bei Buchung über das Globetrotter Reisebüro:**

- € 100 p. P. Getränkeguthaben auf der COX1206
- Das COLUMBUS-Komplett-Paket im Wert von € 170 p. P. auf der COX1216 geschenkt!

**Persönliche Beratung und Buchung:**

**Globetrotter Reisebüro**

Wedeler Landstr.43, 22559 Hamburg

Tel.: 040 819930-0, E-Mail: rissen@reiseland-globetrotter.de



**Hapag-Lloyd**  
Kreuzfahrten



Das Herz der Trainerin Grit Müller schlägt für den Nachwuchs.

## Grit Müller, Jugendtrainerin beim MSC „Mit Herzblut dabei“

Unter ihrer Ägide wuchs die Jugendabteilung des Mühlenberger Segel-Clubs (MSC) zur größten im Land. Jetzt wurde Grit Müller beim Jahresempfang des Hamburger Sportbundes als Trainerin des Jahres geehrt.

**O**ft dürfen ihre jungen Opti-Segler aufs Siebertreppchen, doch diesmal stand sie selbst im Mittelpunkt: Grit Müller wurde beim Jahresempfang des Hamburger Sportbundes (HSB) am 8. November als Trainerin des Jahres 2011 geehrt. Die gebürtige Rostockerin erhielt die Auszeichnung für ihre außergewöhnlichen Leistungen beim Aufbau der Nachwuchsabteilung des Mühlenberger Segel-Clubs (MSC).

Die diplomierte Sportwissenschaftlerin mit A-Lizenz des Deutschen Segler-Verbands arbeitet seit zwölf Jahren bei dem Verein am Blankeneser Elbufer. Damals segelten dort etwa 40 Kinder in der kleinsten Bootsklasse der Welt, ein Junge hatte sich eben in den Hamburger Kader vorgekämpft. Unter Grit Müllers Leitung wuchs die Jugendabteilung des MSC zur größten aller Segelvereine in Deutschland heran – und zu einer der besten.

130 Kinder werden derzeit in der Optimisten-Jolle ausgebildet, 70 weitere sind peu à peu in größere Jugendbootsklassen gewechselt. Das Geheimnis des Erfolgs liegt im hohen persönlichen Einsatz der Trainee-

rin, die heute von einem Stab ehrenamtlicher Ausbilder unterstützt wird. Man könne, so Grit Müller, diesen Beruf „nur richtig gut machen, wenn auch Herzblut dabei ist“. Und genau das überzeugte auch die dreiköpfige Jury des HSB, die den Preis jetzt zum fünften Mal vergeben hat. Unter die Lupe nehmen die Juroren das fachliche Know-how der Bewerber, deren soziale und pädagogische Fähigkeiten, organisatorisches Geschick, Engagement, sportliche Erfolge. „Unsere Kriterien erfüllt Grit Müller in besonderem Maß“, würdigte Renko Schmidt, HSB-Vizepräsident für Leistungssportentwicklung, die Trainerin in seiner Laudatio.

Die 36-Jährige durfte bereits im Sommer Früchte dieser Arbeit ernten. Bei der Internationalen Deutschen Jüngstenmeisterschaft in Kiel erzielte das Hamburger Optimisten-Team erstmals den Preis für den erfolgreichsten Landesverband – eine Auszeichnung, die bis dahin stets nach Berlin oder Bayern ging. Den Hamburger Opti-Kader betreut Grit Müller seit 1998 im Auftrag des hiesigen Segler-Verbands als Honorartrainerin, ein Nebenjob. Die Kader-Mann-

schaft besteht seit sechs Jahren zu 80 Prozent aus Seglern des MSC, zwei von ihnen sind derzeit unter den Top Ten der deutschen Rangliste zu finden und einer ihrer Schützlinge hat sich für die Weltmeisterschaft in Neuseeland (Januar 2012) qualifiziert.

Die begeisterte Wassersportlerin wurde von der jüngsten Auszeichnung, die mit 2.500 Euro für die Geehrte und 1.000 Euro für den Verein dotiert ist, übrigens überrascht. MSC-Vorsitzender Oliver Kosanke hatte die Bewerbung heimlich eingereicht. Umso größer war jetzt die Freude, sich gegen sechs Konkurrenten durchgesetzt zu haben. Doch wäre sie nicht Grit Müller, wenn sie nicht bescheiden hinzufügte: „Ich stehe jetzt im Rampenlicht, doch ohne alle anderen im MSC, die mitgeholfen haben, wären wir so weit nicht gekommen“.

[www.msc.de](http://www.msc.de)

### ZUR PERSON Grit Müller

wurde in Rostock geboren, studierte Sportwissenschaften und trainiert seit dem Jahr 2000 den MSC-Nachwuchs hauptamtlich. Die 36-Jährige betreut zudem den Hamburger Opti-Kader als Honorartrainerin.

# Ihr Haus an der Elbe würden Sie nie verkaufen?

Kein Problem, wir machen das für Sie.



**KARLA FRICKE**

Alster: St. Benedictstraße 39 · 20149 Hamburg · Telefon (040) 480 636 0 · Telefax (040) 480 636 55  
Elbe: Nienstedtener Straße 1 · 22609 Hamburg · Telefon (040) 822 992 49 0 · Telefax (040) 822 992 499

[www.karla-fricke.de](http://www.karla-fricke.de) · [info@karla-fricke.de](mailto:info@karla-fricke.de) · Immobilien IVD



Die Gesprächsteilnehmer an einem Dienstag in der Redaktion. Die Atmosphäre blieb trotz frostiger Außentemperaturen freundlich. Man ließ sich ausreden.

### KLÖNSCHNACKS Generationengespräch

# Was geschieht 2012?

Erst wollten wir nach den größten Ängsten im Jahr 2012 fragen, aber dann schwenkte KLÖNSCHNACK-Redakteur Tim Holzhäuser um und fragte: Was sind die wichtigsten Aufgaben im kommenden Jahr?

Drei Generationen, vertreten durch einen Schüler, eine Angestellte und einen Pensionär diskutierten über Wohnungsbau, Rente, Lokales ...

**S**tellen wir uns vor, das Parteiengezänk würde einen Moment verstummen. Drei Bürger der Elbvororte könnten bei einer Tasse Kaffee entscheiden, was 2012 in Deutschland passieren wird. Keine thematische Einschränkung, keine Gedankenverbote. Anwesend waren ein Vertreter der Großeltern-Generation, eine Berufstätige und ein Schüler. Keiner wurde einem Casting unterzogen, keiner musste sein Führungszeugnis vorweisen, niemand besondere Kennerschaft in Ökonomie oder Politik bekunden. Einfach ein völlig normales Trio zwischen Othmarschen und Wedel.

**KLÖNSCHNACK:** Frau Müller, wo sollte Ihrer Meinung nach 2012 der Fokus liegen?

**IRIS MÜLLER:** Bei der Altersvorsorge. Freunde, Bekannte und ich machen uns viele Gedanken über dieses Thema. Reicht das, was wir heute an Vorsorge leisten, aus? Meine Generation hat sich an einen bestimmten Lebensstandard gewöhnt, den wollen wir auch nicht missen, wollen also auch nicht zu viel Geld in die Vorsorge investieren. Wir wissen aber nicht, was wir von der gesetzlichen Rente erwarten können. 2025 sollen ungefähr 43 bis 45 Prozent des letzten Bruttogehalts zu erwarten sein. Können wir das glauben?

**KLÖNSCHNACK:** Ihr Wunsch?

**MÜLLER:** Verbindliche Aussagen. Auch um den Preis eines Schocks. Aber natürlich muss man auch selbst etwas tun, sich informieren und vorsorgen. Wer die Hände in den Schoß legt und glaubt, dass es eine Grundrente geben wird, mit der er seinen Lebensstandard halten kann, wird schwer enttäuscht werden.

**KLÖNSCHNACK:** Herr Behrens, was finden Sie für 2012 wichtig?

**FRIEDER BEHRENS:** Ich bin in Ottensen aufgewachsen, habe einen deutsch-türkischen Kindergarten besucht. Später war ich in Bahrenfeld auf einer Grundschule mit starken Migrationsanteilen. Jetzt bin auf dem Gymnasium Othmarschen. Durch diese Stationen habe ich viel gelernt und heute fällt mir auf, dass der Kontakt zwischen den sozialen Schichten immer geringer wird und sich die Menschen zusehends voneinander isolieren.

**KLÖNSCHNACK:** Ihre Forderung?

**„Wer dieser gesellschaftlichen Schere entgegenwirken will, muss früh anfangen.“**

**FRIEDER BEHRENS:** Die Schule differenziert sehr früh und ich bin mir nicht sicher, ob das gut ist.

**MÜLLER:** Also ein Gesamtschulkonzept?

**BEHRENS:** Das wäre eine Lösung, ja. Wer dieser gesellschaftlichen Schere entgegenwirken will, muss früh anfangen.

**MÜLLER-PLATHE:** Ich bin mir nicht sicher, ob eine Gesamtschule das Richtige ist, aber dass sechs Jahre gemeinsames Lernen besser sind als vier, das denke ich auch.

**KLÖNSCHNACK:** Herr Müller-Plathe, was steht auf Ihrer Agenda für 2012 ganz oben?

**OSWALD MÜLLER-PLATHE:** Die Sicherung der Zukunft durch Förderung von Kindern und Jugendlichen. Es muss mehr für KiTas und benachteiligte Kinder getan werden. Es gibt Initiativen wie „Hand in Hand für Norddeutschland“, aber Hilfe muss auch von unten kommen. Dort passiert auch schon viel, aber ich denke, wir sollten gerade die älteren Menschen zu noch mehr Engagement anhalten. Viele Rentner sind mit Mitte 60 noch hervorragend erhalten. Die müssen nicht ständig auf Kreuzfahrtschiffen rumsitzen. Ältere Menschen könnten zum Beispiel in die Schule gehen und dort helfen.

**KLÖNSCHNACK:** Herr Behrens, bestünde für so etwas im Gymnasium Othmarschen Bedarf?

**BEHRENS:** Ja. Der Stress in der Schule wächst. Ich bin in einem G8-Jahrgang, das heißt Abitur nach zwölf Jahren. Wir haben schon in der Vergangenheit Dinge wie Nachhilfebörsen eingerichtet und da gab es immer eine hohe Nachfrage.

**KLÖNSCHNACK:** Wir könnten jetzt weiter fortfahren mit Wünschen und Forderungen, aber kein Budget ist unbegrenzt. Wir sollten also abwägen. Wer verbindliche Aussagen zur Rente treffen soll, der wird gute Zahlen präsentieren wollen. Investieren wir nun also in die Stabilität der Altersvorsorge oder in die Förderung von Kindern?



**PROF. DR. MED. OSWALD MÜLLER-PLATHE** (79) war langjährig am Altonaer Krankenhaus tätig. Der Mediziner trat seitdem auch als Autor in Erscheinung. Sein neuestes Buch behandelt die Historie des Krankenhauses (vgl. auch S. 56). Er lebt in Othmarschen.



**IRIS MÜLLER** (35) ist Bankberaterin. Die studierte Betriebswirtin kommt aus Bremerhaven, wohnt heute in Pinneberg und kann nicht verstehen, wenn Hamburger beklagen, an diesem Abschnitt der Elbe sei zu wenig los. Eine Rückkehr in die Heimat schließt sie aus.



**FRIEDER BEHRENS** (18) besucht das Gymnasium Othmarschen und formuliert auch in seinem Amt als Schulsprecher klare Statements. Aufgewachsen in Ottensen hat Frieder Schulen mit vielen Nationalitäten und sozialen Schichten kennengelernt. Berufswunsch: Musiker.

**MÜLLER-PLATHE:** Das ist eine Frage an Ökonomen. Aber ich denke, nötig ist ein ausgewogenes Verhältnis. Als nach dem Krieg die Oper aufgebaut wurde, hieß es, besser wären Wohnungen. Notwendig ist aber beides.  
**KLÖNSCHNACK:** *Angenommen wir überlassen die Austarierung doch wieder dem Politikbetrieb, Frau Müller, macht es Ihnen dann Sorgen, wenn Sie die Meinungsmacht der Senioren sehen?*

**MÜLLER:** Die Tannenbaumpyramide unserer Demografie macht mir mehr Sorge. Wir haben zu wenig Nachwuchskräfte. Meine Generation sichert die Altersvorsorge der jetzigen Rentner. Wer tut das für uns? Wir reden jetzt schon von Fachkräftemangel. Sollen wir also die künftigen Arbeitnehmer stärken, oder müssen wir den Generationenvertrag auflösen? Hinzu kommt als starker Kritikpunkt am derzeitigen Modell, dass aus dem Rententopf andere Löcher bedient werden. Wenn Lücken entstehen, sollte man sie schließen, aber nicht so.

**KLÖNSCHNACK:** *Auflösung des Generationenvertrags – das klingt nach einer radikalen Lösung.*

**MÜLLER:** Es ist sicher nicht die einzige, aber sie macht die Brisanz des Problems deutlich. Es passt nun einmal nicht zusammen: Auf der einen Seite haben wir immer mehr Rentner, die immer älter werden, also immer länger Leistungen beziehen. Auf der anderen Seite stehen die Jüngeren, die für die heutigen Rentner plus für ihre eigene Altersvorsorge zahlen müssen, aber immer weniger aus der staatlichen Rentenkasse herausbekommen, während ihre Lebensar-

**„Durch das Internet und illegale Downloads hat sich viel verändert ...“**

beitszeit angehoben wird. Dieses System sollte umgestellt werden. Das Niveau der Renten sollte erhalten bleiben, nicht aber unbedingt der Vertrag in seiner heutigen Ausprägung.

**KLÖNSCHNACK:** *Herr Müller-Plathe, können Sie diese Gedanken nachvollziehen?*

**MÜLLER-PLATHE:** Ja, natürlich. Ich muss aber auf der anderen Seite sagen: Sie leben materiell auf einem hohen Niveau. Wenn ich die heutige Armutsdefinition sehe, kann ich nur lachen. Da waren wir früher alle arm. Aber verlangen Sie von mir jetzt nicht die Lösung. Ich habe geringe Wirtschaftskompetenz, wollte auch nie Vereinskassenwart werden (*lacht*). Eines ist mir aber dennoch wichtig: Die Politiker mögen fortfahren mit der Konsolidierung der Staatsfinanzen! Internationale Schulden-

**„Das Niveau der Renten sollte erhalten bleiben, nicht aber unbedingt der Vertrag ...“**

bremsen müssen funktionieren. Das hängt mit dem Problem zusammen, dass Politiker nicht langfristig denken, sondern nur in Legislaturperioden. Ich hatte schon einmal überlegt, ob man den Zeitpunkt des Wählens und die Legislaturperiode auseinander legen könnte. Meine Frau hat das leider für Blödsinn erklärt.

*Allgemeine Heiterkeit. Die Runde diskutiert die Einführung verschiedener Wahlmodelle, zieht Vergleiche zu den USA, erwägt die Gerissenheit der Politiker, die wohl in jedem Fall eine Möglichkeit finden würden, auch weiterhin kurzfristig Stimmen zu bedienen. Der junge Frieder Behrens runzelt schließlich die Stirn. Ginge es vielleicht wieder ein bisschen realitätsnaher?*

**KLÖNSCHNACK:** *Herr Behrens, Stichwort sichere Rente über Jahrzehnte – ist das für einen 18-Jährigen ein wichtiges Thema?*

**BEHRENS:** Nein. Ich mache mir mehr Gedanken über meine berufliche Zukunft. Ich will Musiker werden und als Freiberufler hält man sich ohnehin nicht leicht über Wasser.  
**MÜLLER:** Es geht eben nicht nur um die Besserverdienenden. In Hamburg gibt es heute Mieten, bei denen eine normale Angestellte, häufig noch mit Hilfe der Eltern, in einer Ein-Zimmer-Wohnung leben kann. Wie sollen Menschen, auch Freiberufler, unter diesen Bedingungen eine Altersvorsorge aufbauen?

**KLÖNSCHNACK:** *Herr Müller-Plathe, hatten Sie solche Sorgen damals auch?*

**MÜLLER-PLATHE:** Meine Frau und ich haben



„Mit dem Argument kurzfristiger Prioritäten lassen sich die großen Themen ewig verschieben.“

in einer Zeit geheiratet, in der man in Hamburg, um eine Wohnung zu bekommen, einen Baukostenzuschuss zahlen musste. Wir haben als junge Familie einmal 5.000 und einmal 12.000 DM gezahlt. Das war ein Haufen Geld. Zu dem Zeitpunkt war ich Assistenzarzt und bin nebenher nachts Notarzt gefahren. Morgens dann wieder ins Krankenhaus ... (lacht) Das macht man mit Mitte 30, später nicht mehr.

**KLÖNSCHNACK:** *Frieder, Berufswunsch Musiker, dann auch noch freiberuflich – da schlagen viele Eltern die Hände über dem Kopf zusammen. Glauben Sie, dass das Klima in Deutschland für solche Pläne günstig ist?*

**BEHRENS:** Durch das Internet und illegale Downloads hat sich viel verändert. Es gibt Musiker, die haben früher das Vierfache von dem verdient, was sie heute bekommen. Ich kann mir vorstellen, dass das Klima früher besser war. Es gibt in Hamburg auch keine Live-Kultur mehr. Livemusik in Kneipen, das gibt es kaum. Ich habe das in anderen Ländern viel reichhaltiger erlebt.

**MÜLLER:** Als eine Frau, die aus Bremerhaven kommt, würde ich das nicht unbedingt bestätigen.

**KLÖNSCHNACK:** *Vielleicht ist das ein guter Zeitpunkt, um das Lokale etwas näher zu betrachten. Frau Müller, was wäre hier 2012 dringend anzupacken?*

**MÜLLER:** Sehr wichtig finde ich die Optimierung der Verkehrsführung. Das Verkehrsaufkommen ist hier sehr hoch und dazu kommen diese ewigen Bauarbeiten! Ich muss nach Rissen und komme durch Wedel und kann es nicht verstehen, wenn über ein Jahr an einer Straße gebaut wird und damit ein Nadelöhr noch weiter verengt wird.

**BEHRENS:** Ich bin überzeugter Fahrradfahrer. Autofahren reizt mich überhaupt nicht,

auch wenn es irgendwann für mich notwendig werden könnte. Ich möchte daher noch mal über die zu hohen Mieten sprechen.

Meine Eltern haben 25 Jahre lang in einer schönen Altbauwohnung in Ottensen gewohnt. Im Zuge der Gentrifizierung sind wir vor drei Jahren ausgezogen. Meine Eltern standen 13 Jahre auf der Warteliste für ein Wohnprojekt in welchem wir nun wohnen. Wenn ich selbst zu Hause ausziehen will – wie soll das funktionieren bei diesen Preisen? Wohnungsbau wäre daher meine Forderung. Ich weiß auch nicht, ob es richtig ist, so viele Wohnungen zu privatisieren. Das ist ein Grund für die steigenden Preise. Ich denke Genossenschaftsmodelle können ein Mittel gegen hohe Mieten sein.

**KLÖNSCHNACK:** *Herr Müller-Plathe, was wäre Ihr Wunsch für das Lokale 2012?*

**MÜLLER-PLATHE:** Zukunftssicherung des Altonaer Museums. Die Lösung dieses Problems ist nämlich nur verschoben! Die geplante Schließung war kurzfristig. Diese Einrichtung kann man nicht allein nach der Zahl der verkauften Karten bewerten. Das Museum ist in der Bevölkerung verankert – praktisch jede Hamburger Schulklasse hat es besucht. Zeitweise waren dort bis zu 250 ehrenamtliche Helfer tätig. Die endgültige Sicherung dieses kulturellen Identifikationspunktes wäre mir wichtig.

**KLÖNSCHNACK:** *Angesichts einer angespannten*

*Kassenlage wäre es gut, wenn wir uns auf ein Lokalthema einigen. Was ist wichtiger: Museum, Wohnungsbau oder Verkehr?*

**MÜLLER:** Am schnellsten umzusetzen wäre wohl die Sicherung des Museums. Man müsste an weniger Strängen ziehen als bei der Verkehrspolitik oder dem Wohnungsbau.

**KLÖNSCHNACK:** *Mit dem Argument kurzfristiger Prioritäten lassen sich die großen Themen auf immer und ewig verschieben.*

**MÜLLER:** Natürlich, aber die Sicherung des Museums kann 2012 umgesetzt werden. Für die Themen Verkehr und Wohnen sind langfristige Konzepte und erhebliche Investitionen nötig. Beides sind immens wichtige Themen, die wir aber nicht in 2012 lösen können.

**KLÖNSCHNACK:** *Herr Behrens? Ist alles gleich wichtig?*

**BEHRENS:** Ich glaube Wohnen ist eine grundlegendere Sache als Verkehr und ein Museum. Ich will diese Themen aber nicht abwerten. Gerade mit dem Thema Altonaer Museum habe ich mich selbst viel beschäftigt.

**KLÖNSCHNACK:** *Erhalten wir uns die kooperativen Ton und schließen hier. Frau Müller, Herr Müller-Plathe, Herr Behrens, saubere Arbeit! Vielen Dank für das Gespräch.*

*Sagen Sie uns Ihre Meinung, nehmen Sie Stellung und kommentieren Sie die Gedanken der Gesprächsrunde. Wir freuen uns über jede Zuschrift an: [leserbriefe@kloenschnack.de](mailto:leserbriefe@kloenschnack.de) oder an den Moderator dieses Gesprächs.*

**„Am schnellsten umzusetzen wäre wohl die Sicherung des Museums ...“**



Das gesamte Team von  
Elb Acoustics wünscht Ihnen  
und Ihrer Familie...



ELB ACOUSTICS  
DAS HÖRHAUS

...eine fröhliche Weihnachtszeit  
und ein gesundes, glückliches  
neues Jahr!



Evelyn Herter, Inhaberin,  
Hörgeräteakustik-Meisterin  
& Tinnitus-Spezialistin

Wir möchten uns herzlichst  
für Ihre Treue und Ihr Vertrauen  
in diesem Jahr bedanken  
und freuen uns darauf  
auch in Zukunft mit Ihnen  
„gemeinsame Wege“ zu gehen.

ELB ACOUSTICS – DAS HÖRHAUS GMBH • Blankeneser Bahnhofstraße 6 • 22587 Hamburg  
Tel: 040-28 66 89-95 • www.elb-acoustics.de

# Christmas Glasses

BRILLENHAUS  
BLANKENESE

Am Kiekeberg 1  
22587 Hamburg  
Telefon 040/863732

**Neu bei uns:** Raritäten und Vintage-Brillen  
auch zu bestellen im Internet unter [www.augen-art.de](http://www.augen-art.de)



USA: Eva Keretic aus Nienstedten feiert Weihnachten immer bei den Eltern in New York



Griechenland/Deutschland: Katy Behrmann-Oeropoulos mit Ehemann Kostas Oeropoulos



Argentinien/Ungarn: Giacomo Albino mit Ehefrau Gitta und Töchtern

Weihnachten aus aller Welt – auch bei uns

# Wie feiern eigentlich die anderen?



Das Fest der Liebe, der Harmonie, wird in allen christlichen Ländern gefeiert. Die einstigen Unterschiede gehen dabei immer mehr verloren.

**S**anta Claus, Väterchen Frost, Père Noël, das Christkind oder der gute alte Weihnachtsmann – das Fest der Nächstenliebe, der Ruhe und Andacht hat viele Namen und Gesichter. Dabei sind wie die Entstehung noch die Vorbereitungen auf das christliche Fest besinnlich. Der früheste Beleg für den Ausdruck „Weihnacht“ oder auch „Heilige Nacht“ stammt nach bisherigem Kenntnisstand aus dem Jahr 1170. Manche Forscher verorten den Begriff im Christentum, andere behaupten, er stamme bereits aus vorchristlichen Zeiten – belegt ist keine der beiden Thesen. Den Feiernden von heute ist das schnuppe. Sie stürzen sich in den Einkaufstrubel, backen Plätzchen, braten Gänse und Enten, packen Geschenke und eilen zur Post. Oft genug fürchten sie trotz allem, den Ansprüchen nicht zu genügen, den Tisch nicht ausreichend zu beladen, mit den Geschenken daneben zu liegen. Weihnachten ist heute fester Bestandteil




## Die Globalisierung macht auch vor dem Weihnachtsmann nicht Halt

der westlichen Kultur. Gut zwei Milliarden Christen feiern weltweit. Eine beachtliche Zahl, wenn man bedenkt, dass der römische Kaiser Theodosius das Christentum erst im 4. Jahrhundert zur Staatsreligion erklärt hat. Fortan war es verboten, andere Religionen auszuüben – wer sich widersetzte, dem drohte die Todesstrafe. Heute geht es kulturell, gelegentlich ebenso zwischenmenschlich, auch an Weihnachten drunter und drüber. Patchworkfamilien unterschiedlicher Nationalitäten sitzen an einem Tisch. Dabei mischen sich verschiedener Bräuche und Rituale. Seitdem immer mehr Menschen bereit sind, ihrer heimischen Scholle adieu zu sagen und anderswo eine bessere Zukunft suchen, treffen so ganz unterschiedliche Gebräuche aufeinander. Etwa wenn Giacomo Albino, ein aus Italien

stammender, in den Elbvororten lebender Argentinier, verheiratet mit der Ungarin Gitta Sarodi, Weihnachten feiert. Wenn um den 24. Dezember herum in den nördlichen Breiten die längsten Nächte hereinbrechen, herrscht in Südamerika Hochsommer. Deshalb wird Weihnachten in Argentinien mit Cidra, einer Art Apfelwein, angestoßen. „Wir grillen draußen und essen stundenlang“, erinnert sich Albino an seine Jahre und späteren Besuche in Südamerika. Mit den Weihnachten in seiner kalabrischen Heimat hat all das wenig zu tun. So wenig wie mit dem Weihnachtsfest, das die kleine



Die Schülerinnen Luisa und Anne feiern ganz traditionell-deutsch mit Baum, Braten und Geschenken



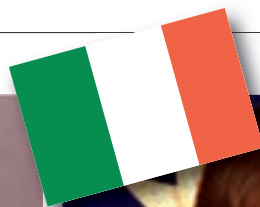
Deutsche Weihnachten  
stehen für Harmonie,  
Ruhe und innere  
Einkehr – oder?



Russland: Larissa Weimer und Tochter Katherina Unger aus St. Petersburg feiern heute wie andere Hamburger.



Türkei: Gloria Neuenkirch aus der Türkei feiert kein Weihnachten. Höchster Feiertag ist der Kurban Barrami.



Italien: Maria Avino, aus Neapel stammend, stellt zu Hause, wie in ihrer Heimat Kalabrien üblich, eine Krippe auf.

Familie Albino gemeinsam in Hamburg heute nach deutschem Brauch feiert.

Eine Spur wehmütig erinnert sich Maria Avino an die Weihantszeit ihrer Kindheit. Der pummelige Mann in Rot mit dem weißen Bart und dem Sack auf dem Rücken war ihr damals gänzlich unbekannt. Stattdessen saß die gesamte Familie am Tisch und spielte. „Früher gab es auch keine Geschenke“, so die Blankeneser Geschäftsfrau, die bereits seit 42 Jahren in Deutschland lebt. Unbekannt war damals in Neapel auch der Tannenbaum. Stattdessen versammelte sich die ganze Familie um eine Krippe. „Je vermögender, deso größer die Krippe“, so Maria Avino. Auch sie hat sich nach den vielen Jahren in Hamburg der amerikanischen/westeuropäischen Art des Weihnachtsfeierns angepasst.

Besonders glamourös wird Weihnachten in den USA gefeiert. Neben den Kirchenglocken klingeln hier auch die Kaufhauskassen besonders laut. Santa Claus kommt mit seinem Schlitten, gezogen vom Rentier Rudolph, durch die Lüfte und verteilt seine Gaben



„Je vermögender – um so größer die Krippe.“

durch den Kamin. Ausgepackt werden die Geschenke erst am nächsten Morgen. „Bei uns kommt dann am 1. Weihnachtstag traditionell Truthahn auf den Tisch“, sagt Eva Keretic. Die Sängerin aus Nienstedten feiert jedes Weihnachten in ihrer amerikanischen Heimat New York. Doch auch da gibt es einen europäischen Einfluss, denn der Vater stammt aus Ungarn. „Deshalb kommt bei uns auch am 24. Dezember der Weih-

nachtsmann“, so die Sängerin.

Dass die Weihnachtszeit nicht immer mit Ruhe und Einkehr einhergeht, weiß jeder, der sich in eine belebte Einkaufszone wagt. Gehetzte Blicke, hochrote Gesichter, genervte Verkäufer gehören zu diese Zeit wie durch Fußgängerzonen wabernde Bratwurst- und Glühweinschwaden.

Auch in den Familien hält man sich nicht immer an das Gebot der Stunde, das innere Einkehr, Andacht und Ruhe fordert.

Wie belastend die Weihnachtstage für Paare sein können, weiß ein auf Familienrecht spezialisierter Blankeneser Rechtsanwalt. Nach Weihnachten steigen wieder die Scheidungsfälle, so der erfahrene Anwalt, nicht ganz ohne Vorfreude.

Zu den etwas komplizierter nachzuvollziehenden Weihnachtsfesten gehört für den norddeutschen Protestanten die Art, wie Chrsiti Geburt in Russland gefeiert wird. „Am 28. November beginnt die Fastenzeit“, so die aus

St. Petersburg stammende Larissa Weimer. Der Weihnachtsmann heißt wörtlich übersetzt Großvater Frost und Geschenke gibt es Silvester oder auch am 6. Januar. Für zusätzliche Verwirrung sorgen in Russland die unterschiedlichen Kalender. So galt bis 1918, dem Jahr der Revolution, der julianische, später der gregorianische Kalender. In den 30er Jahren unter dem Despoten Stalin wurde sogar versucht, Weihnachten ganz



### Kooperatives Verhalten aktiviert unser Belohnungssystem

abzuschaffen. Heute feiert die Familie Weimer, sie lebt seit 1989 in in Hamburg, wie andere Hamburger auch.

Wer an Weihnachten denkt, egal wo er lebt, hat immer auch Geschenke im Kopf. Rein

ökonomisch gesehen ist Schenken dabei immer ein gutes Geschäft. Denn auch für das teuerste Geschenk gilt, es gibt einen Gegenwert: Und der heißt Dank.

www.weihnachten.de  
 Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

### Weihnachten Die Geburt Christi

Mit Ostern und Pfingsten zählt Weihnachten zu den drei Hauptfesten des christlichen Kirchenjahres. Gefeiert wird dabei die Geburt Christi. Der erste Höhepunkt nach der Adventszeit, die Buß- und Fastenzeit, ist die Mitternachtsmesse. Dem schließt sich der 25. Dezember, in vielen Ländern auch der 26. Dezember, als Feiertag an.

Tatsächlich ist der Geburtstag Jesu unbekannt. Mal ist vom 20. Mai, an anderer Stelle vom 6. Januar zu lesen. Ebenso unklar ist das Geburtsjahr. Das Datum für Weihnachten, wie es heute gefeiert wird, wurde erst im Jahr 354 in Rom festgelegt.

# Faszination ÄGÄISCHES MEER



## Klönschnack-Leserreise 2012 mit der SEA CLOUD II inklusive Nachprogramm in Istanbul mit Gourmet-Experte Atilla Acet.

Der Windjammer SEA CLOUD II vereint Segeltradition und Moderne, behagliche Nostalgie und weitläufigen Freiraum. Klaus Schümann wird diese 5-Sterne Kreuzfahrt in der Ägäis begleiten und freut sich schon jetzt auf eine entspannte Woche mit Ihnen. Klönschnack-Leser erwartet zusätzlich ein orientalisches Highlight in Istanbul. Chef und Gourmet-Experte Atilla Acet zeigt Istanbul von seiner kulinarischen Seite: Sie erhalten Einblick in die traditionelle türkische Küche mit seiner bunten Vielfalt.



- Persönliche Begleitung der Reise durch Klaus Schümann
- Gemeinsame Cocktailstunde an Bord
- 1 Übernachtung mit Frühstück im Grand Hyatt Hotel Istanbul und Transfer vom Hotel zum Flughafen
- Kulinarische Stadtführung durch Istanbul mit Chef und Gourmet-Experte Atilla Acet
- Landestypisches Abendessen



Piräus – Istanbul

PRACHTSTÄDTE DER ANTIKE UND DER ZAUBER DER ÄGÄIS

09.07.2012 – 17.07.2012

Piräus (Athen)/Griechenland - Nauplia/Peloponnes/Griechenland - Syros/Kykladen - Patmos/Dodekanes/Griechenland - Kusadasi/Türkei - Dikili/Türkei - Mytilene/Lesbos - Seetag - 2 Tage Istanbul/Türkei

**9 Tage/8 Nächte, 2-Bett-Außenkabine, viele Inklusivleistungen & Nachprogramm pro Person ab/bis Hafen**

ab € **3.345,-**



Informationen und Buchung bei:





Der Historiker in seinem Studierzimmer. Auf dem Foto links der Politiker Herbert Weichmann (SPD)

Dr. Winfried Döbertin, Historiker

## „Ich bin kein Missionar ...“

Jesus und das Judentum sind die Themen, die den Wissenschaftler Dr. Winfried Döbertin seit seinem sechsten Lebensjahr beschäftigen. Der Historiker lebt in Iserbrook.

**G**ibt es Schlüsselszenen im Leben? Erlebnisse, die menschliche Entwicklungen und Anstrengungen über Jahrzehnte anstoßen? Im Falle des Iserbrooker Historikers Dr. Winfried Döbertin lässt sich die Frage bejahen. Als der Sechsjährige an den Händen der Eltern am Tag nach dem 9. November durch die Magdeburger Hauptstraße ging, sah er zerstörte jüdische Geschäfte, glitzernde Scherben auf dem Pflaster und Posten der SA. Die „Reichskristallnacht“ weckte in diesem Fall eine lebenslange Empathie für jüdisches Leben und jüdische Religion.

Döbertin kam 1952 nach Hamburg, studierte hier auf Lehramt und als Wahlfach Geschichte und reiste in den 60er-Jahren das erste Mal nach Jerusalem. Dort fasste er eine tiefe Freundschaft zu einem jüdischen Professor, einem ursprünglichen Hamburger, der 1933 aus Deutschland geflohen war. Je länger Döbertin die christlichen Konfessionen und das Judentum erforschte, desto mehr verlor er die Scheu vor vermeintlichen Unterschieden. Heute spricht er von einer „evangelischen Katholizität“

und besucht wie selbstverständlich katholische, protestantische und jüdische Gottesdienste. „Ich bin ökumenisch“, erklärt er. „Ich zähle auch das Judentum zur Ökumene, denn Jesus, zu dem ich mich bekenne, war Jude.“

Nach der Promotion über den Zionisten Theodor Herzl erhielt Döbertin im Schlüsseljahr 1968 einen Lehrauftrag an der pädagogischen Fakultät in Hamburg und widmete sich in den folgenden Jahrzehnten Pädagogik und Religion.

Döbertin nahm Anteil an theologischen Debatten und zeigte dabei keine Scheu vor hohen Instanzen, wie dem damaligen Kardinal Joseph Ratzinger, den er Mitte der 90er-Jahre, nach einem fachlichen Briefwechsel, in Rom traf. „Gibt es in der menschlichen Sprache Sätze, die nicht interpretationsbedürftig sind?“, fragte Döbertin und meinte damit Sätze, die nicht geschichtlich bedingt sind. „Ratzinger wusste sofort, worauf ich hinauswollte“, erinnert er sich heute, „nämlich auf die Unfehlbarkeit des Papstes.“

Döbertins Seminare zu dieser Zeit trugen

Namen wie „Mythen, Sagen, Märchen und Legenden in pädagogischer Betrachtung“, bezogen diese Begriffe auch auf die Bibel und dokumentierten so einen aufgeklärten Zugang zur Religion, fernab fundamentalistischer Überzeugung.

Das Fazit zieht Winfried Döbertin nun in seinem Buch „Das Judentum und der Jude Jesus aus Nazareth: Gemeinsamkeiten und Differenzen in der Wirkungsgeschichte. Ein Dialog mit Papst Benedikt XVI.“

„Ich habe dieses Buch auch als Historiker geschrieben“, betont der Wissenschaftler. „Es soll kein religiöses Werk sein. Jesus gibt meinem Leben Sinn und das wünsche ich anderen Leuten auch, aber ich bin kein Missionar.“

Autor: tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de

### ZUR PERSON Winfried Döbertin,

geboren 1932 in Magdeburg, kam 1952 nach Hamburg und studierte hier auf Lehramt mit Nebenfach Geschichte. Döbertin ist verheiratet, hat vier Kinder, Enkel und Urenkel. Er lebt seit 1965 in Iserbrook.

## ALTONA

**Music Around the Christmas Tree**

Die Bühne im Untergeschoss des Mercado lädt auch in diesem Jahr wieder mit einem weihnachtlichen Unterhaltungsprogramm die großen und kleinen Besucher zum Mitmachen und Erleben ein. Immer Mittwochs von 13 bis 16 Uhr können die Kleinsten mit dem Handbäcker Plätzchen backen, so dass der herrliche Duft durch die ganze Markthalle strömt. Montag-, Dienstag- und Donnerstagnachmittag darf gebastelt werden, ob Adventskalender, Strohsterne oder Weihnachtsbäume, die Beschenkten freuen sich sicherlich



Kiepenkasper

über die selbstgemachten Kreationen. Auch die Hexe Knickebein und der Kiepenkasper schauen auf der Aktionsbühne

vorbei und unterhalten ihr Publikum.

Für weihnachtliche Musik unter dem Motto „Music Around the Christmas Tree“ sorgen verschiedene Künstler. Mit Saxofon oder Klavier und weiteren Instrumenten tragen die Musiker an den Adventssamstagen, die besondere Stimmung dieser Jahreszeit ins Mercado hinein.

## SHOPPING

**Vorweihnachtszeit**

Genießen Sie die Vorweihnachtszeit im und um das Einkaufszentrum mitten in Altona-Ottensen – es gibt viel zu entdecken. Die Vielzahl und Vielfalt an Geschäften lässt nahezu jeden Weihnachtswunsch in Erfüllung gehen. Seien es die neuesten Parfums, Kosmetika, Schmuck, Uhren, Bücher und Spielwaren, genauso wie die neueste Mode.

Selbstverständlich gehört zur Vorbereitung auf das bevorstehende Weihnachtsfest auch eine Vielzahl an leckeren Produkten,

die in der Markthalle des Mercado angeboten werden. Sei es der Weihnachtsbraten oder die klassischen Zutaten, wie Gemüse-, Obstsorten, außergewöhnliche Senfe, Öle, Essige aus unterschiedlichsten Ländern. Alle Geschäfte im Mercado haben Montag bis Mittwoch und Sonnabend bis 20 Uhr, sowie Donnerstag und Freitag sogar bis 21 Uhr geöffnet. Darf es etwas Sü-

ßes sein? Köstliche Pralinen oder verschiedenste Schokoladensorten können in der Markthalle ebenfalls gekauft werden. Weitere Informationen unter [www.mercado-hh.de](http://www.mercado-hh.de)



Schlemmen und shoppen auf dem Weihnachtsmarkt in Altona

**Für alle, die sich nicht nur auf den Weihnachtsmann verlassen ...**

**Tolle Geschenke in 60 Shops.**

**MERCADO**  
Mittendrin einkaufen. Altona-Ottensen.

Täglich bis 20 Uhr | Donnerstag und Freitag bis 21 Uhr | 60 Geschäfte | 30 Marktstände | 900 Parkplätze

[www.mercado-hh.de](http://www.mercado-hh.de)

H&M  
Strauss INNOVATION  
Jack Wolfskin  
ZARA  
C&A  
WEILAND  
Douglas  
INTERSPORT Voswinkel  
GÖRTZ  
MEDIMAX



Jochen Wiegandt sammelt Hamburger Lieder zwischen Gassenhauer und Protestsong

## Heimat

# Wer kennt ein Lied?

Der Liedermacher Jochen Wiegandt sucht nach alten deutschen Volksliedern. Bisher haben sich über 500 Hamburgerinnen und Hamburger gemeldet, weitere kommen ständig hinzu. Auch aus dem Hamburger Westen?

**D**eutsche gelten selten als textsicher, schon gar nicht die aus dem Norden. Wenn etwa der Hamburger im Ausland zwischen Murmansk und Belo Horizonte gebeten wird, etwas aus der Heimat zum Besten zu geben, dann sitzt der Krawattenknoten noch enger. Erfreuliche Ausnahmen sind Überzeugungstäter

wie der Musiker und NDR-Moderator („Wissnack Platt“ „Hamburger Hafenkonzert“) Jochen Wiegandt. Wer ihn als Liedermacher bezeichnet, erntet Nicken und eine Ergänzung: „Liederjäger“. Mit Beharrlichkeit und Sachkenntnis spürt Wiegandt seit April 2011 alten Liedern aus Hamburg und Umgebung nach. Die kulturelle Fallhöhe spielt

### „Die kulturelle Fallhöhe spielt dabei keine Rolle“

dabei keine Rolle. „Vierzeiler, ‚Tüdel- lüdl‘-Schnacks, Gassenhauer und spaßige Tanzverse“ sind ebenso willkommen wie der Politsong verblichener Arbeiterbewegungen. Hochdeutsch ist kein Hindernis,

Plattdeutsch auch nicht. Einzig moderne Eigenkompositionen sind aufgenommen.

Mit Hilfe der Medien haben sich mittlerweile über 500 Hamburgerinnen und Hamburger gemeldet, haben Texte geschickt, oder gleich per Telefon auf eine zeitweise geschaltete NDR-Hotline gesungen.

Für Freunde deutscher Texte ist Jochen Wiegandt nicht erst seit seinen Engagements für den NDR und N3 ein alter Be-

kannter. Als Mitbegründer der Gruppe „Liederjan“ füllte der Germanistikstudent in den 70er-Jahren die „Fabrik“, sang deutsche Volkslieder jenseits von Heino und „Im Frühtau zu Berge“. Das Publikum war damals studentisch geprägt und „selbstverständlich politisch“, wie Wiegandt sich heute erinnert. „Wir wollten zeigen, dass auch wir Deutsche eine demokratisch geprägte Musiktradition haben, die durch die Nazis verschüttet wurde, aber vorhanden ist. Heute möchte ich aber noch näher an die Menschen ran, möchte eben nicht nur diese Tradition bewahren, sondern auch die Gesellschaftslieder. Die Leute haben nicht nur mit geballter Faust am Tisch gesessen, sondern die haben ja auch mal gesoffen!“ Ein Blick in die bisher gesammelten Lieder beweist es. Da finden sich alte Bekannte wie der Junge mit dem Tüdelband, aber auch die deutsche Variation über die „Too Fat Polka“ von 1948, ein „Singspiel aus Kindertagen“ und der eine oder andere Versprengte aus Mannschaftsquartieren der Infanterie – pralles Leben, das Wiegandt nun mit sechs, zehn oder zwölf Saiten und einem Beamer unters Volk bringt.

Von den Niederungen kommerzieller Volksmusik im TV-Format ist Wiegandt damit weiter entfernt als je zuvor. Er sucht und findet nicht nur Texte, sondern erhält auch viele Fotos, Anmerkungen, Hinweise, kurz: den Kontext rund um Vers und Musik. Und so kann Wiegandt seinen Zuhörern die eine oder andere Überraschung präsentieren. Wussten Sie etwa, dass „Fensterln“ mitnichten nur in Bayern gebräuchlich war?

„Exzellente Quellenlage“, resümiert Wiegandt und stellt sich mittelfristig ein Buch vor, vielleicht ergänzt von Sondereditionen für Kindergärten und Chöre. In den heutigen Medien ist so etwas weit entfernt vom Selbstgänger, aber Wiegandt verspricht seinen Einsendern Beharrlichkeit und Engagement.

„Dieses Material darf nicht verstauben. Es sollte in die Hände derjenigen gelangen, die damit etwas anfangen können.“

### Mitmachen und... Einschicken

Wenn auch Sie sich an alte Lieder erinnern, können Sie Jochen Wiegandt Texte und/oder Noten schicken.

**Jochen Wiegandt,  
Fehnweg 115  
22415 Hamburg  
jochen.wiegandt@t-online.de**

Autor: tim.holzhaeuser@ksv-hamburg.de



# Wir wissen wo Ihr Weihnachtsbaum steht.



**Am 18.12.2011 ist  
Audi Zentrum Hamburg Christbaum-Schlagen.**

Einfach bis zum 06.12.2011 anmelden und einen von 150 limitierten Plätzen gewinnen.  
Alle Informationen gibt es bei Audi Elbvororte, oder unter [www.audizentrum-hamburg.de](http://www.audizentrum-hamburg.de)

**Audi Elbvororte**  
Audi Zentrum Hamburg GmbH, Rugenbarg 248, 22549 Hamburg  
Tel. 040/87 97 446-0

Vorsprung durch Technik 

# Bad und Küche mit Gefühl und Geschmack

Wir helfen Ihnen, Wellnesswünsche und Genießerträume zu verwirklichen. Mit intensiver Beratung zu Technik und Design. Mit hochwertigen Produkten renommierter Hersteller wie SieMatic. Mit umfassendem Service von Planung bis Einbau. Lassen Sie sich in unseren Ausstellungen von Qualität überzeugen!



**SieMatic**



[www.ellerbrock.com](http://www.ellerbrock.com)

bad & küche in duvenstedt · Puckaffer Weg 4 · T 040 6 07 62-0

bad & küche wohnmeile halstenbek · Gärtnerstr. 161 · T 04101 51 67 35

die küche im stilwerk · Große Elbstr. 68 · T 040 38 08 67 70

*persönlich  
gut beraten*

# -ellerbrock

FACHBERATUNG · LIEFERUNG · ENTSORGUNG · MONTAGE · REPARATUR



Ein weitgehend im Originalzustand erhaltenes Haus der Senator-Paul-Neumann-Siedlung steht am Jochen-Fink-Weg 51

## 75 Jahre Senator-Paul-Neumann-Siedlung

# „Vogelgezwitscher aus dem TV“

In den Jahre 1935 bis 1937 gegründet, blicken die Bewohner der Senator-Paul-Neumann-Siedlung auf eine wechselvolle Geschichte zurück. Konfliktreich ist sie bis heute.

**W**er sich mit der Geschichte der Senator-Paul-Neumann-Siedlung beschäftigt, taucht tief in eines der finstersten Kapitel deutscher Historie. Offizielle Briefe waren mit „Heil Hilter“ unterschrieben, Wohnanlagen wie die heutige Senator-Paul-Neumann-Siedlung bekamen bevorzugt martialische Namen wie „Frontkämpfersiedlung“, und ihre Bewohner mussten im Vertrag mit der „Gemeinnützigen Kriegersiedlung der Nationalsozialistischen Kriegsoferversorgung“ im Paragraf 14 vertraglich versichern, dass sie „arischer Abstammung“ sind. Ganz so, als rückten die Fronten des 2. Weltkrieges im Februar 1944 nicht täglich näher, wurden damals noch Verträge geschlossen, die auch die

„Nutzung und Pflege der auf dem Grundstück angepflanzten Maulbeerhecken“ regelten.



Marlies Wordtmann setzt sich seit drei Jahrzehnten als Vorsitzende für ihre Siedlung ein

Gegründet wurde die Siedlung in den Jahren 1935 bis 1937. Die damaligen Siedler kamen als Selbstversorger und sollten „nach Bewährung“ Haus und Grundstück kaufen. „Dazu kam es durch das Kriegsende nicht mehr“, so Marlies Wordtmann, Vorsitzende der Siedler-Gemeinschaft. Seit drei Jahrzehnten setzt sich die Iserbrookerin für die Belange der Siedlung und ihrer Bewohner ein. Immer wieder kam es dabei zu Konflikten mit der Stadt, die die Siedlung nach dem Kriegsende von den britischen Besatzern übernommen hatte. Mal wurde das Stau-

becken zugeschüttet und bebaut, dann ging es um die Bebauung der hinteren Grundstücke, die von vielen Bewohnern lange als Gemüse- und Obstgärten genutzt worden waren.

Heute geht der alte Siedlungscharakter immer mehr durch Abriss und Neubauten verloren. Es gäbe schon sehr viel größere Baukörper, die erhebliche Versiegelung der Grundstücksfläche beinhalten und kaum noch Grün ausweisen, so Marlies Wordtmann. Und wehmütig setzt sie hinzu: „Vogelgezwitscher aus dem Fernsehen ist ja auch ganz schön.“

[www.verband-wohneigentum.de/hamburg](http://www.verband-wohneigentum.de/hamburg)  
Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

### ZUM JUBILÄUM SENATOR-PAUL- NEUMANN-SIEDLUNG

Durch Aufschüttung einer oberflächlich trockengelegten Fläche in Iserbrook entsteht 1935 bis 1937 die damalige „Frontkämpfersiedlung“. Knapp 70 Siedlerstellen auf einem etwa je 1.000 Quadratmeter großen Grundstück. Als die Stadt Hamburg nach dem 2. Weltkrieg die Verwaltung übernahm, wurden die Erbbaurechtsverträge, rückdatiert auf 1935, mit 60jähriger Laufzeit abgeschlossen.

# EXTRA WURST GEFÄLLIG?



Das wird Ihnen schmecken:  
Unter der Woche bleibt oft keine Zeit für so wichtige Dinge wie einen Arztbesuch. Deshalb ist unsere Praxis ab Januar für eine Privatsprechstunde auch an den Wochenenden geöffnet. Jeden Samstag von 9:30 bis 12:30 Uhr.



**HAUTARZTPRAXIS**  
AM BLANKENESER BAHNHOF

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 - 300 33 755 - 0 · [www.hautarztpraxis-blankenese.de](http://www.hautarztpraxis-blankenese.de)

**Wohnen** Wohn-Immobilien

## Diese Verkäufer haben sich richtig entschieden!



Im jetzigen Marktumfeld erzielen wir Spitzenpreise für Ihre Immobilie. Grossmann & Berger ist seit über 75 Jahren der kompetente Partner in allen Fragen rund um die Immobilie. Wir beraten Sie gern persönlich, Individuell, diskret und immer in Ihrem Sinne. Ihre Werte sind bei uns in besten Händen!  
Ihre Ansprechpartner für Immobilien in bester Lage – überall entlang der Elbe von Altona bis Wedel:

Shop Blankenese, Blankeneser Bahnhofstraße 16, 22587 Hamburg

Tel. 040 / 350 80 20  
[www.grossmann-berger.de](http://www.grossmann-berger.de)

**Grossmann & Berger**



Die Almhütte auf der Süllbergterrasse



Clemens Reus mit Karin Prien (CDU)



Michael Weronik, Geschäftsführer GVT und Ehefrau, Axel Hansen, Ehefrau Helga



Jürgen Deforth von Audi, Ehepaar Heiko und Astrid Karstens



Peter Möhrle, Gyde Persiehl

## KLÖNSCHNACKS Hüttenfest Deftiges vom Grill

**W**er sich in diesen Tagen auf dem Süllberg in der Almhütte bewirten lässt, hat augenblicklich vergessen, dass er hoch über der Elbe sitzt. Die Original Alpenländer Skihütte ist so urig eingerichtet, dass der Gast sich bereits beim ersten Glas wie in den Bergen fühlt.

Süllberg-Chef Karlheinz Hauser startete Anfang November mit „Klön-schnacks Hüttenfest“ und geladenen Gästen in die zweite Hütten-saison. Gefei-ert wurde mit Glühwein, Bier, deftiger Brotzeit, Hähnchen, Gans und Ente vom Drehgrill. Der Kaiserschmarrn danach wurde in einer Riesenpfanne vor den Augen der Hütten-gäste zubereitet. Der Schnaps danach, so ein begeisterter Gast, „hatte medizinische Wirkung“.

Bereits in der vergangenen Hütten-saison war der Ansturm auf die Almhütte riesig. Auch in diesem Jahr haben sich viele Firmen bereits frühzeitig um einen attraktiven Termin für ihre Weihnachtsfeiern bemüht.

Viele der Hüttenfest-Gäste, darunter Meinhard von Gerkan, das Ehepaar von Ehren und Klaus Kiefer mit Ehefrau Sandra, versprachen wiederzukommen. Creativ-Director Achaz Prinz Reuss: „Nirgends sonst in der Stadt sitzt man so kuschelig beieinander wie auf dem Süllberg in Karlheinz Hausers Almhütte.“



Sternkoch Karlheinz Hauser mit Ehefrau Margarete (3. v. l.) und Gästen



Süllberg-Chef Karlheinz Hauser und Konstantin Bissias („MS Deutschland“)



Ehepaar Klaus und Sandra Kiefer mit Sigrid Rottgardt



Ehepaar Lorenz und Gisela von Ehren

# Elbmaler

Andreas Hector



*Unsere besten Wünsche für eine frohe Weihnacht  
und ein glückliches neues Jahr verbinden wir  
mit herzlichem Dank für die gute Zusammenarbeit.*



*Die Elbmaler  
wünschen Ihnen*

*besinnliche Festtage, Gesundheit und  
einen farbenfrohen Rutsch ins Jahr 2012.*



Andreas Hector

Andreas Hector – Maler- u. Lackiermeister – Elbchaussee 518, 22587 Hamburg – Tel. 040/822 41 300 – [www.elbmaler.de](http://www.elbmaler.de)



Das Auto.

**Wichert After-Work-Party:**

**Mit garantiert hohem Funfaktor.**

DER NEUE

**UP!**



Special Guest:



**FEINKOST**

**Hamburg-Premiere des neuen VW up! und VW Beetle!**

**up! geht die Party!**  
2.12. up! 19 Uhr U1 Stockflethweg 30.

**Breakdance • Beat Boy Delles • DJ Vito**

[www.wichert-up.de](http://www.wichert-up.de)





Mit dem eigenen Auto am Comer See – Urlaubsgenuss ohne stressige Anreise

## Blankeneserin bietet individuelles Reisen im eigenen Pkw Auf Autokreuzfahrt vom Feinsten

Einmal vom eigenen Cabrio aufs funkelnde Mittelmeer sehen oder auf schmalen Gassen den Comer See umrunden? Kathrin Kattwinkel bietet gediegene Ziele – und bringt Ihr Auto dorthin.

**W**er zu Hause einen flotten Wagen, einen Oldtimer oder ein Cabrio, fährt, der steigt im Urlaub ungern in einen mittelmäßigen Leihwagen von gelegentlich dubioser Herkunft.

Das weiß Kathrin Kattwinkel und bietet einen ungewöhnlichen Service. Die Geschäftsführerin des Unternehmens Grand



Kathrin Kattwinkel liebt Reisen und Autos

Tourisme (GT) lässt in Zusammenarbeit mit Europcar das Auto des Kunden vor der Haustür abholen und zum Urlaubsort, ob

**Wenn die Reisenden ankommen, steht ihr eigenes Auto bereit...**

Zürich, Mailand, Florenz oder Nizza, befördern. Die Reisenden fliegen mit dem Flugzeug nach und finden ihr Auto in der Garage ihres Hotels vor. Von dort starten sie dann ihre siebentägige Rundreise durch Südfrankreich, Italien oder die Schweiz im eigenen Wagen. „Da-

ausarbeitet.

„Wir sind alle Strecken persönlich abgefahren. So können wir unsere Kunden zu den

schönsten Routen, zu den besten Hotels und Restaurants führen“, so Kathrin Kattwinkel.

Und auch während der Reise können sich die Kunden jederzeit an ihren Ansprechpartner wenden. Das sei im Touristikbereich eine völlig neue Qualität, so die GT-Geschäfts-

führerin. „Das ist höchstens noch mit dem Service auf Kreuzfahrtschiffen zu vergleichen.“

Kathrin Kattwinkel verreist selbst gern mit dem eigenen Auto. Denn auf ihren Mercedes 280 SE 3.5 Coupé, Baujahr 1970, verzichtet sie auch im Urlaub nur ungern. Gemeinsam mit ihrem Ehemann ist sie schon häufiger mit ihrem Wagen in den Süden gereist. Doch unzureichende Routenplanung, unbequeme Anreise und schlechter Service unterwegs machten die Reisen nicht immer zum reinen Vergnügen.

„Die Reisen waren schön, aber nie perfekt.“ So entstand die Idee für das Unternehmen Grand Tourisme.

Idee und Konzept kommen an – immer mehr leidenschaftliche Autofahrer steigen am südlichen Urlaubsort in ihr vertrautes Cabrio oder ihren Oldtimer, um damit stressfrei mediterrane Atmosphäre auf einer bestens organisierten Route zu erleben.

[www.grandtourisme.de](http://www.grandtourisme.de)

**Kontakt: Grand Tourisme  
Kathrin Kattwinkel**

Automobiles Reisen aus Leidenschaft  
22587 Hamburg  
Telefon 87 08 93-10  
Fax 87 08 93-115  
[info@grandtourisme.de](mailto:info@grandtourisme.de)  
[www.grandtourisme.de](http://www.grandtourisme.de)



UNSER CUBUS SEKRETÄR  
 FUNKTIONIERT WIE EINE BLUME AM ABEND:  
 WENN FEIERABEND IST,  
 WIRD EINFACH ZU GEKLAPPT.

— It's a tree story.



TEAM 7 Hamburg | Stahlwiete 14a (Phoenixhof) | 22761 Hamburg-Altona | Tel. 040 39 84 10-0 | [www.team7-hamburg.de](http://www.team7-hamburg.de)  
 TEAM 7 München | Herzogspitalstraße 3 | 80331 München | Tel. 089 232 49 50-0 | [www.team7-muenchen.de](http://www.team7-muenchen.de)

TEAM 7

Wir sind Nienstedten!



Seit 1984 leitet Frau Kastening nach dem Motto „In den eigenen vier Wänden, **Tag und Nacht** in guten Händen“, den Pflegebetrieb. **Tag & Nacht Ambulante Pflege Charlotte-Niese-Straße 3, Tel. 82 77 44**



**Ihre Druckerei** für Privat, Industrie und Werbung: Berthold Wagenhuber

**Druckwerkstatt Nienstedten Kastanienhof Osdorfer Landstr. 233 Telefon 82 84 89**



Fischspezialitäten gibt es jetzt bei **Kay Bartolucci** am Kap Horn. Tägl. Frisch-, Räucher- und Mittagsfisch sowie hausgem. Salate laden zum Schlemmen ein, **Kay Bartolucci Nienstedtener Straße 13, Telefon 86 69 07 61**



**Elbmaler Andreas Hector** würde auch gerne bei Ihnen mit seinem erfahrenen Team Maler- und Lackierarbeiten ausführen.

**Elbmaler Hector Elbchausee 518 Telefon 82 241 300 Mobil 0170 20 25 247**



Wenn's um Licht, Leitungen, Installationen geht:

**Elektro-Kloss Karl-Heinz Kloss Langenhagen 33 Telefon 82 80 40**



Bei **POM's** können Sie Ihre Garderobe individuell, kompetent und preiswert anfertigen sowie ändern lassen.

**POM's Kreativ-Mode Georg-Bonne-Str. 118 Telefon 8 22 33 76**



Bei uns sind Ihre Zähne in den besten Händen.

**Dr. med. dent. Leonie Brolund, Zahnärztin in Hamburg-Nienstedten Nienstedtener Str. 10 22609 Hamburg Tel. 82 66 30 [www.zahnarztpraxis-dr-brolund.de](http://www.zahnarztpraxis-dr-brolund.de)**

**HOGEFORSTERS WORTE: Ein Abschied**

# Stah fast, kiek wiet un rög die

Die Kolumne von Jürgen Hogeforster endet mit dieser Folge. Zeit für Rückblick und Resumee. Ab Januar lesen Sie hier die Texte monatlich wechselnder Gastkolumnisten.

**I**m September 2008 habe ich in der Kirche am Markt einen Vortrag zu Ethik in der Führung gehalten. Unter den Zuhörern war auch der Verleger Klaus Schümann, der mich mit der Bitte ansprach, zu diesem Themenbereich einen Beitrag für den KLÖNSCHNACK zu verfassen. Daraus ist diese Kolumne mit zwischenzeitlich genau 40 Beiträgen erwachsen. Nun ist ein guter Zeitpunkt gekommen, diese Kolumne zu beenden.

Obwohl es noch viel zu sagen gibt, will ich in diesem letzten Beitrag kein neues Thema aufgreifen, sondern etwas Revue passieren lassen, was mich in den 39 Artikeln beschäftigt hat und was sich daraus für morgen und übermorgen ergibt. Denn frei nach dem Motto „Wir sollten uns alle intensiver mit der Zukunft beschäftigen, denn wir werden den Rest unseres Lebens darin verbringen“ lagen mir in dieser Kolumne Fragen der Zukunftsgestaltung besonders am Herzen.

**Unser System muss erneuert werden**

13 Beiträge befassen sich mit der Krise und der notwendigen Erneuerung unseres wirtschaftlichen Systems. Bereits im Jahr 2008 wurde hier im KLÖNSCHNACK eine Systemkrise diagnostiziert. Dies stieß bei so manchem Leser auf Unverständnis. Heute, drei Jahre später, wird eine Krise unseres Systems von Wissenschaftlern und Experten und vereinzelt auch von Politikern eingestanden. Die wachsende Fülle staatlicher Eingriffe kann keine Besserung bringen, wenn nicht zuerst das System grundlegend erneuert wird.

Es gilt, die soziale Marktwirtschaft zu retten, deren Grundregeln außer Kraft gesetzt wurden. Geschaffen wurde eine eklatante Wettbewerbsverfälschung zwischen den Produktionsfaktoren Boden – sprich Umwelt –, Arbeit und Kapital. Die Signale sind nun so gestellt, dass Umwelt ausgebeutet, Arbeit eher bestraft und Kapital extrem begünstigt wird. Solange Kapitalanlagen in dubiosen Papieren eine viel höhere Rendite bringen als Investitionen in einem Handwerksbetrieb, wird die Entkopplung der Finanzwelt von der realen Wirtschaft voranschreiten und eine Finanzkrise die nächste jagen. Die Einsicht zur Systemerneuerung

wächst in breiten Kreisen, zum politischen Handeln fehlt jedoch noch der Mut.

**Die Kleinen sind die wahren Großen**

Der Mittelstand ist Rückgrat unserer Wirtschaft und der gesamten Gesellschaft. Die mittelständische Wirtschaft stellt 99 Prozent aller Unternehmen und über zwei Drittel aller Arbeitsplätze. Zusammen mit ihren Mitarbeitern leisten sie den größten Beitrag zur Finanzierung unseres öffentlichen Systems, bringen die Mehrzahl von Innovationen hervor, sind die Champions der Exportwirtschaft und stabilisieren die Gesellschaft. Sie denken nicht in kurzfristigen Renditen, die wie an der Börse in wenigen Tagen oder Wochen erzielt werden sollen, sondern in langfristigen Zeiträumen, gar in Generationen.

Gemäß dieser herausragenden Bedeutung haben sich neun Beiträge dieser Kolumne mit Fragen des Mittelstandes und des Arbeitsmarktes befasst. Leider werden die kleinen und mittleren Unternehmen in Sonntagsreden gelobt, jedoch im Alltag einfach vergessen. Politik wird schier zerrissen von der mächtigen Lobby des Kapitals und der Großwirtschaft und übersieht dabei den Mittelstand, der nur eine schwache Lobby hat. Aber dies Thema geht auch jeden Verbraucher direkt an. In Erinnerung

gerufen sei nur der Slogan einer Blankeneser Bäckerfrau: „Nur drei Worte: Kaufe im Orte!“

**Investitionen in die Köpfe bringen die besten Zinsen**

**Bildung geht uns alle an**

Investitionen in die Köpfe bringen die besten Zinsen. Wir haben in Deutschland nur gute Chancen auf höchstem Bildungsniveau. Dies bedeutet keineswegs, dass jeder studieren muss. Von entscheidender Bedeutung ist vielmehr die berufliche Qualifizierung. Dies verlangt deutliche Qualitätssteigerungen in der Allgemeinbildung, sodass jeder das Rüstzeug erhält, alles im Rahmen seiner individuellen Fähigkeiten erreichen zu können. Wir können es uns nicht länger leisten, fast 20 Prozent der Schulabgänger auszugrenzen. Jeder wird gebraucht und muss gemäß seiner individuellen Begabungen auch individuell gefördert werden.

Sechs Beiträge haben sich mit der Hamburger Bildungspolitik befasst. Hier habe ich mich deutlich für die damals geplante



Schulreform ausgesprochen. Dies hat ein breites Leserecho ausgelöst, über das ich mich sehr gefreut habe und dafür an dieser Stelle herzlich danke. Die Schulreform ist beim Volksentscheid gescheitert. Wesentliche Elemente konnten jedoch realisiert werden; heute ist festzustellen, dass Hamburg sich auf einem guten Weg befindet, der mit höchster Priorität fortgeführt werden muss.

**Jeder muss Politik gestalten**

Mit Ethik in der Führung und im Alltag, mit politischer Gestaltung und unseren eignen Handlungsoptionen habe ich mich in elf Artikeln befasst. Natürlich gibt es zur Politik viel Kritik; die darf jedoch nur der äußern, der selbst bereit ist, sich politisch zu engagieren. Außerdem ist die Gestaltung unseres Lebens viel zu wichtig, als dass wir sie nur den Politikern überlassen dürfen. In der neuen Zeit, in die wir bereits eingetreten sind, geht vieles zu Ende, ohne dass genau gewusst wird, was an seine Stelle treten soll. Die Lösungen werden aber nicht in der Anbetung neuer Autoritäten liegen. Es ist die Zeit der mündigen Bürger, die ihr und das Schicksal der Gesellschaft selbst in die Hand nehmen. Das ist die neue Elite der Verantwortung.

Mein Gesellenbrief aus dem Jahre 1961 trägt das Motto: „Stah fast, kiek wiet un rög die!“ Dies habe ich für mein Leben so interpretiert: Habe einen festen Stand, erkenne die Wurzeln deiner Geschichte; schau weit nach vorne, aber lebe heute und handele selbst. Dieses Motto gebe ich gern an alle Leser weiter. Zugleich danke ich herzlich für Ihr Interesse und der gesamten Redaktion des KLÖNSCHNACKS für eine angenehme Zusammenarbeit.

Autor: juergen@hogeforster.de · www.kloenschnack.de





Liebe Kinder,  
der **Nikolaus**  
kommt in die Waitzstraße!

Am **Mittwoch, 30.11.,** und **Donnerstag, 01.12.,**  
nimmt der **Nikolaus** zwischen **15 und 18 Uhr**  
Eure **blankgeputzten Nikolausschuhe** entgegen.

Für Kinder bis 10 Jahre.

Am 06. Dezember könnt Ihr dann ab 10 Uhr  
in den **Schaufenstern der IGW-Geschäfte** Euren  
mit **Überraschungen gefüllten Schuh** suchen.



**Viel Spaß** wünscht die  
**Interessengemeinschaft Waitzstraße e.V.**

In diesem Jahr laden wir jedes Kind zu einem heißen Apfelspunsch ein.  
Für die Erwachsenen halten wir Glühwein bereit.

oio Hausmakler Ernst Simon & Co., Waitzstraße 18 in 22607 Hamburg. Tel.: 898131, Mail: malene.krey@simon.de  
**Interessengemeinschaft Waitzstraße e.V.**

**ANZEIGE**

**Neue Modelle im Showroom, vertraute Gesichter am Counter**  
**Das Neue Jahr wird spannend**

Der Empfang ist die Visitenkarte eines Unternehmens. Schön, wenn der Kunde dort von so vertrauten Gesichtern begrüßt wird wie am Counter der BMW und MINI Filiale Elbvororte. Die Mitarbeiter Gunda Friedenstab, Beatrix

Krämer, Wolfgang Hamann, Ayda Block und Manuela Strauch sind bereits seit der Eröffnung des Betriebes im Jahr 2002 mit an Bord und sorgen seitdem für eine herzliche Atmosphäre. Und das sind im nächsten Jahr immerhin be-

reits zehn Jahre. Auch der Filialleiter Erik Matzke freut sich auf 2012 und verrät: „Das bevorstehende Jahr wird ebenso spannend wie das gerade Ablaufende. Neben unserem zehnjährigen Jubiläum werden eine ganze Reihe neuer Modelle in die Elbvororte rollen“. Den Anfang machen im Frühjahr zwei ganz besondere Highlights. Am 11. Februar wird die neue BMW 3er Limousine vorgestellt und ab dem 25. Februar kann der neue MINI Roadster erlebt werden – genau das richtige Auto für Sportbegeisterte, die Abenteuer lieben und auch auf vier Rädern rasant unterwegs sein möchten. Man darf sich also auf viele Neuheiten freuen. Aber eines wird auch in 2012 unverändert bleiben: Die Mitarbeiter werden auch im neuen Jahr alles tun, Ihre Kunden zu begeistern und „Freude am Fahren“ zu vermitteln. Alle Mitarbeiter der BMW und MINI Filiale Elbvororte wünschen den Klönschnack Lesern ein friedliches Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2012.

Manuela Strauch, Gunda Friedenstab, Beatrix Krämer und Wolfgang Hamann vom Empfangscounter



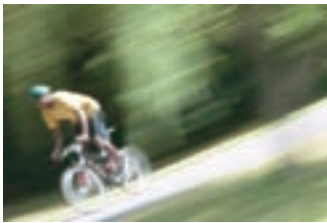
BMW Hamburg, Filiale Elbvororte  
Osdorfer Landstraße 50  
22549 Hamburg  
Tel.: 040 55301-50  
E-Mail: nl.hamburg@bmw.de  
Web: www.bmwhamburg.de

# Politik

VERKEHR

## Vollsperrung der Croningstraße

Vom 8. November bis zum 16. Dezember wird der Einmündungsbereich Croningstraße/Rissener Straße voll gesperrt. Die Zufahrt ist nur über den Krons Kamp möglich. Die Ausfahrt vom Verbrauchermarkt „Familia“ ist nur stadteinwärts möglich. Die Ausfahrten auf dem Familia-Gelände bei Schuh-Siemens und Maxx werden teilweise angezeigt. Es wird empfohlen diese Ausgänge Richtung Hamburg zu benutzen.



Veloroute 1 soll umgesetzt werden

VERKEHR II

## Fahrradfahrer im Alltag stärken

Seit mehr als zehn Jahren bestehen die Planungen für ein qualifiziertes Alltags-Radwege-Netz in Hamburg. Altonas Anteil daran besteht aus der „Veloroute 1“, die vom Rathausmarkt kommend über Altona und Ottensen, über die Autobahn durch die Elbvororte nach Rissen und Wedel sowie in einem Abzweig nach Osdorf und Lurup führt. SPD und GAL bringen Bewegung in die festgefahrenen Planungen. „Auf diesen Velorouten sollen Fahrradfahrer abseits der Hauptverkehrsachsen schnell und sicher in die Innenstadt fahren können“, sagt Henrik Strate, verkehrspolitischer Sprecher der SPD-Fraktion Altona. Eva Botzenhart, verkehrspolitische Sprecherin der GAL-Fraktion ergänzt: „Wir wollen den Anteil der Fahrradfahrer am Verkehrsmix deutlich erhöhen. Die Veloroute ist dabei ein wichtiges Element. Mit verhältnismäßig geringen Mitteln kann ein hoher Effekt erzielt werden.“ SPD und GAL haben einen Antrag an den Senat gestellt, die erforderlichen Mittel für den Ausbau der Strecke zur Verfügung zu stellen. [www.SPDfraktionAltona.de](http://www.SPDfraktionAltona.de)

RADFAHRER

## Treten statt Schieben

Das Thema Elbe-Radweg Övelgönne beschäftigte in den zurückliegenden Jahren Verkehrspolitiker immer wieder. Denn der Elbe-Radweg wird in der Övelgönne auf einer Strecke von rund einem Kilometer zur „Schiebestrecke“. Radfahrer müssen hier absteigen und ihr Rad schieben. Nicht alle halten sich daran, so kommt es immer wieder zu brenzligen Situationen. Nun soll ein Radweg am Rand des Övelgönner Elbstrandes Abhilfe schaffen. Anders als ein zehn Jahre alter Vorschlag führt dieser Weg dicht entlang der Mauern der Övelgönner Vorgärten. So die Idee des Planungsausschusses.



Schild in der Övelgönne



# Skibrillen und

## BÜRGERSERVICE

## „Das Kundenzentrum wird nicht geschlossen“

Richtig ist, dass die Bezirke seit Jahren ermahnt werden, mit weniger Geld und Personal auszukommen. Richtig ist auch, dass deswegen immer wieder darüber spekuliert wird, das Blankeneser Kundenzentrum zu schließen. Das sei zwar nicht 100-prozentig auszuschließen. „Doch zu 99 Prozent wird das Kundenzentrum nicht geschlossen“, so Bezirksamtsleiter Jürgen Warmke-Rose Ende November bei einem Besuch im Kundenzentrum Blankenese zum „KLÖNSCHNACK“.

Doch das Thema wird Verwaltung, Kommunalpolitiker und Hamburger weiter beschäftigten Hamburgweit gibt es zur Zeit 21 Kundenzentren. Dabei sind einige Bezirke deutlich besser versorgt als der Bezirk Altona mit seinen Kundenzentren in Ottensen und Blankenese. Bis zum zweiten Halbjahr 2012 soll nun ein Standortkonzept erstellt werden, das regelt, welche Kundenzentren in Hamburg geschlossen werden könnten.

Diskutiert wird immer wieder über auch einen mobilen Bürgerdienst. Angesichts klammer Kassen und weniger Mitarbeiter bestimme laut Bezirkschef „keine Hoffnung auf mobile Dienste.“ Neben den Gerüchten über ein mögliches Aus für das Kundenzentrum machen sich auch die Mitarbeiter verstärkt Sorgen. Diese Diskussion, sagt Kerstin Scherwath, Dezernentin für den Bürgerservice, „bringt viel Unruhe unter die Mitarbeiter.“

## KOMMUNALPOLITIK

## Alles über Blankenese

Was wissen Blankeneser über ihren Wahlkreis? Diese Frage stellte die CDU-Bürgerschafts-abgeordnete und wirtschaftspolitische Sprecherin der Bürgerschaftsfraktion Karin Prien. Antworten auf viele Fragen liefert eine Senatsantwort. Darunter die Antworten auf Fragen wie: Wie viele Menschen in Blankenese leben, wie viel Kindertagesstätten es gibt, welche Schulen, welche Feuer- und Rettungswachen. Gibt es ausreichend viele Sportplätze? Wie viel Menschen leben von Hartz IV? Wie groß sind die Wohnungen im Durchschnitt? Herausgekommen, so die Blankeneser Bürgerschafts-abgeordnete Prien, „ist ein umfassendes Handbuch über unseren Wahlkreis. Dieses wichtige statistische Basismaterial ist für unsere politische Arbeit in Hamburger Westen von enormer Bedeutung.“ Nur so seien die Weichen für die Zukunft richtig zu stellen.

[www.buergerschaft-hh.de/parldok](http://www.buergerschaft-hh.de/parldok)



CDU-Bürgerschafts-abgeordnete Karin Prien



Beselerplatz 12  
22607 Hamburg  
Telefon 899 19 88  
Friedensallee 253  
22763 Hamburg  
Telefon 880 78 43  
[www.schoeneweg.de](http://www.schoeneweg.de)

Skihelme



Bürgerservice-Dezernentin Kerstin Scherwath und Bezirksamtsleiter Jürgen Warmke-Rose vor dem im Februar 2009 eröffneten Blankeneser Kundenzentrum

Ihr SOLARLUX Wintergarten Händler

**Sonne**  
RUNDUM OTTEN

Lieblingsplätze für Haus & Garten



**IDEEN FÜR IHREN  
LIEBLINGSPLATZ!**



**SOLARLUX**

Wintergärten



**TERRASSENÜBERDACHUNGEN,  
WINTERGÄRTEN, GLAS-FALTWÄNDE**

**SONNENSCHUTZ & GARTENMÖBEL**  
Online-Shop mit über 500 Artikeln

**WWW.SONNE-RUNDUM.DE**

HAUPTSTRASSE 55 • 22869 SCHENEFELD-DORF  
TEL. 040- 830 19 99 0

VERMISCHTES

# Wirtschaft

CYBERKNIFE CENTER

## Strahlencenter eröffnet

Zur Einweihung des Cyberknife Center kamen am 21. November Gesundheitsministerin Prüfer-Storcks und Dr. Montgomery, Präsident der Bundesärztekammer Hamburg. In dem neuen Strahlencenter werden Tumore mittels innovativer Technologien submillimetergenau mit hochdosierter Strahlung beschossen – Krebs wird förmlich ausgelöscht. „Das Cyberknife Center wird Anlaufpunkt für Patienten aus ganz Norddeutschland sein“, so Prüfer-Storcks. Gegründet wurde das Zentrum 2011 von den Radioonkologen und Strahlentherapeuten Prof. Dr. Michael Heinrich



Banddurchschnitt mit Prof. Dr. Michael Heinrich Seegenschmiedt, Dr. Georg Stephan Barzen, Gesundheitsministerin Cornelia Prüfer-Storcks, Dr. Frank Ulrich Montgomery, Privat-Dozent Dr. Fabian Fehlauer

Seegenschmiedt, Privat-Dozent Dr. Fabian Fehlauer und Dr. Georg Stephan Barzen .

[www.cyberknife-hamburg.de](http://www.cyberknife-hamburg.de)



Team Seemann und Söhne vor dem neuen Trauerzentrum in Schenefeld

BEERDIGUNGSUNTERNEHMEN

## Erstes Trauerzentrum im Westen besichtigen

Seit fast 120 Jahren begleitet das Beerdigungsinstitut Seemann und Söhne Menschen, die einen lieben Angehörigen verloren haben. Dabei verstehen sie sich als Bewahrer Trost spendender Traditionen und sind offen für neue Formen zur Bewältigung von Verlust und Trauer. Immer mehr Hinterbliebene wünschen sich die Möglichkeit den Verstorbenen aufzubahnen und einen würdevollen Abschied selbst zu gestalten. Dieser Wunsch wird mit dem Trauerzentrum in Schenefeld

gerecht.

Die Abschiedsräume sind Tag und Nacht für die Angehörigen zugänglich: in der hauseigenen Trauerhalle steht nicht nur eine Orgel, es können auch Filme und Fotos gezeigt werden. Für Kinder gibt es in der Anlage einen Spielplatz und sonnabends können Trauerfeiern gehalten werden. Am 3. Dezember werden zwischen 10 und 17 Uhr Führungen, Musik und Vorträge geboten. Das Trauerzentrum kann am 4. Dezember zwischen 11 und 14 Uhr besichtigt werden. Ein Bus-Shuttle pendelt zu jeder vollen Stunde zwischen der S-Bahn Iserbrook und dem Zentrum.

DEHMEL HAUS

## Großner-Stiftung gegründet

Seit dem Tod Claus Großners stehen die Villen „Weißes Haus“ und Richard-Dehmel-Haus leer. Das Dehmel-Haus soll saniert und künftig als Begegnungsstätte, Museum und Treffpunkt für künstlerische Aktivitäten dienen. Eine neugegründete Stiftung wird sich um den Nachlass des Investmentbankers kümmern. Zu den Mitgliedern zählen Philip Graf Dönhoff, Helmut Dosche (Desy-Chef), Rainer Esser (Geschäftsführer „Zeit“-Verlag), Ulrich Greiner (Präsident der Freien Akademie der Künste) und Joachim Lux (Intendant des Thalia-Theaters). Das „Weiße Haus“ an der Elbchaussee soll verkauft werden – der Auftrag ging an das Maklerbüro Meissler und Co.



Claus Großner

# Panorama



Dr. Martin Schmidt

NACHRUF

## Martin Schmidt ist tot

Lange Jahre gehörte Martin Schmidt, von Haus aus Alt-Philologe und Gründungsmitglied der Hamburger Grünen, auf seinem Fahrrad zum alltäglichen Blankeneser Stadtbild. Als Bürgerschaftsabgeordneter setzte er sich viele Jahre lang für die Rechte von Radfahrern ein. Trotz schwerer Krankheit engagierte sich der Sohn eines Pfarrers bis zuletzt für seine Partei und den Verein zur Erforschung der Geschichte der Juden in Blankenese. Schmidt starb nach längerer Krankheit wenige Tage vor seinem 78. Geburtstag.

SCHENEFELD

## Weihnachtliches Reitturnier

Auch in diesem Jahr treten die besten Deutschen Springreiter, darunter Karsten Otto Nagel, beim traditionellen „Friedrichshulder Weihnachtsturnier“ an. Zum umfangreichen Rahmenprogramm der Sportveranstaltung gehört die Gastronomie „Friedrichs“ mit Blick in die Veranstaltungshalle sowie ein Kinderprogramm.

Mehr als 1.000 Besucher sind in jedem Jahr zu Gast, wenn das erfahrene und ehrenamtliche Team um die Familie Kuhrt einlädt, die besondere und vielfältige Welt des Reitsports im Winter zu erleben. Zuschauer sind herzlich willkommen. **Reit- und Turniergemeinschaft Friedrichshulde, Lindenallee 98, Schenefeld**



Charlotte-Christine Hahn auf Nevaio

RISSEN

## Glasbungalows im Gespräch

Die Glasbungalows an der Wedeler Landstraße sorgen für Gesprächsstoff. Im Sommer kaufte Felix Reus das 1.000 Quadratmeter große Grundstück dem Immobilienunternehmen „Deutsche Annington“ ab. Gerüchteweise wollte der neue Besitzer ein achtstöckiges Gebäude an der Stelle der Bungalows errichten. Dies rief den Architekten Peter Michelis auf den Plan, der empfiehlt das Ensemble unter Denkmalschutz zu stellen. Reus dementiert

das gegenüber dem KLÖNSCHNACK. Clemens Reus, Vater und Berater des Inhabers, berichtet: „Wir planen kein achtstöckiges Gebäude, im Gegenteil wir befürworten den Fortschritt und möchten Raum für Wohnungen und Geschäfte schaffen – den modernen Ansprüchen entsprechend.“ Die Bungalows aus Stahl und Glas wurden 1967 von Architekt Werner Kallmorgen entworfen. „Derzeit läuft ein Gutachten, das prüft ob sich Denkmalschutz lohnt. Wir möchten niemanden vertreiben, sondern einen Mittelweg finden – wir schmeißen niemanden raus“, so Reus.

POLIZEI

## Neue Chefin am Blomkamp

Polizeioberrätin Kornelia Marquardt sorgt bereits seit drei Jahrzehnten für die Sicherheit von Menschen. Seit einigen Wochen leitet sie das Polizeikommissariat 26 am Blomkamp in Osdorf. Die gebürtige Bad Harzburgerin arbeitet



Kornelia Marquardt ist die neue Leiterin des Polizeikommissariats 26

zuletzt an der Landespolizeischule. Erfahrungen machte sie bereits in Stellingen. In Osdorf ist Kornelia Marquardt Chefin von rund 120 Kollegen, teils Angestellten. [www.polizei-hamburg.de](http://www.polizei-hamburg.de)

# Morsum Kliff



**Hotel · Restaurant · Café**

**In unberührter Natur  
direkt am Morsumer Kliff:  
Das Hotel mit 10 Zimmern,  
origineller Küche  
sowie feinen Weinen,  
persönlichem Service und  
Frühstück bis 17 Uhr.**

**Morsum Kliff · Nösistig 13  
25980 Morsum/Sylt  
Telefon 0 46 51/83632-0  
[www.hotel-morsum-kliff.de](http://www.hotel-morsum-kliff.de)**

HANS SCHEIBNER

### Wer nimmt Oma?

Seit über zehn Jahren Kult: Alle Jahre wieder-alle Jahre neu! Denn jedes Jahr kommen wieder neue komische Geschichten hinzu. Weihnachten steht alles auf dem Prüfstand: Liebe, Ehe, Verwandtschaft, Portemonnaie und Nerven. Weihnachtsrummel und Wahnsinn ... Und dann ist da nach wie vor die ungelöste Frage: Wer nimmt Oma?

**22.-28.12.2011, 20 Uhr, 25./26 auch 15 Uhr, Alma Hoppes Lustspielhaus, Karten 18-25 Euro/erm. 12 Euro, Tel. 55 56 55 56**

TIPPS FÜR SINGLE-FRAUEN

### Männerbeschaffungsmaßnahmen

Welche Frau braucht für Weihnachten noch einen Mann? Bei dem Workshop „Männerbeschaffungsmaßnahmen“ treffen vier beruflich erfolgreiche Single-Frauen aufeinander. Jede Menge heiße Tipps zur Steigerung der weiblichen Aus-



strahlung. Ein Liederabend voller musikalischer Highlights zum Mitsingen inklusive Liebesehsüchte, herzlich Lachen und wehmütigem Innehalten.

**1.-22.12., 20 Uhr, Hamburger Kammerspiele, Karten 23-44 Euro/erm. 16 Euro, Tel. 0800/413 34 40**



## 150 Jahre Japanisch-Deutsche Freundschaft East Meets West

Mit der Kombination europäischer Klassik und japanischer Moderne gestaltete die Hamburger Camerata zum 25. Jubiläum ihr Konzert.

**M**ittelpunkt waren zwei Werke des zeitgenössischen japanischen Komponisten Niimi. „Ancient Song“ für Sopran, Shakuhachi-Flöte, Percussion und Streicher. Der Text „Spirits of the earth, be calm“ basiert auf Kojiki, dem ältesten Buch Japans. Im hochindustrialisierten Japan spielt die Besinnung auf die Wurzeln der eigenen Kultur eine wichtige Rolle.

Nach Niimi „sollen die Grenzen überwunden werden. Beide Welten besitzen ihre eigenen Qualitäten.“ Grundidee des 2. Werkes „Fu-Sui“ ist das taoistische Ideal von der harmonischen Ausgeglichenheit der Elemente.

In den Mozartarien ging es um Liebe, in Beethovens „Pastorale“ um die religiöse Liebe zur

Natur. Die Hamburger Camerata spielte mit souveräner Präzision, flexiblem Klang und vitaler Spielfreude.

Sie kann stolz darauf sein, sich als freifinanziertes Kammerorchester gegen die subventionierte Konkurrenz fest im Musikleben der Hansestadt verankert zu haben.

Nach dem Abschied des Dirigenten Max Pommer sucht das Ensemble nun einen neuen Leiter. Auch deshalb darf man auf das nächste Weihnachtskonzert gespannt sein.

Dirigiert dort eventuell ein Kandidat?

**Weihnachtskonzert 18.12., Laeiszhalle 15 Uhr, Einführung 14.15, Brahms Foyer, Karten: 21-29 Euro, Tel.: 420 64 64 und Vv.-St.**

KNUSPRIGE KINDEROPER

### Hänsel und Gretel

Hänsel und Gretel treffen auf eine zweifelhafte Dame im Knusperhäuschen. Pfiffig können sich die beiden aus den Fängen der Hexe Rosina Leckermaul befreien. In dieser leicht verständlichen Fassung ist das Abenteuer schon nach 70 Minuten inklusive Pause bestanden, deshalb auch schon für 5-Jährige geeignet. Gesprochene Dialoge, poppiger Hexensong, fantasievolle und poetische Inszenierung.

**4.-22.12., 13/15/16 Uhr, Opernloft, Karten 18,10 Euro und Ermäßigungen, Tel. 01805/70 07 33 und Vv.-St.**

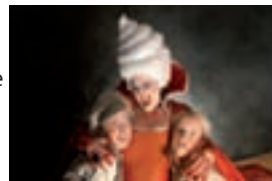


FOTO: SILKE HEYER

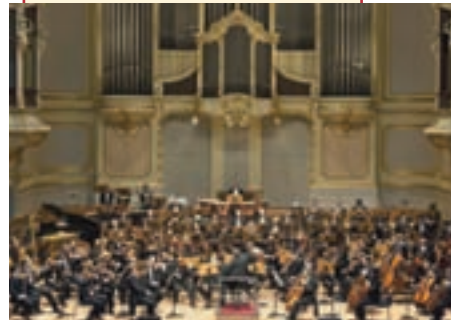


Berichte über Kulturelles aus der Stadt: [katharina.apostolidis@kloenschnack.de](mailto:katharina.apostolidis@kloenschnack.de)

SYMPHONISCHES SILVESTER

### Beethovens 9. von Mahler

Vom Publikum umjubelt, von der Kritik abgelehnt: Gustav Mahlers Nachbearbeitung von Beethovens 9. Symphonie polarisiert seit jeher. Zu Silvester zelebrieren die Hamburger Symphoniker unter der Leitung von Peter Ruzicka in vergrößerter Besetzungstärke und mit dem Carl-Philipp-Emanuel-Bach-Chor wieder den außergewöhnlichen Jahresabschluss. Mahlers Bestreben war es, die Unvollkommenheiten der Musikinstrumente zur Beethovenzeit auszugleichen. Getreu dem Motto „Tradition ist die Bewahrung des Feuers und nicht die Abbetung der Asche.“ Besonders stellte er die Balance wieder



her zwischen der diätverweigernden Streichergruppe und den magersüchtigen Blechbläsern, u.a. durch Verdoppelung von Stimmen. Wer sich also vor der mitternächtlichen Schampus-Party im verbrüdernden Schlusschor von Schillers „Ode an die Freude“ noch in diesem Jahr in die Arme sinken möchte, kann sich wie die Hirten gen Stadt aufmachen und das unvergessliche Retuschenbaby anhören, das vor über 100 Jahren in Mahlers guter Stube geboren wurde.

**31.12. um 15:30, Laeiszhalle, Karten 15-59 Euro, Konzertkasse Gerdies, Tel. 45 03 50 60 und Vv.-St.**



Die Begünstigten am 22. November im Hamburger Konservatorium

# Haspa schüttet Millionen aus

## Die Begünstigten

Evangelisch-lutherische Emmaus-Kirchengemeinde Hamburg-Lurup  
 Freie Christliche Bekenntnisschule Hamburg e.V.  
 Heinrich Schmillinsky Stiftung  
 Römisch-Katholische Kirchengemeinde St. Bruder-Konrad  
 Sport-Club Nienstedten von 1907 e.V.  
 Stiftung Appen hilft e.V.  
 Tennis- und Hockey-Club Altona-Bahrenfeld e.V.  
 Kulturradio e.V.  
 Verwaiste Eltern und Geschwister Hamburg e.V.  
 Bürgerverein Rissen e.V.  
 Christophorus-Haus e.V.  
 Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Groß Flottbek e.V.  
 Groß Flottbeker Spielvereinigung von 1912 e.V.  
 Hamburger Arbeitskreis für Hörscreening bei Neugeborenen e.V.  
 Stadtteilkulturzentrum Eidelstedter Bürgerhaus e.V.  
 TeatroLiberto e.V.  
 Uetersener Sportgemeinschaft von 1954 e.V.  
 Verein zur Förderung von Kleinkinderziehung in Gruppe e.V.  
 Arbeiter-Samariter-Bund Ortsverband Hamburg-West e.V.  
 Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Hamburg-Altona e.V.  
 Die Jugendkirche  
 Else Voss Stiftung  
 Freie Kindergärten Elbvororte e.V.  
 Mühlenberger Segel-Club e.V.  
 Rissener Sportverein von 1949 e.V.  
 Römisch-Katholische Kirchengemeinde St. Marien (Domgemeinde)  
 Sportverein Lurup-Hamburg von 1923 e.V.  
 Sozial-diakonischer Verein in Lurup e.V.  
 Diakoniestation Flottbek-Nienstedten gGmbH  
 Evangelisch-Lutherische Auferstehungs-Kirchengemeinde Hamburg-Lurup  
 Förderverein Goßlerhaus e.V.  
 Spielvereinigung Blankenese von 1903 e.V.  
 Haus Mignon  
 Verein Aktive Freizeit e.V.  
 Sozialdienst Katholischer Frauen Hamburg-Altona e.V.  
 Verein der Freunde des Hirschparks Blankenese  
 und des Wildgeheges Klövensteen e.V.  
 Freunde und Förderer des Hamburger Konservatoriums e.V.

## Übergabe des Zweckertrages im Hamburger Konservatorium

Am 22. November wurden im Hamburger Konservatorium traditionell die Zweckerträge der Region West übergeben. Auch in diesem Jahr konnten Helge Steinmetz (Regionalleiter West) und Jan-Erik Schuldt (Leiter Privatkunden West) mit seinen Kollegen am letzten Dienstag vor dem ersten Advent Schecks über 120.000 Euro an über 30 gemeinnützige Institutionen übergeben. Der erneut sehr angenehme Rahmen im Konservatorium lud zum angeregten Austausch unter den unterschiedlichsten Menschen unserer Region ein. Besondere Momente durften die Anwesenden dann in einer wahren Vielfalt erleben. Die Veranstaltung zeigt erneut die mustergültige Verwurzelung der Haspa in der Region sowie die äußerst aktive Unterstützung von Ehrenämtern im Westen.

## Sparen, gewinnen ...

... und Gutes tun – diese Kombination steht bei den Hamburgern nach wie vor hoch im Kurs. Traditionell werden in diesen Herbstwochen die Mittel des „Haspa Lotteriesparens“ ausgeschüttet. Auch in diesem Jahr können sich rund 400 gemeinnützige Einrichtungen und Vereine in und um Hamburg über Zuwendung in Höhe von insgesamt rund 2,5 Millionen Euro freuen. Unterstützt werden langfristig angelegte Investitionsvorhaben, die in direktem Zusammenhang mit einem gemeinnützigen beziehungsweise mildtätigem Zweck stehen. Rund 140.000 Haspa-Kunden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose für je fünf Euro. Hiervon werden vier Euro vom Loskäufer gespart, 75 Cent werden für die Lotterie eingesetzt und 25 Cent fließen gemeinnützigen Vorhaben zu. „Das Lotteriesparen ist seit fast 60 Jahren eine Institution im sozialen Leben dieser Stadt“, sagte Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang. „Kindergärten, Senioreneinrichtungen, Sportvereine und viele mehr profitieren von den Mitteln der Lotterie. Bei der Zuteilung achten wir darauf, dass es eine möglichst breite Streuung bei den zu unterstützenden Einrichtungen gibt und damit wichtige Anschaffungen und Reparaturen ermöglicht werden.“ Auch acht Schulen und zwei Kindertagesstätten können sich freuen: Durch den Hamburger Bildungspreis konnten jeweils 10.000 Euro an Einrichtungen vergeben werden, die besondere pädagogische Konzepte umsetzen.

# Kultur

ALLEE THEATER

## „Der Vampyr“: Oper mit Biss

Es bleibt das Geheimnis des kleinen Theaters an der Max-Brauer-Allee, wie es immer wieder das Kunststück schafft, auf kleinem Raum den Zuschauern ein so großes Bühnerlebnis zu bieten. Jüngstes Beispiel ist die romantische Oper „Der Vampyr“ von Heinrich Marschner. Die aus dem Jahr 1828 stammende Oper hat Andreas Franz für die Kammeroper ohne jeden Firlefanz, dafür mit viel Tiefgang inszeniert. Dabei ist sowohl das Allee Theater Ensemble, besetzt mit Streichern, Flöte, Horn und Akkordeon ebenso auf der Höhe seines Könnens wie die sechs Sänger und Sängerinnen. Mit viel Freude am Spiel ist Joo-Anne Bitter in der Rolle von drei Bräuten zu sehen und Michael Müller-Deeken überzeugt als dämonisch, zugleich tragischer Untoter.

Fazit: Große Oper auf kleiner Bühne.  
**Max-Brauer-Allee 76, Telefon: 38 29 59, noch bis zum 29. Januar 2012**



Joo-Anne Bitter, Michael Müller-Deeken in „Der Vampyr“

PATRIOTISCHE GESELLSCHAFT

## „Maria Grün“ ausgezeichnet

Die Patriotische Gesellschaft von 1765 verlieh im Oktober den Preis für Denkmalpflege 2011. Preisträger sind neben dem „Von Nyegaard-Stift“ in Altona auch die katholische Kirche „Mariä Himmelfahrt im Grünen“, erbaut 1929/30 von Clemens Holzmeister. Prof. Dr. Peter Klein aus Blankenese, der das Gotteshaus vorschlug, klassifizierte es als „Bauwerk von zweifellos



Kirche Maria Grün in Blankenese

europäischem Rang“. Er hob besonders die Kirchenfenster des Expressionisten Heinrich Campendonk hervor, sowie die liturgisch motivierten Baumaßnahmen. Maria Grün wurde zwischen 2004 und 2011 umfassend restauriert.



Alex Schultz

LIVE

## Westsideblues Christmas Party

Glückliche Gesichter im Blues-Lager in der Osdorfer Mühle. „Westsideblues“ – die einzige Live-Band im Hamburger Westen –

konnte für die Weihnachtsfeier am 14. Dezember den renommierten Gitarristen Alex Schultz aus den USA als Gast gewinnen. Schultz tourte auf allen fünf Kontinenten und teilte mit nahezu jedem Bluesmusiker von Rang und Namen die Bühne. Unter Schultz' Mitwirkung sind mehr als 40 Alben entstanden, darunter 2005 sein Solo-Album „Think About It“. [www.westsideblues.de](http://www.westsideblues.de)

FÜNF FRAGEN AN ...

## Michael Göring, Stiftungsleiter und Autor

„Der Seiltänzer“ ist der erste Roman von Michael Göring, Elbvorortler und Leiter der ZEIT-Stiftung Ebelin und Gerd Bucerius, über den Zeitungen bundesweit berichteten. Obwohl von langer Hand geplant ist die Handlung des Buches aktuell. Ein Priester, der Missbrauchsfälle in der westfälischen Provinz der 70er und 80er Jahre anprangert, gerät plötzlich selbst unter Verdacht. Der Leser erlebt die Nöte eines Geistlichen, der droht an der Unmenschlichkeit einer Institution zu zerbrechen.

### Herr Göring, Warum beschäftigt Sie das Thema Kirche in diesem Maß?

Die Kirchen können erreichen, dass der Einzelne einmal innehält, in sich hinein hört, sich fragt, was wirklich wichtig ist, worauf es tatsächlich ankommt, ob wir nicht zu oft und zu gern den falschen Dingen nachlaufen. Um dies zu vermitteln, braucht man gute Seelsorger. Die katholische Kirche wird immer unbedeutender, wenn sie es nicht schafft, gute, kluge Priester bei sich zu versammeln.

### Waren die Recherchen schwierig?

Ich habe auch nach meinem Wechsel zur evangelischen Kirche einen engen Kontakt zur katholischen Kirche behalten. Ich kenne Männer, die im Priesterseminar waren, die es abgebrochen oder vollendet haben. Die Recherche ist mir vergleichsweise leicht gefallen.

### Der Seiltänzer ist Ihr erster Roman. Wie haben Sie sich die Technik des Romaniers angeeignet?

Ich habe Literaturwissenschaft studiert und hatte bereits als Student einen Roman nahezu abgeschlossen. Als jetzt unsere Kinder aus dem Haus waren, habe ich zunächst zwei Fachbücher verfasst und mich dann an den Roman gesetzt. Ich konnte auf einzelne Skizzen und Entwürfe zurückgreifen, die ich schon vor Jahren notiert hatte.

### Haben Sie literarische Vorbilder?

Einige wie Thomas Mann, Philip Roth oder Ian McEwan sind unerreichbar. Wichtig war mir, einen Spannungsbogen aufzubauen, der Leser will wissen, was ist da wirklich passiert und wie löst Andreas, der Pfarrer, sein Problem.

### Was könnte Ihr Buch bewirken?

Dass man bereit ist, sich auf eine tiefe Freundschaft einzulassen, auch wenn der eine Atheist und der andere Pfarrer ist. Dass man für die Zeit der Lektüre in die Welt eines katholischen Pfarrers eintaucht, der seine Geliebte verbergen muss und von einem schrecklichen Vorwurf heimgesucht wird. Dass man Veränderungen in der katholischen Kirche anmahnt, damit diese ihren wichtigsten Vertretern endlich das erlaubt, was ein Geschenk Gottes ist: Liebe und Sexualität zu erfahren. Ein solches Geschenk darf man keinem, auch keinem katholischen Priester verweigern.



Michael Göring



FÜR INNEN UND AUSSEN 040-812167  
**WRAGE** SANITÄR  
 BEDACHUNG  
 HEIZUNG



**küchenfit**  
 Der Küchenrenovierer

- neue Geräte • Spülen
- neue Fronten • Umzug/Montage



**Alte Küchen wie neu**  
 Ihre Küche ist in die Jahre gekommen?  
 Kühlschränke fressen Energie,  
 die Arbeitsplatten oder Fronten  
 müssen erneuert werden!  
 Wir bringen Ihre Küche auf Vordermann.  
 Machen Sie mit uns einen  
 unverbindlichen Termin.

Wedel, Rissener Str. 140 (neben Lüchau) • Tel. 0 41 03 / 93 43 19



**cucina**

Schöne Küche – schönes Leben.

**Küchen zum Wohlfühlen**

Wedel, Rissener Straße 140  
 Tel. 0 41 03 / 93 43-0

Seniorenpflegeheim  
**„Haus Quellental“**  
 Partner aller Pflegekassen & Sozialämter

**Servicetelefon**  
 0172/137 41 28

- Pflegestufe 0 - 3+
- Beschütztes Wohnen und Betreuung für dementiell Erkrankte
- großes Veranstaltungsangebot
- Kurz- und Langzeitpflege
- Probewohnen

Wir beraten Sie auch  
 gern in der Häuslichkeit

Servicetelefon: 0172 - 13 74 128  
 24 Std. täglich - 7 Tage die Woche  
 Immer kurzfristiger Einzug möglich!

Telefon: 04101 - 80 49 - 0  
 Wittekstr.2 - 25421 Pinneberg

**KLEINANZEIGEN**

KLEINANZEIGENSCHLUSS FÜR DIE  
 JANUAR-AUSGABE: 14.12.2011

**Alpers** Metall & Glas

KOSTENLOSE  
 BERATUNG UNTER  
 040 840 70-40

**Herbstzeit  
 ist Kaminzeit**

Individuell angefertigtes Kaminzubehör aus Stahl und Glas verleiht Ihrem Zuhause zusätzlich Wärme und Originalität. Ob Kaminholzhalter aus Stahl, Funkenschutz aus Glas oder eine Bodenplatte aus Stahl bzw. Glas - wir beraten Sie gern!

Auch für Ihre Vordächer oder Terrassendächer finden wir die optimale Lösung für sie. Rufen Sie uns gern an! Weitere Infos finden Sie auch unter [www.alpers-metallbau.de](http://www.alpers-metallbau.de)

K. H. Alpers GmbH  
 Luruper Hauptstrasse 54 · 22547 Hamburg  
 Telefon 040 840 70-40 · Fax 040 840 70-49  
 Mail [metallbau@alpers-hamburg.de](mailto:metallbau@alpers-hamburg.de)  
[www.alpers-metallbau.de](http://www.alpers-metallbau.de)

Gerne bewerten wir  
 auch Ihren Grundbesitz.

**Verwaltung  
 Vermittlung**

**Zinshäuser  
 Wohnanlagen  
 Geschäftshäuser**



**RICHARD GROSSMANN KG (GMBH & Co.)**  
 Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen seit 1913  
 IVD VHH EEK

Jungfernstieg 34 • 20354 Hamburg  
 040/35 75 88-0  
[www.richardgrossmann.de](http://www.richardgrossmann.de)



UNSER FIRMSITZ  
 IM HEINE-HAUS

# Panorama

GOSSLERHAUS

## Musikalische Erzählung aus dem 18. Jahrhundert

Die musikalisch umrahmte Erzählung „Weihnachten bei den Schimmelmanns“ wird am 14. Dezember um 20.30 Uhr geboten. Die eng an historische Details angelehnte Erzählung von Uta Leber führt in das Leben einer aufstrebenden Familie des 18. Jahrhunderts, in das Zeitalter von Adelskultur und Leibeigenschaft.

Die Erzählung wird begleitet vom „Trio Quodlibet“, das Weihnachtsmusik von Friedrich dem Großen, Arcangelo Corelli, Johann Sebastian und Carl Philipp Emanuel Bach spielt. Einlass ist bereits um 19.30 Uhr. Mitglieder des Fördervereins Goßlerhaus zahlen 10 Euro, Gäste 15 Euro. **Anmeldung unter Telefon: 866 30 35, [www.foerderverein-goslerhaus.de](http://www.foerderverein-goslerhaus.de)**



Gosslerhaus: Schauplatz für Kultur



Christian Pätzke und Michael Runge von der Nienstedtener Haspa übergaben an Wehrführer Christoph Lübbe und seinen Stellvertreter Rüdiger Dau von der Freiwilligen Feuerwehr Nienstedten einen Scheck über 2.000 Euro.

JENISCH HAUS

## Kammermusik für Klarinette und Streicher

Im Weißen Saal des Jenisch Hauses spielt am 2. Dezember um 19.30 Uhr und am 3. Dezember um 19 Uhr das „ensemble acht“ Werke von Mozart, Brahms und Eylar. Als Auftakt gibt es jeweils eine Stunde vor Konzertbeginn eine Einführung.

**Baron-Voght-Straße 50, Telefon: 82 87 90**

SPENDENAKTION

## Jugendfeuerwehr in Nienstedten

Im November übergaben Christian Pätzke und Michael Runge von der HASPA im Namen der Peter-Mählmann-Stiftung 2.000 Euro an die Jugendfeuerwehr der Freiwilligen Feuerwehr Nienstedten. Mit der Spende wird der Umbau eines Tragkraftspritzenanhängers finanziert. Den Scheck nahmen Wehrführer Christoph Lübbe und sein Stellvertreter Rüdiger Dau entgegen.

[www.feuerwehr-nienstedten.de](http://www.feuerwehr-nienstedten.de)



## TISCHLEREI Thomas Raab



### Möbeltischlerei

Badmöbel · Heizkörperverkleidungen  
Einbauschränke · Einzelstücke  
Objekte · Beratung und Planung  
Ausstellung und vieles mehr

Bredhornweg 62 · 25488 Holm  
Tel. 04103 / 989698 · [www.tischlereiraab.de](http://www.tischlereiraab.de)



**Goelter** Boelter Immobilien GmbH **Gute Zeiten für Immobilien**

*Frohe Festtage und  
die besten Wünsche  
für ein erfolgreiches  
neues  
Jahr*

868854

**Rissen** ruhige und zentrale Lage, 5-Zimmer-Endreihenhaus, ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, neue Einbauküche, Essstiege, 2 Bäder, Vollkeller, Garten, € 385.000,-

868672

**Wedel-Schulau** 7-Zi.-Einfamilienhaus, 165 m<sup>2</sup>, Bj. 1970, Wohn-/EBzimmer 32 m<sup>2</sup>, Einfamilienhaus, 178 m<sup>2</sup>, WZ 45 m<sup>2</sup>, Kamin, EBK, 2 Bäder, Vollkeller, Garage, 890 m<sup>2</sup> diverse Einbauten, Keller, Garage, sonniges Südgrundstück, gr. Terrasse, € 395.000,-

868854

**Blankenese** Familiengerechtes 7-Zi.-Einfamilienhaus, 178 m<sup>2</sup>, WZ 45 m<sup>2</sup>, Kamin, diverse Einbauten, Keller, Garage, sonniges 1.005 m<sup>2</sup> Grundstück, € 699.000,-

Klönshack 12 · 2011

42



Entwurf für die neuen Rainville-Appartements in Altona

## ARCHITEKTUR

## Neue Luxuswohnungen mit Elbblick neben der alten Seefahrtschule

Für den früheren Parkplatz der alten Seefahrtschule an der Rainvilleterrasse in Altona ist der Architektur-Wettbewerb entschieden. Der Entwurf des Pariser Büros Michael Kagan Architecture & Associés machte das Rennen. Künftig wird ein Gebäude in L-Form, mit Platz für 32 Eigentumswohnungen, den hochliegenden Hang zieren. Hinzu kommen 61 Tiefgaragenstellplätze. Auf 3.430 Quadratmetern Fläche werden großzügige Luxus-Wohnungen zum begehrten Wohnraum, so der Projektentwickler Hamburg Team.

Lange wurde um das begehrte Objekt gerungen, am Ende hatte das Unternehmen die Immobilie zusammen mit der Stiftung des Hamburger Architekturbüros Gerkan, Marg und Partner von der Stadt gekauft. Im kommenden Jahr beginnt der Bau der Luxusimmobilie – und die alte Seefahrtschule daneben bleibt erhalten.

## SCHAU

## Alte Handarbeiten im Fischerhaus

Im November ludt der Lions-Club Blankenese, kreative Fischerhaus- und Gemeindegruppen und der Förderkreis „Historisches Blankenese“ in die Elbterrasse 6 zu Kaffeeklatsch und Kunsthandwerk ein. Die Ausstellung „Alte Handarbeiten“ und die Versteigerung eines großen Quilts vervollständigten das Angebot im Fischerhaus. Über 350 Besucher waren anwesend. Bei der amerikanischen Versteigerung gewann Ehepaar Alsen den großen Quilt. Der Erlös des Nachmittags von über 1.500 Euro kommt dem Fischerhaus zugute. Ingrid Plank: „Mein großer Dank gilt Andrea Meyer, ebenso dem Präsidenten des Lions-Clubs Andreas Meyer und den Mitwirkenden Damen Maren Seemann und Andrea Nielsen.“



Ronald Holst, Förderverein Historisches Blankenese, mit Gästen der Ausstellung



# Winterdienst West oHG

Inh. Gebr. Schulze, Osterbrooksweg 15, 22869 Schenefeld

- Schnee- und Glättebeseitigung für Hamburg West und Umland
- zuverlässig und pünktlich!
- individuelle Beratung/Ausführung je nach Kundenanspruch
- verschiedene Streu-Sorten möglich
- Haftpflichtversicherung
- Streugutentfernung

DIE Profis in den Elbvororten!

Tel. **86 66 32 15**

Fax **38 63 91 11**

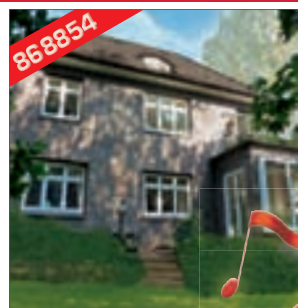
e-Mail: [winterdienst-west-ohg@alice.de](mailto:winterdienst-west-ohg@alice.de)

## In den Hamburger Elbvororten

**Goelter**  
Goelter Immobilien GmbH



**Blankenese** 6-Zimmer-Einfamilienhaus, ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Einbauküche, Teilkeller, 942 m<sup>2</sup> großes Südgrundstück, SüdTerrasse, Carport, € 720.000,-



**Blankenese** beste Lage, 9-Zi.-Altbau-Klinkervilla, Bj. 29/30, 270 m<sup>2</sup> Wfl., Parkett, Pitchpine, viele Stilelemente der damaligen Bauzeit, 1.427 m<sup>2</sup> Südgrdst., € 1.200.000,-

Wir Ihr Spezialist für die Elbvororte suchen für solvente Käufer: Villen, Ein-/Zweifamilienhäuser, Eigentumswohnungen sowie Doppel- und Reihenhäuser

Goelter Immobilien GmbH  
Blankeneser Landstraße 58  
22587 Hamburg  
Telefon 86 88 54  
Telefax 866 34 58  
[www.goelter-immo.de](http://www.goelter-immo.de)





**„Out of the Blue“**

Hartmut Struck zeigt Bilder aus seiner blauen Werkgruppe im „Ravenborg“. Mit Ironie und Präzision lügt er das Blaue vom Himmel herunter oder fährt mit uns ins Blaue. In Zeiten der Unsicherheit zeigt er die Menschen ängstlich, verletzlich, kriegerisch und selbstbewusst. Große Formate, den Horizont der „Scheinlandschaften“ fest im Blick, überraschend, „Out of the Blue“. Die Ausstellung ist bis zum 5. Dezember zu sehen sein. **Elbchaussee 520**

**„Klangthing“ – Sound-Installationen**

Erfahren Sie Musik vom Fragment bis zur Vollendung. Nehmen Sie Platz und entscheiden Sie selber, was Sie hören wollen. Jeder Stein ist ein Teil der Musik, doch erst das Zusammenspiel aller Steine vollendet die Musik. Allein können Sie nur Fragmente hören, gemeinsam beginnt das Spiel. Eigens für das Kampnagel Sommerfestival 2011 komponiert, wird diese Sound-Installation jetzt bei KUNST-NAH gezeigt. Bis 3.12. **Große Bergstraße 160**

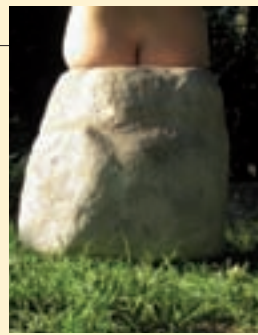


FOTO: MARTINA STÖJAN

**„Panoptikum“**

Das Œuvre des seit 2006 wieder in Hamburg lebenden Malers, Zeichners und Plastikers Gerd Marschand beeindruckt durch technische und thematische Vielfalt. Es enthält Zeichnungen, Aquarelle, Gemälde, Plastiken aus Terrakotta, Polyester, Zellan und Mixed Media. Eine Auswahl ist noch bis zum 17. Dezember in der Galerie Elbchaussee zu sehen. **Öffnungszeiten: Mi.–Fr. 16–20 Uhr, Sa. 14–18 Uhr Klopstockstraße 29**

**Angelika Winkler im Witthüs**

Ein Agent würde wohl aufbrüllen, läse er Angelika Winklers Selbstdarstellung, in der sie schreibt „Meine Bilder zeigen häufig das Banale und Unscheinbare, Verfall und Verschleiß von Gebäuden und Gegenständen. Es sind Bestandsaufnahmen des sensationslosen Alltäglichen. Menschen kommen kaum vor, haben aber ihre Spuren hinterlassen.“ Nun gehen bei Künstlern Eigenlob und Werk nicht immer im Gleichschritt, daher könnte ein Besuch im Witthüs, wo die Bilder der Künstlerin den ganzen Dezember über ausgestellt werden, doch lohnen. **Elbchaussee 499a**



**SPRAWA-HAUSSERVICE**

Dienstleistungen für Haus und Garten

- ✓ Hausmeisterservice
- ✓ Gartenpflege
- ✓ Baureinigung
- ✓ Hochdruckreinigung
- ✓ Teppich- u. Polsterreinigung
- ✓ Renovierungs- u. Hilfsarbeiten
- ✓ Haushaltsreinigung
- ✓ Treppenhausreinigung
- ✓ Büro- u. Praxisreinigung
- ✓ Fensterreinigung
- ✓ Grundreinigung
- ✓ Dachreinigung

Tel. 04103 / 803 81 61 • Email: hausservice@sprawa.de • www.sprawa.de

**Schlosserei**  
*Frank Bockwoldt*

METALLBAUMEISTER

**Gitter • Geländer • Tore**

Wedeler Landstraße 107 • 22559 Hamburg-Rissen  
Tel.: 81 48 09 • Fax 81 47 76  
[www.schlosserei-bockwoldt.de](http://www.schlosserei-bockwoldt.de)

www.justmusic.de

**Drums & Percussion...**

...und alles Andere für Musiker  
auf über 4500qm im Bunker  
am Heiligengeistfeld!

**Katalog gratis!**  
**0800 200 444 14**  
■ Jetzt unseren Gratis-Katalog anfordern ■  
(Gebührenfrei aus dem Deutschen Festnetz)

**JustMusic Hamburg**  
Feldstraße 66 (Bunker), 20359 Hamburg  
Tel.: 040-87 88 89 02, [hamburg@justmusic.de](http://hamburg@justmusic.de)





Szenen aus Sand

### Wandbilder mit Elbsand

Aus dem Material, das sich Spaziergänger durch die Finger rieseln lassen können, schafft der Hamburger Wirtschaftsjurist Conrad Grau Sandkonturbilder. Die Werke entstehen anhand von Fotografien, zeigen Figuren, Landschaften und Gesichter mit einer besonderen Leichtigkeit. Noch bis Ende Januar 2012 sind in der Ausstellung der Haspa in Blankenese (Erik-Blumenfeld-Platz) Hamburg-Motive und Portraits aus Sand zu sehen.



### „Wintersalon“

Die Galerie Borsseanger zeigt in ihrem Wintersalon noch bis zum 18. Dezember eine Zusammenstellung von Werken der Galeriekünstler. Vor allem kleinformatige Arbeiten stehen im Mittelpunkt der Ausstellung. Zu sehen sind unter anderem neue Eglomiserungen (Hinterglastechnik) und Skulpturen von Jan Kummer, dessen Ausstellung am Anfang dieses Jahres ein großer Erfolg war und kleinformatige Arbeiten von Osmar Osten. Erstmals in der Hamburger Dependance werden darüber hinaus die Holzschnittunikate Uta Zeumseils zu sehen sein sowie die Skulpturen des Gastkünstlers Zoyt.  
Blankeneser Landstraße 83

### Werke von Curt Gröper und Heinz Peter ...

... stellt die Galerie Blankenese noch bis zum 30. Dezember aus. Gezeigt werden Werke aus den Jahren 1950 bis 1965. Öffnungszeiten: Mi., Do., Fr., So., 15–18 Uhr  
Blankeneser Hauptstraße 141



Bild von Curt Gröper

### Kunst im Konservatorium

Im Rahmen des Projekts Bild und Musik wird am 11. Dezember um 11 Uhr eine Gruppenausstellung im Konservatorium in Sülldorf eröffnet. Die Ausstellung läuft unter dem Motto „Bewegung, Struktur, Textur“.  
Sülldorfer Landstraße 196



Das „Drum und Dran“

Küchenrückwände aus Glas

Glaserei Seibicke

Ihr Meisterbetrieb  
in den Elbvororten  
Tel. 87 00 74 04



www.seibicke.com

### Heidecke Elektroinstallation GmbH

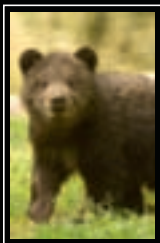
Kai Uwe Heidecke

Elektrotechnikermeister  
Industriemeister Elektro-/Energietechnik  
Tel: 040-81960808  
Fax: 040-81960809



Elektroarbeiten aller Art    Industrieservice    EDV-Anlagen  
22559 Hamburg/Rissen    Brünschentwiete 11

## Wir – hinterlassen Spuren.



**Sie auch?** Seit vielen Generationen freut sich Jung und Alt über unsere beachtlichen Züchterfolge. Die Stiftung Hagenbeck setzt sich für den Schutz und die Erhaltung bedrohter Arten ein. Doch nur mit Ihrer Hilfe wird es möglich sein, dass auch in Zukunft Ihre Kinder und Enkelkinder von einer intakten Tier- und Pflanzenwelt lernen können. Bedenken Sie die Stiftung Hagenbeck mit einer Schenkung oder in Ihrem Testament. **Hinterlassen Sie Spuren. Vererben Sie ein Lächeln.**



Der Stiftungsbeauftragte Cord Crasselt berät Sie gern! Telefon: (040) 53 00 33-396 / stiftung@hagenbeck.de



Zehn Handballprofis unterstützen in diesem Jahr die Stadtreinigung Hamburg und die Hamburger Toys Company

### Spielzeug-Sammelaktion

## Handballer schenken ein Lächeln

8.000 bedürftige Kinder erhalten seit 2006 von dem sozialen Projekt „Hamburger Toys Company“ Weihnachtsgeschenke. Neben Aktiv-Jobbern helfen in diesem Jahr auch HSV-Handballer mit beim Sammeln.

**A**m 31. Oktober eröffneten zehn Spieler des HSV Handball die diesjährige Spielzeug-Sammelaktion der Stadtreinigung Hamburg und der „Hamburger Toys Company“.

Bis zum 30. Dezember sammeln acht Recyclinghöfe und die beiden „Stilbruch“-Filialen gebrauchtes Spielzeug für bedürftige Hamburger Kinder. Die von arbeitslosen Hamburgern aufgearbeiteten Spielsachen werden meist noch vor Weihnachten an bedürftige Familien verschenkt.

„Als Sportler und Familienvater weiß ich, wie enorm wichtig es ist, dass sich Kinder möglichst viel bewegen. Gutes Spielzeug gehört da natürlich zu“, begründete HSV-Torhüter Johannes Bitter das Engagement der Handballer. Und Spielmacher Michael Kraus ergänzte: „Wir wollen deshalb, dass ungenutztes Spielzeug durch diese Aktion dahin kommt, wo es gebraucht und sogar freudig erwartet wird.“ Die HSV-Stars unterstützen die Initiatoren der Spielzeugsammlung daher nicht nur dabei, Kindern ein Lächeln zu schenken, sondern auch mit einer eigenen Spende von 20 Handbällen vom HSV-Ausrüster Select.

Rund 8.000 Kinder freuen sich jedes Jahr zu Weihnachten über ein „gebrauchtes“ Geschenk unter dem Weihnachtsbaum“, erzählt Heinrich Fiege, Leiter der DEKRA Akademie Hamburg, Projektträgerin der Hamburger Toys Company.

Werner Kehren, Geschäftsführer der Stadtreinigung Hamburg sagt: „Im letzten Jahr konnten wir Rekordspenden verzeichnen.“ Insgesamt fünf bis an den Rand gefüllte Hochseecontainer kamen bei der letzten Sammelaktion zusammen.

Gesammelt wird technisches Spielzeug wie Eisenbahnen, Carrera-Bahnen, Lego, Duplo oder Fisher Price. Auch Kinderfahräder, Roller, Dreiräder, Schaukelpferde oder Puppenhäuser machen die Kinder glücklich. Sortiert wird das Spielzeug von Aktiv-Jobbern, die dadurch eine gesellschaftlich wertvolle Aufgabe erfüllen.

Bis zum 30. Dezember werden Spenden beim Recyclinghof Brandstücken 36, von Mo. bis Fr. 8 bis 17 Uhr, Sa., 8 bis 14 Uhr angenommen.

[www.stadtreinigung-hh.de](http://www.stadtreinigung-hh.de)  
Autor: Anna-Lena Walter

GFSV

### Mehr Tanzkurse in Groß Flottbek

Die Groß Flottbeker Spielvereinigung bietet zusätzliche Tanzkurse für Mädchen und Jungen an. In der Halle Röbbek 4 wird von 15.30 Uhr bis 16.15 Uhr der Kurs „tänzerische Früherfahrung“ (4 bis 6 Jahre) geboten. Danach geht es mit Hip-Hop für 10- bis 15-Jährige weiter. Die Teilnahme kostet zehn Euro/Monat. Anmeldung unter 89 53 31.



Läufer beim Neujahrslauf durch die Marsch in Wedel

TSV

### 10. Wedeler Neujahrslauf

Am 1. Januar 2012 veranstaltet der Lauftreff des Wedeler TSV den 10. Neujahrslauf. Das Sportereignis bildet den Auftakt zum 800. Stadtjubiläum der Stadt Wedel. Geboten wird ein Kinderlauf, ein acht Kilometer langer Marschlauf (auch für Einsteiger geeignet) und der Jubiläumslauf über zehn Kilometer. Der Start ist um 12.15 Uhr am Eingang zum Freizeitgelände an der Schullauer Straße. Die Startgebühr beträgt für Kinder und Jugendliche drei Euro, für Erwachsene fünf Euro und Familien zahlen zehn Euro. Die Anmeldung läuft eine Stunde und beginnt um 10.45 Uhr am Neujahrstag in der Sporthalle des Wedeler TSV in der Bekestraße 22.

[www.lauftreff-wedel.de](http://www.lauftreff-wedel.de)

OTHMARSCHEN

### Wasser frei für Steffen Deibler

Der bekannte Schwimmstar Steffen Deibler war im November bei der Wiedereröffnung des Schwimmbades der „Schule für Körperbehinderte Hirtenweg“ mit dabei. Das Schwimmen hilft den Schülern grundlegende motorische Entwicklungen nachzuholen. Das neue Schwimmbad wurde speziell auf die Bedürfnisse der schwerstbehinderten Schüler ausgerichtet.

KOMET

### Sportplatz Dockenhuden

Am 12. November war es endlich soweit – der SVB und Komet haben die fertigen Kunstrasenplätze offiziell eingeweiht. Christoph Albrecht (Komet) und Rolf-Alexander Schellenberg (SVB) luden kleine Fußballfans zum Kleinturnier ein, um das neue Grün gebührend einzuweihen. Mit dabei war auch Rainer Hansen vom Sportamt Hamburg. Auf 15.000 Quadratmeter Kunstrasen kann jetzt gekickt werden.



Christoph Albrecht, Rainer Hansen und Rolf-Alexander Schellenberg



Szene aus dem Gerichtssaal: Der Angeklagte (verdeckt vom Vollzugsbeamten) kam aus der Untersuchungs- in die Abschiebehaft, um dann wiederholt nach Chile geflogen zu werden.

## Aus dem Amtsgericht Tourist oder Ladendieb?

An den allermeisten Verhandlungstagen fallen im Blankeneseer Amtsgericht Namen von Tatorten in Rissen und Nienstedten, Blankenese und Osdorf. Da merkt der Zuhörer interessiert auf, wenn plötzlich mal von Österreich und Paris auch nur am Rande gesprochen wird. Verantwortlich für diesen zumindest verbalen Ausflug über die Gerichtsgrenzen hinaus war Pablo Fernandez\*. Der aus Chile stammende junge Mann musste sich vor dem Richter verantworten, weil er sich unerlaubt in Deutschland aufhielt. Zudem fiel er unangenehm auf, weil er bei einem Textil-Discounter in Rissen Unterhosen und aus einem abgestellten Kinderwagen ein Mobiltelefon gestohlen hatte. Via Paris und Österreich will der Mann, als Beruf gibt er Malergehilfe an, nach Hamburg gekommen sein, um sich Ausweisungspapiere zu besorgen. Warum er das nicht in Frankreich erledigen können, will der Richter von Fernandez wissen. „In Deutschland kenne ich mich besser aus als in Frankreich“, übersetzt eine Dolmetscherin aus dem Spanischen. Das kann stimmen, denn der Mann aus dem fernen Chile war schon häufiger in Deutschland. Dabei geriet er regelmäßig stets mit dem Gesetz in Konflikt. Zunächst ging es dabei um Diebstahl, später kam unerlaubte Einreise hinzu. Aus dem Jahr 2002 verzeichnet das Vorstrafenregister beispielsweise eine Verurteilung wegen „schweren Bandendiebstahls“.

Keine Vorstrafe hinderte den 32-jährigen immer wieder nach Deutschland zu kommen. Wie ein Malergehilfe ein Flugticket von Chile nach Europa bezahlen kann, beschäftigt das Gericht nur am Rande. Eine mögliche Antwort erlaubt allerdings einen ganz anderen Schluss. Denn wer als an Land und Leuten interessierter Tourist nach Hamburg kommt, landet eher selten als Ladendieb vor Gericht.

„Es war schlecht, was ich gemacht habe“, gibt sich der Angeklagte zerknirscht. Der ihm zur Seite gestellte Pflichtverteidiger verweist auf das „umfassende Geständnis“ seines Mandanten und auf die lange Zeit, die seit den letzten Straftaten vergangen sei. Die Staatsanwältin hatte zuvor eine neunmonatige zur Bewährung ausgesetzte Freiheitsstrafe beantragt. Der Richter, üblicherweise ein Mann freundlich-ironischer Prozessführung, zeigt in dem Verfahren, dass er auch ärgerlich werden kann. Ihm scheint klar, wie hier ein Gericht wieder mal an der Nase herum geführt wird. Der Richter verurteilt Fernandez zu einer sechsmonatigen Bewährungsstrafe. Vom Untersuchungsgefängnis geht es für den Verurteilten nun in die Abschiebehaft. Bis zum nächsten Besuch in Paris, Österreich oder Hamburg.

\*Name geändert



Kleid je **129,95 EUR**

Entdecken Sie die comma  
Cocktail Dresses.

comma,

comma Store, Elbe Einkaufszentrum  
Osdorfer Landstraße, 22609 Hamburg  
Tel.: 040-800 20 677

Der Dampfeisbrecher wurde 1911 in Brandenburg an der Havel gebaut



Flusseisbrecher „Elbe“

## Ein Oldtimer braucht Hilfe

Er ist 100 Jahre alt und sogar als Fahrgastschiff zugelassen. Doch wie es mit dem Dampfeisbrecher „Elbe“ weitergeht ist unklar. Eine Stiftung wäre die Lösung.

Das maritime Erbe der Hansestadt liegt vielen Hamburgern am Herzen. Große und kleine Museumsschiffe wie etwa die „Cap San Diego“ oder der im Övelgöner Hafen liegende Dampfschlepper „Tiger“ belegen dies. Die Existenz der allermeisten maritimen Oldtimer ist durch Stiftungen gesichert. Der Dampfeisbrecher „Elbe“ ist seit vier Jahren zur Freude vieler Hamburger, aber auch Touristen, wieder unter Dampf und unternimmt Fahrten auf der Elbe. Ein Förderverein kümmert sich um Erhalt und technische Wartung des kulturhistorischen Unikats. Der Dampfer trägt sich durch die Einnahmen der Fahrgäste, aber für eine gesicherte Zukunft muss das bestehende Konzept weiterentwickelt werden. Eine Stiftung wäre auch hier eine ideale Lösung.

„Es wäre schade, wenn dieser schöne Dampfer nicht in Hamburg zu halten wäre“, sagt der 1. Vorsitzende des „Fördervereins

Dampfeisbrecher Elbe“ Martin Beckmann. Gerade hat der Dampfer wieder mit Brauvor seine SUK (Schiffahrtsuntersuchungskommission)-Untersuchung bestanden. Jetzt ist Beckmann auf der Suche nach Stiftern und Beistiftern, denen der Erhalt eines maritimen Erbes ebenso am Herzen liegt, wie ihm. Etwa 1.800 Fahrgäste enternten im letzten Jahr die „Elbe“. Während der Fahrten rund um Wilhelmsburg, durch den Hafen oder nach Lübeck und Lauenburg erleben die Fahrgäste ein Stück maritime Kulturgeschichte. Sie können dem Heizer über die Schulter blicken oder auch die Kapitänin beobachten, wie sie mit Maschinentelegraph und Sprachrohr das Schiff sicher durch ihr Revier führt. „Die ELBE muß fahrtüchtig erhalten bleiben“, so Beckmann.

www.dampfeisbrecher.de  
Autor: helmut.schwalbach@ksv-hamburg.de

MESSE

### Schiff, Maschine, Technologie, Handel

Mit vier thematischen Paukenschlägen öffnet die 25. SMM (shipbuilding, machinery, marine technology international trade fair hamburg) im kommenden Jahr ihre Tore und bildet damit das gesamte Spektrum der maritimen Branche mit ihren aktuellen Brennpunkten ab. Maritimer Umwelt- und Klimaschutz, maritime Sicherheit, Offshore und Finanzierung sind die Topthemen der SMM, die vom 4. bis 7. September 2012 auf dem Gelände der Hamburger Messe stattfindet.

SPORTBOOTFÜHRERSCHEIN

### Koalition einigt sich über Reform

Bei einem Gespräch über die Reform des Sportbootführerscheins einigten sich die zuständigen Berichterstatter Hans-Werner Kammer (CDU) und Torsten Staffeldt (FDP) auf einen gemeinsamen Antrag. Für beide Bundestagsabgeordnete standen dabei zwei Ziele im Vordergrund: der Erhalt der Sicherheit und der leichtere Zugang für Wassersportbegeisterte.

Kern des Antrags ist die Anhebung der Grenze zur Führerscheinplicht von fünf PS für alle motorisierten Boote. Damit sollen zukünftig insbesondere sogenannte Einsteiger-Boote mit einer Länge von acht bis neun Metern führerscheinfrei sein. Zusätzlich ist vorgesehen, weitere Gebiete für den erfolgreichen Charterschein zu öffnen und besser miteinander zu vernetzen. Als weiterer wichtiger Punkt haben sich Kammer und Staffeldt darauf verständigt, Funkzeugnisse anderer EU Mitgliedsstaaten zu akzeptieren, solange die Zeugnisse nicht Teil einer modularen Ausbildung sind oder ein europäischer Rahmen zur Anerkennung vorliegt.

Der Antrag wird nun in den beiden Bundestagsfraktionen beraten und soll noch dieses Jahr in den Bundestag eingebracht werden.

HANSEBOOT

### Opus 68 war die Größte

Die Segelyacht Opus 68 war die größte Yacht der diesjährigen Internationalen Bootsmesse Hamburg. Zugleich war es eine Weltpremiere für das 20,68 Meter lange Boot aus der Feder des bekannten Konstrukteurs Bill Dixon. Die Weltpremiere der deutschen Opus Vertriebsgesellschaft wurde von Yachtwerft Brune in Erftstadt bei Köln gebaut. Der Entwurf des Interieurs stammt aus der Feder von Alv Kintscher, Eigentümer der Marke OPUS Yachten.



Weltpremiere für die Opus 68 im Hamburger City-Hafen



# Die große Silvesterparty 2011.

**Live-Band, DJ, viele Bekannte, gute Stimmung,  
nette Naschereien, Spaß auf der Tanzfläche.**

## Große Party auf dem Süllberg!

Jahreswechsel von 2011 auf 2012 mit Disco und Livemusik  
von den „Soulisten“ im Ballsaal auf dem Süllberg am

## Samstag, 31. Dezember 2011!

Reingehen kann man ab 20 Uhr und um 21 Uhr startet  
der DJ und die Band ab 22 Uhr.

Mit einer Eintrittskarte für 35 Euro ist jederman dabei.  
Essen und Trinken sind extra zu zahlen und werden vor Ort  
in bunter Vielfalt angeboten.

Man kann sich zwar hier und da hinsetzen, Tische sind  
jedoch nicht buchbar – der Ballsaal bietet die beliebte  
Stehischlandschaft.

## Die befreiende Eintrittskarte

gibt es, wie immer, ab sofort beim Hamburger Klönschnack  
unter Telefon

**86 66 69-54**

Eine Altersbegrenzung wird nicht ausgerufen, jedoch dürften  
sich wieder einmal die Vertreter der Altersgruppe zwischen  
30 und 60 Jahren am wohlsten fühlen – plusminus versteht  
sich.

Eine rechtzeitige Kartenreservierung hat sich als sinnvoll  
erwiesen.

Viel Spaß beim Rüberrutschen ins Neue Jahr im Ballsaal auf  
dem Süllberg und ein wundervolles 2012 wünscht Ihnen  
Ihr

Karlheinz Hauser



# SILVESTERPARTY 2011/12



# Klönchnacks literarische Seiten

**Lesung**  
**Literatur im Witthüs**  
Di., 6. Dezember, 14 Uhr

Otgard Ermoli liest im Witthüs-Café, Elbchaussee 499a, zwei Texte von Marie von Ebner-Eschenbach, die feinfühlig mit schlichten Worten in der Erzählung „Krambambuli“ das Schicksal eines Hundes beschreibt und in „Fräulein Susannes Weihnachtsabend“ bewegende Stunden eines gealterten Fräuleins.  
Einlass: 13.30 Uhr, Eintritt 8 Euro. Anmeldung unter Telefon: 880 69 07 oder 86 01 73



**Bildband**  
**Von Hamburg nach Buxtehude entlang der Este**  
von Konrad Schitteck, Husum Verlag, ISBN 978-3-89876-586-2, Hardcover, 24,95 €

Seit Konrad Schitteck 1986 in das Alte Land gezogen ist, hält er seine Eindrücke mit dem Pinsel fest. So ist über 25 Jahre hinweg ein „gemaltes Tagebuch“ entstanden: charakteristische Land-

schaften wie die Elbe und Este, die Obstplantagen, Bauernhöfe und Kirchen, Orte von Estebrügge bis Buxtehuden, sowie detailreich gestaltete Alltagsbilder. Jedes Bild wird ausführlich kommentiert.

**Ratgeber**  
**Ohne Miese durch die Krise**  
von Chin Meyer, Südwest Verlag, ISBN 978-3-517-08646-0, Taschenbuch, 14,99 €

Chin Meyer ist Kabarettist und Geld sein großes Thema. Mit seinem Alter-Ego, dem Steuerfahnder Siegmund von Treiber, steht er normalerweise auf der Kabarettbühne. In Meyers erstem Buch ist Siegmund von Treiber als Märtyrer der Finanzbehörde im Einsatz. Mit Witz gibt der Autor Finanzratschläge – mehr oder weniger praktikabel. Trotz der aktuellen Finanzkrise soll das Buch allen Mut machen.



**Gastronomie**  
**Der Fischbrötchenreport**  
von Tilman Schuppilus (Hrsg.), Tilman Schuppilus Verlag, ISBN 978-3-9814452-0-6, broschiert, 7,80 €



Der Titel führt erfreulicherweise etwas in die Irre, denn in diesem Band geht es nicht ausschließlich um das Fischbrötchen, sondern auch um küstennahen Genuss aller Arten von Meerestieren. Klassiker wie Gosch sind ebenso vertreten wie die unbe-

kannte Butze in Timmendorf. Speichelfluss schon beim Lesen garantiert. Der Klaus Schümann Verlag hat zehn Exemplare für seine Leser gesichert. Schicken Sie eine E-Mail mit dem Stichwort „Ich tue alles für Fischbrötchen!“ und der Postanschrift an gabriele.milchert@ksv-hamburg.de.

**Lokales**  
**Unterwegs in der Speicherstadt**  
von Mike Neschki, Wartberg Verlag, ISBN 978-3-8313-2144-5, Hardcover, 11 €



Döntjes aus der Speicherstadt und der Hafencity enthält dieser schmale aber unterhaltsame Band von Mike Neschki. Er lässt Barkas-

senkapitäne ebenso zu Wort kommen wie Polizisten, berichtet über Kuriositäten vergangener Tage und den Wahnwitz von heute. Das Ganze in launiger Sprache, stilsicher zwischen Fischbrötchen und Duckdalben. Schöne Sache.

## DIE TOPSELLER IM WESTEN

Jeden Monat ermittelt der HAMBURGER KLÖNSCHNACK unter den hiesigen Buchhändlern die Top-Titel der Elbvororte.

**Kurt Heymann BLANKENESE**  
„In Zeiten des abnehmenden Lichts“, Eugen Ruge, Rowohlt, 19,95 €

**Kurt Heymann WEDEL**  
„In Zeiten des abnehmenden Lichts“, Eugen Ruge, Rowohlt, 19,95 €

**Kurt Heymann SCHENEFELD**  
„In Zeiten des abnehmenden Lichts“, Eugen Ruge, Rowohlt, 19,95 €

**Kötz und Buchenau RISSEN**  
„Steve Jobs“, Walter Isaacson, C. Bertelsmann, 19,90 €

**Buchh. Kortés BLANKENESE**  
„Mittelreich“, Josef Bierbichler, Suhrkamp, 22,90 €

**Thalia Buchh. KL.-FLOTTBEK**  
„In Zeiten des abnehmenden Lichts“, Eugen Ruge, Rowohlt, 19,95 €

**Buchhaus Steyer WEDEL**  
„Rücken an Rücken“, Julia Franck, S. Fischer, 19,95 €

## Für Sie entdeckt und gelesen ...

**Sachbuch**  
**Weniger ist mehr**  
Catharina Aanderud, Classicus Verlag, ISBN 978-3-942848-9, broschiert, 14,90 €

Der Wirtschaftsteil der Lokalpresse jubelt, wie immer, kurz vor dem Fest. Verkaufsoffene Sonntage sollen den Konsumrausch noch einmal anfeuern. Zahlen werden garniert mit Kommentaren wie dem von „Citymanagerin“ Brigitte Engler, die mit der geistigen Schlichtheit ihres Berufsstandes feststellt: „Die Leute rüsten sich für Weihnachten.“

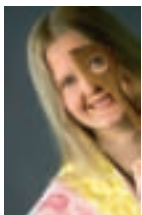
Konsum als Schlacht, der Verbraucher „gerüstet“ mit iPod und Nike gegen die nächste Sinnkrise – so sieht es auch Catharina Aanderud. In ihrem Buch beschreibt sie, wie der Bürger zum Verbraucher wurde und greift hier ein Thema auf, das mittlerweile Experten rund um den Erdball beschäftigt: Werbung.

In Ländern wie den USA fließt mittlerweile mehr Geld in die Werbung als in den gesamten Bildungssektor, eine Entwicklung, die Deutschland bevorsteht. Am Ende können selbst Autohersteller wie Audi oder Porsche



mit „grünem“ Slogan ihre übermotorisierten Produkte in den Markt drücken und deren Nutzlosigkeit per emotional verbrämter Markenbotschaft überspielen. Weitere Kapitel behandeln Arbeitsbedingungen, die Gier als Motor unseres Wirtschaftslebens, die globalen Folgen und die Luft, die sich auftut, wenn sich Menschen mit abstrakten Tätigkeiten fragen: wozu das alles?

Den PR-Abteilungen dürfte ein Buch wie dieses als mittelschwerer Anschlag erscheinen, denn es demaskiert die Slogans der Konsumgüterindustrie als das, was sie sind: Bullshit.



Claudias Küche im Dezember

## Orangen-Küchlein

Die Vorweihnachtszeit ist für viele die schönste Zeit des Jahres. Überall duftet es weihnachtlich und mit etwas Glück können wir den ersten Schneemann der Saison bauen. Wenn man nach langen Spaziergängen am Elbstrand durchgefroren nach Hause kommt, sind Kaffee, Tee und Kakao sehr willkommen. Und dazu ein kleines Stücklein Kuchen?

Nicht so stollenschwer und zimtig, wie die meisten Weihnachtsleckereien? Dann probieren Sie diese Mini-Küchlein. Joghurt im Teig nimmt ihnen die Schwere. Besonders hübsch sehen die Küchlein in Eiskristallformen aus Silikon aus, aber auch in anderen Mini-Formen gelingen sie perfekt. Das Einpinseln mit Butter nicht vergessen: Die Küchlein bräunen so besser in den Silikonformen. Eine schöne Weihnachtszeit!

Silikonförmchen mit der geschmolzenen Butter einpinseln. Ofen auf 180 Grad vorheizen. Butter mit dem Zucker cremig rühren. Eier, Joghurt und die zwei Esslöffel Orangenblütenwasser zugeben und cremig aufschlagen, es sollten keine Butterstückchen mehr sichtbar sein. Dann Mehl und Backpulver kurz unterziehen. Teig in die Förmchen füllen und bei 180 Grad ca. 18 bis 22 Minuten backen. Die Oberfläche sollte leicht gebräunt sein und ein kurz hineinstecktes Holzstäbchen (oder eine Stricknadel) sollte ohne Teigreste wieder herauskommen.

Zehn Minuten nach dem Backen die Küchlein auf ein Küchenrost stürzen und mit dem restlichen Orangenblütenwasser bepinseln. Vor dem Servieren mit Puderzucker bestäuben.

Mehr Rezepte im Internet unter [www.foolforfood.de](http://www.foolforfood.de)



### Zutaten:

- 120 g Butter
- 140 g Mehl
- 120 g Zucker
- 1 TL Backpulver
- 2 Eier Größe L
- 150 ml Joghurt
- geriebene Schale einer Bio-Orange
- 2 EL Orangenblütenwasser
- 1 EL Orangenblütenwasser zum Tränken der fertigen Küchlein
- Puderzucker zum Bestäuben
- flüssige Butter zum Einpinseln der Formen.

# Neueröffnung!

individuell – inspirierend – innovativ

SIMON  
KÜCHEN

3i



**Bis 31.12.2011**  
**30%** auf Geräte von  
Bosch + Gaggenau,  
sowie auf alle Markenküchen!

## Die richtig gute Küche mit dem besten Service

(Komplett-Renovierung inkl. aller Handwerker möglich, kostenlose Entsorgung der Altküche)  
Zusätzliche Sonderangebote für Vermietung- und Objektküchen

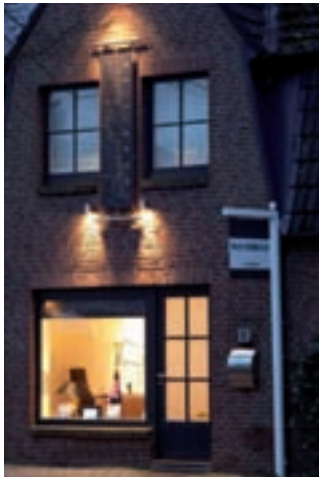
**Wohnmeile Halstenbek, Gärtnerstraße 120, Telefon 04101/ 517 40 90**  
**Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr, Sa. 10. - 18 Uhr**

**Klönsschnack** AUCH IM INTERNET

[WWW.KLOENSCHNACK.DE](http://WWW.KLOENSCHNACK.DE)

**KLEINANZEIGEN FÜR JANUAR BIS: 14. DEZEMBER 2011**

TEL. 86 66 69-0 oder FAX 86 66 69-40 **Klönsschnack**



**Ich wünsche Ihnen eine entspannte Weihnachtszeit und ein glückliches und gesundes neues Jahr und bedanke mich ganz herzlich bei meinen Kunden und Kooperationspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen.**

**Nienstedtener Adventsbummel am 3.12. von 13-19 Uhr Schauen Sie gern bei mir vorbei, es gibt kleine Köstlichkeiten zu Gunsten des Kinder-Hospiz Sternenbrücke.**



Rupertstr. 23, Hamburg-Nienstedten  
Tel. 040 / 870 822 36  
www.ingrid-meurer-immobilien.de

KITA

**Nachwuchssorgen bei der Kindergruppe Kahlkamp e.V.**

Verkehrte Welt in den Elbvororten? Während anderswo Eltern verzweifelt einen Betreuungsplatz für ihre Kinder suchen, gibt es Kindergruppen, die fehlende Anmeldungen beklagen. Hierzu gehört auch die Kindergruppe Kahlkamp e.V., die bereits 1973 auf Initiative einiger Eltern gegründet wurde und nun seit über 30 Jahren behördlich anerkannt ist.



Kindergruppe Kahlkamp

Der Kindergarten ist klein. Zwei Erzieherinnen kümmern sich um maximal 15 Kinder zwischen 3 und 6,5 Jahren, was eine intensive und individuelle Betreuung ermöglicht. Die Schwerpunkte der pädagogischen Arbeit liegen in der Formung des Sozialverhaltens und der Förderung in allen Wahrnehmungsbereichen. Außerdem wird besonders viel Wert auf die Erziehung zu Kreativität, Phantasie und Selbständigkeit gelegt, um die Kinder gut vorbereitet in die Schule zu entlassen. Wöchentlicher Englischunterricht steht genauso auf dem Plan wie Turnen.

Als Highlight betrachten die Kinder die mehrmals jährlich stattfindenden Wald- und Strandwochen.

Die Räume des Kindergartens befinden sich im Treppenviertel in dem Gebäude der Unterstufen des Gymnasiums Blankenese, mit dem Auto oder dem Bus erreichbar über die Blankeneser Hauptstraße oder zu Fuß über die Kahlkamptreppe. Die Kindergruppe Kahlkamp ist so in der Lage den Fußballplatz der Schule, das Schwimmbad und das Hanggebiet zu nutzen.

Weitere Informationen und Anmeldung unter Telefon: 86 06 19

MUSIK

**Weihnachtskonzert im Gymnasium Hochrad**

Das Weihnachtskonzert verbindet klassische und besinnliche Elemente mit beschwingter Musik aus den Sparten Gospel, Jazz und Pop, die sonst eher selten in der Kirche zu hören ist. In diesem Jahr wird das Weihnachtskonzert zwei Mal hintereinander gespielt. So kann hoffentlich jedem Kartenwunsch entsprochen werden, ohne dass das Konzert in gedrängter Atmosphäre stattfinden muss. Spielen werden in der Groß Flottbeker Kirche die Orchester, Chöre, das Gitarrenensemble und die Big Bands der Schule. Der Vorverkauf für die beiden Weihnachtskonzerte beginnt Anfang Dezember

14. Dezember, 16 u. 19 Uhr, Groß Flottbeker Kirche

THEATER FÜR KINDER

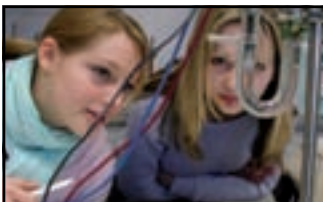
**1001 Nacht**

Orientalische Märchen werden im Theater für Kinder noch bis zum 29. Januar aufgeführt. „1001 Nacht“ ist ein Schauspiel von Barbara Hass mit Musik von Rimski-Korsakow, für Kinder ab fünf Jahren. Eintritt 14 Euro. Die genauen Termine auf der Homepage.



Theater für Kinder, Szenenfoto

Max-Brauer-Allee 79, www.theater-fuer-kinder.de



**Mittlere Reife – und dann?**

Wer sich noch nicht für eine Berufsausbildung entschieden hat, wer noch nicht weiß, was und ob er studieren möchte oder wer erst einmal die Chancen auf einen qualifizierten Ausbildungsplatz verbessern will, der sollte das **Wirtschaftsgymnasium Kieler Straße** kennen lernen. In ruhiger Lernatmosphäre kann man die Zugangsberechtigung zu allen Fachrichtungen an Universitäten und Fachhochschulen erwerben:

**Das Fachabitur nach zwei Jahren, das Abitur nach drei Jahren.**

**Zu unseren Informationsabenden**

am Mo 05.12.2011, Do 19.01.2012, Mi 22.02.2012

jeweils um 19:00 Uhr laden wir Sie und Ihre Eltern herzlich ein.

**Ein Tag Gymnasiast auf Probe?**

Bitte rufen Sie uns an und vereinbaren einen Schnuppertag!

Tel. 040 4288858-04

Neben dem Profillfach „Wirtschaft“ liegen Schwerpunkte auf Datenverarbeitung und Rechtswissenschaft. Das Berufliche Gymnasium ist Umweltschule 2011 und Comenius-Projektschule, was bedeutet, dass internationaler Schüleraustausch und interkulturelle Projektarbeit stattfinden. Daneben ist der Schulalltag geprägt von Exkursionen und Betriebsbesichtigungen, Unterrichtsprojekten und Zusatzangeboten, z.B. IT-Neigungsgruppe und ECDL-Computerführerschein.

**Staatliche Handelsschule mit Wirtschaftsgymnasium Kieler Straße H19**  
Eckernförder Str. 70 · 22769 Hamburg · h19@hibb.hamburg.de · www.h19.de

MUSIK

**Weihnachtskonzert Gymnasium Othmarschen**

Im traditionellen Weihnachtskonzert zeigen alle Ensembles des Gymnasiums Othmarschen in der Christianskirche am Klopstockplatz die Arbeitsergebnisse des 1. Halbjahres und laden zum Quempas-Singen ein. Neben Chor und Orchester (Leitung Ingeborg Horstmann und Uta Goetze) treten das Vororchester und der Unterstufenchor mit ihren Leiterinnen Uta Goetze und Verena Marx auf.

15. Dezember, 19.30 Uhr, Christianskirche, Klopstockplatz

EHRENAMT

**Lesepaten gesucht**

Wenn Kinder mit Migrationshintergrund oder aufgrund anderer familiärer Umstände zu Hause kaum Unterstützung beim Lesen erhalten, leiden zwangsläufig ihre schulischen Leistungen und später ihre Berufschancen darunter. Um diesen Jungen und Mädchen zu helfen, gründete die Hamburger Lehrerin Annegret Boehm mit sechs Studenten vor zwei Jahren den Verein Leseleo e.V., der sogenannte Lesepatenschaften vermittelt. Dabei treffen sich die ehrenamtlichen Lesepaten, meistens Studenten, einmal wöchentlich für eine Stunde mit ihrem Schützling zum gemeinsamen Lesen in dessen Schule, in der Bücherhalle oder bei ihm zu Hause.

Besonders dringend werden Lesepaten für die Elbinselschule Wilhelmsburg gesucht. Ob Gymnasiast, Student, Berufstätige oder Rentner. Jede Neuanmeldung als Lesebate ist willkommen.

Anmeldungen an: [bewerbung@leseleo.de](mailto:bewerbung@leseleo.de)  
[www.leseleo.de](http://www.leseleo.de), [www.facebook.de/leseleo](http://www.facebook.de/leseleo)



Volksbühne Rissen, Szenenfoto

THEATER

**„Schneewittchen“ in Rissen**

Bühnenspatzen, Nesthocker und Vereinsmitglieder der Volksbühne Rissen proben fleißig für dieses klassische Märchen im neuen Kleid. In der pfiffigen Fassung von Ingo Sax, die Spielleiter Andre Oetting ausgesucht und bearbeitet hat, gibt es einiges neu zu entdecken: Da ist zum Beispiel der Spiegel, der

von der ständigen Fragerei nach „der Schönsten im ganzen Land“ allmählich richtig genervt ist und um eine Kesse Antwort auch nicht verlegen ist. Der mutige Jäger, der von der Königin den Befehl bekommt, Schneewittchen zu töten, tut er es nicht, weil er findet, dass nur Feiglinge Befehle ausführen, die sie nicht verantworten können. Und im Wald verspricht es lustig zu werden, denn die sieben Zwerge heißen Gnuffel, Grummel, Logi, Grübel, Raffi, Mampfi und Dröhmel. Mal sehen, ob sie ihren Namen gerecht werden ... Die Termine: Freitag, 2. Dezember um 18:00 Uhr  
 Samstag, 3. Dezember um 14:30 Uhr und 17.00 Uhr  
 Sonntag, 4. Dezember um 14:30 Uhr und 17.00 Uhr  
 Eintritt sieben Euro, Kartenvorverkauf u. a. bei Laatzten, Buchhaus Steyer (Rissen), Buchhaus Steyer, Lotto-Pressetabak im Kronskamp, Restaurant „Messologi“ (Wedel). Weitere Vorverkaufsstellen finden sich im Internet unter: [www.volksspielbuehne.de](http://www.volksspielbuehne.de)



**DAS EINZIGE WASSER, DAS WIR STEHEN LASSEN!**



Sie haben einen feuchten Keller? Dann sollte wenigstens Ihr Garten heil bleiben. Mehr unter: [dichte-keller.de](http://dichte-keller.de)



Kostenlose Besichtigung:

**040 822 990-0**

Osterbrooksweg 81 | 22869 Schenefeld



**ELMCO**  
 BAUTECHNIK  
 DICHTKELLER.DE

**KAMINHOLZ**  
**HALSTENBEK**  
**Kamin- und Brennholz.**

**... Restfeuchte unter 25% – sofort feuerbereit ... Beste Qualität ... Top-Preise.**

**1 SACK ANMACHHOLZ GRATIS**

bei der Nennung des Stichwortes „Klönsschnack“ zu Ihrer Bestellung.

**Kaminholz Halstenbek GmbH**  
 Eidelstedter Weg 99 · 25469 Halstenbek  
 Tel.: 04101 – 77 55 16 · Fax: 04101 – 77 55 17  
[www.kaminholz-halstenbek.de](http://www.kaminholz-halstenbek.de)



Essen mit Ebenezer Scrooge und Charles Dickens – ein schönes Weihnachtsgeschenk für die Lieben

THEATER-DINNER

**Mit Charles Dickens gemeinsam speisen**

Es ist der Weihnachtsabend 1843. Im Hause des mittellosen Dichters Charles Dickens laufen die Vorbereitungen auf Hochtouren – denn: Der reiche und geizige Onkel Scrooge ist zum Essen geladen. Doch Charles Dickens und seine Familie servieren nicht nur Truthahn: An diesem Abend soll dem misanthropischen Geizkragen eine Lektion erteilt werden. Eine wahrhaft weihnachtliche Reise in die Vergangenheit beginnt ... Charles Dickens' Weihnachtsgeschichte entführt die Gäste direkt in die Geschichte um den reichen, geizigen Ebenezer Scrooge, der am Weihnachtsabend durch das Erscheinen dreier Geister eine neue Sicht auf sein Leben gewinnt. Und noch andere Gäste fließen aus der Feder des Dichters und tauchen am Dinnertisch auf, dargestellt von vier Schauspielern des Theater Mignon.

Im stilvollen und gemütlichen Ambiente der ZINOs Lounge in Bahrenfeld genießen die Gäste ein englisches 4-Gänge-Weihnachtsmenü und sind Teil der Geschichte. Bis 28. Januar immer ab 20 Uhr ist das ungewöhnliche Dinner-Theater noch zu genießen. Pro Person kostet der Eintritt 84 Euro, inklusive Begrüßungspunsch und Menü. Karten gibt es an allen Vorverkaufsstellen oder unter der Nummer: 01805/040300.

ZINO's Lounge, Friesenweg 5, [www.theater-mignon.de](http://www.theater-mignon.de)



Luisa Wolke als Mrs. Dickens



ALTONAER THEATER

**Hexe Lili und der Weihnachtszauber**

Lilli freut sich: Nur noch ein paar Wochen bis Weihnachten! Doch leider ist um sie herum von Weihnachtszauber keine Spur. Der kleine Bruder Leon denkt nur an seine Geschenke, in den Geschäften gibt es Gedränge und der Weihnachtsmann ist alles andere als kinderlieb. Die kleine Hexe, die bereits in der laufenden Spielzeit mit großem Erfolg gehext und Schätze gejagt hat, verzaubert in diesem Winter die Weihnachtszeit. Das Stück ist für Kinder ab fünf Jahren geeignet. Der Eintritt kostet ab neun Euro.

3. bis 20. Dezember im Altonaer Theater, Museumstraße 17. Vorstellungsdetails auf [www.altonaer-theater.de](http://www.altonaer-theater.de)

AUSSTELLUNG

**Lichtgestalten**

Vom 2. bis 11. Dezember stellt Peter Nygaard im Alten Gartenbaumarkt des Jenischparks Zeichnungen aus seinem Hauptwerk der „Tafeln“ aus. Die Schau „Lichtgestalten“ befasst sich mit dem Thema Farben und Licht. Die Eröffnung ist am 2.12. um 19 Uhr. Dr. Iris Simone Engleke, freie Geisteswissenschaftlerin wird einige einleitende Worte zur Begrüßung sagen.

Die Ausstellung ist immer täglich ab 11 Uhr geöffnet. [www.peter-nygaard.nw42.org](http://www.peter-nygaard.nw42.org)

ZIRKUSPROJEKT

**Lions Club Blankenese unterstützt Schela**

Schon lange sammeln die Kinder der Schule Schenefelder Landstraße (Schela) fleißig für das große Zirkusprojekt mit dem benachbarten Zirkus Mignon Ende März 2012. Ein sehr erfolgreicher Basar auf dem Sommerfest 2011 hatte, nur über den Verkauf von Selbstgebasteltem und eine Bilderversteigerung der kleinen Schela-Künstler, immerhin 1.800 Euro eingebracht. Im November gab es an der Schela einen Aktionstag mit vielen Mitmachaktionen. Zu diesem Anlass wurde vieles Selbstgefertigtes, Nützliches und Hübsches für Weihnachten verkauft. Auch der Lions-Club Blankenese unterstützt das Zirkusprojekt mit 1.200 Euro. Bianca Henniger, Schulleiterin: „Wir sind dankbar dafür! Denn die Summe, die es zusammenzusparen gilt, immerhin 4.500 Euro, ist für unsere kleine Grundschule gar nicht so einfach.“



Schulkinder sammeln Spenden für Zirkusprojekt

BUCHTIPP

**Alstergeschichten**

Kurt Grobecker erzählt in seinem Buch „Alstergeschichten - Kleine Laudatio auf Hamburgs große Liebe“ Geschichten um das Juwel mitten in der Stadt – den Alstersee. Systematisch und leicht verständlich arbeitet er sich durch die Geschichte des Gewässers und die umgebende Stadt Hamburg. Ein schönes Geschenk zu Weihnachten für Hamburg-Liebhaber, Exil-Hanseseiten und Hobby-Historiker. Das Buch kostet 9,90 Euro und ist im Handel erhältlich.

ISBN 978-3-8378-2018-8



TEATRO LIBERO

**Die Märchenpastete**

Am 13. Dezember um 16 Uhr spielt im Witthüs die Kindertheater-Produktion „Die Märchenpastete“. Die lustige Geschichte von Caramella und ihrer Identitätskrise wird im Café inszeniert. Das Theaterstück ist für Kinder ab sechs Jahren geeignet. Der Eintritt kostet ab acht Euro inklusive Kuchenstück und Getränk. Karten gibt es ab sofort im Witthüs zu kaufen.

Witthüs, Elbchaussee 499 a

ROTARY WEDEL

**Der Zauberer von Oz**

Der Rotary Club Wedel lädt wieder zum Weihnachtsmärchen ein. „Der Zauberer von Oz“ ist im amerikanischen Raum so bekannt, wie bei uns die Märchen der Gebrüder Grimm“, so Stefan Tamm, Präsident Rotary Club Wedel. In der Pause gibt es etwas zum trinken und der Nikolaus kommt vorbei. Zum Schluss bekommen alle Kinder einen Sack vom Nikolaus geschenkt. Dieses Jahr gibt es zwei Vorstellungen, jeweils am 6. und 7. Dezember um 10 Uhr im Theater Wedel. **Rosengarten 9**

BÜCHERHALLE ELBENDORF

### Der kleine Weihnachtsmann

Bücherhallen-Mitarbeiter lesen aus drei Büchern von Anu Stohner Geschichten vom kleinen Weihnachtsmann vor. Die Kinder erfahren beispielsweise wie er der Weihnachtsmann der Tiere wird. Dabei lernen sie auch einige Weihnachtsbräuche aus anderen Ländern kennen.

Wer danach noch Lust hat, kann gerne bleiben und etwas Weihnachtliches malen oder basteln. Am 8. Dezember und am 19. Dezember, jeweils um 16:15 Uhr, für Kinder von drei bis sechs Jahren. Der Eintritt ist frei.

Anmeldung unter Telefon: 38 64 07 82



Schulkinder singen Weihnachtslieder

NIENSTEDTEN

### Adventsbummel

Musik, Kunsthandwerk, Essen und Trinken, kostenlose Karussellfahrten, Ponyreiten, Kinder singen und musizieren – all das bietet der Nienstedtener Adventsbummel am 3. Dezember

von 13 bis 19 Uhr. Um 15 Uhr stimmen die Kinder der Schule Schulkamp mit weihnachtlichen Liedern auf der großen Bühne auf die gemütliche Weihnachtszeit ein. Rund 54 Gewerbetreibende beteiligen sich am dem bunten Treiben auf dem Nienstedtener Marktplatz und machen den Tag zu einem ganz besonderen für die ganze Familie. Gefüllte Nikolausschuhe sind ab dem 6. Dezember in den Schaufenstern der Geschäfte zu entdecken.



Dominique Burk und Lucia Lamot-Bisotti

KINDERBUCH

### Fisch und Fischli

Die Hamburger Künstlerin Lucia Lamot-Bisotti präsentiert das bunte Kinderbuch „Fisch und Fischli“, das sie gemalt und die Grafik-Designerin Dominique Burk koloriert und realisiert hat. Die Geschichte dreht sich um zwei fröhliche Fische, deren Glück nicht mal durch gedankenlose Wasserverschmutzung getrübt wird. Erst das Auftauchen zweier Fischdamen stellt das Glück auf eine harte Probe.

Das Kinderbuch ist als limitierte Künstler-Edition (Auflage 500 Stück) für 15 Euro erhältlich, wobei fünf Euro als Spende an notleidende Kinder im Osdorfer Born gehen.

Erhältlich ist das Buch beim T+B Werbeteam, Wilmans Park 54, Telefon: 866 65 80 oder unter [tub-werbeteam@t-online.de](mailto:tub-werbeteam@t-online.de)



## ZAHNÄRZTE BAHRENFELD

Dr. Jan Erik Schulz-Walz & Dr. Claudia Kanitz

Bahrenfelder Chaussee 124, 22761 Hamburg  
Tel.: 040-893960 [www.zahnarzte-bahrenfeld.de](http://www.zahnarzte-bahrenfeld.de)

*Ihre sympathische Praxis für kleine und große Angstpatienten!*



Tätigkeitsschwerpunkte: Angstpatientenbehandlung (auf Wunsch Vollnarkose), umfangreiche Kinderzahnbehandlung, Parodontologie, Endodontie, Implantologie

**Panasonic** eco ideas

AQUAREA für Hochleistung konzipiert

WÄRMEPUMPEN GIBT'S BEI: **Kälte-Bast** GmbH

Försterweg 81 / 22525 Hamburg / Telefon 040-547040 / [www.kaelte-bast.de](http://www.kaelte-bast.de)

„Lieber Weihnachtsmann, ich wünsche mir eine neue Villa!“  
Wir kennen die Wunschzettel der „Großen“.

*Förster & Hilms*  
UNTERNEHMEN FÜR KUNSTSTOFFE

Tel.: 040 - 86 62 43 - 0 • [info@foersterhilms.de](mailto:info@foersterhilms.de)  
[www.foersterhilms.de](http://www.foersterhilms.de)

Qualitätsprodukte auf höchstem Niveau ...



- Bremsflüssigkeiten
- Zentralhydraulikflüssigkeiten
- MTFs, ATFs, Doppelkupplungsgetriebeöle
- Motorenöle
- Kühlerschutzmittel
- Industrieschmierstoffe
- Spezialitäten

Deutsche Pentosin-Werke GmbH  
Hauptverwaltung:  
Industriestraße 35-53 • 22880 Wedel  
Tel. 04103 9134-0 • www.pentosin.com

**Pentosin**  
lubricants & specialties



Denken Sie global.  
Handeln Sie lokal.



Telefon +49 (0)40 / 731 030-0  
Telefax +49 (0)40 / 731 030-30

www.spedition-reimler.de · mail@spedition-reimler.de

Europaweit Lkw-Transporte / weltweit Container- und Bulk-Shipments

**BEMERKENSWERTES**

KONZERT  
**„Schöne  
Bescherung“**

Zum alljährlichen Weihnachtskonzert spielen die verschiedenen Schülerbands, die Trommelgruppe, die Chöre und das klassische Orchester des Marion Dönhoff Gymnasiums (Willhöden 74) auf. Wie gewohnt wird nicht nur Weihnachtliches geboten: Die zahlreichen Schulbands rocken das meist ausverkaufte Haus und bieten das, was in vielen Proben an musikalischen Highlights im Schuljahr im Musikunterricht und den vielen Arbeitsgemeinschaften aufführungsreif wurde. Wer nicht nur das Ohr, sondern auch das Auge beschenken möchte, sollte sich rechtzeitig einen Platz in den vorderen Reihen sichern. Am 7. Dezember um 19.30 Uhr beginnt das fröhliche Fest in der Aula der Schule. Einlass: 19 Uhr, Karten nur an der Abendkasse.



Weihnachtskonzert am Marion Dönhoff Gymnasium

BUCH  
**Geschichte eines Krankenhauses**

Keine reine Medizingeschichte sei das Buch, so der Othmarschener Autor Prof. Dr. med. Oswald Müller-Plathe, sondern eine umfassende Darstellung des Altoaner Krankenhauses, die auch die Nachbarschaft miteinbezieht. Müller-Plathe, langjährig in leitender Position am Altoaner Krankenhaus tätig, stellt die wichtigsten Persönlichkeiten rund um das Krankenhaus und ihre Leistungen auf über 100 Seiten vor. Historische und aktuelle Abbildungen ergänzen die über 227 Jahre währende Geschichte des Krankenhauses im Hamburger Westen, die hier kenntnis- und detailreich nachgezeichnet wird.

Husum Verlag, ISBN: 978-3-89876-564-0, 14,95 Euro



LESELEO  
**Lesepaten gesucht!**

Wenn Kinder mit Migrationshintergrund oder aufgrund anderer familiärer Umstände zu Hause kaum Unterstützung beim Lesen erhalten, leiden zwangsläufig ihre schulischen Leistungen und später ihre Berufschancen darunter. Um diesen Jungen und Mädchen zu helfen, gründete die Hamburger Lehrerin Annegret Boehm den Verein Leseleo e.V., der sogenannte Lesepatenschaften vermittelt. Dabei treffen sich die ehrenamtlichen Lesepaten einmal wöchentlich für eine Stunde mit ihrem Schützling zum gemeinsamen Lesen in dessen Schule, in der Bücherhalle oder bei ihm zu Hause. Mit Erfolg: Einige der „Leseleos“

konnten dank der gezielten, individuellen Förderung bereits eine Klasse überspringen und auf das Gymnasium wechseln. Besonders dringend werden Lesepaten für die Grundschule Trenknerweg (Ottensen) und die Förderschule Böttcherkamp (Lurup) gesucht. Ob Gymnasiast, Student, Berufstätige oder Rentner. Jede Neuanmeldung als Lesepate ist willkommen. Ein Anreiz für Schüler und Studenten ist der Hamburger Nachweis über bürgerliches Engagement. Einige Fachinstitute berücksichtigen die freiwillige Tätigkeit, so dass Studenten sich diesen Nachweis anrechnen lassen können.  
**Anmeldungen an:**  
bewerbung@leseleo.de



## JOHANNESGEMEINDE

**Spenden für Rissener Kinder**

Der Förderverein der Johanneskrippe und der Kindertagesstätte der Rissener Johannesgemeinde freut sich in diesem Jahr über ein großes Weihnachtsgeschenk. Die Industriemedienagentur „Vis a Vista“ übergab am 23. November einen Scheck in Höhe von 1.500 Euro. Mit dieser Spende soll die Betreuung der Kinder unterstützt werden.

## BIBLIOTHEKSPROJEKT

**Hamburg hält den Atem an**

Im Jahr 2010 startete eine Klasse der Stadtteilschule Blankenese ein Projekt zur Unterstützung des Förderverein Bibliothek Stadtteilschule Blankenese. Gemeinsam schrieben die Schüler ein Buch. In diesem Jahr hat die Klasse 6e eine Sammlung mit spannenden und gruseligen Geschichten aus Hamburg unter dem Titel „Hamburg hält den Atem an“ verfasst.

Der Verein hat das Ziel, mit Spenden und einem Zuwen-

dungsverfahren mit der Schulbehörde eine Bibliothek mit Arbeitsplätzen für die Stadtteilschule Blankenese zu bauen. Der Erlös kommt wie auch 2010 komplett dem geplanten Bibliotheksbau an der Stadtteilschule Blankenese zugute. Wer die Arbeit des Fördervereins unterstützen und das Buch „Hamburg hält den Atem an“ erwerben möchte, wendet sich bitte an das Schulbüro der Stadtteilschule Blankenese (Tel. 428 82 80) oder per Email an kontakt@bibliothek-blankenese.de.

Leseprobe unter [www.bibliothek-blankenese.de](http://www.bibliothek-blankenese.de)

## RISSEN

**Buch Erlös geht an Sternbrücke**

17 Schüler der 10. Klasse des Gymnasiums Rissen hatten Ende 2010 die Idee, im Rahmen des Sozialkundlichen Projektes JUNIOR (Jugend initiiert, organisiert und realisiert) das Unternehmen „buchbuild“ als Aktiengesellschaft zu gründen. Schon frühzeitig entschied die Schülergruppe, dass der Erlös ihres Projektes dem Kinderhospiz „Sternbrücke“ zugutekommen sollte. Das Ergebnis des Schülerprojektes, eine Foto- und Textdokumentation über Rissen, war so erfolgreich, dass die 100 Exemplare in Rissener Geschäften schnell ausverkauft waren. Im November übergaben die Schüler den Erlös aus dem Verkauf in Höhe von 600 Euro der „Sternbrücke“.



Marius Leye, Valentin Grinstein, Martin Burmeister, Lehrerin Elke Hüttmann und Christiane Schüddekopf, Sternbrücke (2. links)

## STIFTUNG MUSIKLEBEN

**17. Blankeneser Preisträgerkonzert**

Im November lud Irene Schulte-Hillen in die Blankeneser Kirche am Markt zum 17. Blankeneser Preisträgerkonzert ein. Die erfolgreiche Stipendiatin der Stiftung Musikleben Tanja Becker-Bender spielte auf ihrer Geige Johann Sebastian Bachs Chaconne. Sebastian Kändler-Blessing begeisterte an der Orgel und entführte in die Klangwelt Jehan-Ariste Alains.

Vielen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen.  
Mit unserer Erfahrung begleiten wir Sie auch im neuen Jahr.



*Wir wünschen allen Kunden  
und Klönschnacklesern ein erfolgreiches  
und gesundes Jahr 2012.*

**KNUTZEN**  
W O H N E N



Knutzen Wohnen GmbH • Filiale Wedel • Rissener Str. 110  
Telefon 0 41 03 / 12 11 60 [www.knutzen.de](http://www.knutzen.de)

Wir haben **das ganze Jahr**  
für Sie **konstruiert**, gewalzt,  
geschnitten, **gelötet**, gekantet,  
gedreht, gebogen, **geschweißt**,  
verzinkt und **beschichtet**. Und  
das haben wir **gern** getan. Frank  
Schlegel und sein Team sagen  
**Danke** und wünschen Ihnen eine  
**besinnliche Weihnachtszeit**  
und **alles Gute**  
im **neuen**  
**Jahr**.



**frank schlegel e.k.**

metall aus appen • hasenkamp 8 • 25482 appen • 04101 - 207351  
[schlegel@metall-aus-appen.de](mailto:schlegel@metall-aus-appen.de) • [www.metall-aus-appen.de](http://www.metall-aus-appen.de)

Wohnberatung

Angebote

Große Stoffauswahl

Handwerkliche

Kompetenz



HOUSE OF

**JAB**  
ANSTOETZ

im Alsterhaus

**SCHRÖDER**

DER RAUMAUSSTATTER

HOUSE OF JAB ANSTOETZ im Alsterhaus Hamburg  
Jungfernstieg 16-20 • 20354 Hamburg • ☎ (05 21) 2093-563

Rellingen-Zentrum • Hauptstraße 76 • ☎ (0 41 01) 54 41-0

## BEMERKENSWERTES

### Circus Mignon

## „Ein Stück Winter, bitte!“

Der Protagonist des neuen Circus Mignon Märchens „Ein Stück Winter, bitte!“ ist ein junger Mann mit Down-Syndrom. Die Behinderung spielt allerdings weder in Tim Viandens Artistenleben, noch in seinem Alltag eine nennenswerte Rolle. Vielmehr ist ihm die Tatsache wichtig, dass er seine Leidenschaft zum Beruf machen konnte. „Zirkus ist mein Leben“, sagt er mit Nachdruck.

Tim Vianden ist Artist im Circus Mignon seit er elf Jahre alt war. Nach seinem Schulabschluss absolvierte er in dem Hamburger Kinder- und Jugendkulturprojekt sogar seine Ausbildung. Seit vier Jahren ist er fest angestellt.

In der neuen Produktion des Circus Mignon, einem Wintermärchen, spielt er ein Stück weit sich selbst: Der Straßenfeger Frederico ist es leid, das viele Laub wegzufegen und er wünscht sich den Winter herbei. In einem Café bestellt er „Ein Stück Winter, bitte!“, was er dann auch tatsächlich bekommt. Bevor das Stück Winter allerdings seine magische Wirkung entfalten kann, wird es Frederico von einigen Wichteln geklaut. Der Straßenkehrer begibt sich auf die Suche, auf der ihm allerlei verrückte Artisten begegnen.

Ob Frederico den Winter schließlich finden wird, das dürfen die Zuschauer erleben, die in der Vorweihnachtszeit das wohltemperierte Zelt des Circus Mignon besuchen.

Am 4. und 18. Dezember jeweils um 15 Uhr und am 8. Dezember um 10 und 15 Uhr. Die Show dauert eine Stunde und eignet sich auch für sehr kleine Zuschauer. Die Tickets kosten fünf Euro für Kinder und zehn Euro für Erwachsene.

Circus Mignon, Osdorfer Landstr. 380, Telefon: 32 08 28 02



Artist Tim Vianden

Wir wünschen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten  
eine besinnliche Weihnachtszeit  
verbunden mit  
herzlichem Dank für das  
entgegengebrachte Vertrauen.

Ihr Team vom  
Modehaus Lüchau

Modehaus  
  
LÜCHAU  
www.mode-wedel.de

Bei der Doppelstraße 5 • 22580 Wedel  
Telefon 0 41 03 / 24 18  
Montag bis Samstag von 9 - 19 Uhr geöffnet

### BLANKENESE

#### Der Nikolaus kommt ...

Am 6. Dezember besucht der Nikolaus gleich zwei Mal die Blankeneser Landstraße, am Vormittag von 10.30 bis 11.30 Uhr und am Nachmittag von 14 bis 15.30 Uhr. Im Gepäck hat er eine Überraschung für die, die ihn entdecken und ein Gedicht oder Lied parat haben. Die Aktion wird initiiert von den Kaufleuten an der Blankeneser Landstraße.

### GROTEFENDWEG

#### Rassegeflügelchau

Der Blankeneser Geflügelzuchtverein von 1890 lädt am 10. und 11. Dezember zur „Blankeneser Rassegeflügelchau und Hamburger Taubenschau“ ein. In diesem Jahr wurde die Veranstaltung von der Gesamtschule Frahmstraße in die Grundschule Grotefendweg (Grotefendweg 20) verlegt. Am 10. Dezember ist die Schau von 15 bis 20 Uhr geöffnet und am 11. Dezember von 9 bis 15 Uhr. Um 17 Uhr beginnt die Märchenstunde mit Gudrun Derlin. Umgeben von Turteltäubchen liest sie Aschenputtel vor. Kein Eintritt.



Gudrun Derlin



Kirsten Fehlauer (Erste Vorsitzende der Hamburger Sternschnuppe) in Bukarest

HAMBURGER STERNSCHNUPPE  
**Wichtelpakete für kleine Patienten in Bukarest**

Die Hamburger Sternschnuppe e.V. unterstützt die Kinderkrebstation des Krankenhauses Fundeni in Bukarest. Aufgrund finanzieller Notstände steht für krebserkrankte und stationär betreute Kinder lediglich eine Kinderkrankenschwester zur Verfügung. Die notwendige Versorgung der Kleinen erfolgt durch die Eltern, wobei oft we-

der ein Sterilisationsgerät noch eine Waschmaschine oder die erforderlichen Medikamente für die Behandlungen oder das tägliche Essen gestellt werden können. Neben alltäglichen Gebrauchsgegenständen fehlen leider oft spezielle medizinische Geräte, um eine normale Versorgung zu gewährleisten. Die Eltern sind in einem angeschlossenen „Elternhaus“ untergebracht, um die Kinder pflegen zu können. Die Sternschnuppe sammelt Spenden, um der Station zu helfen (siehe Homepage).

Zu Weihnachten organisiert die Hamburger Sternschnuppe eine „Wichtel-Weihnachtspakete-Aktion“. Jeder kann helfen, den kleinen Krebspatienten ein Lächeln aufs Gesicht zu zaubern, indem er ein Päckchen packt. Die Wichtelpakete sollten aus einem kleinen neuen Geschenk, kleinen Süßigkeiten, netten Gebrauchsgegenständen (beispielsweise Schulutensilien wie Buntstiften, Füller und vielem mehr), in einem Schuhkarton mit Angabe des Geschlechts und des Alters des zu beschenkenden Kindes, zusammengepackt sein.

Am 11. Dezember können die Wichtelpakete bei Kuchen und Kaffee im Landhaus Scherrer, Elbchaussee 130, abgegeben werden. [www.hamburger-sternschnuppe.de](http://www.hamburger-sternschnuppe.de)

GYMNASIUM RISSEN

**Tag der offenen Tür im Januar**

Das bilinguale Konzept am Gymnasium Rissen sieht vor, ab Klasse 7 für alle Schüler ein Sachfach (in der Regel Geschichte oder Geografie) auf Englisch zu unterrichten. Das Förderangebot in den Kernfächern Deutsch, Mathematik, Englisch und 2. Fremdsprache ist für die Schüler kostenfrei. Beim kommenden Tag der offenen Tür am 21. Januar von 11 bis 14 Uhr präsentieren Lehrer, Schulleitung, Schüler und Elternvertreter die Angebote des Gymnasiums Rissen in Unterricht und Schulleben. Sie geben Einblicke in Ergebnisse der Unterrichtsarbeit aus den Fremdsprachen, den Naturwissenschaften, den Künsten und speziell auch aus dem Bereich der Berufsvorbereitung für die Zeit nach dem Abitur. Für die Besucher gibt es „Mitmachaktivitäten“ wie eine Rallye und Schülerexperimente.

Gymnasium Rissen, Voßhagen 15, Telefon: 81 95 36-0



Autorin Anna Würth

LITERATUR

**Aphrodite.Lovestoned**

Die Hamburger Autorin und Fotokünstlerin Anna Würth veröffentlichte im November ihr Werk „Aphrodite.Lovestoned“. Ihre Bilder entstanden auf Zypern bei den Felsen der berühmten Bäder der Aphrodite. Die überraschenden Stein-Portraits muhen an wie abstrakte Gemälde, entwickeln in ihrer archaischen Kraft eine magische Präsenz. Die Lyrikerin Anna Würth stellt

ihnen ihre sinnlichen Liebesgedichte gegenüber. Fotografien und Gedichte ergänzen einander als eigenständige Kunstwerke. **Aphrodite.Lovestoned, Hardcover, 20 Euro, ISBN 978-3-529-02863-2**

FOTO: MANFRED LIEPKE

**KAI WIECHMANN**®

**In Werte investieren!**

**Handgefertigte Bücherregale**

aus Eibe oder Mahagoni, ab 55 cm bis 260 cm



**Schreibtisch antik oder neu**



**Clubsessel „Rowley“**

Leder-Klassiker, solider Buchenrahmen, aufwendige Polsterung, individuelle Handpatinierung

Am Diebsteich 55 · 22761 Hamburg-Bahrenfeld  
geöffnet Mo.–Fr. 10–19 Uhr · Sa. 10–18 Uhr

[www.kai-wiechmann.de](http://www.kai-wiechmann.de)

**NEUES TRAUERZENTRUM**

Trauer braucht Zeit und Raum:  
Deshalb haben wir einen Ort geschaffen,  
der Trauernden genau dies bietet:  
Unser neues und großzügig angelegtes Trauerzentrum in Schenefeld ermöglicht einen individuell gestalteten und würdevollen Abschied – mit sämtlichen Dienstleistungen unter einem Dach.

**Wir laden Sie herzlich zu unseren Informationstagen ein:**

**Am Samstag, 3. Dezember 2011  
von 10 bis 17 Uhr**

können Sie unser Trauerzentrum besichtigen und sich über Themen wie Friedhöfe in den Elbvororten, Bestattungsvorsorge, verschiedene Bestattungsformen, Trauerbegleitung und Steinmetzarbeiten informieren.

Am Samstag fährt ein Bus-Shuttle zwischen 10 und 17 Uhr jede volle Stunde vom S-Bahnhof Iserbrook (Buskehre) zum Trauerzentrum und zurück.

Am Sonntag, 4. Dezember 2011  
zwischen 11 und 14 Uhr  
kann unser neues Trauerzentrum besichtigt werden.

**Wir freuen uns, Ihnen unsere neuen Räumlichkeiten vorstellen zu können.**

Beerdigungs-Institut  
**Seemann**  
& Söhne

**Filiale Trauerzentrum, Dannenkamp 20, 22869 Schenefeld**

[www.seemannsoehne.de](http://www.seemannsoehne.de)

**DIE EU VERBIETET GESUNDES LICHT!  
WIR VERKAUFEN WEITER!**

**STARK, SICHER, SERVICE.**  
Elstro-Gemeinschaft Hamburg

Erfahren Sie mehr über die Lügen des Lichts unter [www.lichtservice-schrader.de](http://www.lichtservice-schrader.de) und in unserem Geschäft in der Luruper Hauptstraße 125!

**Lichtservice Schrader**  
Tel. 040 831 99 64  
[office@lichtservice-schrader.de](mailto:office@lichtservice-schrader.de)

## ORIENTTEPPICH WASCH UND REPARATUR ZENTRUM NORD

**Teppichgroßwäscherei seit 1960**

Erfahrenes Personal kümmert sich um Ihre wertvollen Teppiche

**ZUFRIEDENHEITSGARANTIE**

ab **8.90** €/m<sup>2</sup>

Sparen Sie lieber mit uns durch waschen und reparieren, als teuer neu zu kaufen!!!

**kostenloser Abhol- & Bringservice für ganz Norddeutschland**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!

**0800 070 15 70**

Gebührenfrei anrufen!

### Service - Palette:

- Waschen mit Rückfettung und Imprägnierung
- Reparatur von Fransen, Kanten und Löchern
- Teppichgutachten
- Anti-Rutschunterlagen mit Verlegeservice
- Annahme von Verkaufsaufträgen

Wedel i. Holst., Bahnhofstraße 49 a (Eingang Spitzerdorfstr.)

Öffnungszeiten: Mo bis Sa 10 - 18 Uhr

**Erstkunden-Rabattaktion**  
**30%**  
auf alle Dienstleistungen



Gospelchor Blankenese singt Adventslieder in der Blankeneser Kirche am Markt

## Gospelchor Blankenese

# Adventslieder erklingen

„Veni veni Emmanuel“ stammt aus dem Jahr 1710 und ist ein ursprünglich in Latein verfasstes Adventslied. Es verband die gebräuchlichen Wechselgesänge der letzten sieben Adventstage vor dem Heiligen Abend in einer neuen Reihenfolge. In moderne Sprachen übertragen bringt es heute noch in besonderer Weise den freudigen Charakter der Adventszeit zum Ausdruck. Der Gospelchor Blankenese unter der Leitung von Teri DeSario stellt dieses Jahr seinen Weihnachts-Gospelgottesdienst unter dieses Motto (englisch: „O come, O come Emmanuel“). Der Jugendchor „Die Friedensbringer“ unterstützt den Gospelchor. Zur Einstimmung wird im Vorfeld um 17.45 Uhr mit den Gästen gemeinsam gesungen. Der Gottesdienst am 11. Dezember beginnt um 18 Uhr in der Blankeneser Kirche am Markt. Der Eintritt ist wie immer frei.

BLANKENESE

## Nikolaus-Schachturnier

Am 7. Dezember veranstaltet die „Schachvereinigung Blankenese von 1923“ im Clubhaus des THCC um 19 Uhr das „Nikolaus-Schachturnier für jedermann“. In fünf Runden à 20 Minuten je Spieler können Schachspieler jeden Alters ihr Können zeigen. Es fällt kein Startgeld an.  
Hemmingstedter Weg 140

ASB

## Legende von der Christrose

Am 8. Dezember lädt der ASB-Rissen zur Adventsfeier von 15 bis 17 Uhr mit Kaffee, Kuchen, Torten und Punsch ein. In gemütlicher Atmosphäre werden Weihnachtslieder gesungen und die Gäste mit musikalischer Unterhaltung in vorweihnachtliche Stimmung versetzt. Anmeldung bis spätestens 5. Dezember.

Das Märchen über die „Legende von der Christrose“ wird Frau Kuhn am 9. Dezember um 15 Uhr erzählen. Am 12. Dezember um 12.30 Uhr lädt der ASB zum „Gemeinsamen Weihnachtessen“ in den Räumen des ASB-Samariterhauses ein. Es gibt Hirschragout in Preiselbeer-Wacholderrahmsoße, Apfelrotkohl und Kartoffelklöße und als Nachtisch gefüllten Bratapfel mit warmer Vanille-Zimtsoße; Preis 6,50 Euro, Anmeldung bis spätestens 7. Dezember.  
Veranstaltungsort ist der ASB-Seniorentreff in Rissen, Rissener Dorfstraße 40, Tel. 81 82 82



Der Rissener ASB verbreitet Weihnachtsstimmung unter Senioren



FOTO: CHRIS GONZ

Dresdner A Cappella-Band Medelz zu Gast in der Kulturkirche Altona

ALTONA

### Poppiges A Cappella Weihnachtskonzert

Ob „Süßer die Glocken nie klingen“, „Joy to the World“, „Petit Papa Noël“, oder „Stille Nacht, heilige Nacht“ – jeden Song singt die Popband Medelz live und ohne instrumentale Begleitung, mit außergewöhnlich klaren Stimmen und musikalisch vielseitigen Interpretationen. Das Weihnachtskonzert der Medelz-Popband ist am 14. Dezember ab 19:30 Uhr in der Kulturkirche Altona, Max-Brauer-Allee 199.

Tickets ab 22,50 Euro unter der Telefonnummer: 20 00 64-105

STATTREISEN HAMBURG

### Barkassenfahrt

Am 17. Dezember um 15 Uhr beginnt die „Stattreisen-Barkassenfahrt mit Glühwein“. Treffpunkt ist der Anleger Kajen/Hohe Brücke. Veranstalter ist Stattreisen Hamburg. Die Fahrt dauert zwei Stunden und kostet 18 Euro.

Anmeldung unter der Telefonnummer: 87 08 01 00

RISSEN

### Hockeyhalle eingeweiht

Die neue Hockeyhalle des RSV wurde im November mit Cheerleadern, Musik und Ansprachen feierlich eröffnet. Anschließend spielte der THK Rissen gegen die Hannoveraner – leider verloren die Hockey-Herren aus Rissen 6:8 gegen die Gäste.

TEXT: JONAS WALZBERG



Anna-Sophia Müller-Bubbenzer und Wiebke Gebers

ELBGUTSCHI

### Design-Markt im Bootshaus Blankenese

Schon zum fünften Mal veranstalten die beiden Illustratorinnen Anna-Sophia Bubbenzer und Wiebke Gebers im Bootshaus des Blankenese Segel-Clubs (Strandweg) den Design-Markt „Elbgutschi“. Erwachsene und Kinder

finden hier individuelle Gebrauchskunst, handgemachte Design-Objekte und viele Unikate – von Schmuck über Schals, bis hin zu T-Shirts und Wohn-Accessoires und Kinderbekleidung. Am 3. Dezember von 11 bis 18 Uhr und am 4. Dezember von 10 bis 18 Uhr offen.

## Suchen Sie qualifiziertes Hauspersonal ?

Wir servieren es Ihnen auf dem Silbertablett!



z.B. Hauswirtschafter, Köche oder Kindermädchen

- als **Sofortvermittlung**
- als **Dienstleister** mit Rechnung am Monatsende
- in **Voll-** oder **Teilzeit**

PERSONALKONTOR HOFWEG

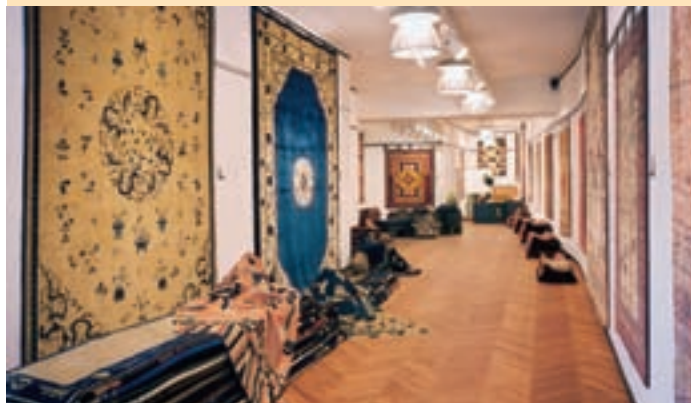
Rufen Sie uns an: (040) 226 91 110

Personalkontor Hofweg GmbH • www.personalkontor-hofweg.de

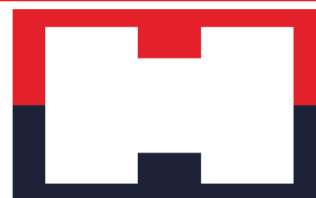


HANS EITZENBERGER  
ERLESENE UND ANTIKE TEPPICHE

Mitglied des Bundesverbandes der Sachverständigen für orientalische Teppiche und Flachgewebe · BSOT



Alstertor 20 • Ecke Ballindamm • 20095 Hamburg  
Telefon: 040/30 38 18 00 • Fax: 040/30 38 18 02 • Mobil: 0172/41 35 610  
e-mail: teppiche@hans-eitzenberger.de • http://www.hans-eitzenberger.de



STEFAN HANNEMANN GMBH

## Nasse Wände, feuchte Keller?

### Bausanierung

- Horizontalabdichtung mit Paraffin
- Außenabdichtung ohne Aufgraben (Schleierinjektion)
- Rissverpressung
- Kellerinnenabdichtung mit Sanierputz und Sperrputz

STEFAN HANNEMANN Bauunternehmen GmbH  
Habichthorst 38a, 22459 HH – Telefon 040 866455-17 – Fax: -18  
Mail. sh@hannemann-gmbh.de – www.hannemann-gmbh.de

# A. GLASMEYER

IN DER WAITZSTRASSE

IM LANDHAUS

Waitzstraße 1-3 Tel. 89 43 64  
Montag - Sonnabend 8.00 - 21.00 Uhr

Kalkkreuthweg 90 Tel. 89 44 64  
Montag - Sonnabend 8.00 - 20.00 Uhr

**Supermärkte für  
höchste Ansprüche!**

Hauslieferservice  
Mittwoch und Freitag  
[www.glasco.de](http://www.glasco.de)



**Malereibetrieb  
Horst Rudolph**  
GmbH



*Wir wünschen allen  
Kunden und Klänschnachlesern  
ein frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes und erfolgreiches  
2012.*

Bahrenfelder Steindamm 58 · 22761 Hamburg  
Telefon 040/853 32 70 · Telefax 040/853 32 799  
Tinsdaler Kirchenweg 232 · Tel. 040/819 90 997

*Classic*  
**IMMOBILIEN**

Westermann & Bürsing

**Fröhliche Weihnachten**



**Ihr Team von Classic-Immobilien  
wünscht frohe Festtage und  
ein glückliches neues Jahr**

## BEMERKENSWERTES

### Namibia-Projekt Kleine Engel

**N**amibia – unendliche Weiten, unendlich viele Eindrücke, unendlich viele Erfahrungen! Diese durften 16 Schüler des Profils „Gesellschaft und Sprache“ vom Marion Dönhoff Gymnasium, im September auf ihrer Profilreise sammeln. Sie besuchten zum ersten Mal ihre Partnerschule, die Namib High School, in Swakopmund, Namibia. Neben den Schulbesuchen und einigen Touristenausflügen unternahmen sie einen Besuch in das Township Swakopmunds, wo Lore Bohm, eine ehemalige deutsche Lehrerin, mit ihrer Rente Kindergärten für die ärmere Bevölkerung Namibias aufbaut (Projekt Kleine Engel). Sie besuchten die Kinder, spielten mit ihnen und waren gleichzeitig beeindruckt von der Arbeit Lore Bohms und emotional berührt und entsetzt über die Lebensumstände, in der die Kinder aufwachsen müssen. „Sie haben zum Teil nicht mehr als eine kleine Hütte, wo sie mit fünf bis sechs Geschwistern und ihren Eltern wohnen. So haben wir in der kurzen Zeit von zwei Wochen von jeder Seite Namibias einen Eindruck gewinnen können“, erzählt Schülerin Carina Janssen. Mehr über das Projekt auf [www.engeltjes.de](http://www.engeltjes.de)



Kinder aus dem Projekt „Kleine Engel“ mit Schülerinnen: (hinten v.l.): Carina Janssen, Kathleen Böge, Paulina Levenhagen. Vorne v.l.: Catharina Roltsch, Jule Böhm

#### BLUMENBINDEN

### Festliches Weihnachtsgesteck

Im Botanischen Garten lernen Hobby-Blumenbinder die Kunst, ein Weihnachtsgesteck zu binden. Das Seminar kostet zwölf Euro (inklusive Blumen- und Zweigmaterial). Bitte Ikebana-Schale, einen Blumenigel und eine Schere mitbringen. Anmeldung und weitere Informationen bei Frau Sabine Rusch unter der Telefonnummer: 428 16-470 oder per Fax 428 16-489. Das Seminar ist am 6. Dezember von 15 bis 17 Uhr im Botanischen Garten, Ohnhorststraße.

#### TIERSCHUTZ

### Siebenschläfer geweckt

Der Name des Siebenschläfers führt zwar zurück auf seinen sieben Monate dauernden Winterschlaf. Diese Ruhephase kann allerdings in besonders kalten Jahren auch mal länger dauern. In der Regel legt er sich gegen Ende Oktober, Anfang November aufs Ohr und ratzt dann bis in den Mai. Die Wildtierstation Hamburg gibt den Tipp: Reinigen Sie Ihre Vogelnistkästen erst im späten Frühjahr. Dann sind die meisten Nager ausgezogen oder eine Störung wäre zumindest weniger schlimm. Gerade erst wurde der Wildtierstation Hamburg ein Exemplar der verwandten Haselmaus nach so einer Reinigungsaktion gebracht. Christian Erdmann, Wildtier-Experte: „Noch ganz schlaftrunken konnten wir sie glücklicherweise in ein neues Domizil umsetzen.“



Nachtaktiver Siebenschläfer gerettet

## LYRIK

**Nina Petri liest vor**

Im Schulauer Fährhaus liest am 7. Dezember die Hamburger Schauspielerin Nina Petri weihnachtliche Texte von James Krüss, Heinrich Seidel, Erich Kästner und Mascha Kaleko. Einlass ist um 19 Uhr, Beginn um 20 Uhr. Der Eintritt kostet zwölf Euro, für Mitglieder des Veranstalters Kulturforum Wedel nur zehn Euro.  
**Parnaßstraße 29**



Schauspielerin Nina Petri

## GESCHENKIDEE

**Handschuhe, die smart für Touchscreens sind**

Handschuhe, mit denen man Touchscreens für Smartphones oder Tablet-PCs bedienen kann? Das gibt's! „Smartgloves“ sind neu auf dem europäischen Markt. Die Materialmischung und die spezielle Webtechnik sorgen dafür, dass auch im Winter bei kalten Temperaturen nicht aufs Surfen und Telefonieren mit dem geliebten iPad oder Smartphone verzichten werden muss. Smartgloves gibt es in schwarz und grau. Hersteller ist die Hamburger Firma „Ampri“. Die ungewöhnlichen Handschuhe kosten um 25 Euro.  
[www.smartgloves.de](http://www.smartgloves.de)



Trotz Handschuhen einfach telefonieren



Sänger und Pianist Martin Schmitt

## KONZERT

**Ein Bayer in Hamburg**

Mit einer Mischung aus Jazz, Soul und Rhythm and Blues, gepaart mit einer ordentlichen Portion bayerischen Humor, hat sich der Pianist und Sänger Martin Schmitt seit vielen Jahren einen festen Platz in der deutschen Musikszene erspielt. Am 15. Dezember spielt er um 20 Uhr in der Fabrik. Die Karten kosten ab 26 Euro.

**Fabrik, Barnerstraße 36**

## MUSIK UND LESUNG

**Adventskonzert des Konservatoriums**

Am 4. Dezember um 15.45 Uhr spielt das Hamburger Konservatorium beim Adeventskozert Werke von Mozart und Bach unter der Leitung von Thomas Mittelberger. Am 6. Dezember um 15.30 Uhr können Gäste der plattdeutschen Lesung „All ümbi is Wiehnacht“ lauschen.  
**Hartwig Hesse Haus, Klövensteenweg 25, Telefon: 81 90 60**  
[www.hartwig-hesse-haus.de](http://www.hartwig-hesse-haus.de)

[www.hartwig-hesse-stiftung.de](http://www.hartwig-hesse-stiftung.de)

Helle, freundliche Apartments, stilvolles Ambiente und vor allem eine aufmerksame, liebevolle Betreuung – so viel Lebensqualität wünscht man sich fürs Alter. Überzeugen Sie sich am besten selbst. Rufen Sie uns an und verabreden Sie mit uns einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin, oder lassen Sie sich ganz einfach ein Exemplar unseres Hausprospekts schicken.

Wir sind Mitglied der



**Hartwig Hesse Haus**  
am Klövensteen

**HARTWIG HESSE**  
STIFTUNG

## Ein Haus mit Flair – am Klövensteen



Schönes Wohnen bei uns im Hartwig Hesse Haus

- Attraktive 1- und 2-Zimmer Apartments, auch Doppel-Apartments
- Herrliche Grünanlagen mit Teichen und Tieren
- Reizvolle Lage – zwischen Elbstrand und Forst Klövensteen
- **Das Besondere: Pflegebetreuung ausschließlich im eigenen Apartment**
- Geschultes, freundlich zugewandtes Personal
- Menüwahl, auch Diät- und vegetarische Kost
- Vielseitiges, kulturelles Angebot, auch für Freunde und Besucher des Hauses
- Treffpunkt Café
- Nähe S-Bahn-Station und Dorfkern Rissen

**Klövensteenweg 25 · 22559 Hamburg (Rissen)**  
Tel. 040 81 90 60 · Fax 040 81 63 86



**ELEKTRO DUNCKER**  
FACHHANDEL & INSTALLATION



**86 13 64**

Dockenhudener Str. 1  
22587 HH-Blankenese  
[www.elektro-duncker.de](http://www.elektro-duncker.de)

**KEINEN Klönschnack BEKOMMEN?**

**TEL. 0800 86 86 006**

**KOSTENLOSE HOTLINE!**

Bitte rufen Sie an, wenn der Klönschnack nicht regelmäßig in Ihrem Briefkasten steckt!



Zauberer, Hexen und Fliegenpilze sind im Dezember im Sülldorfer Theater zu sehen

## Theater in Sülldorf Märchen sind nicht doof

**M**ärchen sind doof – oder vielleicht doch nicht? Tim und Tine finden jedenfalls, dass es so ist, bis sie eines Abends Besuch bekommen von Angelina, einem Mädchen vom Zirkus. Angelina nimmt sie mit auf einen nächtlichen Ausflug, bei dem sie mehr Abenteuer erwarten, als ihnen lieb ist. Sie treffen die Krötenjule, die am liebsten Kinder fängt, um sie in Fliegenpilze und Häschen zu verwandeln – und ihre garstige Tochter Krokodila, die weit Schlimmeres im Schilde führt. Aber, Gott sei Dank, gibt es den Zauberer Kasimir Pokus und seine Söhne Nieswurz und Pimpernello, die der Meinung sind, Bosheit gibt es schon genug, und darum sollten Zauberer und Hexen sich nur den wundervollen Dingen dieser Welt zuwenden. Antje König schrieb das Theaterstück und führte Regie im Sülldorfer Theater. Karten gibt es im Lottogeschäft am Bahnhof Sülldorf. Der Eintritt kostet fünf Euro.

Weitere Informationen unter [www.theaterinsuelldorf.de](http://www.theaterinsuelldorf.de)

### Termine:

- 10. Dezember um 16 Uhr,
- 11. Dezember um 14.30 Uhr und 17.30 Uhr,
- 17. Dezember um 14.30 Uhr und 17.30 Uhr,
- 18. Dezember um 14.30 Uhr und 17.30 Uhr

### SCHENEFELD

## Trude träumt von Afrika

Mit Percussion und Comedy macht „Trude“ ihren Traum von Afrika lebendig. Trutschige Hanseatinnen haben ihre Kochtöpfe gegen Trommeln getauscht und ihre Blockflöten gegen Raseln – und schwelgen jetzt bis zum Siedepunkt in westafrikanischen Rhythmen, dass die falschen Perlen fliegen. Besucher erwarten ausgefeilte Rhythmen, mehrstimmige Gesänge, spannende Arrangements. Die Wurzeln und Leidenschaften dieser verwegenen Damen



Sechs Hanseatinnen greifen zu Trommeln

bahnen sich immer wieder ihren Weg, sei es als hinreißendes pas de deux aus Schwanensee oder als exquisites Snaredrum. Der Eintritt kostet zwischen 5,50 Euro und 23,30 Euro. Karten gibt es unter der Telefonnummer: 84 05 32 24. **FORUM Schenefeld, Achter de Weiden 30**

### SCHENEFELD

## Das weihnachtliche Märchenschloss ...

... öffnet seine Türen im Stadtzentrum Schenefeld. Attraktionen für Kinder warten, darunter der Nikolaus am 6. Dezember. Am 22. Dezember folgt der Weihnachtsmann (beide 11–18 Uhr). **Kiebitzweg 2**

### MUSIK

## Adventskonzerte

In der Hauptkirche Altona finden im Dezember Adventskonzerte statt. Die Termine im einzelnen:

**Freitag, 2. Dezember, 19 Uhr:** Musikalische St. Ansgarvesper: Die Woche ausklingen lassen mit Gesang und Gebet, Weihrauch und Musik. Gesang: Oksana Lubova; Orgel: Hanno Schiefner; Zelebrant: P. Fridetzky.

**Samstag, 3. Dezember, 20 Uhr:** Konzert „Kultur und Kirche im Dialog“, ein Adventskonzert im Rahmen der Konzertreihe „Klangoasen in krisenhaften Zeiten“, Claus Bantzer (Orgel, Piano, Gesang), Gabriel Co-burger (Saxophon), Eintritt 12 Euro, ermäßigt 5 Euro

**Sonntag, 4. Dezember, 16 Uhr:** Chormusik zum 2. Advent. Motetten von Monteverdi, Schütz, Eccard, Mendelssohn, Bruckner, Poulenc u. a. Bekannte Advents- und Weihnachtslieder, Monteverdi-Chor Hamburg. Eintritt 15 Euro, ermäßigt 10. Konzertkasse Gerdes, Telefon: 45 33 26 und Abendkasse.

**Sonntag, 10. Dezember, 19 Uhr:** Konzert zum „Internationalen Menschenrechtstag mit Radio Mamaterra und Quilombo Brasil, Musik von Nil Lus, „O Novo Do Mais Antigo“, Hommage für „Zumbi dos Palmares“, Helden gegen die Sklaverei in Brasilien im 19. Jahrhundert. Eintritt frei.

**Sonntag, 18. Dezember, 16 Uhr:** Adventsmusik mit bekannten und neuen Liedern zum Zuhören und Mitsingen. Es musizierten der Posaunenchor der Hauptkirche St. Trinitas. Eintritt frei.

[www.hauptkirche-altona.de](http://www.hauptkirche-altona.de)

### KULTUR

## 20. Weihnachtsmesse im Altonaer Museum

In seiner diesjährigen Weihnachtsausstellung „Wunschlos! Glücklich?“ präsentiert das Altonaer Museum ein kulturhistorisches Phänomen, das bereits seit dem Barock bekannt ist – Wunschzettel und Weihnachtsbriefe aus drei Jahrhunderten. Die heutigen Wunschzettel der Kinder an das Christkind oder den Weihnachtsmann haben dekorative und künstlerisch interessante Vorgänger, die zusammen mit Spielzeugen aus der Sammlung des Altonaer Museums zu sehen sind.

Ergänzt werden diese historischen Fundstücke von modernen Weihnachtsbriefen und Wunschzetteln aus der Sammlung Alix Paulsen. Auf der bereits 20. Weihnachtsmesse im Säulensaal des Altonaer Museums bieten in diesem Jahr an insgesamt acht Wochenenden in der Vorweihnachtszeit viele altbekannte und neue Aussteller ihre Produkte und Geschenkideen an.

**Museumstraße 23, 17. u. 18. Dezember**

### MUSIK

## Truck Stop: Weihnachtskonzert

Auch in diesem Jahr findet wieder das traditionelle Weihnachtskonzert der Country-Band „Truckstop“ statt. Die Herren um Lucius Reichling stehen am 17. Dezember ab 20 Uhr in der Laeiszhalle auf der Bühne.

Wer an diesem Termin nicht kann, sei getröstet: „Truckstop“ sind bereits im Studio und werkeln an der 38. CD.

[www.elbphilharmonie.de/laeiszhalle.de](http://www.elbphilharmonie.de/laeiszhalle.de)

[www.truckstop.de](http://www.truckstop.de)



KIRCHE AM MARKT

**Adventsliedersingen**

In der Kirche am Markt in Blankenese wird es am 14. Dezember um 17 Uhr beschaulich, denn dann erklingen bekannte Adventslieder. Nach dem gemeinsamen Singen wird sich auf ein Gläschen vor der Kirche oder im Gemeindehaus getroffen. Der dabei entstehende Ertrag kommt Aids-Waisen aus Tansania zugute. Veranstaltet wird der Abend von der Blankeneser Kirche am Markt und dem Förderkreis Historisches Blankenese.



Singen in der Vorweihnachtszeit

KUNST

**Maritime Malerei**

Die Ausstellung „Maritime Malerei des 19.-21. Jahrhunderts“ zeigt Seestücke, Hafenbilder und Kapitänsbilder noch bis zum 14. Januar.

**Harmstorf – Galerie für maritime Malerei**

**Blankeneser Bahnhofstraße 32**

**Tel. 86 44 77, www.galerie-harmstorf.de**



Hafenbild von Müller



Westend Jazz verzaubert mit Weihnachtsliedern

WESTEND JAZZ

**Jazzy Christmas**

In der Aula des Gymnasiums Blankenese wird am 2. Dezember weihnachtlicher Jazz erklingen. Dann beweist die Big Band aus dem Hamburger Westen, dass swingende Beats und jazzy Arrangements keineswegs im Gegensatz zur weihnachtlichen Besinnlichkeit stehen.

Um 20 Uhr beginnt das Konzert. Mit dabei sind Eltern, Ehemalige und Lehrer des Gymnasiums Blankenese, geleitet wird die 20 Musiker umfassende Big Band von Holger Hantke. Der Eintritt für das vorweihnachtliche Konzert ist frei.

**Gymnasium Blankenese, Osterleystraße 27**

BLANKENESE

**Rummelpottlauf**

Der Blankeneser Bürger-Verein und der Förderkreis Historisches Blankenese laden am 31. Dezember wieder zum „Alt-Blankeneser Rummelpottlauf“ ein. Am 29. Dezember um 16 Uhr sind Eltern eingeladen zum Infoabend mit Glühwein. Eine Anmeldung per E-Mail ist erforderlich: bbvev@aol.com.

**Fischerhaus, Elbterrasse 6**



Rummelpottlauf durchs Treppenviertel

KORNOBIS  
BADE  
WALDECK

Notar &  
Rechtsanwälte



Manfred  
Waldeck

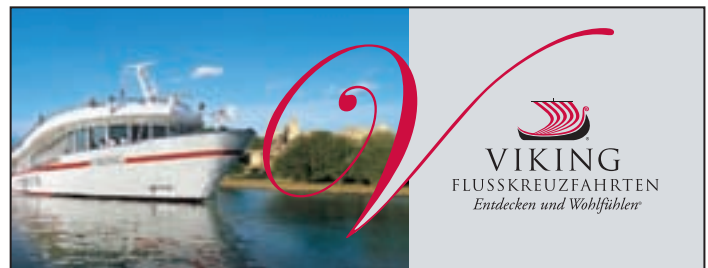
Diana  
Bade

Ralf  
Kornobis

ERFAHREN  
KOMPETENT  
ENTSCHLOSSEN

Bahnhofstrasse 50  
22880 Wedel

Tel.: 04103 - 92 08 0  
www.recht-wedel.de



**Jetzt noch Frühbucherrabatt sichern – bis 31.12.2011**

**Klass. Donaufahrt od. Donaudelta-Passage durchs Eiserne Tor**  
8 Tage Passau- Budapest – Passau pro Person schon ab € **849,-**  
oder 15 Tage Passau-Donaudelta-Passau pro Person ab € **2124,-**  
mit der *Amadeus Royal* inkl. Vollpension

**Rhein-Main-Mosel-Sinfonie: 8 Tage Nürnberg - Trier**  
mit der *Viking Sky* inkl. Vollpension  
pro Person statt ab € 1.499,- schon ab € **1274,-**

**Beste Rheinkultur: 8 Tage Amsterdam-Basel oder umgekehrt**  
mit der *Amadeus Princess* inkl. Vollpension  
pro Person statt ab € 999,- schon ab € **849,-**

**Russland: 13 Tage Moskau – St. Petersburg**  
mit dem zur Zeit besten Schiff in Russland/Deluxe-Schiff  
*Viking Truvor*, ehem. *Viking Kirov* inkl. Vollpension  
p.P. statt ab € 2199,- ab € **1.869,-**

**AN- und ABREISESPECIAL: 50 % Rabatt auf die An- und Abreisepakete für Russland, China und Ukraine**

Angebot gilt nur bei Neubuchung bis 31.12.2011. Es gelten die Allg. Reisebedingungen von Viking.

**Ihr exklusiver Vorteil bei Welt der Reisen:**  
50 Euro Bordguthaben pro Person bei Buchung bis 31.12.2011



**Tel.: 040-27 86 44 10 · www.weltderreisen.de**  
**Mo. – So. bis 22.00 Uhr telefonisch für Sie da!**



Schüler und Schülerinnen probten im Herbst in Lübeck für das Weihnachtskonzert

## Lise Meitner Gymnasium Weihnachtskonzert in der Kirche St. Simeon

Musik wird am Lise Meitner Gymnasium großgeschrieben, denn viele Schüler sind musikalisch in Chören, bei der Big-Band, im Orchester, bei Gitarren-AGs und Ensembles aktiv. Ganz neu ist das Samba-Projekt der 5.Klassen. Caesar Ferreira, brasilianischer Schlagzeuger und Lehrer am Hamburger Konservatorium unterrichtet einmal in der Woche die Schüler. Am 7. Dezember um 18 Uhr lädt das Gymnasium zum traditionellen Weihnachtskonzert in der Kirche St. Simeon ein. Schulleiterin Doris Oldenburg sagt: „Besonders für die Viertklässler der Grundschulen aus der Nachbarschaft und ihre Eltern wird das Konzert interessant sein – hier können die Grundschüler schon einmal das Musikleben des Gymnasiums live erleben.“ Das Konzert ist öffentlich und der Eintritt frei.  
**Kirche St. Simeon, Dörpfeldstraße 58**

### AUSSTELLUNG

## „Wir, neben der Grube: 1000 m<sup>2</sup> Kulturetage“

Unter dem Motto „Wir, neben der Grube: 1000 Quadratmeter Kulturetage“ eröffnet am 9. Dezember die erste Gemeinschaftsausstellung aller Akteure der Kulturetage Altona. Freie und Bildende Künstler, Photographen, Grafikdesigner, Illustratoren, Kulturwissenschaftler und Autoren präsentieren ihre Arbeiten in der integrierten Galerie Kunst-Nah. Das Büro der altonale öffnet ebenfalls seine Türen. Die Ausstellung läuft bis zum 23. Dezember. Lesungen, Konzerte und Kunstaktionen begleiten die Schau. Vernissage am 9. Dezember, Einlass ab 17 Uhr, Einführung um 19 Uhr.  
**KUNST-NAH, Große Bergstraße 160**

### HOCHRAD

## Informationsabend mit neuem Schulleiter

Am 7. Dezember um 19.30 Uhr lädt das Gymnasium Hochrad (Hochrad 2) zu einem Informationsabend in die Aula ein. Eltern und Schüler der 4.Klassen werden vom neuen Schulleiter Ulrich Zipp-Veh zusammen mit dem Abteilungsleiter der Beobachtungsstufe Dr. Pilzecker die Schule vorstellen. Sie informieren über das bilinguale Angebot, die Musikklassen, die internationalen Beziehungen der Schule.

### NACHHILFE

## Abacus erhält Preis

Im internen Wettbewerb um das erfolgreichste Abacus-Nachhilfeinstitut in Deutschland erreichte das Institut Nord-West den 1. Platz und wurde dafür vom Bundesgeschäftsführer Dr. Gerd Garmaier mit einer Ehrenurkunde

ausgezeichnet. Kai Pöhlmann, Abacus-Inhaber, nahm die Auszeichnung entgegen. Mit seinen 250 qualifizierten Nachhilfelehrern erreichte Kai Pöhlmann eine Erfolgsquote von über 90 Prozent. Damit übertrifft er deutlich den Nachhilfe-Bundesdurchschnitt.  
**Telefon: 839 75 03**



Hawe Herbig und Bernd Rudolph

### WEIHNACHTEN

## Lametta Lamento

Zum 9. Mal präsentieren Hawe Herbig und Bernd Rudolph am 13. Dezember um 20 Uhr ihr humorvolles Weihnachtsprogramm mit neuer Lyrik und bekannten „Evergreens“. Reservierung unter Telefon: 86 33 41.  
**Rudolph, Blankeneser Landstraße 29**

### FABRIK

## 15. Hamburger Skiffle-Festival 2012

Das 15. Hamburger Skiffle-Festival wird mit vier Skiffle-Bands aus Hamburg und Umgebung besetzt sein. Zu Gast in der Fabrik sind die Bands: Steel Skiffle Gang, MaCajun, Skiffle Train, Appeltown Washboard Worms und „Franny & The Fireballs“. Mit originellen Instrumenten wie Waschbrett und Teekistenbass – ergänzt durch Gitarre, Banjo und Piano, reicht das Repertoire von den alten Skiffle-Evergreens über Cajunmusik, bis zu aktuellen Hits im Skiffle-Sound. Diesmal mit viel Boogie-Woogie und Rock'n'Roll. In den Pausen unterhält Boogie-Woogie-Pianist Michel Rausch die Gäste.  
**29. Januar 2012, Einlass: 11 Uhr - Beginn: 11.30 Uhr  
FABRIK, Barnerstraße 36**



Fliegende Artisten aus der Ukraine zu Gast in den Fliegenden Bauten

### GEWINNSPIEL

## 6&7 – The Art of Dance and Artistic

Die außergewöhnliche Tanz- und Artistikshow „6&7 – The Art of Dance & Artistic“ ist wieder in den Fliegenden Bauten zu Gast. 13 Körper, die sich zu schwingenden Rhythmen wiegen, wilde Emotionen, atmosphärisches Lichtdesign, Multimedia-Effekte und ein mitreißender Sound. Sechs Männer und sieben Frauen von Kiews führenden Tanzensembles, dazu Artisten renom-

mierter Artistikschulen präsentieren eine explosive Mischung aus modernem Tanz und Akrobatik. Die Zuschauer erwartet eine anspruchsvolle Choreografie, charismatische Künstler, atemberaubende Kostüme – und ein Feuerwerk der Erotik. Der Klönschnack verlost 3x2 Karten für die Show am 15. Dezember. Einlass ab 18.30 Uhr, Beginn 20 Uhr.  
**Die ersten drei Anrufer gewinnen. Viel Glück!  
Telefon: 86 66 69 54,  
Stichwort: Fliegende Bauten**

**JAHRESABO  
18,- EURO!**



# ALLE HEFTE PER POST!

DER **Klönchnack** KOMMT ZU IHNEN NACH HAUSE ODER DORTHIN, WO SIE IHN HABEN MÖCHTEN, REGELMÄSSIG UND ZUVERLÄSSIG.

Keinen KLÖNSCHNACK mehr verpassen... und nicht mehr die Geschäfte abklappern müssen, weil er wieder vergriffen ist, so bequem kann man sich auch auf den KLÖNSCHNACK freuen, wenn er dorthin gebracht wird, wo Sie ihn haben möchten. Bestellen Sie jetzt das 18-Euro-Abonnement für den HAMBURGER KLÖNSCHNACK und lehnen sich erwartungsvoll zurück. Auch als Geschenk ist das Abo ein toller Tip!

**► PER POST: KLÖNSCHNACKS 18-EURO-ABONNEMENT ► FAX 040 86 66 69-40**

**Hiermit bestelle ich** ein Jahres-Abonnement Hamburger Klönchnack per Post zum Bezugspreis von 18,00 Euro (inkl. MwSt., Porto und Versandkosten). Das Abonnement ist zum Ablauf einer Frist von vier Wochen kündbar oder verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr.

<b>Lieferanschrift</b> Vorname und Nachname	Telefon (falls Nachfragen)
---	----------------------------

Straße, Hausnummer	Postleitzahl, Ort
--------------------	-------------------

Bank	Bankleitzahl	Konto-Nummer
------	--------------	--------------

<b>Rechnungsanschrift</b> (falls nicht identisch) Vorname und Nachname	Telefon (falls Nachfragen)
--	----------------------------

Straße, Hausnummer	Postleitzahl, Ort
--------------------	-------------------

**Der Betrag** wird von meinem Konto abgebucht. Ich kann dieses Abonnement innerhalb von 14 Tagen widerrufen. Eine Weitergabe meiner Adresse zu Werbezwecken durch den Verlag findet nicht statt.

*Ja, ich will den Klönchnack auf „Nummer sicher“ – per Post!*

Ort	Datum	Unterschrift
-----	-------	--------------

**PUNSCHKONZERT**Piano, Plausch & Plätzchen  
mit

MATHIAS CHRISTIAN KOSEL

Sonntag, 3. Advent, 11.12. 2011, 16 Uhr  
Musikzentrum Schulauer Hof  
ABC-Strabe 16, Wedel

Eintritt: € 10,- / Schüler u. Studenten: € 5,-

**PETER'S BISTRO**  
HOTEL  
Klövensteen  
in Schenefeld

\*\*\*\*\*

**1/2 Bauern - Ente**  
mit Thymiansauce, gefülltem  
Pfersich, Rotkraut, Apfelmus,  
Petersilienkartoffeln  
**pro Person € 14,90**

\*\*\*\*\*

Öffnungszeiten: tägl. 17-1 Uhr, Küche 24 Uhr  
Sa./So. und feiertags auch mittags geöffnetUnser Hotel bietet 58 Zimmer/120 Betten,  
versch. Bankett- u. Tagungsräume.  
Fordern Sie unsere Preisliste an.**Hauptstr. 83, 22869 Schenefeld**  
040/839 36 30 - Fax 83 93 63 43  
[www.hotel-kloevensteen.de](http://www.hotel-kloevensteen.de)**KLEINANZEIGEN IM****Klönsmack****HOHE ERFOLGSQUOTE!****TEL. 86 66 69-54**

ODER

**FAX 86 66 69-40****Gänse und Enten  
vör tu huus!!!**Eine Gans reicht für  
4 Personen und kostet  
inklusive Beilagen (Rotkohl,  
Kartoffelkloß, Sauce)  
Euro 79Bestellungen unter  
040-87878980  
oder vor Ort**JETZT für Weihnachten  
und Silvester reservieren!****Lambert**  
Restaurant & Sushi  
Osdorfer Landstraße 239  
Tel. 87 87 89 80  
[www.lambert-hamburg.de](http://www.lambert-hamburg.de)**ERÖFFNUNGS-  
PROGRAMM****Dezember 2011  
Veranstaltungen****Sa. 03.12. 16:00 Uhr 1h**  
Pianist Studentin Ayako  
Morimoto spielt weihnachtliche Stücke**Mo. 05.12. 16:00 Uhr 1h**  
Wolkenweltreise, ein besinnlicher Lichtbildvortrag von Herrn Senft**Sa. 10.12. 16:00 Uhr 1h**  
Neue-Klang-Welten  
Das „Ensemble Furiant“  
spielt u.a. Werke von Antonin Dvorak**So. 11.12. 16:00 Uhr 2h**  
Festliche Vorstellung des  
Musiktheaters Orpheus  
zum 3. Advent mit Oper,  
Operette u. Kinderballett**Do. 15.12. 16:00 Uhr 1h**  
Mallorca im Winter,  
Bildervortrag von Frau  
Wosegien mit Originaltonaufnahmen**Fr. 23.12. 16:00 Uhr 1h**  
Krippenspiel mit Kindern  
der Gemeinde Rissen**Sa. 24.12. 14:00 Uhr 1h**  
Andacht mit Pastor  
Kühnelt zum Heiligabend**Do. 29.12. 16:30 Uhr 1h**  
Theater mit lateinamerikanischer Musik über das Leben der Sängerin „Rosita Serrano“ mit dem Theater Playstation

Änderungen vorbehalten

**HANNA REEMTSMA HAUS**Kriemhildstraße 15, 22559 Rissen  
[www.hanna-reemtsma-haus.de](http://www.hanna-reemtsma-haus.de)**Landhaus Scherrer****Küchenparty für  
Kinderkrankenhaus Altona****B**ei der Küchenparty im Landhaus Scherrer am 22. November legten sich zahlreiche Prominente unter den Hammer – natürlich für einen guten Zweck.

Heinz O. Wehmann und Cornelia Poletto führten durch den Abend und nahmen selbst an der Auktion teil. Auch bekannte Gäste wie Hendrik Thoma, Dietrich Matusch, Alexander Klaws und Martin Schwalb versteigerten „sich selbst“ für den Lufthafen, eine Wohnstation für langzeitbeatmete Kinder am Altonaer Kinderkrankenhaus (AKK).

Hendrik Thoma und Vijay Sapre versteigerten ein „Weinseminar für Normalsterbliche“, Roger Cicero bot vier Tickets, ein Beisein beim Soundcheck plus ein Meet and Greet mit dem Sänger.

Modedesigner Stefan Eckert spendete ein Couturekleid inklusive Fashion-Shooting. Ersteigert werden konnten auch eine Hafen-Rundfahrt mit Wirtschaftsminister Ian Karan, ein Treffen mit Tarzan-Star Alexander Klaws oder ein 13-Gänge-Menü für 13 Freunde von Cornelia Poletto persönlich zubereitet.

Seit sechs Jahren hegt das AKK den Wunsch einer eigenen

Wohnstation mit 24-Stunden Rund-um-Versorgung. Für die finanziell und logistisch herausgeforderten Eltern bietet die Pflegestation die Chance die eigene Lebensqualität und die des Kindes zu verbessern. Im April wurde der Traum vom Projekt „Lufthafen“ endlich wahr. Seitdem werden Kinder stationär und ambulant betreut und die ersten Kinder zogen ein. Das Höchstgebot war 15.000 Euro für ein Uhrenmacher-Seminar und den Bau einer eigenen Henschel-Uhr, dem limitierten Modell „Hafenmeister“. Stefan Eckerts



Dana Schweiger in einem Kleid von Modedesigner Stefan Eckert



Die Freunde Hendrik Thoma und Vijay Sapre (Magazin Effilee)

Couturekleid brachte 7.500 Euro ein und Cornelia Polettos „13 Gänge“ gingen für 5.000 Euro an den Meistbietenden. Insgesamt kamen 80.400 Euro für das Projekt Lufthafen an diesem Abend zusammen.

NIENSTEDTENER KRUG

## Die letzte Dorfkneipe schließt

Die originelle Kneipe „Nienstedtener Krug“ im Zentrum des Dorfes schließt Ende Dezember. Inhaber Wolfgang Lau und Irma Frandsen gehen nach 25 Jahren in den Ruhestand.

1987 hatten die Wirtsleute die Strandkneipe „Dill sin Döns“ aufgegeben und übernahmen die Räume des ehemaligen Italiener und versorgten die Anwohner mit gutbürgerlicher Küche wie Grünkohl oder Schnitzel. Wolfgang und Irma sind, wie andere Gastronomen der Elbvororte auch, früher auf den Passagierdampfern der Deutschen Atlantiklinie („Hanseatic“ und „Hamburg“) zur See gefahren. Irma zum Abschied: „Viele Gäste sind traurig.“ Wie es weitergeht ist noch unklar. Die Eigentümerin sucht einen Nachfolger. Unwahrscheinlich ist allerdings, dass Betreiber wie das scheidende Wirtspaar gefunden werden können.



Im Dezember heißt es Abschied nehmen von der beliebten Irma

KLEINES JACOB

## Weinabend

Im „Kleinen Jacob“ kann in gemütlicher Runde Wein aus Boschendal, Südafrika, genossen werden. Boschendal ist die älteste Weinfarm. Beim KLÖNSCHNACKS Kleinen Weinabend ist der Name Programm: Klönen, probieren und verkosten. Reservierung unter Tel: 82 25 55 10. **3. Dezember, 19 Uhr, 49 Euro inkl. Weine, Speisen und Entertainment**



Susann Dallner, Sven und Dörte Pfützte vom FrischeParadieses gastierten bei Gudewer

GUDEWER &amp; FRISCHEPARADIES

## Leckereien für einen guten Zweck

Eine fruchtbare Kooperation gehen schon seit mehreren Jahren die Häuser Gudewer und FrischeParadieses ein. Immer wieder gastieren die Experten für Lebensmittel, die noch zurecht so genannt werden, in Sülldorf. Während die Kunden im November die neusten Trends beim Weihnachtsschmuck bewunderten, standen „FrischeParadieses“-Chefkoch Sven Pfützte und seine Frau Dörte am Grill, versorgten die Besucher mit Enten-Spießen. Und ihre Kollegin Susann Dallner bot Süßes wie Panettone an. All das für einen guten Zweck: Der Erlös aus dem Verkauf geht an das Kindermuseum „Klick“ am Osdorfer Born.

DAS KONZERTEREIGNIS 2012 

# GIPFELTREFFEN DER STARS



**JONAS KAUFMANN** | **ANNA NETREBKO** | **ERWIN SCHROTT**

MIT DER PRAGER PHILHARMONIE UND GROSSEM CHOR

**SA. 16.06.2012 · DERBY PARK**  
**19.00 UHR · HAMBURG**

Tickets unter [www.ticketmaster.de](http://www.ticketmaster.de) • 01805 - 969 000 555\*  
sowie an allen bekannten Vorverkaufsstellen  
Weitere Informationen unter [www.elbklassik.de](http://www.elbklassik.de) | [www.deag.de](http://www.deag.de)  
\*(0,14€/Min. aus dem dt. Festnetz / max. 0,42€/Min. aus dem dt. Mobilfunknetz)

 **Statt Tatort – Kultur satt**  
Ein kultureller Sonntagabend in privater Atmosphäre

 **22. Januar: JEFF CASCARO**  
– Die deutsche Stimme des Soul  
Funk & Soul vom Feinsten!

 **19. Februar: NILS WÜLKER DUO**  
– Die Songwriter des Jazz  
Das deutsche Jazz-Wunder Nils Wülker und der phänomenale Jazz-Gitarrist Arne Jansen

 **25. März: KLAUS PAIER UND ASJA VALCIC**  
– Atemberaubend und genial  
Die Trägerin des Deutschen Schallplattenpreises und Klaus Paier mit Cello und Akkordeon

Beginn (Einlass zum Apéritif) um 18:30 Uhr, € 55,- pro Person inkl. Flying Buffet, begleitenden Weinen und Wasser  
040/300 322-486 oder [events@hotel-jacob.de](mailto:events@hotel-jacob.de) unterstützt von

CARLS an der Elbphilharmonie  
Am Kaiser Kai 69 · 20457 Hamburg

EIN MITGLIED DER JACOB FAMILIE  

Friseur **Creativ**

Alle 14 Tage donnerstags:  
Die Visagistin Krystina Gerke ist in  
meinem Geschäft für Sie da!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Kurhausstraße 56 · Bad Segeberg  
Tel. 0 45 51 / 94 41 66  
Öffnungszeiten: Di.-Do, 9.00-18.00,  
Fr. 8.30-18.00, Sa. 8.00-13.00 Uhr

**Hair & Beauty**  
Express **10 km**  
Anfahrt frei!

Di. + Mi. von 8.00 – Open End  
Ich freue mich auf Ihren Anruf!  
**01 60 / 96 69 65 44**  
Mobiler Frisörservice  
Inh. Monika Engling



## WIR POLSTERN

DEKOSTOFFE · SONNENSCHUTZ ·  
TEPPICHBODEN · MÖBELSTOFFE

**HELM & HELM**  
INNENEINRICHTUNG

HH-OTTENSEN · BAHRENFELDER STR. 71  
HH-SCHNELSEN · FROHMESTR. 19  
WWW.HELM-UND-HELM.DE

Sichern Sie sich jetzt noch Ihre  
Plätze für das...

*Silvester Gala  
Menü*

das weisse haus  
www.das-weisse-haus.de · Tel 040 - 390 90 16

Ein Partner von

**ELBE-HAUS**  
*So will ich bauen.*

Kennen wir uns... ?

Vertriebsbüro Blankenese    Telefon 040 / 88 174 660    E-Mail m.schrader@elbe-haus.de  
Blankeneser Landstraße 15    Telefon 040 / 88 174 635    E-Mail r.krohe@elbe-haus.de  
22587 Hamburg-Blankenese    Fax 040 / 88 174 663    Internet www.elbe-haus-elbvororte.de

## Sommelière Abschied von der Elbe

**Frau Weh, mit welchem Eindruck verlassen Sie das Restaurant Louis C. Jacob?**  
Ehrlich gesagt ist es traurig zu gehen. Gerade jetzt, wo wir vor wenigen Wochen den zweiten Stern bekommen haben. Ein Ziel, auf welches wir lange hingearbeitet haben. Auf jeden Fall freue ich mich sehr für das Team und kann mit der guten Gewissheit gehen, vielleicht auch meinen Teil dazu beigetragen zu haben.

### Was war während Ihrer Zeit als Chef-Sommelière das lustigste Erlebnis?

Wir hatten einen Dreiertisch, an dem die Gäste sehr hochwertigen Rotwein getrunken haben, drei Flaschen davon. Danach wollten wir die Gäste noch auf einen schönen Cognac einladen und diese meinten nur kühl: Danke, wir müssen noch fahren!

### Wie erlebten Sie die Gäste?

Ich mag die Hamburger und die Jacobgäste im Speziellen sehr, die ja auch gerne mal von außerhalb nach Hamburg kommen. Gerade bei der Big Bottle Party im November habe ich mir das wieder gedacht. Es hätte kein besseres Publikum geben können, um solch eine Party mit tollen Winzern und großen Weinen in diesem Rahmen zu feiern. Was ich im Jacobs Restaurant sehr schätze ist, dass die Gäste hier sind, um zu genießen und um sich wohl zu fühlen. Sie schätzen den besonderen Rahmen und kommen nicht, um gesehen zu werden.

### Was nehmen Sie als Erfahrungsschatz von der Elbe mit?

Nun, ich habe hier natürlich eine Menge toller Menschen und Persönlichkeiten kennen-

gelernt, das gilt für den privaten aber auch im professionellen Bereich.

Beim Wein habe ich festgestellt, dass es auch Vorteile hat, weit weg zu sein von den Weinbergslagen. Man ist wesentlich freier und vielfältiger in der Weinauswahl und es darf alles empfohlen werden, was außergewöhnlich gut schmeckt!

Und nicht zuletzt habe ich hier auch eine andere Lebensart und schöne Landschaften entdeckt!



Chef-Sommelière Lidwina Weh

### Welche persönlichen Ziele haben Sie sich gesteckt?

Das erste Ziel ist, aus der jahrelangen Fernbeziehung eine richtige Beziehung werden zu lassen. Einer von uns beiden musste nachgeben! Ich freue mich drauf, es wird auch spannend werden, da ich die ganzen Jahre immer als Single durch die Weltgeschichte gereist bin. Denn meine zweite Liebe gilt dem Wein, dem ich mich im Süden genauso widmen werde. Bekanntlich trinken die Schweizer auch gut und gerne!

OP'N BULLN

### Grünkohlessen

Am 9. Dezember lädt der Ponton Op'n Bulln zum Grünkohl-essen ins Hotel, Missundestraße 2, ein. Die 18 Euro für jede Mahlzeit werden gespendet. **Reservierung: 0170/226 44 60**

LOUIS C. JACOB

## Große Weine aus großen Flaschen

Bereits zum fünften Mal feierte das Hotel Louis C. Jacob die beliebte Big Bottle Party. Am 13. November folgten der Einladung von Jacob-Chef-Sommelière Lidwina Weh 40 Spitzenwinzer aus aller Welt. Im Gepäck hatten sie die besten Tropfen in Imperial-Flaschen (sechs Liter), den sogenannten „Big Bottles“. Gemeinsam mit dem bekannten Sommelier Gunnar Tietz aus dem Berliner Hotel Palace führte Lidwina Weh durch den Tag und lud zum Flanieren, Degustieren und Probieren ein.

Für die Verköstigung sorgten Chefkoch Thomas



Spitzenwinzer und Starköche bewiesen ihr Können im Louis C. Jacob

Martin zusammen mit anderen Sterneköchen aus ganz Deutschland.

BUCHPARTY

## Hamburg, deine Perlen

Mit seinem neuen Buch bringt Jürgen Rau ganz Hamburg zum Klingen! „Hamburg, deine Perlen“ beleuchtet die vielfältige, grandiose Musikszene der Hansestadt – von Brahms bis Beatles, von Torfrock bis Telemann, von Albers bis Zuckowski. Diese ganz persönliche Verbeugung

vor den wundervollen Künstlern Hamburgs, präsentiert sich am 6. Dezember um 19 Uhr erstmals der Öffentlichkeit. Mit vielen Perlen aus dem Buch, weiteren Überraschungsgästen und Live-Musik wird im „Zwick St. Pauli“, der neuen Kultur-Kneipe von Hugo Egon Balder, Susi und Uli Salm, am Nikolaustag zum Schwingen bringen.

Millerntorplatz 1

PARK-KLINIK

## Gemäldeschau von Nikolaus Roth

Im November eröffnete die Ausstellung „Bilder in Öl und Aquarell“. 50 realistische Bilder zeigen Landschaften und die Hansestadt in sanften Farben gemalt vom Wedeler Nikolaus Roth. Bis Ende Februar ist die Schau in der Park-Klinik Blankenese zu sehen. Sülldorfer Kirchenweg 1a



Nikolaus Roth mit Ehepaar Schirkorski

**SILVESTER  
2011**

**Live Lilianna Wysocki**

Gala-Bufferet  
Mitternachtstombola  
Sekt & Berliner  
Eintritt 79,- Euro

**Beginn 20 Uhr**

CASINO  
**SPIELBANK**  
SCHENEFELD

Kartenvorverkauf ab sofort unter:  
Tel. 040/ 839 00 20 • www.spielbank-sh.de • Industriestraße 1  
22869 Schenefeld • Zutritt ab 18 Jahren • Personalausweis erforderlich

Der  
**FISCHclub**  
*Blankenese*  
Restaurant · Café

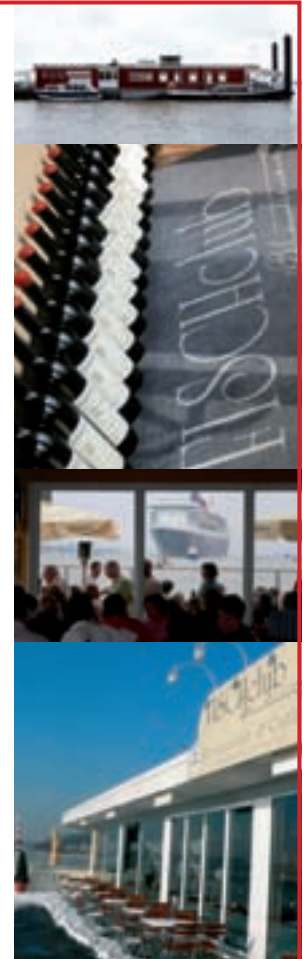
bedankt sich bei allen  
Freunden, Gästen und  
Nachbarn für das Jahr  
2011 und wünscht  
besinnliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr!

Auf bald im  
**FISCHclub**  
*Blankenese*  
Restaurant · Café

Ihr FISCHclub Team

Nur noch wenige  
Silvesterplätze frei!

Strandweg 30a  
Op'n Bulln · Direkt auf der Elbe  
22587 Hamburg  
Telefon: 040-86 99 62  
www.restaurant-fischclub.de



# LANDHAUS JENISCHPARK

Ein Kleinod der Elbvororte  
als Gästehaus für Sie und Ihren Besuch

Jürgensallee 124, Ecke Baron-Voght-Straße  
040 / 81 99 40 81 www.landhaus-jenischpark.de

Meisterbetrieb - Rollläden & Markisen



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir erfüllen Ihren Wunschzettel.

Mit unserem ganzheitlichen Beratungskonzept VR-FinanzPlan unterstützen wir Sie persönlich, kompetent und individuell bei der Erfüllung Ihrer Wünsche. Als Dankeschön für Ihr Vertrauen in 2011 verlosen wir einen Reisegutschein im Wert von 2.000 Euro für eine All-inclusive-Aldiana-Clubreise.

040/30 91-00  
service@hamvoba.de  
www.hamburger-volksbank.de

**Hamburger Volksbank**  
Man kennt sich.

Einfach den ausgefüllten Coupon bis zum 31.12.2011 in einer unserer Geschäftsstellen abgeben.

Ja, ich möchte an dem Gewinnspiel teilnehmen und akzeptiere die Teilnahmebedingungen\*.

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

\*Teilnahmebedingungen in unseren Geschäftsstellen.



Julian und Brigitta Wehmann vom „Landhaus Scherrer“

## Landhaus Scherrer

### „Ente satt ...!“

Auch wenn der Sinn des von der Obrigkeit verordneten Uhrenstellens umstritten bleibt, bietet es seit vielen Jahren den Anlass, im Landhaus Scherrer eine Küchenparty zu feiern. In ungezwungener Atmosphäre versorgen sich dabei die Gäste an den verschiedenen Stationen des Restaurants, darunter auch in der Küche. Neben Stammgästen wie Torsten Römbling vom NDR kommen immer wieder auch neue Küchenparty-Fans zum kollektiven Uhrenstellen.



NDR-Moderator Torsten Römbling mit dem PR-Strategen Dietrich Schulze van Loon



Brigitta Wehmann mit Malermeister Horst Rudolph



Klönschnack-Mitarbeiterinnen Gitta Schäfer mit Ehemann Ulrich, Anne Schlag (re.)

LANDHAUS DILL

### Auch im Dezember mit Weinmenü

Auch in diesem Monat bietet Volkmar Preis in seinem „Landhaus Dill“ ein Weinmenü an. Zu Weinen aus Spanien, Italien, Portugal und Deutschland werden Hirschrücken, Mastgans, Seezunge oder Rinderfilet serviert.  
**Elbchaussee 94, Telefon: 390 50 77**

SPIELBANK SCHENEFELD

### Ein ganz besonderer Silvesterabend

Im festlichen Rahmen wird in der Spielbank Schenefeld Silvester gefeiert. Ab 20 Uhr gibt es Tanz, Show und kulinarische Leckerbissen. Nach der Begrüßung mit einem Glas Sekt erwartet die Gäste ein exquisites Buffet, bevor um Mitternacht zum gemeinsamen Count-Down Berliner und Sekt gereicht werden. Für die richtige Stimmung sorgt die Sängerin Lilianna mit Begleitung. Im Eintritt von 79 Euro sind Sekt, Buffet, Tombola und Berliner enthalten.  
**Karten und Reservierungen unter Telefon: 839 00 20**





Lutz Bornhöft (Restaurant Juwelier) Tarik Rose (Restaurant Engel) Tobias Schneider (Landhaus Scherrer)

KOCHWETTBEWERB

„Grüner Jung“ für Tobias Schneider

Wer kocht das attraktivste Grünkohlgericht? Diesem von der Fleischerinnung und dem Gaststättenverband initiierten Wettbewerb stellen sich seit 2006 junge Hamburger Köche. In diesem Jahr traten Trik Rose

vom „Engel“, Lutz Bornhöft aus dem „Juwelier“ und Tobias Schneider vom „Landhaus Scherrer“ gegeneinander an. Am Ende ging der „Grüne Jung“ an den jungen Mann vom Scherrer. Er überzeugte mit „Grünkohl mit Marzipan vom Ferkelbauch an Würstchen vom Kaisergranat“.

FISCHAUKTIONSHALLE

Grünkohl-Schlemmer-Fest



Ehepaar Ingwersen mit Moderator Erhardt (li.)

Unter dem Motto „Grünkohl satt“ bogen sich wieder in der Fischauktionshalle die Tische. Moderiert wurde der Abend von Marek Erhardt. Mit dabei auch das Ehepaar Matthias Ingwersen und Tina Ingwersen-Matthiesen (Borco).

STIFTUNGSFEST

Stipendien für Darmerkrankte

Die Stiftung Darmerkrankungen vergab zum dritten Mal Ausbildungsstipendien an junge Menschen mit entzündlichen Darmerkrankungen.

Die Stipendien wurden im Rahmen eines Stiftungsfestes im Hotel Louis C. Jacob vergeben. Mit dabei Stiftungsvorsitzende, Stiftungsrat und Darm-Koryphäen aus ganz Norddeutschland.



Ehepaar Doppertin mit Vorstand Dr. Tanja Kühbacher, Julia Unold

Neue Öffnungszeiten von 7-19 Uhr



prima  
TEXTIL-  
PFLEGE

Angebote:

2 Hosen **spezial**  
€ 7,99

1 Hemd  
waschen + bügeln € 1,20

Bahnhofstraße 63 • Wedel  
Telefon (0 41 03) 8 50 86

Maßgefertigte  
Einbauschränke!



Ein Traum  
wird  
wahr!

Mehr Ordnung und Wohlgefühl.

Osdorfer Landstraße 251 b  
22549 Hamburg 040-35 71 91 01  
[www.schrankstudio-schilling.de](http://www.schrankstudio-schilling.de)

SchrankstudioSchilling

Schrankideen nach Maß

Joachim Richter GmbH

Wir wünschen unseren Kunden  
frohe Weihnachten und einen  
guten Rutsch ins Neue Jahr!

Gasheizungsanlagen  
und Sanitärinstallation

Badsanierung  
Flachdachsanie rung



Mühlenberger Weg 43 · 22587 Hamburg (Blankenese)  
Telefon (0 40) 86 26 54 · Telefax (0 40) 8 66 34 32  
[sanitaertechnik\\_richter\\_gmbh@t-online.de](mailto:sanitaertechnik_richter_gmbh@t-online.de)



BRANDING CAREERS  
Markante Karrieren prägen.



BRAND ACADEMY

HOCHSCHULE FÜR DESIGN  
UND KOMMUNIKATION

UNIVERSITY  
OF APPLIED SCIENCES

Informationen unter

Tel. 040 380 893 560  
[info@brand-acad.com](mailto:info@brand-acad.com)  
[www.brand-acad.com](http://www.brand-acad.com)

NEU! Elbchausee 31a  
22765 Hamburg

Bachelorstudiengänge  
Brand Design  
Brand Management

# Nasse Wände? Schimmel?



**Das gute Gefühl, in den besten  
Händen zu sein.**

60.000 erfolgreiche Sanierungen in der ISOTEC-Gruppe. Wir gehen systematisch vor – von der Analyse bis zur Sanierung. Für ein gesundes Wohnklima und die Wertsteigerung Ihrer Immobilie. **Rufen Sie uns an. Wir helfen gerne weiter!**

ISOTEC-Fachbetrieb Motsch & Westphal GmbH & Co. KG  
**Tel. 040-41339033**  
oder **www.isotec.de**

**ISOTEC**

... macht Ihr Haus trocken!

**df** Dirk Fanter

Tel. 040 - 86 62 83 41 · Fax 040 - 86 62 83 42  
e-mail: office@dirkfanter.de · www.dirkfanter.de

Heizung und Sanitär  
Bauklempnerei · Dacharbeiten  
Solartechnik · Wasseraufbereitung

**Schulze**

**Malermeister Dieter Schulze**  
Tel. u. Fax 040 - 870 45 87

sämtliche Maler- und Tapezierarbeiten  
in Privat- und Geschäftsräumen  
Kunststoffbeschichtungen  
Fußbodenbeläge und Fassadengestaltung  
dekorative Wandgestaltung und Maltechniken

**Michael Neumann**



Tischlerei GmbH & Co. KG  
Tel. 040 - 870 03 30 · Fax 040 - 870 03 40  
e-mail: tischlerei-neumann@t-online.de  
www.tischlerei-neumann.com

Fenster u. Türen in allen Variationen in Holz u. Kunststoff ·  
Sicherheitsfenster u. -türen · Wärmeschutz- u. Schallschutz-  
fenster · Innenausbau · Möbelbau · Küchenbau · Badmöbel ·  
Schrankwände · Parkett- u. Laminatböden · Dielenböden ·  
Einbruchschutz · Verglasungen u. Reparaturen

## LEBEN UND TREIBEN

HARD ROCK CAFE

### Peter Maffay spendet eine Gitarre

Am 23. November empfing das Hard Rock Cafe an den Landungsbrücken den Rockstar Peter Maffay zu einer Memorabilia Übergabe. Maffay, der 2012 mit seinem aktuellen Album „Tabaluga und die Zeichen der Zeit“ auf Tour gehen wird, hatte bereits zur Eröffnung eine Lederjacke zur berühmten Sammlung beige-steuert. Jetzt kommt noch eine einmalige Gitarre von ihm, die er vor Ort signierte, zu der Sammlung hinzu.

In Hamburg hängen 200 Exponate von Internationalen Künstlern wie beispielsweise Madonna, Johnny Cash, Elvis Presley, The Beatles, Jimi Hendrix und Micheal Jackson.

SCHULAUER FÄHRHAUS

### Party an Heiligabend

Zur Bronx Heiligabendparty wird in diesem Jahr wieder einmal ins „Schulauer Fährhaus“ gemeinsam mit dem „Shooters“ geladen. Gefeiert wird ab 23 Uhr in weihnachtlicher Dekoration.

**www.bronx.de**

M J A M

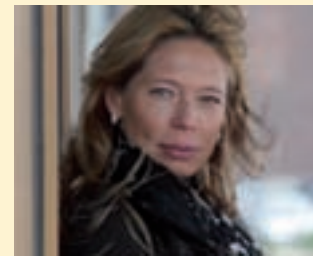
### Ausgezeichnete Wichy's

Vor zwei Jahren erfanden der ehemalige Louis C. Jacob Küchenchef Sascha Jürgens und sein Partner Lars Schwenk Wichy's – lactosefreie Sandwiches aus Reis statt Brot, mit Gemüse oder Fisch gefüllt und umhüllt von einem knusprigen Norriblatt. Die Wichy's werden nicht nur am Altonaer Fischmarkt verkauft, sondern auch bei Edeka. Auf der diesjährigen Foodmesse „Anuga“ erhielten die Erfinder ihre erste Auszeichnung, denn die neuartigen Sandwiches zählen zu den Top 3 der innovativsten Produkte in der Kategorie „Fresh & Chilled Food“.

**www.mjam-food.com**

### Kleine Fragen ... ganz persönlich!

KLÖNSCHNACKS kleine Fragen beantwortet in diesem Monat  
Ingrid Meurer, Immobilien



**Verraten Sie uns Ihren  
Hamburger Lieblingsplatz?  
Am Bismarckstein bei Däm-  
merung.**

**Was zeigen Sie den  
Besuchern von auswärts?  
Die Praxis meines Mannes  
und dann mein Büro.**

**Was auf keinen Fall?**

**Die Reeperbahn.**

**Wofür hätten Sie gern mehr  
Zeit?**

**Für meine Kinder.**

**Was ist Ihre schönste  
Erinnerung?**

**Viele.**

**Welches Ereignis hat Sie  
am meisten beeindruckt?**

**Die Geburt meines  
Patensohnes.**

**Was macht Ihnen Angst?**

**Wie schnell die Zeit vergeht.**

**Was nervt Sie bei anderen?**

**Ignoranz und  
Rücksichtslosigkeit.**

**Was halten Sie für absolut  
überflüssig?**

**Die Hundeverbotsschilder an  
der Elbe.**

**Was war Ihre peinlichste  
Situation?**

**Ich fragte einmal vor Jahren  
eine A-Capella-Band wo sie  
ihre Instrumente hätten.**

**Wen finden Sie toll?**

**Meinen Mann und Alice  
Schwarzer.**

**Wo gehen Sie gern essen?**

**Im Witthüs, in der Almhütte  
auf dem Süllber oder im  
L'Europeo.**

**Was wollten Sie immer schon  
mal tun, trauten sich aber  
nicht?**

**Alleine zu pilgern.**

**Welches Buch lesen Sie  
gerade?**

**„Karl“ von Paul Sagner.**

**Was nehmen Sie auf eine  
einsame Insel mit?**

**Ein gutes Buch, Kontaktlinsen,  
einen Koffer voll Kosmetik ...  
und meinen Mann!**

## Das Weiße Haus Fangemeinde aufgebaut

Es gibt Speisekarten, die lassen den Gast weitgehend unbeeindruckt, weil wenig überraschend. Ganz anders im Weißen Haus. Bei „Zweierlei von der Wachtel“ oder „Spaghetti aus dem Parmesanlaib“ wird weit mehr als nur der Appetit angeregt. Da steigt die Spannung zwischen Bestellen und Servieren rasant.

Patrick Voeltz hat das Restaurant im August übernommen. Mit seinem Koch Mike Dandler orientiert er sich an der mediterranen Küche, die mit „hanseatischem Akzent“ eine regionale Anmutung erhalten kann. Das „Au Quai“ und das „Golden Cut“ sind nur einige Stationen, auf denen sich Patrick Voeltz eine Fangemeinde erkocht hat, die ihm nun auch an neuer Wirkungsstätte in Neumühlen die Treue hält. Eine weitere Stärke des Hauses: Sonderwünsche abseits der Karte werden gern erfüllt.



Patrick Voeltz und Mike Dandler stehen für eine mediterrane Küche mit hanseatischem Akzent

- **Fazit:** Kleine, ehrgeizige Karte mit ausgesuchten, exzellent zubereiteten Speisen
- **Gäste:** Geschäftsleute, Nachbarn und Touristen
- **Wo:** Neumühlen 50, Telefon: 808 15 98 86, [www.dhw-catering.de](http://www.dhw-catering.de)

### Alles inklusive. Auch der Preisvorteil.

2012 wird das analoge Satellitensignal abgeschaltet. Damit Sie nicht plötzlich schwarzsehen, sichern Sie sich lieber schon jetzt einen rundum perfekten Loewe Fernseher: Mit eingebautem Digitalempfang – und integriertem Preisvorteil.<sup>1</sup>

**EP:Gessner** Lornsenstraße 94, 22869 Schenefeld  
Tel. 040 8305544

<sup>1</sup> Gültig bei teilnehmenden Loewe Händlern in Deutschland bei Kauf eines Art, Connect oder Xelos LED-TVs ab 32 Zoll.

**LOEWE.**  
Galerie

## A+B Dudka GmbH

Bauklempnerei • Sanitärtechnik • Gasheizung



Seit über 40 Jahren Ihr Klempner und  
Sanitärinstallateur im Hamburger Westen!

Wir wünschen unseren Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gesundes neues Jahr!

Kanzleistraße 13 · 22609 Hamburg  
Tel. 82 27 81 67 · Mobil 0172/45 46 433  
info@dudka-gmbh.de · www.dudka-gmbh.de

## Textilpflege Utecht

Über 80 Jahre meisterhafte Textilpflege, individueller Service.

- Gardinendienst mit Dekoration
- Heißmangel
- Hotel- und Restaurantwäsche
- Oberhemden- und Kitteldienst
- Reinigungsannahme Junge + Hay

Milcherstraße 2 • 22607 Hamburg  
Telefon **040/899 24 40**  
[www.Textilpflege-Utecht.de](http://www.Textilpflege-Utecht.de)

Ihr Partner für behagliches Wohnen

## H. David

**Raumausstattung**

Gardinen · Bodenbeläge · Polstermöbel  
Matratzen · Bootspolster · Polsterei  
Rollos · Jalousien · Markisen  
Insektenschutz und Reinigungsservice

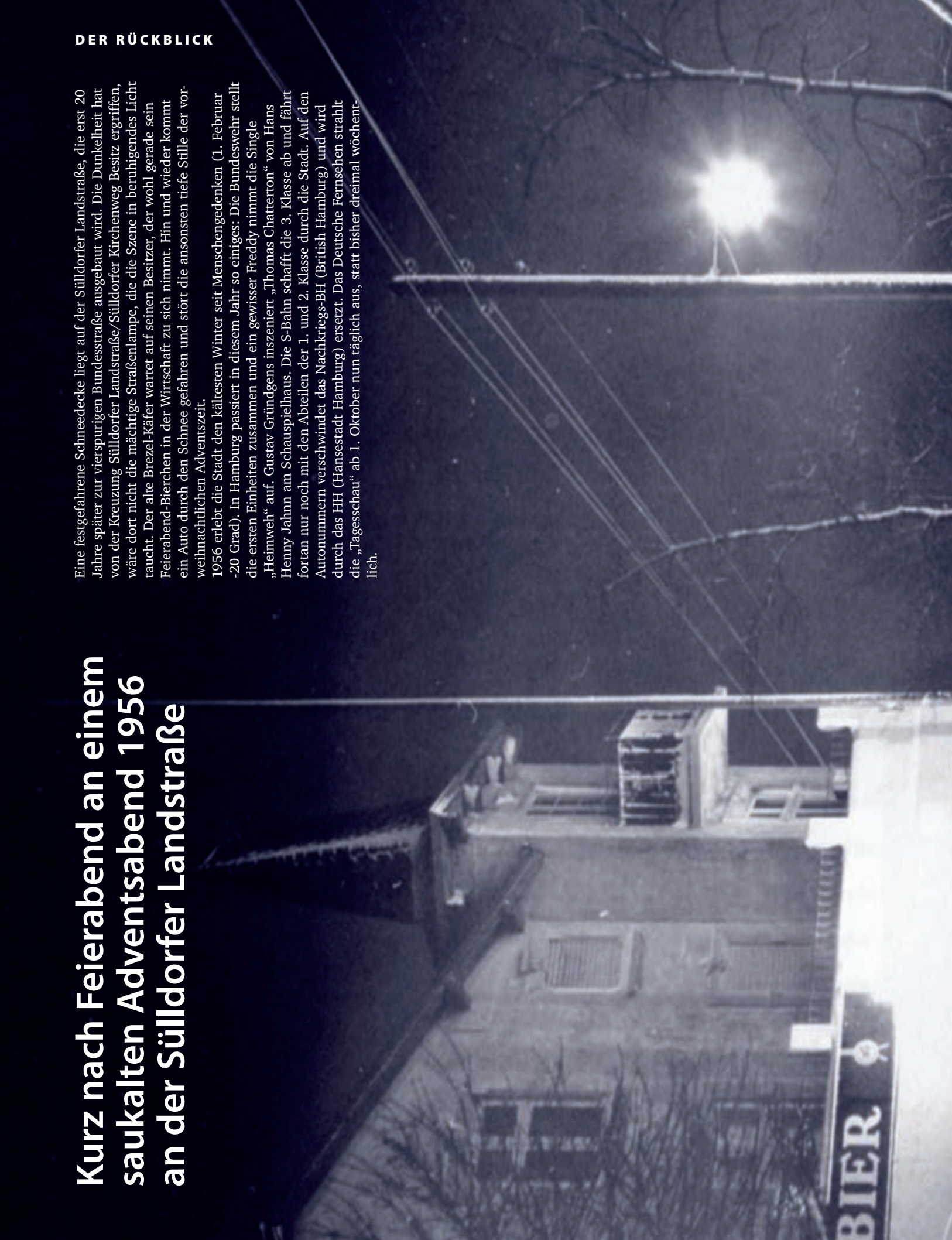


Feldstraße 52 · 22880 Wedel · Telefon 0 41 03 / 30 33  
Inh. M. Wanger

# Kurz nach Feierabend an einem saukalten Adventsabend 1956 an der Sülldorfer Landstraße

Eine festgefahrene Schneedecke liegt auf der Sülldorfer Landstraße, die erst 20 Jahre später zur vierspürigen Bundesstraße ausgebaut wird. Die Dunkelheit hat von der Kreuzung Sülldorfer Landstraße/Sülldorfer Kirchenweg Besitz ergriffen, wäre dort nicht die mächtige Straßenlampe, die die Szene in beruhigendes Licht taucht. Der alte Brezel-Käfer wartet auf seinen Besitzer, der wohl gerade sein Feierabend-Bierchen in der Wirtschafft zu sich nimmt. Hin und wieder kommt ein Auto durch den Schnee gefahren und stört die ansonsten tiefe Stille der vorweihnachtlichen Adventszeit.

1956 erlebt die Stadt den kältesten Winter seit Menschengedenken (1. Februar -20 Grad). In Hamburg passiert in diesem Jahr so einiges: Die Bundeswehr stellt die ersten Einheiten zusammen und ein gewisser Freddy nimmt die Single „Heimweh“ auf. Gustav Gründgens inszeniert „Thomas Chatterton“ von Hans Henny Jahnn am Schauspielhaus. Die S-Bahn schafft die 3. Klasse ab und fährt fortan nur noch mit den Abteilen der 1. und 2. Klasse durch die Stadt. Auf den Autonummern verschwindet das Nachkriegs-BH (British Hamburg) und wird durch das HH (Hansestadt Hamburg) ersetzt. Das Deutsche Fernsehen strahlt die „Tagesschau“ ab 1. Oktober nun täglich aus, statt bisher dreimal wöchentlich.





Die Kreuzung Sülldorfer Landstraße Sülldorfer Kirchenweg im Jahre 2011. Der Klönschnick hat das Foto von 1956 in früheren Jahren schon einmal abgedruckt. Weil es so schön ist, drucken wir es noch einmal ab.

KURT GROBECKER ERZÄHLT:

## Mit klugen Sprüchen gut durchs Leben gekommen!

*Hanseatische Weisheiten für den Alltag*

**D**rastisch waren sie und unmissverständlich, die plattdeutschen Lebensregeln unserer Urgroßväter. Aber immer äußerst hilfreich. Sie halfen über manch eine Lebenskrise hinweg. Vor allem waren sie nützlich, wenn es darauf ankam, unsere hanseatische Urgroßmutter gehörig im Zaum zu halten – sie zu domestizieren, wie man das in feineren Kreisen ausdrückte!

Die Marschroute durchs Leben stand fest: *Recht hest du, man dat Muul schallst du holen.* – Das war eine klare Ansage, mit der die alten Elbhanseaten ausdrückten, wie sie die Beziehung zu ihrer Angetrauten sehen wollten. Sie waren noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts weit von dem entfernt, was man drei Generationen später „Frauenemanzipation“ nennen wird. Auch für die häusliche Arbeitsteilung gab es eine festumrissene Regel: *Mann op't Peerd, Fro an'n Herd!* lautete der Wahlspruch, den der Hamburger durch die Jahrhunderte mit sich herumschleppte. Aber selbst am häuslichen Herd wollte er

das Regiment nicht ohne weiteres seiner Frau überlassen. Denn ihm war ja klar: *Wo de Fro in'n Huus regeert, is de Düvel Huusknecht.*

Das war der griffige Schlachtruf, mit dem der Elbhanseat sein Ehegespons nach allen Regeln der Kunst zu unterwerfen trachtete. Natürlich nur, wenn sich die Dame des Hauses das gefallen ließ. Was nicht oft der Fall war; denn *Je duller du de Katt striegelst, je hööger böört se den Steert.* Die Lebensweisheit, die er sich aus solchen Erkenntnissen zusammenbastelte, wurde an den Stammtischen zwischen Blankenese und Bergedorf bereitwillig über Generationen hinweg weitergereicht: *Frie man eerst, seggt des Scheper to sienen Hund, denn schallst du den Steert wull hangen laten!*

Es spricht für unsere alten Hamburger, dass sie sich durch solche Sprüche nicht abschrecken ließen und beschlossen, ihren Leidensweg der Erfahrungen selbst zu gehen.

In jungen Jahren widmete sich unser hanseatischer Urgroßvater der ehrenvollen und irgendwie ja auch befriedigenden Aufgabe hanseatischer Arterhaltung mit großer Leidenschaft. Wobei er sich bei seinen Bemühungen keineswegs mit dem manchmal dürftigen erotischen Angebot vor seiner Haustür begnügen mochte.

Dank der Reisetätigkeit, die das Geschäft des Kaufmann mit sich brachte, kam er weit herum. Nicht umsonst sangen landauf, landab die vorzeitig zu Schwiegervätern beförderten Väter: „Und wenn des Hanseat nich wör, denn har uns Deern ook noch keen Gör!“

Der Weg zum Ziel war oft mit aufregenden und meistens angenehmen Abenteuern gepflastert, und der Suchende machte die Erfahrung

*Wenn'n Jumpfer fallt, denn fallt se up'n Rüch.*

Und sie, die Jungfer, hatte nach ihren ersten erotischen Gehversuchen schnell einige ihrer vorher so eisern beschworenen Ideale über die Bordkante ihres Lebensschiffs geworfen und in der Praxis schnell dazugelernt. Am Morgen nach der Hochzeitsnacht soll sie ihrem Frischangetrauten ermunternd ins Ohr geflüstert haben:

*Du büst'n old Swien, ober bliev man so!*



Autor Kurt Grobecker (Ex NDR-Moderator und Autor) erzählt jeden Monat im KLÖNSCHNACK seine Geschichten

## ZEIGEN SIE, WAS SIE KÖNNEN: DAS KLÖNSCHNACK UNTERNEHMENSPROFIL



## PRÄSENTIEREN SIE IHR UNTERNEHMEN MIT DEM HAMBURGER KLÖNSCHNACK

Der Klaus Schümann Verlag bietet für Handel, Dienstleistung und Gewerbe eine neue und attraktive Werbeform an. Mit einer KLÖNSCHNACK-Titelseite (gekennzeichnet als Unternehmensdarstellung) können Firmen ihre Informationen „huckepack“ mit der beliebten Marke an ihre Leser bringen – transportiert in einer Aufmachung, die bei der Kundschaft bekannt und beliebt ist.

- Sie bestimmen die Inhalte
- Sie bestimmen Auflage und Umfang
- Sie bestimmen die Vertriebsform
- Wir übernehmen auf Wunsch die Redaktion
- Wir koordinieren die gesamte Produktion
- Wir geben Ihrem Unternehmen ein Profil

Ihr Ansprechpartner: Anne-Marie Schlag, Telefon: 86 66 69 61, [anne.schlag@ksv-hamburg.de](mailto:anne.schlag@ksv-hamburg.de)

 KLAUS SCHÜMANN VERLAG  
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -40) · [www.ksv-hamburg.de](http://www.ksv-hamburg.de)

## EXPANSION

**Auto Wichert wächst in Hamburg**

Die Auto Wichert GmbH feiert 2011 ihr 50-jähriges Bestehen als Handwerksbetrieb in Hamburg und ihr 25-jähriges Jubiläum unter aktueller Führung durch Bernd Kusmaul und Bernd Glathe.

Das Unternehmen setzt in seinem Jubiläumsjahr einen weiteren Meilenstein in seiner Geschichte und gibt den Startschuss für das neue Auto Wichert Nutzfahrzeug-Center im Bornkampsweg 2-4 im Hamburger Westen bekannt. Am Freitag, den 4. November um 11 Uhr erfolgte endlich die Grundsteinlegung.

Zurzeit bietet Auto Wichert einen erstklassigen Service für Volkswagen, Audi und Volkswagen Nutzfahrzeuge, sowie den Verkauf von neuen und gebrauchten Volkswagen Pkw u. Nutzfahrzeugen an. Der jetzige Betrieb auf 15.000 Quadratmeter und mit um die 180 Mitarbeitern ist durch das Wachstum der letzten Jahre an seiner Kapazitätsgrenze.

Die auf circa 9.500 Quadratmetern entstehende Immobilie verfügt über 18 modern ausgestattete Service-Arbeitsplätze, zudem können 45 Ausstellungsfahrzeuge präsentiert werden.

„Unser Team wächst durch das neue Nutzfahrzeug-Center um etwa 50 Menschen“, führt Bernd Kusmaul aus, „sodass sich dann in Altona 230 Mitarbeiter um die Wünsche und Belange unserer Kunden kümmern.“ Auto Wichert freut sich laut Aussage der Geschäftsführer übrigens über Bewerbungen für diverse Aufgaben im Service-Bereich, Teileverkauf und Fahrzeugverkauf.

**Auto Wichert, Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, Telefon: 896 91-0**



Der erste Spatenstich ...

## ANWÄLTE

**Neueröffnung**

Die Rechtsanwälte Anja und Florian Steinmüller eröffnen ihre strafrechtlich ausgerichtete Kanzlei zum Juli 2011 im Hamburger Westen.

Einerseits umfasst das Tätigkeitsfeld die klassische Strafverteidigung von Erwachsenen und Ju-

gendlichen, andererseits werden Opfer einer Straftat oder Betroffene eines Ordnungswidrigkeitenverfahrens von der Kanzlei betreut. Ergänzend findet eine Beratung in ausgewählten Fragen des Zivil- und Verwaltungsrechts statt.

„Eine Schwerpunktsetzung ist angesichts der umfangreichen Rechtsprechung und strafprozessualen Besonderheiten notwendig. So können wir unseren Mandanten eine vertrauensvolle Beratung und effektive Vertretung gewährleisten“, so die Rechtsanwälte.

**RA Florian Steinmüller, RA'in Anja Steinmüller, Karstenstraße 7, Telefon: 87 60 47 23, [www.steinmüller-rechtsanwälte.de](http://www.steinmüller-rechtsanwälte.de)**



Florian und Anja Steinmüller

# Wie viel kann ein Kind ertragen?



Foto: Hartmut Schwarzbach

Viele Kinder in den ärmsten Ländern der Welt leiden unter Armut und Ausbeutung. Werden Sie Kindernothilfe-Pate und schenken Sie Ihrem Patenkind Zukunft – durch Bildung, Gesundheit und Stärkung seiner Familie.

**Rufen Sie uns an – wir informieren Sie gern näher über das Thema Patenschaft:**

**0203.7789-111**

[www.kindernothilfe.de](http://www.kindernothilfe.de)



**KINDER NOT HILFE**



## Ja, ich interessiere mich für eine Patenschaft!

Bitte schicken Sie mir einen unverbindlichen Vorschlag für ein Patenkind.

Name, Vorname

Straße und Hausnummer

PLZ und Ort

Kindernothilfe e.V.  
Düsseldorfer Landstraße 180  
47249 Duisburg  
[www.kindernothilfe.de](http://www.kindernothilfe.de)



## Wohlfühlen im Klößenstein!

Aktiv im Winter

### Physiotherapie

Im Kin' Medical Fitness Club (seit langer Zeit in Othmarschen-Reemtsma Park etabliert) begleiten Sie qualifizierte Physiotherapeuten und Personal Trainer mit vielfältigen Zusatzausbildungen durch Ihre Behandlung und/oder Ihr präventives Sport und Fitnessprogramm.



### Kosmetik

Im Club-integrierten Kosmetikstudio wird Sie Frau Sohela Gerhardt pflegen, behandeln, verwöhnen und selbstverständlich auch verschönern.

### Haarkunst

Top-Hairstyling für jeden Typ kreiert Friseurmeisterin Frau Johanna Maywald, die mit ihrer langjährigen Erfahrung höchsten Ansprüchen gerecht wird.

Gönnen Sie sich etwas Gutes und besuchen Sie unsere Gesundheits- und Wellness-Spezialisten in ihren geschmackvoll eingerichteten Studios.



HANNA REEMTSMA HAUS

Kriemhildstraße 15, 22559 Rissen  
[www.hanna-reemtsma-haus.de](http://www.hanna-reemtsma-haus.de)

**Tischlerei Behn** GbR  
Bau- u. Möbeltischlerei

- Möbelbau • Fenster + Türen in Holz und Kunststoff
- Innenausbau • Aufarbeitung von Möbeln
- Einbruchsicherung • Fertigparkett/Laminat
- Verglasungen • Velux-Fenster • Reparaturen

Gudrunstraße 31 • 22559 Hamburg-Rissen  
Tel. 040 - 81 26 54 • Fax 040 - 811 97 58  
www.tischlerei-behn.de




**KNÜPFKUNST**

Wäsche und Restaurierung  
Fleckenentfernung  
aller Art von Kunstgewebe, Teppich und Gobelin  
Wir kaufen Ihre alten Teppiche

Beselerplatz 10 · 22607 Hamburg  
Tel. 36 90 52 74 · Mobil 0171 - 522 07 23  
www.knuepfkunst.de

**RICH BUSINESS COACHING**

**Coaching für Teams und Einzelpersonen**

Dipl. Psych. & Businesscoach Rich Renate Schmidt  
Ophagen 3, 20257 Hamburg  
www.rich-bc.de  
info@rich-bc.de  
Tel. 040-81 95 59 45



REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE JANUAR-AUSGABE

**15. DEZEMBER 2011**

**Klön Schnack**

**ZAHN-IMPLANTATE MIT GARANTIE**

Viele Menschen möchten Zahnimplantate, scheuen aber das finanzielle Risiko. Das muss nicht sein. Die Verwendung von Marken-Zahnimplantaten zu bezahlbaren Preisen, moderne diagnostische Verfahren und eine professionelle Nachsorge machen Zahnimplantate zudem so sicher, dass Ihnen eine deutlich gesteigerte Garantie von 5 Jahren geboten werden kann. **Rufen Sie uns an.**

Dr. med. dent. Julie Tjin  
Godeffroystraße 48  
22587 Hamburg-Blankenese  
☎ 040 - 86 69 38 89  
www.zahnarztpraxis-dr-tjin.de

DR. MED. DENT. JULIE TJIN ZAHNÄRZTIN




Sylvia Rohweder

BEAUTY

### Kreative Frisuren bei Creativ Friseur

Monika Engling lädt am 17. Dezember ab 12 Uhr zum Sektempfang. Seit fünf Jahren ist sie nun selbstständig und bekommt mit dem 14. Dezember Verstärkung. Sylvia Rohweder, lange tätig in Ottensen, hat das Team verstärkt, das immer offen ist für neue Dinge. Fetziges Schneiden, Typberatung bis hin zu Langhaarverlängerung, typgerechtes Make-up und vieles mehr.

**Creativ Friseur, Kurhausstraße 56, 23795 Bad Segeberg, Telefon: 04551/94 41 66**

H A S P A

### Parkettgespräch mit Frank Dubbert, Leiter Haspa Private Banking Elbvororte

**Herr Dubbert, ein turbulentes Jahr nähert sich dem Ende. Wie lautet Ihr Fazit?**

Wir hatten ein spannendes und herausforderndes Börsenjahr. Neben dem allumfassenden Thema der Staatsschuldenkrise ist das Anlagejahr 2011 auch von Naturkatastrophen und politischen Einflussfaktoren geprägt worden. Fukushima und die arabische Revolution sind noch nicht lange her und haben die Märkte ebenfalls beeinflusst. Aber dennoch: für viele Anleger gab es solide und perspektivenreiche Anlagemöglichkeiten und alles in allem kann ich nur sagen: ich blicke mit vielen Erkenntnissen zurück und vorsichtigem Optimismus nach vorn.

**Und wie sieht Ihr persönliches Fazit aus?**

Ich freue mich, dass uns in unserem ersten Jahr in den Elbvororten so viele neue Kunden ihr Vertrauen entgegengebracht haben.

**Sie sind erst kürzlich als „Bester Vermögensverwalter im deutschsprachigen Raum“ ausgezeichnet worden.**

**Wie erklären Sie sich das – gerade in einem schwierigen Börsenumfeld?**

Also zunächst einmal freuen wir uns natürlich sehr über diese Auszeichnung durch den Elite Report in München und das Handelsblatt. Bereits seit neun Jahren erfahren wir diese kontinuierliche Leistungsbestätigung unserer Vermögensverwaltung. Das ist schon ein Phänomen. Sie müssen es mal so sehen: Nicht allein die Tatsache, Vermögen solide und nach individuellen Bedürfnissen und Risikoneigungen unserer Kunden anzulegen, ist die Kunst, sondern gerade die intensive Beziehung, die uns miteinander verbindet, ist es, die hier zum Gegenstand der Auszeichnung wird. Und das ist der schönste Vertrauensbeweis für uns.



Frank Dubbert

**Kontakt: Frank.dubbert@haspa.de, Tel.: 3579-22 55, www.privatebanking.haspa.de**



## Bauen und Renovieren

# Lieber Anzug als Blaumann

Nasse Kellermauern, marode Balkone und rissige Fassaden behebt Stefan Hannemann im Nu. Sein Bauunternehmen in Niendorf baut zudem Wohnungen barrierefrei aus und bietet Komplettsanierung.



Stefan Hannemann (46) nimmt jede Baustelle ab und überprüft das Endergebnis als zugelassener Sachverständiger

Schon mit zwölf Jahren wusste Stefan Hannemann genau was er wollte: „Ich werde einmal Chef, genauso wie mein Vater.“ Hannemann senior gründete 1959 eine eigene Klempnerei in Altona. Stefan Hannemann sagt: „Als Inhaber trug er oft schicke Anzüge, das gefiel mir. Deswegen war für mich klar, dass ich sein Nachfolger werden wollte.“

Mehr als 30 Jahre führte Hannemann senior das Geschäft. Stefan Hannemann, Ältester von vier Brüdern, übernahm den Betrieb 1992 und machte daraus ein reines Bauunternehmen. Nach seiner Ausbildung zum Gas- und Wasserinstallateur hatte er Versorgungstechnik an der Fachhochschule Braunschweig/Wolfenbüttel studiert und setzte noch Betriebswirtschaft obendrauf.

„Als Jugendlicher hatte ich auch schon mal Lust Reeder, Banker oder Jurist zu werden, aber ich war auch stolz darauf, der Nachfolger meines Vaters zu werden.“

Als die Wirtschaftskrise kam, wandelte er das ursprüngliche Geschäft zu einem reinen Bauunternehmen um. Bereits einige Jahre zuvor hatte er ein zweites Geschäft

„Stefan Hannemann Bauunternehmen“ ins Leben gerufen, darauf konnte er aufbauen. Er kaufte zahlreiche Kleinstbetriebe auf und erhielt so Neukunden und geschulte Maurer. Heute umfasst sein Betrieb zwölf Bauleiter und Maurer.

Nach dem Kauf eines weiteren Unternehmens übernahm er auch dessen Grund und Boden in Niendorf, wo der heutige Firmensitz ist.

Stefan Hannemann erzählt: „In meinem Handwerksbetrieb habe ich viel Kundenkontakt und interessante Aufträge. Das macht mir genauso Spaß, wie das Organisieren von Aufträgen und Führen von Mitarbeitern.“

Das Bauunternehmen übernimmt in ganz Hamburg Aufträge. Ein besonders interessantes Objekt war das Ziviljustizgebäude am Sievekingplatz. Hannemann berichtet: „Wir haben drei Jahre lang den Keller des 113 Jahre alten Gebäudes komplett saniert. Ein Komplex, der so lange steht, muss irgendwann feuchte Wände bekommen, weil das Mauerwerk von feuchter Erde umgeben ist.“

Egal wie alt ein Haus ist, es braucht genau-

so viel Pflege wie ein Oldtimer.

Ebenfalls bemerkenswert war auch die Arbeit im Jenisch Haus, „die Wände waren feucht. Überall waren schon Ausblühungen im Mauerwerk, es war höchste Zeit zu sanieren“, so Hannemann.

Neben der Renovierung von Feuchtigkeitsschäden in Wohnungen, Einfamilien- und Mehrfamilienhäusern führt sein Unternehmen Maurerarbeiten, Balkonsanierung, Vollwärmeschutz durch und baut Wohnungen barrierefrei um.

Ergänzend bietet seine Frau Marion Hannemann Immobilien an. Stefan Hannemann erläutert: „Falls ein Kunde die Sanierungsarbeiten nicht in Angriff nehmen möchte, kann meine Frau die Immobilie anderen Kunden zeigen, empfehlen und unkompliziert Interessenten gewinnen.“

Der fleißige Geschäftsmann ist nicht nur beruflich sehr aktiv. Auch in seiner Freizeit muss was los sein. „In unserer wenigen Freizeit fahre ich mit meiner Familie gerne mit dem Boot raus aufs Wasser.“

Die in Othmarschen lebende Familie ist sportlich sehr aktiv, mit dem Fahrrad geht es entlang der Elbe bis nach Altona oder es wird eine Runde auf dem Golfplatz gespielt. „Mir ist meine Familie sehr wichtig, deswegen bin ich gerne mit meinem Sohn und meiner Tochter unterwegs.“

Als Mitglied im Lions-Club Elbufer engagiert er sich für diejenigen, die es nicht so gut getroffen haben. Vor vier Jahren war er ein Jahr lang Präsident. „Mir geht es im Leben gut. Deswegen gebe ich im Rahmen meiner Möglichkeiten der Gesellschaft etwas zurück.“ Der Club unterstützt finanziell Nachhilfeunterricht für Kinder im Osdorfer Born und die Klövensteener „Waldjugend“.

„Nur das Reisen fehlt mir etwas“, erzählt der Selbstständige wehmütig. „Die Sommerferien verbringen wir deshalb gerne bei den Schwiegereltern im warmen Griechenland und erholen uns von der vielen Arbeit.“ Denn dem Handwerk geht es zur Zeit richtig gut, berichtet der 46-jährige Hamburger erfreut lächelnd.

Unternehmens-Auftritt: [www.hannemann-gmbh.de](http://www.hannemann-gmbh.de)  
 Autor: [anna-lena.walter@kloenschnack.de](mailto:anna-lena.walter@kloenschnack.de) - [www.kloenschnack.de](http://www.kloenschnack.de)

**SERIE Der Klönschnack stellt vor:**  
 Unternehmer in den Elbvororten

**STEFAN HANNEMANN  
 BAUUNTERNEHMEN GMBH**

**Inhaber Stefan Hannemann  
 Habichtthorst 38a  
 22459 Hamburg  
 Telefon: 86 64 55-17**

TIERPARK HAGENBECK

**Rettung für bedrohte Tiere**

Seltene Tiere vor der Ausrottung zu schützen – das ist die Aufgabe, der sich die Stiftung Hagenbeck widmet. Aufgrund der über 100-jährigen Erfahrung gilt Hagenbeck als Kompetenzzentrum für Haltung und Zucht von Wildtieren. Der Hamburger Tierpark setzt sich zudem gemäß der Welt-Zoo-Naturschutzstrategie weltweit für den Erhalt von Flora und Fauna ein. Mit seiner besonderen Mischung aus Tieren, Park und Kultur ist der Tierpark Hagenbeck weit über die Grenzen Hamburgs hinaus bekannt und beliebt. Mehr als 1.850 Tiere aus 210 Arten aller Kontinente leben hier. Etliche von der Ausrottung bedrohte Tierarten züchtet der Tierpark mit großem Erfolg. Ob Sumatra-Orang-Utan, Asiatischer Elefant oder Riesenotter aus Südamerika: Sie alle haben bei Hagenbeck ein sicheres Refugium gefunden. Diese Erfahrung



Südamerikanische Riesenotter

FOTO: GÖTZ BERLICK

und den besonderen Kenntnisreichtum in der Haltung und Zucht von Wildtieren nutzt die Stiftung Hagenbeck für ihr weltweites Engagement im Tier- und Artenschutz sowie der Umweltbildung und Forschung. Die Stiftung leistet in Hamburg und darüber hinaus einen wichtigen Beitrag, um das biologische Gleichgewicht unserer Erde zu schützen. Durch die Beteiligung an zahlreichen Erhaltungszuchtprogrammen hilft sie, viele von der Ausrottung bedrohte Tierarten in ihrer genetischen Vielfalt zu bewahren. Gleichzeitig kämpft die Stiftung für den Schutz der

natürlichen Lebensräume, um Natur- und Artenschutz sinnvoll und ganzheitlich zu kombinieren. Die Bemühungen zum Erhalt einer Hamburger Traditionseinrichtung verbindet die Stiftung Hagenbeck so mit dem Einsatz in internationalen Artenschutzprojekten.  
[www.hagenbeck.de](http://www.hagenbeck.de)

LERNTHERAPIE

**Wenn Probleme jahrelang überlernt werden ...**

Sarah hatte schon in der Grundschule Schwierigkeiten. Das Lesen fiel ihr schwerer als anderen. Ihre Aufsätze waren vor Rechtschreibfehlern kaum zu lesen. Ihre Eltern hofften mit jedem weiteren Schuljahr darauf, dass der viel zitierte „Knoten“ endlich platzen möge. Aber nichts änderte sich. Im Gegenteil: „In der weiterführenden Schule werden sichere Grundlagen in den Kulturtechniken Lesen, Schreiben und Rechnen vorausgesetzt“, sagt Sylke Kinne-Resech, Leiterin der Hamburger Duden Institute für Lerntherapie. „Die Hilfsmittel der Kinder reichen dann nicht mehr aus. Viele von ihnen lernen mit hohem Aufwand und viel Fleiß

nicht verstandene Inhalte auswendig.“

Die Duden Institute für Lerntherapie haben sich darauf spezialisiert, den Problemen der betroffenen Kinder auf den Grund zu gehen. Rund 40 Prozent der hier betreuten Kinder sind älter als zwölf Jahre. Duden ist einer der wenigen Spezialisten für gravierende Lernschwierigkeiten bei Schülern aller Altersstufen, auch für ältere Schüler und junge Erwachsene. Die Entwicklung geeigneter Lernstrategien steht aus Sicht der Pädagogen im Mittelpunkt.

**Duden Institut für Lerntherapie Blankenese, Sylke Kinne-Resech, Goßlers Park 4, Telefon: 70 38 47 45, E-Mail: [blankenese@duden-institute.de](mailto:blankenese@duden-institute.de), [www.duden-institute.de](http://www.duden-institute.de)**

WIRTSCHAFT

**Mehrwert durch Motivation**

Wie oft fragt man sich bei der Einstellung neuer Mitarbeiter nach seiner Qualifikation, um eine Idee zu bekommen, wie er seine Aufgabe ausführen wird. Grundlegender kann die Frage nach der Ausprägung seiner 16 Lebensmotive sein. Ist es Status, Macht, Wettkampf oder Neugier was ihn antreibt? Motiviert ihn eher ein gutes Essen als Belohnung als der Besuch eines Klettergartens? Als Führungskraft die eigene Motivstruktur und die der Mitarbeiter zu kennen und einzusetzen trägt nachhaltig zum Erfolg bei. Mit dem Reiss-Profil erhalten Sie Klarheit.



Renate Schmidt

**Dipl. Psych. Rich Renate Schmidt, [www.rich-bc.de](http://www.rich-bc.de), Ophagen 3, 20257 Hamburg, Telefon: 81 95 59 45, [info@rich-bc.de](mailto:info@rich-bc.de)**

SENIOREN

**Das neue Hanna Reemtsma Haus**

Anspruchsvolles Wohnen in der reizvollen Umgebung des Klövensteens – im neuen Hanna Reemtsma Haus trifft Tradition auf Moderne. Die zeitgemäße Wohnanlage spricht Menschen an, die ihr Leben auch weiterhin aktiv und individuell gestalten möchten. Mit zahlreichen Aktivitäten und Serviceangeboten können Sie Ihre Zeit sinnvoll verbringen. Hier fühlen Sie sich wohl: in der angenehmen Atmosphäre Ihrer gepflegten Wohnung in einer der fünf modernen Villen finden Sie viel Platz für Ihre persönlichen Interessen. Für Menschen mit höherem Hilfsbedarf steht ein moderner Wohnpflegebereich zur Verfügung.

Neu sind auch die Elemente des neuen Service-Centers: Hannas Gesundheit, Hannas Genuss und Hannas Kultur. Sie bieten alles für Körper, Geist und Seele. Konzerte, Wellness, Kulinarik und vieles mehr. Noch im Dezember 2011 werden die ersten Bewohner Leben ins neue Hanna Reemtsma Haus bringen. Das Team freut sich darauf.  
**Stiftung Hanna Reemtsma Haus, Kriemhildstraße 15–17, Telefon 81 95 80, [www.hanna-reemtsma-haus.de](http://www.hanna-reemtsma-haus.de)**



In den lichten Räumen trifft Tradition auf Moderne

12/2011  
WEIHNACHTEN

# Die Experten:

„O du fröhliche ...“



FOTO: PACAMANI - FOTOLIA.COM

## Vom Kaukasus in die gute Stube nach Hamburg

Zu Weihnachten kommt die Familie zusammen und schmückt gemeinsam den Tannenbaum mit leuchtenden Lichterketten, roten Kerzen, bunten Glaskugeln und zierlichen Engelsfiguren. Der häusliche Weihnachtsbaum bleibt oft noch lange nach Weihnachten im Zimmer. In der Regel kaufen oder schlagen die meisten ihre Tanne in der Adventszeit und stellen den Weihnachtsbaum am Heiligen Abend auf. Bis zum Epiphaniastag am 6. Januar ziert der immergrüne Baum oft noch das Wohnzimmer, aber spätestens dann wird es Zeit zum Abschmücken.

Aber woher kommt eigentlich die grüne Zierde?

Von den 22 Millionen Weihnachtsbäumen, die jährlich in Deutschland in die Wohnzimmer der Familien kommen, wächst nur ein geringer Teil im normalen Wald. Die Christbäume wachsen in dafür geschaffenen Plantagen. Wichtig für die Saat sind der richtige Boden und die Klimaverhältnisse. Große Kulturen haben eine Fläche von etwa 80 Hektar, auf der insgesamt 700.000 Bäume wachsen. Natürlich wird diese Riesensmenge nicht auf einmal gepflanzt, sondern Jahr für Jahr kommen neue Setzlinge dazu und sorgen so dafür, dass in jeder Saison eine gewisse Anzahl Weihnachtsbäume zum Schlagen bereitsteht.

Eine der beliebtesten Weihnachtsbaumarten ist die Nordmantanne. Sie wird vorzugsweise im Norden angepflanzt, wo sie ideale Böden und Klimaverhältnisse vorfindet. Das Saatgut



Ein Weihnachtsbaum der nicht piekst – die Nordmantanne

aber stammt aus dem Kaukasus, dem Ursprungsgebiet der Nordmantanne. Auf den Plantagen wird jeder Baum auf sein Wachs-

tum hin überprüft: die neuen Triebe werden dabei ebenso kontrolliert wie der gesamte Wuchs, bei dem es das Ziel ist, dass die Nordmantanne gleichmäßig und dicht in ihrem Astbild wächst. Ganze Zehn Jahre braucht die Tanne bis sie groß genug ist, um bis zur Zimmerdecke zu reichen.

Die Nordmantanne ist leicht am dichten Nadelbild zu erkennen, das alle Zweige bis in die Spitzen umschließt. Auch der symmetrische Wuchs und die dunkelgrüne Farbe kennzeichnen diese Baumart.

Noch einfacher ist es, die Nordmantanne zu fühlen: die weichen Nadeln pieksen nicht – ein Vorteil, den zarte Hände beim Schmücken sehr zu schätzen wissen.

Aber warum stellen sich Familien überhaupt einen Tannenbaum ins Zimmer?

Die Verwendung eines der ersten Christbäume lässt sich um das Jahr 1600 im evangelischen Straßburg nachweisen. Natürlich war dieser prächtige immergrüne Baum zunächst den Adligen und Reichen vorbehalten. Das „gemeine Volk“ bediente sich höchstens eines grünen Zweigleins als Symbol für das Leben und die Fruchtbarkeit. Wo bekomme ich meinen Tannenbaum?

Das Nordmann Informationszentrum gibt unter der Telefonnummer: 04156/820111 Auskunft über Verkaufsorte, Preise und Weihnachtsbräuche. [www.nordmann-informationszentrum.de](http://www.nordmann-informationszentrum.de)

## Die Feuerzangenbowle im Altonaer Theater

Schriftsteller Dr. Johannes Pfeiffer war nie auf einer richtigen Penne. „Das Schönste vom Leben haben Sie nicht mitbekommen“, ein einstimmiges Urteil der geselligen Herrenrunde an der duftenden Feuerzangenbowle. „Sie sind eigentlich gar kein richtiger Mensch.“ Der Beginn einer wahren Schnapsidee: Er soll das Versäumte nachholen – als Schüler „Pfeiffer mit drei f“. In der idyllischen Kleinstadt Babenberg tritt er in die Prima des Gymnasiums ein. Schon bald erfreut sich der „Neue“ bei seinen Mitschülern mit seinen nie versiegenden Einfällen und Streichen großer Beliebtheit. Die Freude beim Lehrkörper hält sich dagegen in Grenzen. Doch Pfeiffer findet immer mehr Gefallen an dem neuen Leben, denn da ist noch Eva, die Tochter des Direktors ...

5. Dezember um 20 Uhr. Die Karten kosten zwischen 15 und 29 Euro.

Altonaer Theater, Museumstraße 17, Telefon: 44 12 36 60 [www.altonaer-theater.de](http://www.altonaer-theater.de)



Heinz Lieven als Professor

## Zu Weihnachten Dichtern lauschen

Das Hörbuch „Hamburg – Hymnen und Huldigungen an eine Stadt“ versammelt bekannte Texte großer Dichter und Denker, wie beispielsweise von Wolfgang Borchert, Joachim Ringelnatz, Heinrich Heine und Theodor

Fontane auf einer CD. Gelesen werden die 14 kurzen Gedichte und Geschichten von Clemens von Ramin. Das Hörbuch bietet akustische Streifzüge in den Hafen, Rundgänge durch Altona und Blankenese und vermischt sie mit der feinsinnigen Stimme Clemens von Ramins. Das Hörbuch kostet zehn Euro – ein schönes Weihnachtsgeschenk für alle die Geschichten über Hamburg lieben.

Erhältlich ist die CD unter: [www.campfire-media.com](http://www.campfire-media.com)



Clemens von Ramin liest vor

**MERRY XMAS &  
A HAPPY NEW YEAR!**

Ihre  
**Parfümerie Wohlers**  
in Nienstedten  
Telefon 82 02 70

Das  
Ballettstudio Schiffler-Preuß  
wünscht allen Klänschnacklesern  
eine beschwingte und bewegte  
Weihnachtszeit!  
[www.schweester-preuss.de](http://www.schweester-preuss.de)

**Die perfekte Idee  
zu Weihnachten:  
ein Geschenkgutschein!**

**Friseur E. Jabs**  
Flurkamp 11  
22549 Hamburg

**Elb Acoustics –  
das Hörhaus**  
Tolle  
Weihnachtsgeschenke  
für Hörgeräte-Träger!

Blankeneser Bahnhofstr. 6  
Tel. 28 66 89 95  
[www.elb-acoustics.de](http://www.elb-acoustics.de)

**Ein frohes Fest  
&  
ein sportliches 2012  
wünscht**

Zweiradshop LIEB  
Osdorfer Landstraße 216

**Dezember-Aktion:**

**€ 50,- Einkaufsgutschein**  
ab einem Warenwert von € 199,-  
Ausschließlich mit Coupon  
auf Seite 89 einlösbar

Meyland  
Mode für Männer  
Bahnhofstr. 18 · 22880 Wedel  
Tel. 04103-188 16 00

*Salon Lohse*  
wünscht allen Kunden  
und Klänschnack-Lesern  
frohe Weihnachten und  
ein glückliches Jahr 2012!

**Frohe Weihnachten  
& ein glückliches  
neues Jahr  
wünscht Ihr  
hollsteinsport-Team**

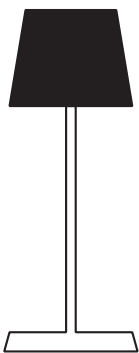
**Michael Bätjer  
Bad & Heizung**  
Heizungswartung für  
Neukunden im Januar 2012:  
An- und Abfahrt gratis  
Wir freuen uns auf Ihren Auftrag.  
Tel. 87 00 77 80

WIR WÜNSCHEN IHNEN EINE FRÖHLICHE  
ADVENTSZEIT!

**SCHUH TERRAIN**  
EINUNDZWANZIG

Öffnungszeiten: Mo - Fr 09:30 - 13:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr,  
Do 9:30 - 18:00 Uhr sowie Sa 10:00 - 13:00 Uhr

Wedeler Landstraße 21, 22559 Hamburg, Telefon: 040 / 819 567 21



## LAMPENMANUFAKTUR ASTRID HERTZ

Anfertigung von Lampen und  
Lampenschirmen

Osdorfer Landstr. 233, Kastanienhof  
22549 Hamburg  
Tel. 040 - 800 44 62  
Mo, Di, Do, Fr 10-13 Uhr  
Di u. Fr 16-18 Uhr

[www.lampenmanufaktur-hertz.de](http://www.lampenmanufaktur-hertz.de)



**ARTES BONAE®**

Sprachinstitut

Die Lateinspezialisten

**Professionelle Nachhilfe in Hamburg**

jedes Alter – jede Klasse

in den Fächern

**LATEIN, DEUTSCH, ENGLISCH,  
GESCHICHTE, POLITIK, PHILOSOPHIE**

Langelohstr. 26, D-22609 Hamburg  
[info@artes-bonae.de](mailto:info@artes-bonae.de)

Telefon: +4940 / 82 93 61  
[www.artes-bonae.de](http://www.artes-bonae.de)

SALON  
*Sense*

Ich bedanke mich ganz herzlich bei Ihnen  
für die Treue im Geburtsjahr meiner Tochter.



Schöne Weihnachten und auf ein  
gutes neues Jahr.



Avenariusstraße 3 22587 HH-Blankenese Telefon: 040 - 86 51 63

**ULI SCHNEIDER**



**Design-Outlet**

tägl. ab 14 Uhr

Osterfeldstraße 16, Hamburg-Eppendorf

[uli-schneider.de](http://uli-schneider.de)

## Neuigkeiten im Brillenhaus

Es sind Einzelstücke und echte Raritäten, die ab sofort im Brillenhaus erhältlich sind. Denn das Team hat ungetragene Vintage-Brillen und außergewöhnliche Fassungen aus vielen



**Vintage-Brille vom Brillenhaus**

Jahrzehnten von 1900 bis heute gesammelt, die jetzt in Blankenese oder im Onlineshop unter [www.augen-art.de](http://www.augen-art.de) erhältlich

sind. Das klas-

sische Sortiment mit Modellen von Tom Ford, Chanel und vielen anderen Designern wird durch die neuen Vintage-Brillen exklusiv ergänzt.

Geschenktipp für alle, die Praktisches und Schönes zugleich suchen, sind beispielsweise Brillenketten aus Büffelhorn und Holz, kleine Lupen für die Handtasche, schöne Brillenetuis und ausgefallene Fertiglase Brillen zu günstigen Preisen.

**Brillenhaus Blankenese, Am Kiekeberg 1, Telefon: 86 37 32,  
[www.brillenhaus-blankenese.de](http://www.brillenhaus-blankenese.de)**

## Nikolausaktion bei Timmermann

Der Hof von Familie Timmermann ist in jedem Winter eine beliebte Adresse für Groß und Klein. Denn während die Eltern durch den Hofladen schlendern, können Kinder die vielen Tiere entdecken, die jetzt alle von den Sommerweiden zurück sind. In der Dämmerung und auch im Dunkeln ist die Stimmung auf dem Hof idyllisch. Mit schöner Beleuchtung stellt sich gemütliche Winterstimmung ein, während Kaffee und Ka-

kao aus dem Hofladen die kalten Hände wärmen. Und wer sowieso schon da ist, kann für die Feiertage auch gleich den Braten oder das Festtagsgeflügel bestellen. Alle Zutaten für ein gesundes Festtagsmenü sind ebenfalls erhältlich und die Mitarbeiter stehen bei Fragen mit Tipps, Tricks und Rezepten gern zur Verfügung.

Wegen der Bauarbeiten fällt die Märchenstunde im Rinderstall in diesem Jahr zwar aus, der Hof kann aber trotzdem besichtigt werden.

Tipp: Bis zum 5. Dezember können Kinder eine Socke für den Nikolaus abgeben, die sie ab dem 6. Dezember gegen Vorlage der zweiten Socke gefüllt abholen dürfen. Außerdem gibt es leckeren Saftpunsch für Groß und Klein.

**Biohof Timmermann, Sülldorfer Kirchenweg 237,  
Telefon: 870 40 54, [www.biohof-timmermann.de](http://www.biohof-timmermann.de)**



**Der Nikolaus füllt auf dem Biohof Timmermann Kindersocken**

### Buch mit Theaterkarten verschenken

Das Altonaer Theater spielt Bücher! Und wer zu Weihnachten Kultur verschenken möchte, kann das mit einem zauberhaften Geschenkpaket tun, denn vom Altonaer Theater werden zwei Theaterkarten und das jeweilige Buch im Set für 49 Euro angeboten. Schenkfertig in ein Weihnachtssäckchen eingenäht, macht das Verschenken und Auspacken genauso viel Spaß wie das Buch und das Stück selbst. Folgende Produktionen sind zu lesen und auf der Bühne zu sehen: „Zusammen ist man weniger allein“ von Anna Gavalda, Premiere ist am 26. Februar 2012. Das Musical „Das Orangenmädchen“ von Jostein Gaarder mit Caroline Fortenbacher läuft vom 23. bis 30. Dezember und vom 6. bis 9. April 2012. „Die Vermessung der Welt“ wird nach dem Bestseller von Daniel Kehlmann vom 3. bis 7. Januar 2012 gezeigt und „Märchenmond“ feiert am 3. Juni 2012 seine Premiere. Die Geschenkpakete sind direkt im Theater oder bei Weiland Altona erhältlich.  
**Altonaer Theater, Museumstraße 17, Telefon: 39 90 58 70, www.altonaer-theater.de**

### Echte Schmuckstücke

In einem Reetdachhaus in der dörflichen Idylle von Groß Flottbek ist das Geschäft von Familie Gothe seit 1955 Anlaufstelle für Schmuckbegeisterte. Gold- und Silberschmuck, Uhren von Marken wie S.Oliver, Certus, Elysee und Gant sowie Kinderuhren, Wecker und eine Vielzahl von Lederbändern lassen keine Wünsche offen. Ergänzend gibt es auch silberne und versilberte Leuchter sowie Bilderrahmen und viele andere schöne Dinge für zuhause und zum Verschenken. Die Familie Gothe wünscht allen Kunden und Freunden des Hauses eine besinnliche Adventszeit, gesegnete Weihnachten und ein gutes neues Jahr.  
**Juwelier U. Gothe, Beselerstraße 25, Telefon: 89 11 33**

### Gala-Weihnachts-Brunch

Die Elbvororte bereiten sich auf Weihnachten vor und sind emsig in Besorgungen und Planung vertieft. Im Rio Grande sind alle Vorbereitungen abgeschlossen. Das Team steht in den Startlöchern, um die Gäste in der Weihnachtszeit mit diversen Angeboten zu verwöhnen. Die winterlichen Angebote auf der Karte wie halbe geröstete Ente, Gänsekeule oder Feinschmecker-Pfanne sind herrlich deftige Gerichte für kalte Tage. Der Sonntags-Brunch findet natürlich auch im Dezember statt. Am ersten und zweiten Weihnachtstag als Gala-Weihnachts-Brunch mit vielen leckeren Überraschungen. Für Weihnachtsfeiern im großen oder kleinen Kreis stellt das Team auch gern passende Menüs zusammen. Schauen Sie doch einfach mal vorbei und reservieren Sie Ihre persönliche Weihnachtszeit im Rio Grande.  
**Rio Grande, Dockenhudener Straße 2, Telefon: 88 94 19 41, www.r-grande.eu**



**Kremena Gaudек und Ranko Gnjatic vom Rio Grande**

*Wir wünschen Ihnen  
**Fröhliche Weihnachten**  
 und danken für Ihre Treue!*



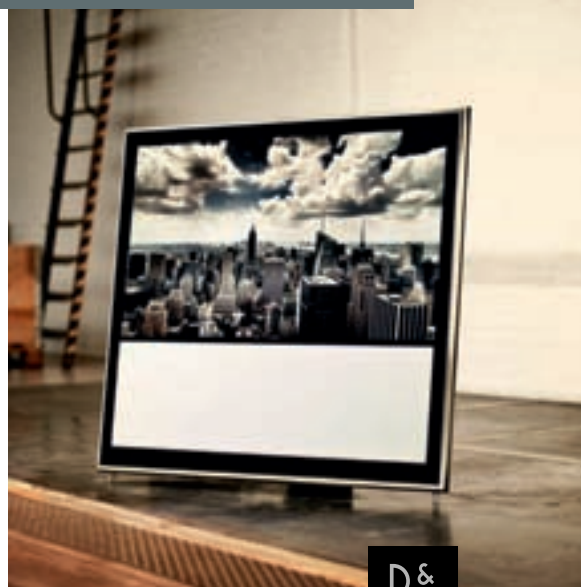
*Gant, Barbour, Henry Cotton's, Mania, Orwell,  
 Not your daughter's Jeans, St.James, Schneiders*

**EDGAR PRIGNITZ FASHION · Hamburg · Waitzstr. 27 · Tel. 344187  
 und auf Sylt/Westerland · WWW.PRIGNITZ-MODEN.DE**

### Eintauschprämie

Bis zum 15. Dezember 2011 erhalten Sie beim Kauf eines BeoVision 10 oder BeoVision 7 eine Eintauschprämie von bis zu 1.000,- Euro für Ihr altes TV-Gerät (auch Fremdgerät)!

**Bang & Olufsen am Rathausmarkt, Kleine Johannisstr. 10,  
 20457 Hamburg, Tel. (040) 37 23 10**



bang-olufsen.com

BANG & OLUFSEN



WHAT MOVES YOU

Shahla Shadbash  
**Einrichtungen**  
 Sonderverkauf im Dezember  
 bis zu 40% reduziert  
 Wir schaffen Platz für neue Ideen!

Blankeneser Bahnhofstr. 60 · 22587 Hamburg  
 Tel. + Fax 040 - 86 08 77 · Mobil: 0151-11672190

**ElbPfote**  
 Hochwertiges für Hund & Katze

Witts Allee 1 · 22587 Hamburg  
 Tel.: 040 - 790 27 293 · info@elbpfote-hamburg.de  
 www.elbpfote-hamburg.de  
 Mo. - Fr. 10:00 - 13:30 u. 14:30 - 18:30 Uhr · Sa. 10:00 - 14:00 Uhr

*Parfümerie Nichel*

Liebe kann man nicht kaufen, aber schenken.  
 Ihre Parfümerie mit ♥

Bahnhofstr. 39 - 22880 Wedel - Tel. 04103/2603  
 Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 9.00-19.00 Uhr · Sa. 9.00-16.00 Uhr

*Salon Lohse*



**Wir wünschen allen Kunden ein schönes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2012.**

Georg-Bonne-Straße 104 · Nienstedten · Telefon 82 11 77  
 www.friseur-lohse.de

## Glück ist Rückenwind

Das besagt ein chinesisches Sprichwort. „Und dieses Glück können Sie mit uns über Hamburg im Ballon erleben“, so Franz Taucher von der Ballonwelt. „Schon viele Passagiere haben sich mit mir und meinen Piloten von diesem Rückenwind treiben lassen. Der Ballon ist in Richtung und Geschwindigkeit dem Wind ausgesetzt. Das gibt den Passagieren das Gefühl geräuschlosen Schwebens durch's Luftmeer.“ Seit 1987 bietet Franz Taucher Ballonfahrten über Hamburg an. Dieses besondere Erlebnis kann jeder für sich selbst oder für Freunde buchen – übrigens auch ein tolles Weihnachtsgeschenk. „Ein besonderes Abenteuer sind unsere alljährlichen Fahrten während der Wintermonate in den Alpen. Über die Dolomiten, das Salzkammergut oder die Zugspitze. Auch bei diesen Fahrten können Sie dabei sein.“ Ein Anruf genügt. Franz Taucher berät Sie gern.

**Ballonwelt, Baurstraße 9, Telefon: 38 11 18,  
 ballonfahren@ballonwelt.de, www.ballonwelt.de**



**Ballonfahren in den Bergen**

## Schmuck schenken

Das Fest der Liebe steht vor der Tür und was gibt es romantischeres zum Schenken als ein einmaliges Schmuckstück? Goldschmiedin Brigitte Freese berät ihre Kunden bei der Auswahl ihres ganz persönlichen und individuellen Weihnachtsgeschenks. „Besonders zu Weihnachten ist eine wunderschöne Perlenkette oder ein individueller Ring eine romantische Überraschung für jede Frau“, weiß Brigitte Freese. Ob Gold-, Platin- oder Silberschmuck die beste Wahl ist, lässt sich am besten in einem ungestörten Beratungsgespräch herausfinden. Bis zum 23. Dezember zeigt Brigitte Freese in ihren Räumen im Wittland 1 eine spezielle Weihnachtsausstellung mit unterschiedlichen Schmuckstücken. Die Ausstellung ist donnerstags bis sonntags von 11 bis 17 Uhr geöffnet. Individuelle Beratungsgespräche können außerdem telefonisch vereinbart werden.



**Brigitte Freese**

**Schmuck & Kunst Brigitte Freese, Wittland 1,  
 Telefon: 86 64 76 51, bf-design@t-online.de**

## Spielzeug für Groß und Klein

Käthe Kruse-Puppen für die Mädchen oder robuste Holzfahrzeuge für die Jungs, Gesellschaftsspiele für die ganze Familie oder Geduldsspiele für die Großen – Barbara Riege von Bärenstark in Rissen weiß, dass der Trend bei den Spielwaren zum Altbewährten geht. In ihrem Geschäft bietet sie deshalb unter anderem liebevoll ausgestattete Puppenhäuser, Plüschtiere der Firma Kösen, die Brio-Eisenbahn oder auch Greiflinge für die ganz Kleinen an. Die Auswahl ist groß und damit zu Weihnachten besonders viele Kunden etwas davon haben, öffnet Bärenstark an den Adventssonabenden länger. Am ersten Adventssonabend bis 19 Uhr und an den folgenden bis 16 Uhr.



**Kösen-Plüschtier**

**Bärenstark, Wedeler Landstraße 49, Telefon: 89 80 76 57,  
 www.baerenstark.eu**



### Perfekt ausgerüstet in den Schnee

Jedes Jahr suchen die Mitarbeiter von Schoneweg Optik die Herausforderung, die perfekte Ski- und Snowboardausrüstung bereitzustellen.

Ski Brillen, Snowgoggles und Helme werden sorgfältig entwickelt, so dass Spitzenprodukte mit modernstem Design und besten Sicherheitstechnologien entstehen. Kombiniert mit optimalem UV-Schutz, der in den Bergen unverzichtbar ist, steht dem perfekten Winterurlaub nichts mehr im Weg.

#### Mit Helm – schick und sicher auf der Piste

Bei Schoneweg Optik können außerdem viele Ski Brillen mit der eigenen individuellen optischen Korrektur versehen werden. Schauen Sie doch einfach mal im Internet oder direkt im Geschäft vorbei und überzeugen Sie sich selbst von Marken wie Giro, Oakley, Adidas, Uvex und Alpina.

Schoneweg Optik, Beselerplatz 12,  
Telefon: 899 19 88, [www.schoneweg.de](http://www.schoneweg.de)



### Erholsame Ruhe im Bäderland

Draußen ist es kalt und ungemütlich, die Zeit ist hektisch und eigentlich ist Ruhe und Entspannung das, was jetzt gut tun würde? Dann ist ein Saunabesuch genau das Richtige. Im Bäderland in Blankenese ist das Angebot mit verschiedenen Saunen und Dampfbädern nicht nur abwechslungsreich, sondern auch ein Erlebnis für die Sinne. In der Vulcano-Sauna simulieren beispielsweise originelle Lichteffekte bei 95° C einen Vulkan als Hitzequelle und auch den dazugehörigen Vulkanausbruch. In der Murano-Sauna sind die leuchtende Kugel aus Murano-Glas und der Sternenhimmel an der Decke bei sanften 80° C ein besonderes Erlebnis für die Sinne. Die Soft-Sauna-Angebote Vaporium und Caldarium wirken bei angenehmen 45° C und mit Duft- und Kräuteresenzen aus Eukalyptus, Lavendel und Limone belebend auf Körper und Geist.

Im Atrium, im Kaminzimmer oder im Schlafraum wird nach dem Saunagang in Ruhe entspannt.

Nach einem anstrengenden Tag stärkt ein Saunagang die Abwehrkräfte und verbessert die Laune und das Wohlbefinden. Erwachsene bezahlen für den Saunabesuch 15 Euro, Kinder bezahlen 7,80 Euro. Die Mitarbeiter vom Bäderland beraten auch gern zu den Angeboten der Multi-Card. Probieren Sie's aus und gönnen Sie sich eine schöne Auszeit vom Winteralltag.

Hallenbad Blankenese, Simrockstraße 45, Telefon: 18 88 90,  
[www.baederland.de](http://www.baederland.de)



Entspannen in der Murano-Sauna in Blankenese



### „Weinabend“ am 15.12.11 ab 19 Uhr

Thema: „Alle Rotweine der Welt“

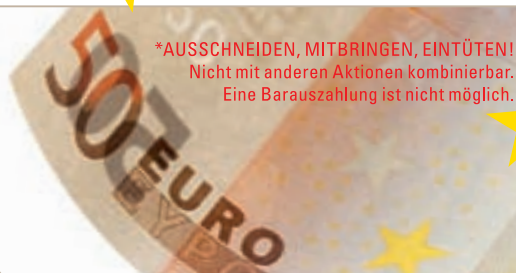
Amuse-Gueules  
4-Gang-Menü  
59,50 €

Reservierungen unter 04103/ 7035157  
Strandbaddamm 18 · 22880 Wedel



## MEYLAND®

MODE FÜR MÄNNER



\*AUSSCHNEIDEN, MITBRINGEN, EINTÜTEN!  
Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.  
Eine Barauszahlung ist nicht möglich.

**HALLELUJA:**  
Ab 199 €  
Einkaufswert gibt's  
**50 € RABATT!**

Gültig bis 24.12.2011\*

**BRAX**  
FEEL GOOD

seidensticker

**Marc O'Polo**

**FALKE**

**NAPAPIJRI**

Bahnhofstr. 18 · 22880 Wedel · Tel. 04103 - 18 816 00 · [www.meyland.de](http://www.meyland.de)  
Öffnungszeiten ▶ Mo-Sa · 9-19 Uhr





Herzlichen Dank für das in uns gesetzte Vertrauen. Wir wünschen frohe Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr. Ihr Team E. Jabs

**Friseur**

Evelin Jabs  
Flurkamp 11 · 22549 Hamburg  
gegenüber EEZ  
Tel. 80 25 41 · Fax 80 25 41  
Öffnungszeiten  
Di-Fr 8.30-18.00 · Sa 8.30-13.00

## Petra's Blütenzauber

Lassen Sie sich von unseren Weihnachtslichtersträußen, Dekorationen & Accessoires verzaubern.

Lieferservice in ganz Hamburg



Ein Blumenbote für die ganze Welt

### Öffnungszeiten

Mo – Fr 8.30 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.30 - 12.30 Uhr  
Sonntag 10.00 - 12.00 Uhr  
Mittagspause  
Mo - Do 13.00 - 15.00 Uhr

Espenreihe 15, Iserbrook  
Tel./Fax 87 49 71



Winterromantik – das eingeschneite Witthüs im Hirschpark

## Silvester im Witthüs

Wer den Jahreswechsel ruhig und beschaulich angehen möchte, der kann den Abend mit einem lieben Menschen oder ein paar Freunden bei einem exquisiten Menü im Witthüs genießen. Wegen des Reetdachhauses wird hier nämlich nicht laut und bunt ins neue Jahr gefeiert. Von 19.30 bis 23 Uhr wird ein Fünf-Gänge-Menü serviert, zu dem ein Gläschen Champagner zur Einstimmung, Carpaccio vom irischen Rinderfilet, Consommé von Rebhuhn, hausgemachte Hummerravioli, Kalbsfilet und Dialog von Champagnergelee und Orangen-Baumkuchen gehören. Nach dem Essen bleibt dann noch genug Zeit für den Weg nach Hause oder zum großen Silvesterfeuerwerk. Für alle, die noch ein schönes Weihnachtsgeschenk suchen: Das Witthüs bietet Gutscheine für Brunch, Kaffeetrinken oder Candlelight-Dinner an.

Restaurant Café Witthüs, Elbchausee 499a, Telefon: 86 01 73, info@witthues.de, www.witthues.de

RESTAURANT  
MEMORY

*denn die Erinnerung bleibt!*

Sülldorfer Landstraße 222  
22589 Hamburg  
Tel.: 040 86 62 69 38  
www.memory-hamburg.de

## Englische Stilmöbel

www.stilmoebel-jork.de



Meisterliches Handwerk aus England



Osterjork 154, 21635 Jork - Tel.: 04162 7218  
Mo.-Fr. 15-18, Sa. 10-14, So. 13-17 Uhr

## ADVENTSZEIT



Unsere traditionellen adventlichen Lesungen finden statt am 4. & 18.12. jeweils von 15 bis 18 Uhr. Erleben Sie einen stimmungsvollen Sonntag-Nachmittag mit Oliver Törner in unserer Tee-Lounge. Unser Weihnachtsmenü erwartet Sie am 25. & 26. Dezember von 12 - 22 Uhr an einer festlich gedeckten Tafel. Reservierungen erbeten.

**Baunspark**  
HOTEL · RESTAURANT

Elbchausee 573 22587 Hamburg www.baunspark.de 040-866 66 20

## Polsterwerkstatt und Möbelverkauf

Bei „Der Schaukelstuhl“ in Ottensen ist natürlich der Name Programm. Hier gibt es Schaukelstühle aus Finnland, Schweden und Dänemark. Aber das ist längst nicht alles. Auch Sofas,



Sofa von „Der Schaukelstuhl“

Einzelstuhl und Funktionsmöbel gehören zum Sortiment. Der Schwerpunkt liegt aber auf Schlafsofas von Brühl, Signet und Wolkenweich. Wer sein

Lieblingssofa nicht hergeben möchte, kann es in der Schaukelstuhl-Meisterwerkstatt fachgerecht aufpolstern und beziehen lassen. Darüber hinaus gibt es einen große Auswahl an Vorhangstoffen, mit denen individuelle Fensterdekorationen angefertigt werden. Die passenden Stangen und Schienen gibt es selbstverständlich auch.

Der Schaukelstuhl, Ottenser Hauptstraße 39a+41, 22765 Hamburg, Telefon: 39 71 30, www.schaukelstuhl.de

## Geschirr und Mobiliar für jede Party

Sie möchten ein Fest feiern oder ein großes Essen geben, haben aber nicht die nötige Logistik? Kein Problem! Denn beim Absurd Verleih gibt es vom Glas bis zur gedeckten Tafel, vom fehlenden Stuhl bis zur kompletten Ausstattung Geschirr und Mobiliar für private und geschäftliche Anlässe aller Art. Ob für 20 oder 1.000 Personen ist dabei egal. In jedem Fall können sich die Kunden aussuchen, ob sie das Bestellte selbst abholen



### Feiern vom Feinsten mit Logistik von Absurd

und aufbauen oder den Lieferservice nutzen. Im Vorfeld gibt es natürlich eine ausführliche Beratung, um die Bedürfnisse optimal zu erfüllen und allen Ansprüchen gerecht werden zu können. Auf Wunsch übernimmt das Team von Absurd auch die komplette Organisation einer Veranstaltung. Weitere Infos gibt es im Internet oder bei einem persönlichen Gespräch. Probieren Sie es aus.

**Absurd Verleih, Telefon: 85 37 39 69, [www.absurd-verleih.de](http://www.absurd-verleih.de)**

## Weine und kulinarische Köstlichkeiten

Das Weinhaus Röhr in Blankenese ist seit vielen Jahren in den Elbvororten eine feine Adresse für edle Tropfen. Wer seine Lieben zum Fest nicht nur mit gutem Wein, sondern auch mit besonderen Köstlichkeiten verwöhnen will, der wird hier ebenfalls fündig. Zu den großen Rieslingen der Schlosskellerei Maximin Grünhaus passen beispielsweise die würzigen Salametti und die Terrine vom Grünhäuser Wildschwein. Fränkische Spezialitäten wie Presssack, Weißweingelee oder Muskatzinen vom Weingut Zur Schwane begeistern in Kombination mit terroirgeprägtem Silvaner.

Versüßt wird die Weihnachtszeit im Weinhaus Röhr mit Trüffeln aus der Schokoladen-Manufaktur Wagner, italienischem Gebäck, Lübecker Marzipan oder Honig aus der Manufaktur Heimann & Söhne in Sülldorf.

Wer zum Fest einen besonderen Jahrgang für einen besonderen Menschen sucht, ist im Weinhaus Röhr ebenfalls genau richtig. Denn es sind stets verschiedene Jahrgangsraritäten im Sortiment. Auch das Versenden von Weinpräsen ist kein Problem. Kunden profitieren von der langjährigen Erfahrung rund um den Versand großer und kleiner Partien, als Firmenpräsen oder Geschenk für die Lieben. Und wenn Sie sich selbst beschenken wollen, schauen Sie einfach im Weinhaus vorbei, suchen sich ihren Lieblingswein fürs Fest vor Ort aus und lassen ihn bequem nach Hause liefern.

**Weinhaus Röhr, Blankeneser Landstraße 29, Telefon: 86 33 41, [weinhausroehr@t-online.de](mailto:weinhausroehr@t-online.de)**



**Kerstin Rudolph vom Weinhaus Röhr**

**COCO-MAT**  
sleep on nature

Vorsatz für das neue Jahr: Besser Schlafen.

Dockenhudener Str. 25 | Hamburg | T 040 3863 4753/4 | [hamburg@coco-mat.de](mailto:hamburg@coco-mat.de) | [www.coco-mat.com](http://www.coco-mat.com)  
Mo.-Fr. 9:30-19:00 Uhr | Sa. 9:30-14:00 Uhr

# WEST-ELBE

## BAUTRÄGER- UND HANDELS GMBH

Die WEST-ELBE Bauträger- und Handels GmbH dankt allen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes Fest.

Christoph Linder & Jörg Wilken  
Geschäftsführer

WEST-ELBE Bauträger- und Handels GmbH  
Wedeler Landstr. 38 · 22559 Hamburg · Tel. 040 866 42 107  
Fax 040 866 42 109 · info@west-elbe.de · www.west-elbe.de



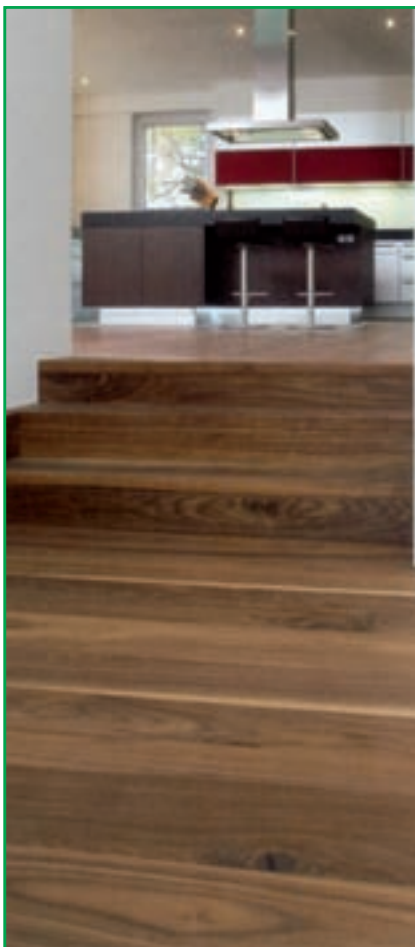
**IG**  
**HORST GREISER**  
MALERMEISTER · GEPR. RESTAURATOR



- Maler- und Teppichboden-Verlegearbeiten
- Gardinen • Rollos • Jalousietten
- Ausführung restauratorischer Arbeiten im Sinne der Denkmalpflege
- Traditionelle Handwerkstechniken
- Fassmalerei • Vergoldungen

*Wir wünschen unseren Kunden und den Klönschnacklesern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2012!*

Erik-Blumenfeld-Platz 3 · 22587 Hamburg  
Telefon (040) 86 98 23 · Telefax (041 79) 456  
www.malermeister-greiser.de



**NUSSBAUM\***

\* auch in Eiche, Lärche, Wenge und Kirschbaum erhältlich.

**UWE LAU  
PARKETT &  
DIELEN**

Beratung  
Verkauf  
Verlegung  
Schleifen

Bahnhofstraße 16  
25469 Halstenbek  
fon 04101/37 35 30  
fax 04101/37 35 29  
mobil 0171/617 35 88  
updlau@t-online.de  
www.uwe-lau.de



### Fahrspaß auf drei Rädern mit sportlichen Trikes

### Karts und Trikes für echten Fahrspaß

Sportliche Dreiräder (Trikes) sind immer häufiger auf den Straßen unterwegs, weil sie bequem, schnell und alltagstauglich sind. Die Fahrer sind begeistert, weil sie individuelle Fortbewegung und Sport sowohl in der Stadt als auch auf Touren miteinander kombinieren können.

Bernd Bleckmann vom Liegeradstudio ist begeistert von den Trikes, die immer mehr Kunden bei ihm nachfragen. Eine etwas verspieltere aber ebenso witzige Alternative mit drei Rädern sind die KMX-Karts. Sie sind hauptsächlich zum Spaß auf Asphalt und Rasen konzipiert und eignen sich deshalb besonders gut, um rasant in die Kurven zu gehen, Stunts zu meistern oder über Stock und Stein zu fegen.

Bernd Bleckmann lädt Interessierte herzlich ein, die Räder im Liegeradstudio auszuprobieren und sich selbst vom Spaßfaktor zu überzeugen. Vielleicht auch eine nette Geschenkidee?

Liegeradstudio, Osdorfer Landstraße 245b, Telefon: 39 52 85, [www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)

### Helfen Sie helfen

Der Dezember ist ein Monat voller Vorfreude, Besinnlichkeit und romantischer Weihnachtsstimmung. Aber für diejenigen, die abseits des Wohlstandes stehen, wird besonders deutlich, wie einsam sie sind und wie wenig Geld da ist. Die Deutsche Hilfsgemeinschaft hat es sich zur Aufgabe gemacht, denen, für die ein Weihnachtsbaum und Geschenke nicht selbstverständlich sind, eine Freude zu machen. Bei der jährlichen weihnachtlichen Hilfsaktion werden festliche Pakete mit Dingen wie Marzipan, Gebäck, Apfelsinen, Schokolade, Kaffee, Stollen, Käse und Wurst gepackt. Jedes Paket wird persönlich überreicht und soll den Empfängern – egal ob alt oder jung – sagen, dass da noch jemand ist, der an sie denkt und sie nicht vergisst.

Im Dezember packen die vielen ehrenamtlichen Helfer wieder die Pakete zusammen, damit rechtzeitig zum Heiligen Abend ein Lächeln verschenkt werden kann.

Wer sich beteiligen möchte, kann spenden (HSH Nordbank AG, Kto-Nr. 131 102 000, BLZ 210 500 00), aber auch über Sachspenden freut sich die Deutsche Hilfsgemeinschaft sehr. Unterstützen Sie die Arbeit der Ehrenamtlichen und teilen Sie Ihr Weihnachtsglück mit denen, die es nicht so gut haben.

Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V., Bürgerweide 38, 20535 Hamburg, Telefon: 250 66 20, [www.spenden-sie-ein-laecheln.de](http://www.spenden-sie-ein-laecheln.de)



### Pakete packen für Bedürftige

## Adventszeit bei Patio Antiques

Auf gehobenen Land- und Herrenhausstil skandinavischer und französischer Tradi-



Liebevolle Weihnachtsdeko

on hat sich Patio Antiques bereits 1991 spezialisiert. Handverlesene Möbel, Spiegel, Kronleuchter und eine eigene Kollektion dekorativer Tischlampen begeistern die Kunden des Hauses von Beginn an. Auch in diesem Jahr präsentiert Patio Antiques eine beeindruckende Auswahl handwerklich gefertigter Dekorationen für die Advents- und Weihnachtszeit. Unter den zahlreichen Wohnaccessoires finden sich auch immer wieder schöne Geschenkideen.

Bummeln Sie doch mal wieder durch die Stadt und lassen sich in stilvolle Weihnachtsstimmung bringen.

**Patio Antiques, Hohe Bleichen 18, 20354 Hamburg, Telefon: 34 35 25, info@patio-antiques.de, www.patio-antiques.de**

## Ausstellungen im Ravenborg

Der Vorhang hebt sich, Zuschauer schauen gespannt auf die Opernbühne, Sänger blicken einander konzentriert an und Orchestermusiker suchen den Blick des Dirigenten – Szenen aus der Oper, die von der Fotografin Arve Dinda aus neuem Blickwinkel betrachtet werden. Sie findet aus der Perspektive des Opernhimmels ihre ganz besonderen Motive.

Am 9. Dezember sind ihre Bilder ab 19 Uhr bei der Vernissage von „Arve Dinda: Heaven. Bilder aus dem Opernhimmel“ im Ravenborg

zu sehen. Die Künstlerin war von 2001 bis 2005 Fotografin der Richard Wagner Festspiele in Bayreuth und lebt seit 2010 in Blankenese.

Bis zum 5. Dezember zeigt Maler Hartmut Struck im Ravenborg Bilder aus seiner blauen Werkgruppe. Mit Ironie und Präzision lügt er das Blaue vom Himmel herunter oder fährt mit dem Betrachter ins Blaue. Zur Ausstellung „Out of the Blue“ erscheint auch ein Bildband.

**Ravenborg, Elbchaussee 520, Telefon: 39 33 44, www.ravenborg.de**

## Familienfest und Tannenbäume

In den Glashäusern treffen sich Wichtel, Elch und Engel zum adventlichen Stelldichein, während sich das Außengelände der Baumschule Johs. Wortmann in Osdorf in einen Weihnachtswald verwandelt hat. Denn jetzt ist die Zeit der Tannenbäume. In allen Größen und Qualitäten stehen sie hier bereit zum Aussuchen.



Kutsche fahren beim Familientag in der Baumschule Johs. Wortmann

„Wir legen Wert auf kurze Wege und beziehen deshalb unsere Bäume aus der Nordheide. So können wir auch direkt vor Ort aussuchen und immer für sehr gute Qualität sorgen“, so Kay Wortmann. Wer einen Baum gefunden hat, kann den Wortmann-Weihnachtsbaum-Service nutzen. Einfach den Fuß mitbringen und den Rest erledigen die Mitarbeiter der Baumschule – inklusive Lieferung. Am Samstag, den 10. Dezember findet bei Wortmann auch wieder der traditionelle Familientag mit frischen Waffeln, Erbsensuppe, Glühwein, Stollen und Kutschfahrten durch die winterliche Feldmark statt.

Am 3. und 4. Advent gelten bei Wortmann Sonderöffnungszeiten: Die Mitarbeiter sind jeweils von 12 bis 15 Uhr für ihre Kunden da.

**Johs. Wortmann, Am Osdorfer Born 52, Telefon: 80 45 00, www.johs-wortmann.de**

# Harmstorf

KUNST RAHMEN

## Galerie für maritime Malerei



Fred Müller  
„EUROPA vor Blankenese“  
Öl auf Leinen, 70 x 50 cm

## Große Weihnachtsausstellung 26. Nov. 2011 – 14. Jan. 2012

### „Maritime Malerei des 19.-21. Jahrhunderts“

Wir zeigen Ihnen

- Seestücke
- Hafensbilder
- Kapitänsbilder

der Künstler

- Carl Bille
- Heinke Böhnert
- Cornelius Gurllitt
- Joh's Holst
- H.P. Jürgens
- Patrick v. Kalekreuth
- Carl Locher
- Uwe Lütgen
- Fred Müller
- Ines Ramm
- Michael Weigel

u.a.



Heinrich Reimers, Kiel  
„Besegelter Dampfer JULIANE RENATE“  
Kapitänsbild von 1870, Öl auf Leinen, 70 x 45 cm

#### Geschäftszeiten:

Dienstag - Freitag: 10.00-13.00 / 15.00-18.00 Uhr  
Sonabend: 10.00-13.00 Uhr · Montags geschlossen

**Blankeneser Bahnhofstraße 32  
22587 Hamburg-Blankenese**

Telefon: 040 - 86 44 77 · Fax: 04101 - 431 34  
www.galerie-harmstorf.de · info@galerie-harmstorf.de

### Hörgerät kostenfrei kontrollieren

Hörgeräteakustikermeister Per Zacho lädt Träger von Hörgeräten herzlich ein, ihre Geräte vor den Festtagen kostenfrei kontrollieren zu lassen. „Wir kontrollieren die Geräte und deren Einstellung und reinigen sie kostenlos – auch wenn diese nicht von uns sind. Oft können wir mit Zubehör wie einer Fernbedienung eine zusätzliche Verbesserung erzielen.

Spezielle Programme für Situationen wie Theater oder Kirche können erstellt werden und teilweise kann in die Automatik der Geräte eingegriffen und beispielsweise die Lautstärke neu bestimmt werden. Selbstverständlich kann jedes Zubehör vor dem Kauf getestet werden.“

In diesem Jahr gibt es zur Weihnachtszeit bei Zacho

**Sandra Hargina, Christian Hordan, Anna Leena Fach, Per und Andrea Zacho, Lizzi und Peter Zacho**

wieder viele Angebote rund um Zubehör, Gehörschutz, Kopfhörer und mehr. Schauen Sie in Blankenese oder in Othmarschen vorbei.

Hörgeräte Zacho, Blankeneser Bahnhofstraße 12, Telefon: 86 57 13 und Waitzstraße 29a, Telefon: 88 09 99 88

### Candlelight-Shopping

Gemütlich wird's bei Heidi Klotz Wohnkultur, wenn sie an den Nachmittagen in der Vorweihnachtszeit ab 16 Uhr zum Candlelight-Shopping einlädt. Außerdem öffnet Heidi Klotz an den Adventssamstagen für ihre Kunden bis 18 Uhr.

Zu entdecken gibt es neben dem bestehenden Angebot rund ums schöne Wohnen auch die neu ins Sortiment aufgenommenen Lampen der Firma Holländer und handgefertigte Lampenschirme. Außerdem hat Heidi Klotz bei ihren Besuchen der großen Fachmessen in Paris und Mailand ein Sofa der Firma Signature entdeckt, das ab sofort ebenfalls bei ihr erhältlich ist.

Heidi Klotz Wohnkultur, Blankeneser Bahnhofstraße 11, Telefon: 86 69 36 80



Sofa von Signature



#### Verschenken Sie Gesundheit zu Weihnachten!

Personal Fitness Training im privaten Studio in ruhiger Atmosphäre (Nienstedten).

Gutschein für ein 3er Paket: 150,- € statt 240,- €.

Buchung unter Mail: il@storm-team.com, Tel. 0177-6585525

**hollsteinsport**  
... alles für den Sport

**Frohe Weihnachten!**

Lösen Sie Ihren Gutschein bei einem Einkauf ab 20 € bis 24.12.2011 bei uns ein.

Blankeneser Bahnhofstr. 22, 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 86 41 64



**EFFEKTIV WERBEN?**

**IHRE ANZEIGE WIRKT!**

Vermeiden Sie Streuverluste, setzen Sie Ihren Werbeetat effektiv ein: Buchen Sie im HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

**Buchung und Information:**  
040 86 66 69-0

**Klönschnack**

**LEICHTER FAHREN, SCHNELLER STOPPEN.**

TESTEN SIE DIE E-BIKE WELTNEUHEIT KALKHOFF IMPULSE.

Wer jetzt aufs E-Bike steigt, muss sich nicht mehr umgewöhnen. Denn Kalkhoff präsentiert mit dem neuen Impulse eine echte Weltneuheit. Der Mittelmotor mit idealer Gewichtsverteilung lässt sich besonders leicht fahren – während die Rücktrittbremse plus zwei Handbremsen gleich dreifach für Sicherheit stehen.

Leasing ab € 1.000,- möglich!

WIR INFORMIEREN SIE GERNE

**Zweiradshop** **LIEB**  
Osdorfer Landstraße 216 · 22549 Hamburg-Osdorf  
Tel. 040 / 86 41 71 · www.zweiradshop-lieb.de

**Kalkhoff**  
E-BIKE **impulse**

www.kalkhoff-impulse.de

**MITTELMOTOR UND RÜCKTRITT**

**IMPULSE 8 C HS**

STOP GO

MADE IN GERMANY

RECHENGEHEIT

25 km/h

100 KM Reichweite

SAFETY

EMPELFPREIS **2.199,-**

1 Bei mittlerer Nutzung, optimalen Bedingungen und einer vollständig geladenen Batterie.

## Rattanmöbel und Loom-Chairs

Wer sich zu Weihnachten eine neue Einrichtung für Wohnraum, Esszimmer oder Wintergarten leisten möchte, der sollte die Gelegenheit nutzen und bei Haus & Garten Ambiente vorbeischaun. Denn hier werden auch in diesem Jahr nach der Gartensaison schöne Rattanmöbel und Loomklassiker verkauft. Vom Rattansessel für das Schlafzimmer bis zum Ohrensessel fürs Kaminzimmer finden Liebhaber natürlicher Einrichtung schöne Einzelmöbel. Genauso gibt es komplette Esszimmer-Klassiker aus Loom und ganze Sitzgruppen für den Wintergarten. „Rattanmöbel sind schön leicht und dennoch stabil. Rattan- und Loommöbel lassen sich außerdem mit allen Einrichtungsstilen kombinieren“, so Inhaber Heiko Bartels.



Heiko Bartels

Sämtliche Möbel können bei Haus & Garten Ambiente gleich mitgenommen werden. Alternativ bringt der Lieferservice das Ausgesuchte frei Haus zum Kunden, inklusive Auspacken und Entsorgen der Verpackungen. „Wer sich schon jetzt auf den nächsten Sommer freut und über neue Gartenmöbel nachdenkt, sollte sich bei uns informieren. Denn viele jetzt noch vorrätige Gartenmöbel gibt es im Winter günstiger zu kaufen“, rät Heiko Bartels.

Ob es zu Weihnachten eine neue Einrichtung für Zuhause, Möbel für den nächsten Sommer im Garten oder einfach eine schöne Kleinigkeit sein soll – mit Möbeln, Homeaccessoires, Geschenkideen und Glasfeuer ist Haus & Garten Ambiente auch in der Weihnachtszeit einen Besuch wert.

Haus & Garten Ambiente, Osdorfer Landstraße 253, Telefon: 80 01 02 27

## Kunst zum Staunen und Verschenken

Mit einer Ausstellung des Fotokünstlers Thomas de Bur begeistert das Domizil am Hirschpark derzeit seine Bewohner und Besucher. Bis Ende Januar sind die hochwertigen Kunstfotografien des Hamburger zu sehen.

Die Aufnahmen reichen von städtischen Szenen bis zu Naturimpressionen. „Unsere Bewohner lieben die Bilder. Insbesondere die Hamburger Ansichten haben es vielen angetan. Die Werke haben einen sehr ausdrucksstarken malerischen Stil und erzeugen eine großartige Atmosphäre“, so Antje Cordes, Direktorin des Domizils.



Kunstfotografie von Thomas de Bur

sehr herzlich und umsorgend auf“, so Thomas de Bur.

Die Fotokunst ist in wechselnder Auslage noch bis zum 31. Januar 2012 im Seniorendomizil ausgestellt. Sie kann täglich von 10 bis 17 Uhr besichtigt werden. Informationen zum Künstler und zur Ausstellung erhalten Interessierte an der Rezeption.

Domizil am Hirschpark, Manteuffelstraße 33, Telefon: 86 65 80

HAMBURG®  
**SVEA**

ANTIKE SCHWEDISCHE KACHELÖFEN.

Hamburg · Tegernsee · München

Feuer – Jeder Ofen mit Glasinnentür

Jetzt Umweltprämie sichern! SVEA-Kachelöfen entsprechen den geplanten Emissionsvorschriften.

Tel. 040 - 477 177 · Mobil 0172 - 95 97 007  
www.svea-hamburg.de info@svea-hamburg.de

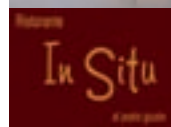


Liebling  
**OTTENSEN**

www.liebling-ottensen.de

Erdmannstrasse 16 · 22765 Hamburg · Tel.: 040.41 30 40 30

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten  
und ein schönes neues Jahr!



Blankeneser Landstr. 1 · 22587 Hamburg  
Tel.: 040 - 18 01 19 32 · Fax: 040 - 18 01 19 33  
www.ristorante-in-situ.de

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 12-15 u. 18-23 Uhr Sa 18-23 Uhr So: Ruhetag

BILDER **HAHN** RAHMEN



Elbchaussee 517  
Tel. 86 45 88  
Parkplatz direkt vor dem Geschäft

## BUCHBINDEREI **ZWANG** UND GALERIE

BINDEARBEITEN  
BUCHREPARATUREN  
SONDERARBEITEN

Paulinenallee 28  
20259 Hamburg  
mail@buchbinderei-zwang.de  
www.buchbinderei-zwang.de  
Telefon 040 43 76 43  
Telefax 040 430 42 07



**Dorint**

Hotel  
Hamburg-Eppendorf

## Winterzeit im Restaurant „Eppo“

### Eppo-Brunch

Genießen Sie am 25. + 26.12.2011  
von 10.00 – 14.30 Uhr  
ein exklusives Frühstücksbuffet  
und weihnachtliche Köstlichkeiten.  
**36,- €** pro Person, Kinder ermäßigt

### 3-Gänge-Eppo-Menü

Lassen Sie sich am Abend von uns  
verwöhnen. Freuen Sie sich auf  
festliche Eppo-Menüs vom  
11.11. bis zum 23.12.2011.

**33,- €** pro Person

**Fragen Sie nach unseren  
Übernachtungsspecials  
vom 19.12. bis 29.12.2011.**

Dorint · Hotel · Hamburg-Eppendorf  
Martinistraße 72 · 20251 Hamburg  
Tischreservierung: +49 40 570150-0  
E-Mail: info.hamburg@dorint.com

[www.dorint.com/hamburg](http://www.dorint.com/hamburg)

## Schuhe putzen lassen und spenden

Sylvia Frank und Andrea Stalljohann haben in Rissen ihr Geschäft Schuhterrain21 eröffnet und freuen sich über den Erfolg der ersten Zeit und den positiven Zuspruch ihrer Kunden. Zum Nikolaus-



**Andrea Stalljohann und Sylvia Frank**

tag haben sich die beiden Geschäftsfrauen eine besondere Aktion einfallen lassen. Mit Unterstützung zweier netter Herren werden am 6. Dezember gegen eine Spende die Schuhe der Kunden geputzt. Der Erlös und 20 Prozent des Tagesumsatzes werden an die Palliativstation in Rissen gespendet. Bei Schuhterrain21 erwartet die Kunden ein exklusives Schuhsortiment für Damen und Herren. Dazu gehören unter anderem die Marken Kennel & Schmenger, Donna Carolina, AirStep, Oliver Grey und Scholl.

Schuhterrain21, Wedeler Landstraße 21,  
Telefon: 81 95 67 21

## Weihnachtsausstellung bei Schwedenstil

Üppig geschmückt verbreitet Schwedenstil Weihnachtsstimmung in Schenefeld. In dem Einrichtungshaus finden Liebhaber schwedischen Stils Möbel, Dekorationen und Präsente. So gibt es unter anderem Weihnachtsschmuck, Tischwäsche, Plaids, Glas, Keramik, Zinn, Spielzeug, Kinderzimmerausstattung und Möbel zum Verschenken und Schenken lassen.

Ein Besuch an den Adventssamstagen lohnt sich besonders, denn dann werden auch Glögg und schwedische Kleinigkeiten serviert.

**Schwedenstil, Hauptstraße 84, 22869  
Schenefeld, Telefon: 830 29 60,  
www.schwedenstil.de**

## Zum Feste nur das Beste

Sie möchten Ihrem Geschäftspartner für die gute Zusammenarbeit danken, einem Freund zum Jahreswechsel eine Aufmerksamkeit zukommen lassen oder einem lieben Menschen Danke sagen? Dann unterstützt Sie das Weinhaus Stratmann gern und nimmt Ihnen alles rund um die Präsente ab. Aus dem umfangreichen Sortiment aus Weinen, Sekt, Champagner, Spirituosen und Feinkost kann das jeweilige Präsent ausgesucht werden. Alles wird liebevoll verpackt und so wie es der Kunde wünscht pünktlich ausgeliefert.

Wer zum Festessen noch gute Weintipps braucht, kann sich

vertrauensvoll an Weinberater Claus Imbeck wenden. Der hält spannende Empfehlungen rund um die Weihnachtsköstlichkeiten bereit. Ein

Abstecher in das Geschäft am Blankeneser Bahnhof lohnt sich.

Weinhaus Stratmann, Erik-Blumenfeld-Platz 3,  
Telefon: 86 24 66



**Weinberater Claus Imbeck vom  
Weinhaus Stratmann**



**Festtafel im schwedischen Stil**

## Extravagant und klassisch

Seit 30 Jahren steht Pia Brüggemann für Schick und Stil ihres feinen Ladens für Schuhe und Accessoires.

In ihrem Geschäft in der Blankeneser Bahnhofstraße wagt sie das Extravagante, verbindet aber auch klassische Mode und elegant alltägliche Outfits für alle Generationen. So kauft eine ihrer Stammkundinnen eine schlichte Jacke und kombiniert dazu Rock und Schal der Marke Lieblingsstücke. Eine andere Kundin hat sich für die roten Pumps von S'habbies entschieden, während eine junge Mutter mit ihrem Kind nach alltagstaugli-



**Pia Brüggemann**

chen braunen Stiefeln sucht. Gelegentlich hört Pia Brüggemann von männlichen Begleitern Sätze wie: „Bitte legen Sie die Tasche zurück, sie ist für meine Frau zu Weihnachten.“ Auch das ist natürlich kein Problem. Schauen Sie doch auch mal vorbei.

**Miss Pia B,  
Blankeneser  
Bahnhofstraße 30,  
Telefon: 86 90 57**



### Hamburger Designer-Mode

Uli Schneider ist Designerin und mit ihrer Mode international erfolgreich. Ihre Kollektionen entwickelt sie mit eigenen Stylisten und Schnittmachern, ihre Modelle sind modisch anspruchsvolle und saisonübergreifende Lieblingsstücke. Mode der Marke Uli Schneider steht für Seidentaft, hochwertige Jerseys, Stretche und edle Wolle. Aus diesen Materialien entstehen überwiegend Jacken und Mäntel, Hosen und Oberteile sowie Kleider und Tuniken. Erhältlich sind die Kollektionen unter anderem im Hamburger Flagship-Store in der ABC-Straße, aber auch in dem im Juni eröffneten Store in Berlin, der als erstes Geschäft im Franchise-System eröffnet wurde.



**Modedesignerin Uli Schneider**

Eine schöne Geschenkidee zu Weihnachten ist der von Uli Schneider designte Herz-Schlüsselanhänger aus echtem Straußenleder. Er ist in moosgrün oder camel erhältlich und kostet je nach Größe 109 Euro oder 129 Euro. 20 Prozent des Erlöses vom Herz-Schlüsselanhänger spendet Uli Schneider an Hamburg Leuchtfleur.

Uli Schneider Design, Osterfeldstraße 16, 22529 Hamburg, Telefon: 41 00 96 50, [www.uli-schneider.de](http://www.uli-schneider.de)

### Technisch ausgeklügelte Geschenkideen

Im größten Bang & Olufsen Shop Deutschlands finden Besucher form-schöne und stilvolle Technik auf höchstem Niveau. Das in schlichtem Weiß und Schwarz gehaltene Lautsprecherdock Beo-Sound 8 macht digitale Musik zu einem völlig neuen Klangerlebnis. Vielseitig einsetzbar und raffiniert ist das Telefon BeoCom 5. Der Wecker BeoTime überrascht mit Form und Funktionen.



**Shopmanager Ernst-Anton Wonnenberg vor einem der größten freistehenden Fernseher der Welt**

Tipp: Beim Kauf eines Bang & Olufsen Fernsehgerätes der neuesten LED/LCD Generation bekommen Kunden bis zu 1.000 Euro für ihr Altgerät. Schauen Sie zum Weihnachtsshopping vorbei.

Bang & Olufsen, Kleine Johannisstraße 10/Am Rathausmarkt, Telefon: 37 23 10

### Nordmantannen von Gudewer

Am Freitag, den 9. Dezember startet bei Gudewer der Weihnachtsbaumverkauf mit Nordmantannen aus Schleswig-Holstein. Geöffnet ist montags bis freitags von 10 bis 19 Uhr, samstags von 9 bis 16 Uhr und sonntags von 12 bis 16 Uhr. Am 24. Dezember ist am letz-

ten Verkaufstag bis 13 Uhr geöffnet.

Tipp: Auf Wunsch werden die Bäume auch verpackt und angespitzt nach Hause geliefert.

Gudewer – die Garteneinrichter, Sülldorfer Landstraße 264-302, Telefon: 87 10 66, [www.gudewer.com](http://www.gudewer.com)

Der zuverlässige Caviar-Lieferant für Gross- und Einzelhandel



*Feinster Malossol Caviar*

Mansour Ardabili e.K.

Dockenhudener Strasse 30 · 22587 Hamburg-Blankenese · Tel.: 040-86 05 69 · Fax: 040-86 99 99  
[www.caspian-pearl-caviar.de](http://www.caspian-pearl-caviar.de) (Informationen & Preislisten senden wir Ihnen gerne zu) [mail@caspian-pearl-caviar.de](mailto:mail@caspian-pearl-caviar.de)



adRem<sup>®</sup>  
INTERIOR

X-mas Special : 20 % auf alle Tische im Dezember !  
 gegen Vorlage dieser Anzeige

AdRem Interior bietet auf 600 m<sup>2</sup> eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. • AdRem Interior – Ruhestraße 11c, 22761 Hamburg Allona, [www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de), Tel. 040/85 37 22 50 Mo-Fr 10-19 Uhr - Sa 10-16 Uhr



...läufst Du noch  oder  fährst Du schon?

**Fahrschule Foelck/Netzow**

- intensiv Theorieunterricht
- Führerschein mit 17
- ... und vieles mehr!!

Brandstücken 45 · 22549 Hamburg  
Tel.: 800 33 44 (Mo-Do ab 15:00 Uhr)

[www.foelck.de](http://www.foelck.de)

**ENTSPANNENDE GESCHENKE**



Verschenken Sie einen Wellness-Gutschein oder überraschen Sie Ihre Lieben mit einem Wertgutschein: Einlösbar für einen Besuch des Bades, eine Wellness-Behandlung oder in der Gastronomie.



[www.badebucht.de](http://www.badebucht.de) · Freibad 1 · 22880 Wedel · Tel. 04103/ 91 47-0

## Versichert in die Weihnachtszeit

„Denken Sie zum Weihnachtsfest nicht nur an die Geschenke für Ihre Kinder und Enkelkinder, sondern auch an deren Sicherheit und finanzielle Zukunft. Auch Kinder können schwer erkranken und schulfähig werden, einen Unfall erleiden oder im Berufsleben arbeitsunfähig werden“, weiß Frank Behlau. Als Versicherungsmakler bietet er Produkte für Kinder an, die diese Risiken finanziell absichern. „Ferner ist eine Rentenversicherung integriert, so dass Sie mit diesen Produkten Ihr Kind ein Leben lang absichern können“, so Behlau. Der Selbstständige kann seine Kunden mit Know-how und Erfahrung kompetent beraten.



**Frank Behlau und seine Mitarbeiter**

Versicherungsmakler Frank Behlau, Galgenberg 41, 22880 Wedel, Telefon: 04103/80 01 00

## Schönes für Körper, Geist und Seele

Am Sonntag, den 4. Dezember öffnen die Ladiges Friseure in Uetersen von 13 bis 17 Uhr ihre Türen für eine Vernissage mit Bildern von Ulrike Arnold. Zugleich steht der Tag ganz im Zeichen des Stylings, denn alle Besucher haben die Möglichkeit, sich nach dem Motto „Was Sie schon immer mal wissen wollten“, Tipps und Tricks rund um Frisuren, Föhnen, Produkte und vieles mehr geben zu lassen. Friert wird an diesem Tag zwar nicht, aber ein Besuch lohnt sich trotzdem allemal. Viel Vergnügen!

**Ladiges Friseure, Marktstraße 27, 25436 Uetersen, Telefon: 04122/28 22**



FOTO: © SINNLICHT PHOTOGRAPHIE

**Styling der Ladiges Friseure**

## Elbe-Kalender

„Mich faszinieren die Stille und das Licht am frühen Morgen an der Elbe“, sagt der Hamburger Fotograf Peter Gartz. Auf seine morgendlichen Walkingrunden hat er seine Kamera mitgenommen und besondere Momente eingefangen. Er nimmt den Betrachter des Kalenders mit auf einen Spaziergang „Von Neumühlen bis Teufelsbrück“ und dank der kleinen beigefügten Landkarte können alle Stationen auch auf eigene Faust erkundet werden. Wer Lust auf neue Sichtweisen hat und die Lieblingsplätze des Fotografen Peter Gartz kennenlernen möchte, sollte sich den Elbe-Kalender selbst schenken oder einem lieben Menschen eine Freude damit machen. Der Kalender im Format A3 beinhaltet 12 Abbildungen für das Jahr 2012 und ist unter anderem in der Buchhandlung Kortess in Blankenese und in der Buchhandlung J. Harder in der Waitzstraße erhältlich.



**Elbe-Impressionen von Fotograf Peter Gartz**

**Artbalance Galerie für Kunst und Gegenwart, Bei d. Mühlen 69, 20457 Hamburg, Mobil: 0175/851 22 45, [www.artbalance.de](http://www.artbalance.de)**

### Sportlich und fit ins neue Jahr

Die dunkle Jahreszeit gehört gemütlichen Abenden zuhause oder mit Freunden und eine Weihnachtsfeier folgt der anderen. Wenig Bewegung und reichlich kulinarische Genüsse sorgen für lästige Pölsterchen an der einen oder anderen Körperpartie. Bevor diese im neuen Jahr mühsam abtrainiert werden müssen, lohnt es sich vorzubeugen und schon im Dezember mit Sport zu beginnen.

„Für eine Gewichtsreduktion, die Kräftigung des Körpers und die Verbesserung aller gesundheitsrelevanten Faktoren bietet sich eine Kombination aus Kraft- und Ausdauertraining geradezu an und wird sportwissenschaftlich empfohlen“, so Ralf Trierweiler von juka dojo in Nienstedten. „Ein Krafttraining steigert die aktive Muskelmasse als Fettverbrennungsmotor und das Ausdauertraining vergrößert die Kraftwerke aller Körperzellen, die Mitochondrien. Das bedeutet mehr Energie, einen aktivierten Fettstoffwechsel und ist zudem die einzige echte Anti-Aging Maßnahme.“

Im juka dojo können beide Trainingsformen im Milon-Zirkel kombiniert genutzt werden und das Training dauert nur 34 Minuten. Probieren Sie's aus und gehen Sie fit ins nächste Jahr.

**juka dojo, Langenhegen 9 a-d, Telefon: 82 58 41, [www.juka-dojode.de](http://www.juka-dojode.de)**

### Architekten entwerfen Knusperhäuser

„Tue was Gutes.“ Unter diesem Motto hat Coco-Mat Architekten aufgerufen, ein Knusperhaus zu bauen. Von der Gartenlaube bis zum Hotelresort ist alles erlaubt. Nur essbar muss es sein.

Am Samstag, den 3. Dezember wird die Ausstellung der einzigartigen Knusperhäuser bei Coco-Mat in der Dockenhudener Straße 25 eröffnet. Ab 14 Uhr sind



#### Kreative Knusperhäuser sind im Dezember bei Coco-Mat zu sehen

alle Neugierigen herzlich willkommen, sich die Häuser bei Glühwein und Keksen anzuschauen und auch zu kaufen. Denn der Erlös der Knusperhäuser kommt der Krebskinder Stiftung phönixs zugute. Außerdem gewinnt der Architekt dessen Haus als erstes verkauft wird, zwei Übernachtungen für zwei Personen im Coco-Mat Partnerhotel in Timmendorf.

**Coco-Mat, Dockenhudener Straße 25, Telefon: 38 63 47 53, [www.coco-mat.de](http://www.coco-mat.de)**

**Linde** Bar & Restaurant



Mit vielen leckeren warmen und kalten Speisen

**Montag, 26. Dezember 2011**  
11 bis 14 Uhr

Weitere Infos im Internet – [Linde-Blankenese.de](http://Linde-Blankenese.de) – oder unter 040 / 866 638 01.

**COSMETIC AM LANDHAUS**  
SUSAN POTLITZ

„Wir sagen den Falten den Kampf an“

**MESO/MYO LIFT**

- Einschleusung von hochkonzentrierten Wirkstoffen
- für ein frischeres & jüngerer Aussehen!



Geschäftsinhaberin  
Susan Potlitz

**Promotiontag am 7. Dezember 2011**

**Angebot 59,- €**

am Promotiontag statt 89,- €



Cosmetic am Landhaus | Beselerstraße 27 | 22607 Hamburg | Telefon 040.88 16 69 00  
[info@cosmetic-am-landhaus.de](mailto:info@cosmetic-am-landhaus.de) | [www.cosmetic-am-landhaus.de](http://www.cosmetic-am-landhaus.de)



**adRem**  
INTERIOR

X-mas Special : 30 % auf alle Accessoires im Dezember !  
gegen Vorlage dieser Anzeige

AdRem Interior bietet auf 600 m<sup>2</sup> eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. • AdRem Interior - Ruhrlstraße 11c, 22761 Hamburg Altona, [www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de), Tel. 040/85 37 22 50 Mo-Fr 10-19:00 - Sa 10-16:00

**schweizweit<sup>+</sup>**  
 KÜCHE  
 KELLER  
 PROVANT  
 Große Rainstr. 20  
 22765 Hamburg  
 geöffnet:  
 täglich von 10 - 24 Uhr

*alles hausgemacht!*  
 herzhaftes Frühstück  
 frische Schweizer Küche,  
 ausser Haus Service,  
 Kuchen, Feinkost, Käse,  
 Schweizer Weine

  
**CHRISTEL WESTPHAL**  
**Eröffnungsfeier**  
**am Samstag, den 3.12.**  
**ab 12.00 Uhr**  
**Ich freue mich auf Sie!**

MEDIZINISCHE  
 FUSSPFLEGE & KOSMETIK

Christel Westphal im Salon Mara Drachau  
 Heidrehmen 9 · 22589 Hamburg · Tel. 87 00 74 20

*Neu aus Paris:*  
*Exklusive Accessoires*  
 &  
*GAS-Modeschmuck*  
*in großer Auswahl*



**WOHLERS**  
 PARFÜMERIE : MODE : KOSMETIK  
 NIENSTEDTENER MARKTPLATZ 31 · TEL: (040) 820 270

**Weihnachts Depression ade**  
 Frisuren von **MARA DRACHAU**



**SALON DRACHAU**  
 Tel. 040-872704  
 Heidrehmen 9  
 22589 Hamburg Sülldorf

Das Team **SALON - DRACHAU**  
 wünscht Ihnen von Herzen eine  
 schöne **VORWEIHNACHTSZEIT**.  
 Wir freuen uns auf ein gemeinsames 2012

\*\*\*\*\* GrüÙe an Jochen und Anne zu Weihnachten in Australien \*\*\*\*\*

**Nikolaus-Event bei Scarlett O'Hara**

Nicht auf Tara, sondern in der Elbchausee 590 und 586 lädt Scarlett O'Hara zum Nikolaus-Event ein. Denn seit dem 1. September ist Monika Wiegers Inhaberin von Scarlett O'Hara Moden. Bestehende Marken hat sie übernommen, aber auch neue Marken wie Sarah Pacini, Looxs by Liebhold oder Senas ergänzt. Kundinnen finden hier also klassische Mode für jeden Anlass.



**Scarlett O'Hara in Blankenese**

Monika Wiegers hat außerdem auch das Kosmetikstudio in der Elbchausee 586 übernommen. Bei Scarlett O'Hara Kosmetik prägen klassische Kosmetik, Maniküre, Pediküre und Massage das Angebot, wobei Produkte von Comfort Zone verwendet werden.

Vom neuen Schwung für beide Läden können sich alle Besucher des Kennenlernevents am Nikolaustag überzeugen, denn zwischen 15 und 18 Uhr erwarten sie in beiden Läden Glühwein, Kinderpunsch und viele Überraschungen.

**Scarlett O'Hara Moden, Elbchausee 590, Tel.: 86 66 35 34 und Scarlett O'Hara Kosmetik, Elbchausee 586, Tel.: 79 30 21 93**

**Weihnachtsseifen und Winterdüfte**

„Sie sind die Musthaves des Winters“, wissen Dörte Hatecke und Jennifer Partheymüller von der Parfümerie Nickel in Wedel und meinen damit den sinnlichen Duft „Burberry Body“ für Damen und „Avant Garde“ von Lanvin für Herren.



**Jennifer Partheymüller und Dörte Hatecke**

Wer die Klassiker bevorzugt, sollte zu Shalimar Parfum Initial greifen, der pudrig-modernen Variante des klassischen Shalimars. Wer sich nicht entscheiden kann, wird in der Parfümerie Nickel selbstverständlich gern ausführlich beraten.

Übrigens: Die Bronnley Weihnachtsseife in festlichen Verpackungen ist ebenfalls in der Parfümerie Nickel erhältlich.  
**Parfümerie Nickel, Bahnhofstraße 39, 22880 Wedel, Telefon: 04103/26 03**

**Eine Auszeit verschenken**

Schönheitspflege von Kopf bis Fuß bietet Bärbel Wetzel in ihren Räumen von Beauty & Relax an. Ihre Kunden gönnen sich hier eine Auszeit vom stressigen Alltag und entspannen mit Kosmetikbehandlungen, Fußpflege oder Massagen Körper und Seele zugleich. Bärbel Wetzel arbeitet dabei ausschließlich mit hochwertigen Produkten der Firma Dr. Baumann, die ohne chemische Konservierungsstoffe, Mineralöle und Duftstoffe auskommen.



**Bärbel Wetzel**

Alle Behandlungen sind auch in Form eines Gutscheins erhältlich. Warum also nicht mal eine Hot-Stone-Massage verschenken? Lassen Sie sich einfach beraten und verschenken Sie Entspannung pur.  
**Beauty & Relax, Bärbel Wetzel, Osdorfer Landstraße 245c, Telefon: 67 38 94 90**

### Rotweinabend, Weihnachtsmenü und Galadinner

Im Elbe 1 in Wedel erwartet die Gäste im Dezember ein abwechslungsreiches kulinarisches Programm. Am 15. Dezember findet in Zusammenarbeit mit der Sommelière Stephanie Kallies ein Weinabend mit einer Auswahl italienischer Rotweine statt, zu der ein passendes Vier-Gänge-Menü serviert wird.



**Festlich gedeckt im Elbe 1**

Zu Weihnachten bietet die Küche vom Elbe 1 ein Weihnachtsmenü für jedermann an. Am ersten und zweiten Weihnachtstag gibt es jeweils ab 12 Uhr das zweigängige Menü, bei dem aus drei Vorspeisen und fünf Hauptgängen gewählt werden kann. Silvester beginnt im

Elbe 1 um 19 Uhr mit einem Aperitif, bevor das Fünf-Gänge-Gala-Menü serviert wird. Um 0.00 Uhr wird dann gemeinsam mit einem Glas Champagner angestoßen und mit der „Berlinerbrunnenvariation“ ins neue Jahr gefeiert. Der Silvesterabend kostet inklusive Aperitif, Menü, Champagner zum Anstoßen und dem „Berlinerbrunnen“ 83 Euro pro Person. Reservierungen für alle Termine werden ab sofort entgegengenommen. **Elbe 1, Strandbaddamm 18, 22880 Wedel, Telefon: 04103/703 51 57**

### Bestes Fleisch zum Fest

Der Name Radbruch steht seit 40 Jahren für höchste Qualität. Viele Hamburger schwören seit Generationen auf die Frische und Güte der Produkte aus der einzigen noch selbst schlachtenden Schlachtereierie in den Elbvororten. Hans-P. Radbruch ist Fleischermeister und führt das Familienunternehmen, indem er alte Handwerkstradition mit modernen Maßstäben verbindet. Dabei legt er großen Wert darauf,



**Ulf Schmidt, Hans-Peter und Peter Radbruch**

das die Tiere aus der Region kommen und nur naturbelassen gefüttert wurden. Die Kette von der Aufzucht bis zur Verarbeitung ist lückenlos, so dass der Meister selbst die Qualität seiner Produkte überwatcht und weiß, woher sie kommen.

Wer zum Fest Fleisch von dem Osdorfer Schlachter genießen möchte, sollte es bis zum 15. Dezember vorbestellen. Warum nicht jetzt schon den Braten bestellen und ihn einfach ohne Stress am 24. Dezember abholen? Ein Besuch lohnt sich immer.

**Hans-P. Radbruch, Diekweg 14, Telefon: 80 12 09**

**SCHULE**  
STAATLICH ANERKANNTE BERUFSFACHSCHULE  
**FÜR SCHAUSPIEL HAMBURG**

TALENTTAG Sternstunden für Einsteiger am **03/12/2011**  
6-WÖCHIGER **ORIENTIERUNGSKURS** ab **17/01/2012**  
kostenlose Probestunde **freitags 17:00**  
**SCHAUSPIELTRAINING** AB 12 JAHREN  
berufsbegleitend ab **Februar 2012:**  
kostenloses **INFOGESPRÄCH** am **29/01/2012, 14:00**

**ICH WILL SCHAUSPIELER WERDEN!**  
**INFOS** und **ANMELDUNGEN:**  
040/4302050 oder [info@schauspielschule-hamburg.com](mailto:info@schauspielschule-hamburg.com)  
Oelkersallee 33 // 22769 Hamburg  
[www.schauspielschule-hamburg.com](http://www.schauspielschule-hamburg.com)

**BMX war gestern**  
Mit dem **KMX-Kart** über Stock und Stein:  
viel mehr Spaß geht ja gar nicht.  
für Kids ab 480,00 € - für Erwachsene ab 950,00 €

**Liegeradstudio**  
Liegeräder, Trikes, eBikes & Transporträder  
Telefon 040 395 285 - Osdorfer Landstraße 245b - Hamburg  
[www.liegeradstudio.de](http://www.liegeradstudio.de)

**adRem**  
INTERIOR

X-mas Special : 40 % auf alle Lampen im Dezember !  
gegen Vorlage dieser Anzeige

AdRem Interior bietet auf 600 m² eine große Auswahl an Teak-Tischen, passenden Stühlen, Lichtobjekten und Accessoires zu unschlagbaren Großhandelspreisen. • AdRem Interior – Rührstraße 11c, 22761 Hamburg Altona, [www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de), Tel. 040/85 37 22 50 Mo-Fr 10-19 Uhr Sa 10-16 Uhr

## Sülldorfer Reiterladen

Das Fachgeschäft für Pferdefreunde  
im Hamburger Westen!

Schönes, Warmes und Praktisches  
für Reiter, Pferd und Hund -  
und viele schöne Geschenkideen.

Weitere Infos:

[www.suelldorfer-reiterladen.de](http://www.suelldorfer-reiterladen.de)  
Sülldorfer Landstr. 208, 1 Min. v. S-Bhf. Sülldorf, 040 / 870 06 70  
Mo.-Fr. 10-13 h und 14.30-19 h, Sa. 10-13 h



**5 EURO GUTSCHEIN**

Dieser Gutschein gewährt einer Person freien Eintritt zum Renntag am 11.12.2011 inklusive Programmheft. Nur gültig an 11.12.2011. Eine Barauszahlung ist nicht möglich.

Bringen Sie ein Geschenk mit und spenden Sie es der Initiative »Hamburgs frohe Kinderaugen!« Mehr Infos unter: [www.trabhamburg.de](http://www.trabhamburg.de)

 **TRABRENNBAHN**  
Hamburg Bahrenfeld  
[www.trabhamburg.de](http://www.trabhamburg.de)

Klönschnack



**HAMBURG GANZ(S) WEIHNACHTLICH**  
**Gänse-Menü**  
bis 23. Dezember 2011

Ziegenkäse unter der Honig-Walnusskruste an Feldsalat mit Rote Bete Chutney  
Waldpilz-Consommé mit Steinpilzraviolini  
Brust und Keule von der Vierländer Gans  
mit Orangen-Ingwer-Rotkohl, Serviettenknödeln und glasierten Maronen  
Champagner-Minz- und Granatapfelsorbet auf Zitrusfrüchte-Kompott  
pro Person € 37,00

Elbchausee 499a, im Hirschpark, Eingang Mühlenberg  
Tel. 86 01 73 • [www.witthues.de](http://www.witthues.de)

Heilig Abend und 1. Weihnachtstag geschlossen  
2. Weihnachtstag: Brunch · Café · Restaurant



**Kuschelige  
Weihnachten!**

**HEIDI KLOTZ**  
WOHNKULTUR

Blankeneseer Bahnhofstr. 11  
22587 Hamburg Tel. 040/86 69 36 80

## Den richtigen Partner finden

Die First Class Partnervermittlung ist jetzt mit neuem Standort und neuer Telefonnummer auch in den Elbvororten vertreten. Inhaberin Tanja Mischke ist im ganzen Norden präsent und sucht für ihre Kunden seriös und diskret den richtigen Partner. Ihr Ziel und Wunsch: „Menschen zusammenzuführen, die zueinander passen und die ein echtes Interesse an einer verbindlichen Partnerschaft haben.“

First Class in Norden vermittelt ausschließlich ernsthaft interessierte Partnersuchende mit Niveau. Als Partneragentur eines überregional tätigen Instituts kann First Class über die eigenen regionalen Kontakte hinaus bei Bedarf auf weitere, mehr als 2.000 partnersuchende Damen und Herrn in ganz Deutschland zugehen, um den Wunschpartner zu finden.  
First Class im Norden, Telefon: 77 18 14 87, [www.first-class-pv.de](http://www.first-class-pv.de)



**Tanja Mischke bringt Paare zusammen**

## Neuer Friseur in Nienstedten

In die Rupertistraße 26 ist ein neuer Friseur eingezogen. Sabine in der Rieden ist mit ihrem Salon „Haarpracht“ ab sofort für ihre Kunden da. „Für jeden Kunden nehme ich mir ausgiebige Zeit. Ich möchte, dass meine Kunden gut aussehen und sich wohlfühlen. Dazu gehört neben viel Zeit für die Beratung auch eine Entspannungshaarwäsche. Von der sanften Welle bis zum schrillen Styling, vom typgerechten Kurzhaarschnitt bis zum Messerschnitt für Damen oder Herren – alles ist möglich“, so die Friseurin, die seit 27 Jahren als Stylistin tätig ist.

Mit präziser Technik setzt sie die Farbwünsche ihrer Kunden von der Schattierung bis zu Highlights um und legt dabei großen Wert auf erstklassige Produkte wie die von Glyt Swiss Formula.

Sabine in der Rieden verspricht: „Ich finde Ihre Traumfrisur!“  
**Haarpracht, Rupertistraße 26, Telefon: 82 24 19 70**

## Immobilien verkaufen

Wer sein Eigentum verkaufen möchte und keine Erfahrung in diesem Bereich hat, sollte sich auf das Know-how eines Profis verlassen. „Da die meisten Menschen nur einmal im Leben ein Haus oder eine Wohnung verkaufen, fehlt meist der realistische Blick für den Markt und den Wert ihrer Immobilie“, sagt Diane Reimers von Reimers



**Diane Reimers**

Immobilien. „Wichtig ist neben einer guten Vermarktung auch der Blick für die passenden Interessenten. Ich lege großen Wert auf faire Serviceleistung, damit sichergestellt ist, dass das Zuhause in kurzer Zeit zu einem optimalen Preis verkauft werden kann. Interessenten, die nach langer Wartephase abspringen, unnötige

Besichtigungen und Diskussionen kann ich meinen Kunden ersparen. Auf Wunsch richte ich die Immobilie auch gemeinsam mit einer Einrichtungsberaterin für den Verkauf her.“  
**Reimers Immobilien, Wichmannstr. 4/Haus 5, Tel.: 86 64 50 98, Mobil: 0160/96 89 82 55, [www.reimers-immobilien.de](http://www.reimers-immobilien.de)**

## Maritime Malerei

Die 1994 gegründete Galerie Harmstorf in Blankenese ist eine der führenden Galerien für maritime Malerei in Deutschland. In ständigen Ausstellungen und in Einzelausstellungen werden bedeutende Marinemaler des 19. und 20. Jahrhunderts ebenso gezeigt wie die



### Maritime Kunst aus der Galerie Harmstorf

Werke namhafter zeitgenössischer Künstler. Schwerpunkte der Ausstellungen sind Seestücke, Hafen- und Kapitänsbilder.

Neben dem umfangreichen Kunstangebot gehört zum Unternehmen die Bilderleisten- und Rahmenmanufaktur Papenfuss in Halstenbek. Hier werden in eigenen Werkstätten und in

handwerklicher Tradition Bilderleisten und Echtgold-Atelierrahmen individuell angefertigt. Die fachgerechte Restaurierung von Gemälden und Bilderrahmen durch qualifizierte Restauratoren runden das Angebot der Firmen Harmstorf und Papenfuss ab.

## Teakmöbel zu Bestpreisen

In *e* Outdoor Living in Wedel bietet seit zehn Jahren besonders hochwertige Möbel zu besonders günstigen Preisen an. Möglich ist dieses Angebot durch die Vor-Ort-Produktion und -Gestaltung in Fernost. Die exklusiv entworfenen Möbel der Marke Kayvo Design sind dabei die Highlights im Sortiment, bei dem Liebhaber des neuen und modernen „Neu-England-Stils“ auf ihre Kosten kommen. Die meisten Standardartikel sind bei In *e* Outdoor Living am Lager abhol- und lieferbereit. Auf ihre jährliche zweimonatige Einkaufsreise nehmen



### Schönes im Neu-England Wohnstil

Yvonne-Babette und Karsten Preiksatz auch gern Wünsche zur Maßanfertigung mit. Wer an kalten Tagen auf das Leben im Freien nicht verzichten möchte, findet für Garten, Terrasse und Balkon hochwertige Möbel aus Kunststoffgeflecht in verschiedenen Formen und Farben von der deutschen Marke „Rehau Plastik“, die ein echter Blickfang sind. Über 300 Outdoor-Klassiker aus Teak runden das Angebot ab. Einzelteile und Ausstellungsstücke der Saison 2011 sind übrigens extrem reduziert.

Bunte und stilvolle Accessoires rund um's Wohnen und natürlich auch zur Weihnachtszeit ergänzen das Angebot und machen Lust auf neue Wohnideen.

In *e* Outdoor Living Teak-Lager, Rissener Straße 106, 22880 Wedel, Telefon: 04103/189 57 26, www.teak-lager.de

Werke namhafter zeitgenössischer Künstler.

Schwerpunkte der Ausstellungen sind Seestücke, Hafen- und Kapitänsbilder.

Neben dem umfangreichen Kunstangebot gehört zum Unternehmen die Bilderleisten- und Rahmenmanufaktur Papenfuss in Halstenbek. Hier werden in eigenen Werkstätten und in

## DER HASELDORFER HOF

TÄGLICH ADVENTSTEE & KAFFEE  
MIT STOLLEN UND GEBÄCK

**ADVENT & WEIHNACHTEN**

AM 1. UND 2. WEIHNACHTSTAG  
BIETEN WIR IHNEN  
AB 11.30 UHR  
VERSCH. 3-GÄNGE MENÜS.

PRO PERSON €24,50

**31.12.2011**

**GROSSER SILVESTERBALL**

LASSEN SIE DAS ALTE JAHR MIT  
TANZ, SPEIS UND TRANK AUS-  
KLINGEN UND HEISSEN SIE MIT UNS  
DAS NEUE JAHR 2012 WILLKOMMEN.  
GENIESSEN SIE UNSER GALABUFFET.  
EINLASS UM 19.00 UHR.

PRO PERSON €95,-

RECHTZEITIGE RESERVIERUNGEN ERBETEN!

HAUPTSTRASSE 32 | 25489 HASELDORF  
FON 04129-955299 | FAX 04129-955288 | E-MAIL INFO@HASELDORFERHOF.DE  
WWW.HASELDORFERHOF.DE

GEÖFFNET VON DIENSTAG BIS SONNTAG  
WARMER KÜCHE VON DIENSTAG BIS FREITAG  
ZWISCHEN 11.30 – 14.30 UHR UND 17.30 – 21.00 UHR  
SAMSTAG UND SONNTAG DURCHGEHEND  
WARMER KÜCHE AB 11.30 UHR

**RESERVIERUNGEN UNTER TELEFON 04129-955299**

# Ella Schacht

Mode & Accessoires

Setzen Sie Akzente mit den  
Accessoires von Mayser und Roeckl!



\* Diese Label nur in Blankenese erhältlich



Blankeneser Bahnhofstr. 34  
22587 Hamburg  
Tel. 040/86 93 30  
Mo.-Fr. 10.00-18.30,  
Sa. 10.00-13.30

Wedeler Landstr. 30  
22559 Hamburg  
Tel. 040/81 23 03  
Mo.-Fr. 10.00-18.00,  
Sa. 10.00-13.00



**WEIHNACHTS-  
DEKORATIONEN  
&  
GESCHENKIDEEN**

**WIR FREUEN UNS  
AUF SIE!**

HAUPTSTRASSE 84  
22869 SCHENEFELD  
TEL. 040/830 29 60

[WWW.SCHWEDENSTIL.DE](http://WWW.SCHWEDENSTIL.DE)

**REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE  
JANUAR-AUSGABE**

**15. DEZEMBER 2011**





**Zum Feste  
nur das Beste**

- \* **Weine mit Charakter**
- \* **kompetente Beratung**
- \* **individueller Präservenservice**

**WEINHAUS  
  
STRATMANN**

Erik-Blumenfeld-Platz 3 | Blankenese  
Montags - Freitags 10 - 18,30 Uhr  
Samstags 10 - 14 Uhr  
im Dezember: Samstags 10 - 16 Uhr  
[www.weinhaus-stratmann.de](http://www.weinhaus-stratmann.de)

## Weihnachtsglocke von Hutschenreuther

Sie ist ein echtes Sammlerstück – die Hutschenreuther Weihnachtsglocke aus Porzellan. Die erste Glocke erschien 1978 und hat heute einen Sammlerwert von 495 Euro. In jedem Jahr kommt ein neues Modell dazu, das nicht nur die Herzen seiner Liebhaber am Weihnachtsbaum erfreut, sondern auch kontinuierlich im Wert steigt. In diesem Jahr trägt die Glocke den Namen „Luciafest“ und wurde von Ole Winther designt. Sie ist für 19,90 Euro bei Tisch & Trend in Blankenese erhältlich. Hier gibt es auch weitere Ideen zum Sammeln und Verschenken, wie die Bozener Engel der Firma Thun, Spanische Engel von Singer oder das original Grünhainicher Engelorchester aus dem

Erzgebirge. Außerdem finden Kunden bei Tisch & Trend auch schöne Weihnachtsgeschirre wie Christmas Tree von Spode oder Star Fluted Christmas von Royal Copenhagen. Ein vorweihnachtlicher Besuch lohnt sich immer.

**Tisch & Trend,  
Blankeneser Bahnhofstraße 50,  
Telefon: 86 37 55**



**Die Hutschenreuther-Glocke 2011: „Luciafest“**

## Neue Adresse der Porzellanwerkstatt

An Großmamas Sammelkasse fehlt der Henkel oder an der Meissenterrine aus dem 19. Jahrhundert fehlt der Knopf am Deckel? Kein Problem für die Porzellanwerkstatt. Mit ihrer über 100-jährigen Firmengeschichte ist sie die wohl älteste und renommierteste Adresse für Porzellanrestaurierungen in Deutschland. Nach 45 Jahren im Hause des Ohnsorgtheaters ist sie nun in das historische Kontorhausviertel in die Altstädter Straße 11 umgezogen. Außer der Adresse hat sich aber nichts geändert. Nach wie vor kann hier jeder sein Lieblingsstück – sei es aus Porzellan, Glas, Keramik oder verwandten Materialien – fachmännisch reparieren oder restaurieren lassen. In jedem Fall wird versucht, nach Originalunterlagen der Manufakturen originalgetreu zu restaurieren und möglichst viel vom Original zu erhalten. Dabei ist auch Nach- und Neuvorgolden oder -versilbern von Porzellan und Glas möglich.

Gebrauchsgeschirr wird mit einer speziellen Technik im Brennofen so zusammengebrannt, dass die

uneingeschränkte Gebrauchsfähigkeit und zeitlich unbegrenzte Haltbarkeit garantiert werden kann. Viele Kunden aus dem In- und Ausland nutzen den Postversandservice. Außerdem gibt es in Hamburg



**Filigrane Handarbeit: Restauriertes Porzellan strahlt wie neu**

**Die Porzellanwerkstatt, Altstädter Straße 11,  
20095 Hamburg, Telefon: 34 24 42,  
[www.dieporzellanwerkstatt.de](http://www.dieporzellanwerkstatt.de)**

zusätzliche Annahmestellen, wie bei Tisch & Trend in der Blankeneser Bahnhofstraße. Weitere Informationen gibt es im Internet.

## Entrümpeln und Gutes tun

Vom Entrümpeln bis zum letzten Pinselstrich übernimmt Marcel Dadras vom „KM Umzüge und Kartonmarkt“ sämtliche Dienstleistungen



**Marcel Dadras sammelt Möbel und Aussortiertes für Bedürftige**

rund um den Umzug. Freundliches und zuverlässiges Arbeiten stehen hier an erster Stelle. Das garantiert Dadras auch für die Profis anderer Gewerke, mit denen er zusammenarbeitet. Besonders erwähnenswert ist seine Aktion „Mensch zu Mensch hilft zu helfen“. Wer umzieht und alte, aber erhaltene Möbel oder anderes Nützliches nicht mehr gebrauchen kann, der kann sich bei Marcel Dadras melden. Er holt die Sachen kostenlos ab und lagert sie bei sich ein, damit Hilfsbedürftige hier eine Anlaufstelle haben. Bei Interesse genügt ein Anruf.  
**KM Umzüge und Kartonmarkt,  
Rissener Straße 93, 22880 Wedel,  
Telefon: 04103/903 32 29**



## Fahrschule in den Weihnachtsferien

In der Fahrschule Fölck/Netzow kümmern sich vier Fahrlehrer und Inhaberin und Fahrlehrerin Bettina Netzow um ihre Schüler. Die Größe des Teams ermöglicht den Schülern ausreichend zeitnahe Fahrstunden. „Wir bieten einen zügigen qualifizierten Theorie-Unterricht und gehen auch im praktischen Bereich individuell auf die Bedürfnisse der Schüler ein“ so Bettina Netzow. „Die guten Leistungen haben sich rumgesprochen, so dass unser Team stetig wachsen konnte. Schüler können bei uns außerdem Fahrlehrer und Lehrfahrzeug selbst wählen. Wir schulen auf VW Golf, VW Golf plus und BMW X1.“



**Endlich den Führerschein machen**

Auch in den Weihnachtsferien bietet die Fahrschule Unterricht an. Am besten einfach mal informieren. Fahrschule Fölck/Netzow, Brandstücken 45, Telefon: 800 33 44 (ab 15 Uhr), [www.foelck.de](http://www.foelck.de)

## Delikatessen aus der Dose

Verschenken Sie Genüsse! Kaviar ist nach wie vor eine Delikatesse. Feinschmecker kennen sich aus: Beluga, Osietra, Sevruga oder Pearl Imperial. Bei Caspian Pearl Caviar erhalten sie seit 30 Jahren Ware von höchster Qualität.

Inhaber ist Mansor Ardabili, der das Blankeneser Traditionsunternehmen bereits in dritter Generation leitet. Die langjährige Erfahrung in Fang- und Verarbeitungsmethoden bürgen für die hohe Qualität des Naturproduktes.

**Caspian Pearl Caviar,  
Dockenhudener Straße 30,  
Telefon: 86 05 69**



**Mansor Ardabili  
von Caspian Pearl  
Caviar**

## Dreizehn Weihnachtsmänner

Kinder in Island haben es gut, denn hier gibt es nicht weniger als 13 Weihnachtsmänner. Allerdings bringen die keine Geschenke, sondern haben nichts als Unfug im Kopf. Neugierig? Mehr über die kauzigen Kerlchen ist vom 12. Dezember bis 6. Januar im Schaufenster bei Island Erlebnisreisen zu sehen.

Wer sich ohnehin für die Region interessiert, kann die Gelegenheit nutzen und in den neuen Jahreskatalog oder den Reittourkatalog schauen. Mit über 150 verschiedenen Reiseangeboten nach Island, Grönland und auf die Färöer Inseln ist garantiert für jeden das Richtige dabei. Wer die Inseln besuchen möchte, ist bei den Wedeler Spezialisten in guten Händen, denn sie kennen diese Länder wie ihre Westentasche. Jede Reise wird sorgfältig geplant, jede Frage besprochen, damit am Ende für jeden Kunden die persönliche Traumreise realisiert werden kann.



### Weihnachten in Island

Island Erlebnisreisen, Heinrich-Schacht-Straße 58, 22880 Wedel, Telefon: 04103/900 07 70, [www.islanderlebnis.de](http://www.islanderlebnis.de)



# Advent Advent...

**Wunderschöne Lammfellmäntel, kuscheliger Strick, Hosen und Kleider - für Sie jetzt**

**30% und mehr reduziert.**

**Bei uns macht Shoppen Spaß !**




Blankenese  
Keitum  
Norderney  
Timmendorf  
Bremerhaven  
Warnemünde  
Krefeld  
Singen  
Wertheim



[www.ava-woman.de](http://www.ava-woman.de) **Blankeneser Bahnhofstr. 8**

# RATTAN MÖBEL & LOOM KLASSIKER



*Für Wohnraum, Esszimmer,  
Ferienwohnung & Wintergarten.*

Strandkörbe  
**SYLT**  
Spezial



...und viele Gartenmöbel & Strandkörbe jetzt für 2012 zum reduzierten Preis.

*Frei Haus-Lieferservice*

**Osdorfer Landstr. 253 (Nähe EEZ) · 22589 Hamburg  
Tel. 040-800 10 227 · [hausundgartenshop24.de](http://hausundgartenshop24.de)**

*Wir bedanken uns bei unseren Kunden für Ihre Treue und wünschen allen Kunden ein friedvolles Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins Neue Jahr!*

*Herzlich willkommen heißen wir unsere neue Kollegin Tanja Krüger, die vorher in Wedel tätig war.*

Ihr

**Salon Lebküchner Team**  
 Schenefelder Landstr. 95  
 Telefon 870 19 28

Öffnungszeiten: **Dienstag – Freitag 8.30– 18.00 Uhr**  
**Samstag 8.00 –12.00 Uhr**

**RAVENBORG**  
 pan y vino



ELBCHAUSSEE 520 · 22587 HAMBURG · TEL.: 040 / 39 33 44  
 EMAIL: VINO@RAVENBORG.DE · WWW.RAVENBORG.DE

**Morgengold bringt's – backfrisch und lecker!**

Jetzt kostenlose und unverbindliche Probelieferung bestellen:

Morgengold bringt Ihnen **Brot, Brötchen oder süße Teile** direkt an die Haustür – backfrisch und lecker! Schon früh morgens – an einem oder an mehreren Tagen in der Woche. **Auch sonntags.**



Morgengold Frühstücksdienste Elbvororte  
 Tel. 271 65 887 · Fax 271 65 889 · elbvororte@morgengold.de

www.morgengold.de

**Juwelier Gothe**  
 Inhaber: U. Gothe



*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr!*

Uhren · Schmuck · Bestecke · Geschenkartikel  
 Beselerstraße 25 · 22607 Hamburg · Telefon 040/89 11 33

**Fotorahmen aus Silber**

Ob für das Bild des Enkels oder als Erinnerung an die Großmutter – ein Fotorahmen aus Silber ist immer ein willkommenes Weihnachtsgeschenk. Die Hochzeit, die Familie, die Liebsten oder auch treue Begleiter wie Hund, Katze oder Pferd bekommen mit den richtigen Rahmen einen Ehrenplatz in jedem Zuhause. Echtsilberne oder versilberte Fotorahmen gibt es bei Dietrich Hahn Bilder & Rahmen an der Elbchaussee in traditionellen Formen ebenso wie in modernen oder zeitlosen Designs. Dabei haben alle Rahmen eines gemeinsam: Sie entstehen in handwerklicher Arbeit, in kleinen, exklusiven Serien. So trägt jedes Stück zum Charme und zur Eleganz der Umgebung des Besitzers bei.



**Der passende Rahmen**

**Dietrich Hahn Bilder & Rahmen, Elbchaussee 517 (Parkplätze direkt vor dem Geschäft), Telefon: 86 45 88**

**Karin Rudolf geht in den Ruhestand**

Zum Jahresende wird Friseurmeisterin Karin Rudolf nach 30 Dienstjahren in den wohlverdienten Ruhestand gehen. Simone Rößler, neue Inhaberin des Salons von Karin Rudolf:



**Das Friseurmeistererteam um Simone Rößler**

„Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen ihr alles Gute.“

Samira Farhan, die vielen Kunden des Salons bekannt ist, wird nachrücken und freut sich auf ihre neue Herausforderung. Ihr Schwerpunkt liegt auf Hochsteckfrisuren, Strähnen, Schnitt und Styling für alle Generationen.

Tipp: Im Januar und Februar erhalten alle Kunden und Neukunden 10 Prozent Rabatt. Außerdem sind auch Gutscheine für Friseur, Fußpflege, Kosmetik oder Maniküre im Salon erhältlich.

**Friseurmeistererteam Simone Rößler, Karin Rudolf, Martina Schentke, Simrockstraße 8, Telefon: 86 17 18 und Anja Pein, Mobil: 0162/959 12 35, www.frisoer-kosmetik-fusspflege.de**

**Käsefondue wie in der Schweiz**

Alle, die die Schweizer Feinkost lieben, kommen an Schweizweit nicht vorbei. In der Großen Rainstraße 20 verkauft der Spezialist für



**Käsefondue von Schweizweit**

Schweizer Köstlichkeiten, Stefan Caspers, seit sieben Jahren Feinkost, Käse und Wein aus der Schweiz. Bis zu 70 verschiedene Sorten Käse, Fleischspezialitäten, 30 Sorten Wein, feinste Destillate, Brot und Schokoladen sind in dem Gründerzeitladen erhältlich.

Besonders jetzt im Winter sind die selbst hergestellten Mischungen für Käsefondue ein Muss. Dazu verleiht Schweizweit bei Bedarf auch das nötige Equipment.

Wer Lust hat, kann sich im gemütlichen Restaurant beim Fondue durch vier verschiedene Käsemischungen probieren und dazu einen der vielen Weine genießen. Reservieren Sie sich Ihren Tisch für winterlichen Fonduegenuss.

**Schweizweit, Große Rainstraße 20, Telefon: 39 90 70 00, www.schweizweit.de**

## Klar in Form und Linie

Mit dem Know-how aus 75 Jahren Goldschmiedekunst arbeitet das Team von Laatzten Design sowohl im Bereich der individuellen Schmuckherstellung als auch im Kollektionsdesign. Die absolute Stärke des Hauses ist das individuelle Anfertigen einzigartiger Schmuckstücke, die nach ausführlicher Besprechung und Entwicklung entstehen. Dank leistungsstarker Edelsteinlieferanten können nahezu alle Kundenwünsche vom

Saphir bis zum Brillant in kurzer Zeit zur Auswahl bereitgestellt werden. Mit dem neunköpfigen Team ist das Umsetzen von Kundenwünschen auch bis kurz vor Weihnachten problemlos möglich.

Im Kollektionsbereich ist für Laatzten die Kollektion „Karussell“ zu einem Markenzeichen geworden. Neu sind hier die passenden Anhänger. Ganz neu entwickelt wurde die aktuelle „sterling and steel“ Kollektion. Mit zwei Nuancen Grau und Weiß, Stahl und 925er Sterling Silber und teilweise mit Steinen pointiert, spielen

die Designer hier mit klaren Formen und Linien und haben unaufdringlichen Schmuck kreiert, der angenehm zu tragen ist.

Tipp: Altgold wird bei Laatzten Design verrechnet oder einfach in ein neues Stück verwandelt.

Laatzten Design, Wedeler Landstraße 53, Telefon: 81 30 97, [www.laatzten-design.de](http://www.laatzten-design.de)



„sterling and steel“ von Laatzten

## Kuschelige Schals und Mützen

Schöne Geschenkideen zum Wohlfühlen gibt es bei Prignitz Moden in der Waitzstraße. Kuschelige Schals mit passenden Mützen von Barbour oder Daks, gemütliche Decken im Schottenkaro, schicke weiche Hausschuhe im Ballerina Look oder besondere Taschen sind genau das richtige für kalte Wintertage und gemütliche Abende zuhause. Für den winterlichen Spaziergang gibt es sogar für Hunde gewachste oder gesteppte Mäntel, die perfekt zu Frauchens oder Herrchens Barbourjacke passen. Neu bei Prignitz sind übrigens dekorative Gürtel mit auswechselbarer Schnalle.

Auch nett und immer passend sind Geschenkgutscheine von Prignitz. Mehr Infos gibt es im Internet oder in den Geschäften in der Waitzstraße und in Westerland auf Sylt.

Prignitz Moden, Waitzstraße 27, Telefon: 34 41 87, [www.prignitz-moden.de](http://www.prignitz-moden.de)



Winterfest, elegant und zeitlos: Mode von Prignitz

# Weihnachten und Silvester auf Hamburgs schönstem Berg

Auch in diesem Jahr erwarten Sie neben unseren modernen Private Dining Räumen und unserem majestätischen Ballsaal die Almhütte als ganz besondere Location für Ihre Weihnachtsfeier!

Lassen Sie sich von der Vielfältigkeit des Süllbergs verzaubern...

## Hüttenzauber in unserer original Tiroler Almhütte

- Themenabende (Raclette, Fondue, Steak...)
- NEU in dieser Saison (ab 27.11.2011): Zum Kaffee auf die Süllberg-Alm
- After-Hüttengaudi

## Weihnachtlicher Brunch im festlich geschmückten Ballsaal 11:30 bis 15:00 Uhr

(27.11., 04., 11. & 18.12.2011) sowie 1. und 2. Weihnachtsfeiertag  
Erwachsene € 55,- inkl. Säfte, Heißgetränke und 1 Glas Prosecco  
Kinder unter 12 Jahren € 16,-

## 25. und 26. Dezember 2011 Weihnachtsmenü

Im Bistro „Süllbergterrassen“  
4-Gang-Menü € 65,-

Im Gourmetrestaurant „Seven Seas“  
4-Gang-Menü € 98,- oder 5-Gang-Menü € 119,-

## Auf „höchstem Niveau“ ins Neue Jahr rutschen!

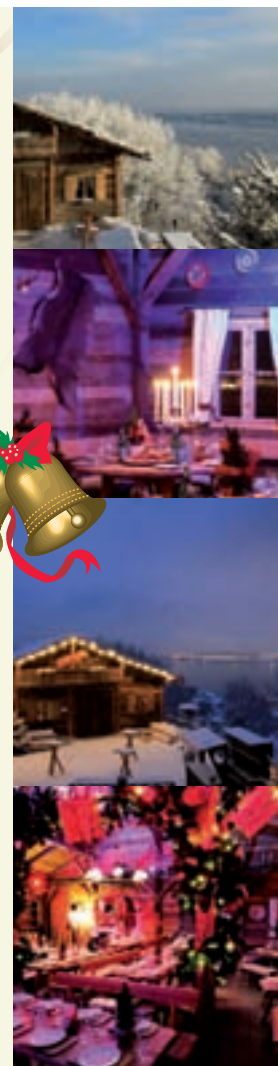
Ob im Bistro „Süllbergterrassen“, im Gourmetrestaurant „Seven Seas“ oder rustikal in der Almhütte... wir haben für jeden etwas dabei! **Große Party im Ballsaal mit den „Solisten“ und Ziehung der Gewinner unseres Hüttengewinnspiels!**



SÜLLBERG  
KARLHEINZ HAUSER

Mehr Information zu unseren Angeboten erhalten Sie auf unserer Webseite unter [www.suellberg-hamburg.de](http://www.suellberg-hamburg.de) oder unter Telefon 040/866252-0.

Süllbergsterrasse 12, 22587 Hamburg



# BALLETT STUDIO

Beate Schüßler Preuß



Kindertanz · Ballett · Modern Dance · Jazz · HipHop  
Stepp-Tanz · Aerobic · PILATES-Training · Fit 60plus

Akeleiweg 16 · 22607 Hamburg · Osterbrooksweg 71 · 22869 Schenefeld  
Telefon 040 / 800 59 59 · www.schuessler-preuss.de

## WEIHNACHTEN ERST RECHT!

Bier - Wasser - Wein



muss es sein!



Für Ihren eigenen Genuss oder  
festlich verpackt als Geschenk.

**FROHE WEIHNACHTEN!**

**GRAEFF Getränke, Alt-Osdorf**  
Am Rugenfeld, da wo das Flugzeug parkt



## Weihnachten 2011



### Festtagsmenü

Jetzt reservieren: Festtagsgeflügel oder Braten in Bioqualität. Und natürlich auch alle Zutaten für ein genussvolles und gesundes Festtagsmenü. Wir beraten Sie gerne – persönlich oder telefonisch. Rezepte sind vorhanden.

### Nikolaussockenaktion

Alle Jahre wieder: Ab 28.11. - 5.12. können Kinder eine Socke abgeben. Die vom Nikolaus gefüllte Socke kann ab 6.12. gegen Vorlage der 2. Socke wieder abgeholt werden. Für die Großen hält der Nikolaus leckeren Punsch bereit.



**Die Märchenstunde fällt wegen der Baustelle aus!**

Programm und Preise unter  
[www.biohof-timmermann.de](http://www.biohof-timmermann.de) · Telefon 040 / 870 40 54

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo - Fr: 10.00-18.30 Uhr  
Samstag: 9.00-13.00 Uhr



**BIOHOF TIMMERMANN**  
Sülldorfer Kirchenweg 237  
22589 Hamburg-Sülldorf

## Rustikal und gemütlich

In der über 200 Jahre alten Schmiede in Flottbek bewirbt Familie Gouveia die Gäste mit abwechslungsreicher portugiesischer Küche. In dem rustikal gemütlichen Ambiente mit Kamin werden bei dem einzigen Portugiesen im Hamburger Westen Tapas, Fleisch- und Fischgerichte serviert. Ergänzt werden die Köstlichkeiten aus der Küche durch exklusive Topweine aus Portugal.

Weihnachten und Silvester werden besondere Menüs angeboten. Wie diese aussehen, erläutern die Mitarbeiter des Bistros gern. Außerdem erfüllt das flexible Team jederzeit gerne Sonderwünsche bei Fleisch- und Fischgerichten, wenn sie zwei Tage im Voraus bestellt werden. Schauen Sie doch einfach mal vorbei oder rufen Sie an.  
**Zur Flottbeker Schmiede, Baron-Voght-Straße 79,**  
Telefon: 20 91 82 36, [www.zurflottbekerschmiede.de](http://www.zurflottbekerschmiede.de)



**Portugiesische Küche in historischen Mauern**

## Liebermann Kunstdrucke

In Anlehnung an die Ausstellung in der Kunsthalle stellt Martina Susan von Wedel in ihrem Bilder- und Rahmenladen in Rissen seit November diverse veredelte Kunstdrucke auf Leinwand von Max Liebermann aus. An den Adventssamstagen wird ein Besuch besonders gemütlich. Während es nach frisch gebackenen Waffeln duftet, können die Besucher in Ruhe im Angebot weihnachtlicher Postkarten und schönen Christbaumschmucks stöbern. Wer möchte, kann der Gemälderestauratorin Martina Susan von Wedel auch bei der Arbeit über die Schulter schauen und erleben, wie Bilder ihren passenden Rahmen erhalten.  
**Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstraße 48,**  
Telefon: 81 38 51, [www.bilder-und-raahmenladen.de](http://www.bilder-und-raahmenladen.de)

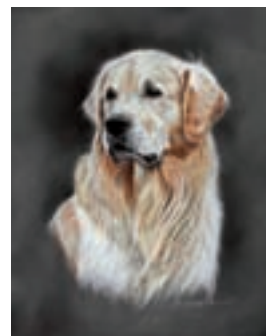


**Max Liebermann auf Leinwand**

## Aktionen bei ElbPfote

Im neu eröffneten Laden ElbPfote in der Witts Allee finden Besucher nicht nur Artgerechtes und Nützliches für Hunde und Katzen. Bis zum 24. Dezember finden wechselnde Aktionswochen mit 15 Prozent Nachlass auf besondere Näpfe, Hundesofas, Halsbänder und Leinen statt. Außerdem wird die Malerin Britta Arends-Weinrich bis März ihre Tierportraits in der ElbPfote ausstellen und am 26. Januar findet um 18 Uhr der erste Informationsabend statt. Die Abende sollen monatlich stattfinden. Erstes Thema ist „Allergie und Ernährung“, der Eintritt kostet 10 Euro pro Person. Christiane Gerresheim und Axel Olwig freuen sich auf viele Besucher, die sich für den Infoabend direkt im Laden, telefonisch oder per Mail anmelden können.

**ElbPfote, Witts Allee 1, Telefon: 79 02 72 93,**  
[info@elbpfote-hamburg.de](mailto:info@elbpfote-hamburg.de), [www.elbpfote-hamburg.de](http://www.elbpfote-hamburg.de)



**Tierportrait von Britta Arends-Weinrich**

FOTO: ATELIER ARENDS - GOLDEN RETRIEVER

### Adventslesung am Kamin

Der Hamburger Schauspieler Oliver Törner liest im Bours Park Hotel Restaurant in stimmungsvoller Atmosphäre klassische Weihnachts- und Wintermärchen und Weihnachtssatiren. In der adventlich geschmückten Tee-Lounge können die Zuhörer bei Kaffee oder Tee und dem knisternden Kaminfeuer den kurzweiligen Geschichten lauschen. Gelesen wird am 4. und 18. Dezember zwischen 15 und 18 Uhr. Um Reservierung wird gebeten. Im Januar sind auch an den Weihnachtsfeiertagen die Gäste herzlich willkommen. Am 25. und 26. Dezember wird im Restaurant ein vorzügliches Weihnachtsmenü angeboten. Geöffnet ist an beiden Tagen von 12 bis 22 Uhr. Um Reservierung wird gebeten.

Bours Park Hotel Restaurant, Elbchaussee 573, Telefon: 866 66 20, [www.bourspark.de](http://www.bourspark.de)



Oliver Törner

### Christel Westphal wieder im Heidrehmen

Fußpflegerin Christel Westphal ist nach 18 Jahren wieder zurück im Heidrehmen. Nach Stationen in der Espenreihe und der Hasenhöhe kehrt sie nun wieder an ihre alte Wirkungsstätte zurück. Im Friseursalon von Mara Drachau behandelt sie ab sofort ihre Kunden in allen Bereichen der medizinischen Fußpflege.

Nach dem Umbau der Praxisräume von Christel Westphal wird am 3. Dezember ab 12 Uhr die Eröffnung gefeiert, zu der alle Kunden und Interessierten herzlich eingeladen sind. Christel Westphal und das Team aus dem Salon Mara Drachau freuen sich auf Sie.

Christel Westphal c/o Salon Mara Drachau, Heidrehmen 9, Telefon: 87 00 74 20



Christel Westphal und Mara Drachau

### Secondherzog zieht um

Deutschlands Marktführer im Ankauf für Designer-Secondhand-Mode vergrößert sich. Das neue Geschäft in Eppendorf hat eine Fläche von 240 Quadratmetern, eigene Kundenparkplätze und neue Öffnungszeiten. Das ebenfalls vergrößerte Team begrüßt seine Kunden ab dem 1. Dezember, pünktlich zur Weihnachtszeit, ganztägig von montags bis



Secondherzog in Eppendorf

sonnabends. Außerdem kann noch einfacher, schneller und bequemer gebrauchte Designer-Bekleidung namhafter Hersteller wie Gucci, Prada oder Louis Vuitton für den Ankauf vorbeigebracht werden. Nähere Infos auch im Internet unter [www.secondherzog.de](http://www.secondherzog.de).

Secondherzog, Straßenbahnring 17, 20251 Hamburg, Telefon: 87 88 28 93, [www.secondherzog.de](http://www.secondherzog.de)

WEIHNACHTSGESCHENK - IDEE !

**ALTONAER THEATER**

Foto: Oliver Fantitsch

## DAS ORANGENMÄDCHEN

MUSIK-THEATER NACH DEM ROMAN VON JOSTEIN GAARDER

R Harald Weiler · A Lars Peter · ML Stephan Sieveking ······  
Mit Sonja Dengler/Anna Katharina Bauer · Carolin Fortenbacher/Katrin Gerken · Benjamin Hübner · Sascha Rotermond · Cello Pirko Langer/Hagen Kuhr · Klavier Stephan Sieveking ······

**23. | 26. | 27. | 28. | 29. | 30. DEZEMBER**  
**SILVESTER** (nachmittags und abends)

TICKETS 040. 39 90 58 70 · [WWW.ALTONAER-THEATER.DE](http://WWW.ALTONAER-THEATER.DE)

HAMBURGER  
**SENIOREN  
DOMIZILE**

♥ Geborgenheit

**Unsere Mission: Ihr Wohlbefinden**

**Domizil am Hirschpark**  
BLANKENESE

- Kurz- und Langzeitpflege
- Physiotherapie im Haus
- vielfältige Beschäftigungstherapie
- abwechslungsreiches Veranstaltungs- und Ausflugsprogramm
- Betreuung von Demenz- und Wachkomapatienten
- Hilfestellung bei Anträgen (z.B. Pflegestufe, Sozialhilfe etc.)

Kommen Sie uns besuchen und gewinnen Sie einen persönlichen Eindruck!

**Domizil am Hirschpark**  
Manteuffelstraße 33  
22587 Hamburg  
Tel.: 040/ 86 65 8 - 0

Hamburger Senioren Domizile und HAPP  
 HambSenDomizile

[www.hamburger-senioren-domizile.de](http://www.hamburger-senioren-domizile.de)

Die Experten 12 · 2011

**BALLETSTUDIO**  
 BLANKENESE  
 NEUES KURSANGEBOT:

**TANZMÄUSE**  
 für 2-3-jährige Kinder  
 mit einem Elternteil  
 mittwochs 14.30  
 Beginn: 11.1.2012

**BALLETT**  
 3-10 J. Kinder, Jugendl., Erw.  
 Leistungsgruppe ab 7 J.  
 Spitzentanz ab 12 J.  
 - Kleine Gruppen 4-8 Kinder

Neu:  
 Jazzdance, all Styles ab 12. J.

Information: Tel. 040/860 146  
 Sagebiels Weg 4, 22587 Hamburg  
 www.tanz-stunde.de

**NÄCHSTER GEWERBLICHER ANZEIGENSCHLUSS**

**13. DEZEMBER 2011**

**Klönschnack**

**SILVESTER IM LINDTNER**  
 „Dinner & Dancing“  
 Zu den Klängen des Antonio  
 Pianissimo Duos tanzen Sie  
 bis in den frühen Morgen.

*Galantine vom Perlhuhn  
 mit Feldsalat  
 und Pfirsich-Chutney  
 Zitronengrassuppe  
 mit confierten Scalops  
 und gebackenem Krapfen  
 Steinbuttel und Hummer-Ravioli  
 mit Safransauce  
 und sautiertem Pul-Coi  
 Sorbet vom grünen Apfel  
 mit Granatapfelkernen  
 aufgefüllt mit Cidre  
 Törtchen vom Ochsenohr  
 mit Trüffeljus, Selleriemousse  
 und Kartoffelstroh  
 Großes Dessert- und Käsebuffet  
 mit Lindner's kleinen Torten,  
 Macarons und Berliner  
 Pflanzkuchen*

€ 142,00 pro Person  
 - Reservierung erbeten -

Nutzen Sie auch unser  
 Übernachtungsarrangement in  
 unseren außergewöhnlichen  
 Hotelzimmern mit einem  
 traumhaften Ausschaf-  
 Frühstück bis 16:00 Uhr

**PRIVATHOTEL LINDTNER  
 HAMBURG**  
 Heimfelder Straße 123  
 21075 Hamburg  
 ☎ 040 / 79 00 90  
 WWW.LINDTNER.COM

**Miniaturofen und Dalapferdchen**

Die Firma Svea Hamburg ist bekannt für ihre wunderschönen Kachelöfen. Sie bietet darüber hinaus aber auch diverse Accessoires rund um Kamin und Kachelofen wie Kaminbestecke, Funkenschutz aus Metall und Glas oder Glasinrentüren für bereits vorhandene Kachelöfen. Ein Wunderwerk stellen die Miniaturofen der Svea-Modelle dar. Sie können mit einem Teelicht „befeuert“ werden und sorgen für eine gemütliche Stimmung. Gleichzeitig kann das Öfchen als Handwärmer benutzt werden (Preis: 29,50 Euro plus Versand).

Skandinavien pur ist auch die große Kollektion schwedischer Dalapferdchen, die in allen Größen erhältlich sind. Besonders gut kommen sie zur Geltung, wenn sie ihren Platz auf antiken schwedischen Möbel wie Stühlen, Tischen oder Küchenbänken finden, die bei Svea ebenfalls erhältlich sind.  
**Svea Hamburg, Martinstraße 10, Telefon: 47 71 77**



**Miniaturofen mit Teelichten**

**Stollen und Glühwein zum Haarschnitt**

Bei GL Cut Beauty nehmen sich Gaby Lindemann und ihre Mitarbeiterinnen in der Vorweihnachtszeit besonders viel Zeit für



**Gaby Lindemann von GL Cut**

ihre Kunden. Denn hier sollen sie eine Auszeit von der Hektik erleben, mit gründlicher Beratung, persönlicher Betreuung, Stollen, Punsch und Glühwein. Das Team freut sich auf alle Kunden und wünscht eine wunderschöne und sinnliche Adventszeit.  
**GL Cut Beauty, Erik-Blumenfeld-Platz 19, Telefon: 86 41 45**

**Neues Jahr, neues Wohngefühl**

Nutzen Sie den Jahreswechsel und bringen Sie im neuen Jahr Ihr Zuhause auf Vordermann. Neue Wandfarbe, neuer Fußboden, neue Fassade – alle Renovierungsarbeiten übernimmt Ihr Maler Andreas Müller mit seinem engagierten Team. Auf Wunsch koordiniert er auch andere Gewerke auf der Baustelle und kümmert sich vom Einpacken des Geschirrs bis zum Aufhängen der Bilder nach fertiger Arbeit um alle anfallenden Aufgaben rund um die Renovierung. Gern informiert er über die Trends 2012, zeigt seine große Musterauswahl und lässt diese bei Bedarf auch zur Ansicht beim Kunden. Andreas Müller: „Wir freuen uns auf ein spannendes 2012 und bedanken uns bei unseren Kunden für die schöne Zusammenarbeit in diesem Jahr.“  
**Ihr Maler Andreas Müller, Bredhornstraße 1a, 25488 Holm, Telefon: 04103/975 39, Mobil: 0160/96 86 57 24**



**Andreas Müller (rechts) und Team**

**Sicher durch die Weihnachtszeit**

Die dunkle Jahreszeit ist Einbruchzeit, alle paar Minuten geschieht in Deutschland ein Einbruch. Der führt nicht nur zum Verlust von Wertgegenständen, sondern auch zu Angst und Unsicherheit im eigenen Zuhause. „Schwachstellen, an denen Diebe häufig leichtes Spiel haben, sind vor allem



**Lars Kühmann ist auch an den Feiertagen im Einsatz**

Türen, Fenster und Rollläden. Oft verschwinden Einbrecher aber schon beim ersten Wi-

derstand“, weiß Sicherheitsexperte Lars Kühmann von Alarmtechnik-West.de. Wer vorsorgt, schützt sich selbst und sein Eigentum. Die Firma Alarmtechnik-West.de besteht bereits seit 2004 und bietet Sicherheitstechnik aller Art an. Dazu gehört auch ein 24-Stunden-Notdienst, der natürlich auch über die Weihnachtstage erreichbar ist. Lars Kühmann bietet darüber hinaus auch das Installieren von Telefon und Netzwerk/DSL, Prüfen von Elektroinstallationen und Geräten sowie Reparatur von Kleingeräten an. Auch beim Thema Rauchmelder weiß Lars Kühmann, welche Anforderungen erfüllt werden müssen und wie die bestmögliche Lösung für Ihr Zuhause aussieht – damit Sie sich um Ihre Sicherheit keine Sorgen mehr machen müssen.  
**Alarmtechnik-West.de, Lars Kühmann, Mechelnbusch 10, Telefon: 81 95 77 88, Mobil: 0172/428 24 55**

## Foliensträhnen zum Weihnachtspreis

Liebling Ottensen gehört nach wie vor zu den besten Friseurinnen der Stadt. In dem Salon wird besonders großer Wert auf eine ausführliche Beratung gelegt, damit jeder Kunde die perfekte Frisur für sich finden kann. Mit viel Leidenschaft und Liebe zum Beruf kümmert sich das Team um seine Kunden und setzt Schnitt-, Farb- und Strähnentechniken souverän ein, um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen. Bevor



**Bettina Rittermann  
von Liebling Ottensen**

Friseurmeisterin und Inhaberin Bettina Rittermann die Schere ansetzt, bespricht sie ausführlich den neuen Look. Mit ihrer über 30jährigen Berufserfahrung unterstützt sie ihre Kunden auf dem Weg zur Traumfrisur, die natürlich, unkompliziert, alltagstauglich und doch variabel für besondere Anlässe ist. An ihrer Seite ist Kreativ-Stylistin Kristin Böttcher, deren Steckepferd Strähnen aller Art sind. Highlights werden

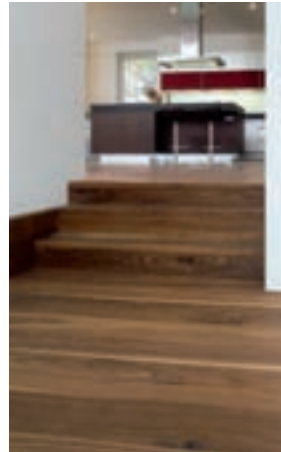
bei Liebling Ottensen übrigens besonders schonend für feines Haar, nämlich ammoniakfrei, gesetzt.

Tipp: Um die Adventszeit zu versüßen, gibt es die Aktion „Blond zum Verlieben – Preise zum Anhimmeln“ mit Foliensträhnen für alle Längen für weihnachtliche 35 Euro anstatt 52 Euro.

Liebling Ottensen, Erdmannstraße 16,  
Telefon: 41 30 40 30, [www.liebling-ottensen.de](http://www.liebling-ottensen.de)

## Schöner wohnen mit Schlossdielen

Ein großzügiger und individueller Parkettboden war schon immer Ihr Einrichtungstraum? Dann sind die Schlossdielen „Chateau by Adler“ genau



### Schlossdielen für großzügiges Wohnen

das richtige. Denn sie sind wirklich etwas besonderes. Bis zu 30 Zentimeter breit und bis zu 7,2 Meter lang verleihen sie jedem Raum eine ganz besondere Note und sorgen für ein exklusives Wohngefühl. Die individuell von Hand gefertigten Dielen entstehen aus handverlesenem Holz, so dass die Einzigartigkeit jedes Baumes eine zusätzliche Bereicherung für jedes Zuhause ist.

Uwe Lau ist Fachmann für Parkett und Dielen und verlegt auch die außergewöhnlichen Schlossdielen. „Mit diesen Dielen würde jeder Tannenbaum in noch schönerem Licht erstrahlen“, weiß Lau. Aber er warnt vor zu viel weihnachtlicher Gemütlichkeit: „Wer Parkettboden zuhause hat, sollte auf rote Kerzen am Weihnachtsbaum verzichten. Denn, wenn diese

tropfen, beschädigt die rote Farbe jedes Parkett in der Oberfläche.“ Lassen Sie sich vom Fachmann beraten.

Uwe Lau Parkett und Dielen, Bahnhofstraße 16, 25469 Halstenbek,  
Telefon: 04101/37 35 28, [www.uwe-lau.de](http://www.uwe-lau.de)

Alles für Ihre Feier, Feste und Veranstaltungen

**søktglas**  
mieten

[www.absurd-verleih.de](http://www.absurd-verleih.de)

**absurd**  
event

absurd event verleih | Ottensener Str. 10b | 22525 Hamburg  
040-85 37 39 69 | Email: [info@absurd-verleih.de](mailto:info@absurd-verleih.de)

MEINE  
*Sauna.*

Stilvoll schwitzen und schön entspannen in  
Blankenese – meine Erholung liegt doch so nah.

HALLENBAD BLANKENESE  
SIMROCKSTRASSE 45  
HOTLINE 040/18 88 90  
[WWW.BAEDERLAND.DE](http://WWW.BAEDERLAND.DE)



# Haartracht

SABINE IN DER RIEDEN

NEU IN NIENSTEDTEN!

RUPERTISTRASSE 26, TEL. 82 24 19 70



**Bilder- und  
Rahmenladen**  
Martina Susan von Wedel

## Fröhliche Weihnachten!

Einrahmungen nach Maß (über 5000 Leisten)  
Vergolderrahmen, Wechselrahmen in Holz und Aluminium  
Gemälde- und Rahmenrestaurierung in eigener Werkstatt  
Gemälde, Aquarelle, Grafik und Poster, Passepartouts  
Wedeler Landstr. 48 · 22559 Hamburg-Rissen · Tel. (0 40) 81 38 51

Scarlett  
O'hara

### MODE

ELBCHAUSSEE 590  
TEL. 040 / 86 66 35 34

### KOSMETIK

ELBCHAUSSEE 586  
TEL. 040 / 79 30 21 93

ÖFFNUNGSZEITEN:  
MO. – FR. 10 – 19 UHR · SA. 10 – 14 UHR  
ODER NACH VEREINBARUNG

*Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Neues Jahr*



Tel. 040 - 866 450 98  
[www.reimers-immobilien.de](http://www.reimers-immobilien.de)



**Niemann**  
Badkultur

Wedeler Landstr. 19  
22559 Hamburg  
Telefon 040/812747



Das „Eppo“ im Dorint Hotel Eppendorf

## Weihnachtsspecial im Dorint Hotel Eppendorf

Im September wurde das Dorint Hotel Eppendorf eröffnet. Mitten drin im schicken Stadtteil, nah zur City, Messe und Flughafen gelegen, ist das Dorint eine schöne neue Adresse für Hamburg-Besucher. Aber auch für Hamburger lohnt sich ein Besuch. Denn zum Hotel gehört das Restaurant Eppo mit einer regionalen und saisonalen Karte, die alle sechs Wochen wechselt und immer wieder um besondere Menüs und Aktionen ergänzt wird. So wird beispielsweise das Menü „Eppos ganz(s) weihnachtlich“ mit Variationen von der Gans für 33 Euro pro Person angeboten. Zur Weihnachtszeit gibt es am 25. und 26. Dezember von 10 bis 14.30 Uhr ein Weihnachtsbrunch für 36 Euro pro Person.

Wer zur Weihnachtszeit Besuch von Familie oder Freunden erwartet, in der eigenen Wohnung aber nicht alle Gäste unterbringen kann, sollte das Weihnachtsspecial des Dorint Hotels nutzen. Denn vom 19. bis 29. Dezember sind Einzelzimmer zu 89 Euro und Doppelzimmer zu 99 Euro unter dem Stichwort „Weihnachten in Eppendorf“ buchbar.

**Dorint Hotel Eppendorf, Martinstraße 72, Telefon: 570 15 00, [www.dorint.com/hamburg](http://www.dorint.com/hamburg)**

## Buchbindekunst verschenken

Meisterhaft gefertigte Produkte und zeitgemäße Lösungen für das Beste aus Papier zeichnen seit vielen Jahrzehnten die Arbeit der Buchbinderei Zwang aus. Zu dem breiten und individuell geprägten Angebot gehören unter anderem bibliophile Einbände, Kleinserien, Fotoalben, Menükarten oder Gästebücher. Banken, Hotels, Bibliotheken, Museen und Privatkunden vertrauen auf das Können der Meisterwerkstatt, die heute in zweiter Generation von Thomas Zwang geführt wird.

Überraschen Sie Ihre Lieben zum Weihnachtsfest mit einem persönlichen Fotoalbum, einem individuellen Adressbuch oder einem schönen Blankobuch mit geprägtem Namen. Auch für Firmenkunden sind gebundene Präsente ein besonderes Dankeschön für die gute Zusammenarbeit. Weitere Informationen gibt es im Internet oder direkt telefonisch in der Buchbinderei Zwang.

**Buchbinderei und Galerie Zwang, Paulinenallee 28, 20259 Hamburg, Telefon: 43 76 43, [www.buchbinderei-zwang.de](http://www.buchbinderei-zwang.de)**



**Thomas  
Zwang**



## Feminine und authentische Mode

Der Name Ava woman steht seit über 30 Jahren für besondere Damenmode. Gegründet wurde das Unternehmen 1974 von Ute und Jochem Berg, für die der Name von Ava Gardner mit ihrem unverwechselbaren Stil Pate stand. Seitdem finden Kundinnen realistische und tragbare Mode, die feminin und authentisch ist. „Unsere Mode ist für die moderne Frau, die Spaß an Mode und Weiblichkeit hat“, so die Firmengründer.

Bekannt ist Ava woman besonderes für die Cashmere-Strick-Kollektion. Im Blankeneser Store wird diese mit modischen Hosen wie Chinos oder Flares, Blazern, Lammfell-Mänteln und Accessoires wie Tüchern und Taschen ergänzt.

Ava woman hat heute in ganz Deutschland neun Filialen. Davon eine in Blankenese, eine auf Sylt und eine in Timmendorfer Strand.

Schauen Sie auf einen vorweihnachtlichen Einkaufsbummel vorbei.

**Ava Woman, Blankeneser**

Bahnhofstraße 8, Telefon: 86 62 34 41,  
www.ava-woman.de



**Für Damen, die Spaß an Mode haben**

## Einen Monat Fitness verschenken

Verschenken Sie doch einmal Gesundheit, Spaß und Lebensfreude und machen Sie Ihren Liebsten mit einem Gutschein vom Verein Aktive Freizeit e.V. (VAF) eine Freude. Die Monatsmitgliedschaft im „Studio für gesunde Fitness“ kostet 48 Euro und beinhaltet neben den Trainingsmöglichkeiten auf 500 Quadratmeter Fläche auch Schwimmbad- und Saunabesuch. Die Gutscheine sind vom 1. bis 23. Dezember beim VAF erhältlich und bis Ende März einzulösen.



**Maxi Bielfeldt am Krankcycle im Studio für gesunde Fitness**

Das Trainererteam des TÜV-zertifizierten Studios begleitet Sie beim Erreichen der ganz persönlichen Trainingsziele. Neben dem individuellen Trainingsplan werden dafür auch eine Ernährungsanalyse und regelmäßige ärztliche Betreuung angeboten. Ergänzend kann an Gruppenangeboten wie Walking, Stretching, Bauch pur, Beckenboden- oder

Fußgymnastik teilgenommen werden. Selbstverständlich gibt es auch die Möglichkeit, einzelne Gutscheine für das Kursangebot, das Aktivbad oder die Sauna zu verschenken – zu jeder Zeit, zu jedem Anlass. Weitere Infos und die Gutscheine sind direkt beim VAF erhältlich.

**Verein Aktive Freizeit e.V., Bertrand-Russell-Straße 4, 22761 Hamburg, Telefon: 890 60 10, www.vafev.de**

## JETZT! WEIHNACHTSBÄUME IN ALLEN GRÖSSEN

Anpassen und Liefern gratis

Sa., 10.12. Familientag: Kutschfahrten, Erbsensuppe, Glühwein  
3. + 4. Advent: 12 bis 15 Uhr geöffnet



Am Osdorfer Born 52  
Telefon: 040 804500  
www.johs-wortmann.de

FACHKOMPETENZ · LIEFERSERVICE · GROSSE AUSWAHL  
EINLADESERVICE · BERATUNG VOR ORT · EINPFLANZSERVICE  
KARTENZAHLUNG · PARKPLÄTZE · ÜBERWINTERUNG

## % auf OUTDOOR LIVING % auf Outdoormöbel



### KAYVO Design Recycle Teak



von 220 cm bis 280 cm

### KAYVO Design Classic Teak



von 150 cm bis 280 cm

- Riesenauswahl an klassischen Teak-Outdoor-Möbeln
- Stühle, Loungegruppen, Ideseats aus Polyrattan der deutschen Marke Rehau
- Indoorstühle Maßanfertigung aus div. Stoffen + Leder
- große Auswahl an hochwertigen Accessoires

### Exklusive In & Outdoormöbel zu Sensationspreisen

Teak-Lager GmbH  
Rissener Str. 106, Wedel  
(neben Burger King)

Tel 04103-1895726  
info@teak-lager.de  
Do. + Fr. 13 – 19 h Sa. 10 – 18 h

# ladigesfriseure.

Marktstraße 27 · 25436 Uetersen-Altstadt  
Tel. 04122 - 28 22 · Fax 04122 - 4030034



Frohe Weihnachten!

MISS PIA  
**B**

Schuhe & Accessoires  
Blankeneser Bahnhofstraße 30  
Telefon 86 90 57

*Avoir Mode*

WÜNSCHT  
SEINEN KUNDEN  
UND ALLEN LESERN  
EINE FRÖHLICHE  
WEIHNACHTSZEIT!

BLANKENESER BAHNHOFSTR. 60  
22587 HAMBURG  
TEL. 639 44 041  
MO.-FR. 9.30-18.00 H  
SA. 10.00-14.00 H



**Ihr größter Wunsch und  
unser Geschenk an Sie!**

**Jetzt Wunsch erfüllen  
und bis Januar 2012  
kostenfrei trainieren\*!**

**Suchen Sie sich einen (Wunsch) aus:**

Dauerhaft schlank werden

Bauch straffen

Verspannungen lösen

Mehr Zeit für mich

**Warten Sie nicht bis Weihnachten!  
Ihren Wunsch können Sie sich sofort erfüllen!**

\*Gilt nur in Verbindung mit einem Abo und nur bis zum 14.12.2011  
Informieren Sie sich jetzt, vereinbaren Sie Ihren Beratungstermin!  
**040 - 82 58 41**  
Langenhegen 9a-d · 22609 Hamburg · www.juka-dojode

## Bühnenluft – die etwas andere Geschenkidee

Für alle, die auf der Suche nach dem etwas anderen Weihnachtsgeschenk sind, bietet die Schule für Schauspiel Hamburg die Lösung: Gutscheine für den „Talenttag – Sternstunden für Einsteiger“. Hier können alle Bühnenbegeisterten sich einen Tag lang ins Schauspielleben stürzen und sich in Sprechen, Schauspiel- und Kameratraining ausprobieren.

Gutscheine gibt es auch für die Kurzseminare und das berufsbegleitende Schauspieltraining. Bühnenluft schnuppern und mit dem vielfältigen Angebot aus Grundlagen des Schauspiels, Sprechen und Kameratraining experimentieren – alles ist möglich.

Wer sich für einen Gutschein interessiert, kann sich telefonisch vom Team der Schauspielschule beraten lassen oder eine Anfrage per E-Mail schicken.

**Schule für Schauspiel Hamburg, Oelkersallee 33,  
22769 Hamburg, Telefon: 430 20 50,  
info@schauspielschule-hamburg.com**



**Lust auf die Bühne?**

## Weihnachten im In Situ

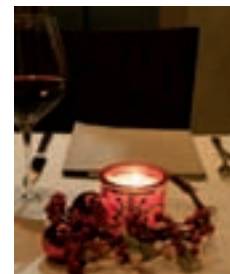
Für die Weihnachtszeit und den Jahreswechsel hat der Inhaber und Küchenchef vom Ristorante In Situ, Domenico Mazziotta, wieder köstliche Menüs kreiert. Für die Weihnachtsfeier mit Familie, Freunden oder

Kollegen stehen die Menüs mit drei bis fünf Gängen zur Auswahl.

Am Silvesterabend bietet das In Situ ein Fünf-Gänge-Silvestermenü für 79 Euro pro Person inklusive Aperitivo an. Nach dem Essen freut sich das Team darauf, mit seinen Gästen ins neue Jahr zu feiern und mit einem „Salute“ und „Buon Anno Nuovo“ anzustoßen.

Übrigens: Am 24. und 25. Dezember und vom 1. bis 3. Januar bleibt das In Situ geschlossen.

**Ristorante In Situ, Blankeneser Landstraße 1,  
Telefon: 18 01 19 32, www.ristorante-in-situ.de**



**Weihnachtlicher  
Tisch im In Situ**

## Englische Tafel zum Fest

Was gibt es schöneres zu Weihnachten als eine große festlich gedeckte Tafel für ein Essen mit Freunden und der Familie? Wem dafür das passende Mobiliar fehlt, der sollte in Jork im Alten Land vorbeischauen. Denn hier bieten die Engländer Paul und Karen Beard in ihrem Geschäft englische Stilmöbel, Antiquitäten und Accessoires an. Die Beards nutzen ihre Verbindungen ins Heimatland, um direkt von kleinen Werkstätten, Möbelherstellern und Auktionen zu importieren. Nach der Erweiterung ihres Geschäftes halten die beiden zur Zeit viele Sonderangebote und reduzierte Einzelstücke für ihre Kunden bereit. Ein Besuch lohnt sich.

**Englische Stilmöbel Jork,  
Osterjork 154, 21635 Jork,  
Telefon: 04162/72 18,  
www.stilmoebl-jork.de**



**Englische Tafel für ein  
gediegenes Familiendinner**

## Weihnachtsshopping bei Adrem

Adrem Interior bietet seit 1998 hochwertige Möbel im euro-asiatischen Stil zu kleinen Preisen direkt ab Lager an. Konzeption, Design, Produktion und Import liegen in einer Hand und halten so die Preise niedrig. Beim Adrem Lagerverkauf in Altona finden Kunden auf 600 Quadratmetern über 250 Tische aus altem Teakholz von 120 bis 350 cm Länge. Den dazu passenden Stuhl zu finden, ist bei der großen Auswahl aus Lloyd Loom, Leder und Teakholz kein Problem.



### Euro-asiatisches Wohnen mit Adrem

und Tische erheblich reduziert. Zudem sind 90 Prozent aller Waren sofort lieferbar. Beste Voraussetzungen also, um hier ein schönes Weihnachtsgeschenk für die Lieben oder die eigenen vier Wände zu finden.

Tipp: Für einen ersten Eindruck lohnt ein Blick ins Internet.

Adrem Interior, Ruhrstraße 11c, 22761 Hamburg,  
Telefon: 30 80 31 28, [www.adrem-interior.de](http://www.adrem-interior.de)

Mit diversen Regalen, Sideboards, Beistelltischen, Sofas und Sesseln entsteht im Handumdrehen ein stimmiges Einrichtungskonzept im persönlichen Stil. Neu im Programm ist eine Vielzahl schöner und eleganter Accessoires und Lampen.

Besonders in der Vorweihnachtszeit sind Accessoires, Lampen

## Edle Tropfen zum Fest

Ein kühles Bier zu Bockwurst und Kartoffelsalat, ein feiner Rotwein zum Gänsebraten oder ein edles Wasser für die ganze Familie? Bei Graeff Getränke gibt es edle Tropfen für jeden Geschmack. So unterschiedlich die Weihnachtsmenüs der



### Hans Graeff zeigt stolz die große Whisky-Auswahl

Hamburger aussehen, so vielfältig ist die Auswahl des Osdorfer Getränkemarktes. Weinfachberater empfehlen ihren Kunden den passenden Wein und Hans Graeff kann als Wassersommelier auch das richtige Wasser für Genuss und Gesundheit empfehlen.

Als festlicher Absacker oder als besonderes Geschenk eignen sich auch die edlen Whiskys aus dem großen Sortiment, das im Hamburger Westen seinesgleichen sucht. Geschenke werden übrigens gern vor Ort verpackt.

Das Graeff-Team freut sich darauf, auch Sie zu beraten.

Graeff Getränke, Am Osdorfer Born 28,  
Telefon: 807 88 70



## OSTSEE LODGES

komfortable Ferienwohnungen in  
**Niendorf/Timmendorfer Strand**  
Wellnessbereich mit Sauna / Fitness  
5 Gehminuten zum Strand und Hafen  
für Gäste mit hohen Ansprüchen

Tel.: 040 -70 70 855-10  
Internet: [www.ostsee-lodges.de](http://www.ostsee-lodges.de)

Das gehört zu

# Weihnachten einfach dazu!

Unsere besonderen Angebote für Sie zu Vorzugspreisen.

**Hörgeräte Batterien**

Premium statt 9,00€ nur **6,50 €\***

Medium statt 6,60€ nur **5,00 €\***



830-TV drahtloser Infrarot-Stereo Kopfhörer 235,- €

840-TV drahtloser Funk-Stereo Kopfhörer 255,- €

Geschenkaktion

Jetzt ein SET 830-TV oder SET 840-TV von Sennheiser kaufen und zusätzlich einen Akku im Wert von **35,- €\*** geschenkt bekommen.

Mehr Top-Angebote in den Filialen.  
Unsere Teams beraten Sie gerne!



Hörgeräte | Zacho

www.zacho.de • info@zacho.de

\*Angebote gültig vom 1.12.-30.12.2011

Blankeneser Bahnhofstr. 12  
22587 Hamburg-Blankenese  
Tel.: 040-86 57 13

Waitzstraße 29a  
22607 Hamburg-Othmarschen  
Tel.: 040-880 999 88

Über 40 Jahre Ihr Schlachter in Alt-Osdorf



Der einzig selbstschlachtende Betrieb in den Elbvororten. „Aus nachweislich gesunder Herkunft von uns meisterhaft verarbeitet und für Sie stets frisch auf den Tisch“

Wie in jedem Jahr unser Dezemberangebot:

Frisches Geflügel aus Schleswig-Holstein sowie frisches Wild Gänse, Enten, Puten und Geflügelteile

Bitte bestellen Sie bis zum 15.12.2011

Täglich neue Angebote.

Hans P. Radbruch GmbH



Diekweg 14 · Alt-Osdorf · Tel. 80 12 09 · Fax 80 13 19

Montag geschlossen! Dienstag bis Freitag von 7.00-13.00 und 14.30-18.00 Uhr - Samstag 7.00-12.00 Uhr

**ihr maler:**

Andreas Müller, Malerfachbetrieb

Bredhornstraße 1a  
25488 Holm  
Telefon 04103 / 97539**Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein farbenfrohes gesundes neues Jahr 2012.**Versicherungsmakler **FRANK BEHLAU****Wir wünschen allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein schadenfreies Neues Jahr!**Galgenberg 41 · 22880 Wedel  
Tel. 04103/800 10 0 · Fax: 04103/800 10 11  
E-Mail: info@behlauvm.de  
Internet: www.BehlauVM.de**Umzüge & Karton Markt**Fachgeschäft für Umzüge und Verpackungsmaterialien  
Kartons · Kleiderboxen · Planen · Luftpolsterfolien etc.Rissener Str. 93 · 22880 Wedel  
Tel. (0 41 03) 9 03 67 97  
www.km-umzuege.de**BEAUTY & RELAX****Bärbel Wetzel**  
Kosmetik / FußpflegeOsdorfer Landstraße 245c  
22549 HamburgTelefon: 040 673 894 90  
Mobil: 0170 736 59 05**Ich wünsche meinen Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!**salon  
**LEBKÜCHNER**  
damen · herren · kinder**Das Team vom Salon Lebküchner wünscht ihrer Kundschaft eine schöne Advents- und Weihnachtszeit!**blankeneser hauptstrasse 130 · 040 86 17 63  
di - fr 9.00 - 18.00 uhr und sa 9.00 - 13.00 uhr**Der Weihnachtsmann auf dem Weg zu bedürftigen Kindern Familienpakete zu gewinnen**

Am Sonntag, den 11. Dezember ruft die Trabrennbahn Bahrenfeld ab 13.30 Uhr gemeinsam mit der Initiative „Hamburgs frohe Kinder- augen“ zu einer Geschenke-Spendenaktion auf. Alle Besucher können Geschenke mitbringen, die mit viel Spaß im Kinderland verpackt werden.

Der Weihnachtsmann wird am Ende des Tages vorbeischaun, um alle Geschenke einzusammeln und sie zu den bedürftigen Kindern zu bringen.

Der Tag auf der Trabrennbahn ist ein Erlebnis für die ganze Familie. Während die Großen von 14 bis 18.30 Uhr spannende Rennen verfolgen können, gibt es für die Kleinen Ponyreiten, Fahrten mit dem Minisulky und vieles mehr. Der Eintritt kostet fünf Euro, für Kinder ab sechs Jahren zwei Euro.

Tipp: Es sind zehn Familienpakete zu gewinnen. Der Wert pro Paket liegt bei 14 Euro und beinhaltet Eintritt für zwei Erwachsene und zwei Kinder (inklusive Programmheft). Die ersten zehn Personen, die sich per Mail bei malte.boehm@dr-p.de melden, gewinnen. Viel Glück!

**Trabrennbahn Hamburg Bahrenfeld, Luruper Chaussee 30, 22761 Hamburg, Telefon: 899 65 80****Christmas-Brunch in der Linde**

Es ist die Zeit des guten, deftigen und leckeren Essens. Stollen, Gans, Braten, Grünkohl und vieles mehr gehören einfach zur Vorweihnachtszeit dazu. Wer nach Bockwurst und Kartoffelsalat am Heiligen Abend und Gänsebraten am ersten Weihnachtstag noch weiterschlemmen möchte, kann das in der Linde. Denn hier wird am 26. Dezember von 11 bis 14 Uhr gebruncht. Und da ist garantiert für jeden etwas dabei. Denn es gibt auch leichte warme und kalte Speisen wie Roastbeef, Räucherlachs, geräucherte Forellenfilets, Feldsalat oder Lachstatar. Wer herzlich schlemmen möchte kann sich auch an Neuseeland Hirschkeule mit Walnuss-Granatapfel-

**Die Linde in Blankenese**soße, Entenbrustfilet auf gebratenen Apfelscheiben oder Advents-Tiramisu satt essen. Erwachsene bezahlen 22,90 Euro pro Person und Kinder brunchen ermäßigt. Reservieren wird dringend empfohlen.  
**Linde Bar & Restaurant, Dockenhudener Straße 12, Telefon: 86 66 38 01, www.linde-blankenese.de**

## Jünger aussehen – ohne Skalpell

Meso/Myolifting heißt das Zauberwort, hinter dem sanfte Reizströme stecken, die eine Tiefenwirkung auf die mimische Muskulatur haben und diese aktivieren und nachhaltig stärken sollen. „Das Gesicht erhält deutlich mehr Spannkraft und wirkt um Jahre jünger“, weiß Visagistin und



**Susan Potlitz von Cosmetic am Landhaus macht ihre Kunden noch schöner**

Inhaberin des Flottbeker Clarins-Instituts Susan Potlitz. „Durch gleichzeitige Massage und Lymphdrainage fühlt sich die Haut völlig entspannt und erfrischt an. Eine sichere und effektive Methode, um die Falten sichtbar zu minimieren.“ Das Clarins-Institut wurde bereits zum zehnten Mal in Folge mit dem Preis „Institut par Excellence“ ausgezeichnet. Hier erwartet die Kunden eine professionelle und individuelle Beratung in entspannender Atmosphäre. Neben klassischer Kosmetikbehandlung bietet Susan Potlitz auch dauerhafte Haarentfernung, Conture Make-up sowie Schmink- und Stilberatung an. Ganz neu im Programm ist das „M2 Beauté Wimpern- und Augenbrauenwunder.“

Susan Potlitz, Beselerstraße 27, Telefon: 88 16 69 00, [www.cosmetic-am-landhaus.de](http://www.cosmetic-am-landhaus.de)

„Durch gleichzeitige Massage und Lymphdrainage fühlt sich die Haut völlig entspannt und erfrischt an. Eine sichere und effektive Methode, um die Falten sichtbar zu minimieren.“ Das Clarins-Institut wurde bereits zum

## Accessoires setzen Akzente

Klassische Wintermode kann in der kalten Jahreszeit zum echten Hingucker werden, wenn mit den richtigen Accessoires Akzente gesetzt werden.

Bei Ella Schacht Mode & Accessoires in Blankenese gibt es eine große Auswahl schöner Dinge, die Farbe und Schwung in jedes Outfit bringen. Schals, Mützen oder auch Stulpen sind in vielfältiger Form – in uni, mit Leoprint oder im Mustermix – erhältlich. Besondere Highlights sind die hochwertigen Lederhandschuhe von Roeckl oder die Hüte und Mützen aus Walkwolle von Maysen. Für festliche Anlässe gibt es außerdem eine besondere Auswahl an Seidentüchern und Schals.

Mit den Schuhen der Marke Mania begeistert Ella Schacht ihre Kunden schon seit vielen Jahren. Vom Ballerina bis zum Lederstiefel mit Lammfellfutter sind sie auch in diesem Winter eine zauberhafte Ergänzung für jeden Anlass.

Ella Schacht Mode & Accessoires, Blankeneser Bahnhofstraße 34, Telefon: 86 93 30



**Schöne Accessoires für den perfekten Winterlook**



## Tisch & Trend GmbH

### Season's Greetings

Genießen Sie die Adventszeit mit dem fröhlich festlichen Dekor von Dibbern.

TISCH & TREND GMBH · BLANKENESER BAHNHOFSTRASSE 50 · 22587 HAMBURG · TEL. 86 37 55

## FIRST CLASS IM NORDEN

Partnervermittlung mit Herz & Verstand  
[www.first-class-pv.de](http://www.first-class-pv.de)

### Facharzt (67/188)

bestituert, bald i. Ruhestand, sportl., schlank, modern u. attraktiv möchte nach schmerzhaftem Verlust ein neues Glück finden. „Ich suche eine attraktive, niveauvolle Dame mit paritätischem Lebensstil zum behutsamen Aufbau einer schönen Partnerschaft“.

### Sehr attraktive

### Unternehmerin (65/168)

deutlich jünger aussehend, s. schlank, sportlich, in jeder Hinsicht unabhängig, mit Stil & Niveau, Herz & Einfühlungsvermögen sucht den passenden Partner auf Augenhöhe.

Erstkontakt bitte über  
Tel.: 77 18 14 87  
täglich 10-19 Uhr



Altstädter Str. 11  
20095 Hamburg  
Tel. 0 40/34 24 42  
im historischen  
Kontorhausviertel

## WERTE ERHALTEN

Wir reparieren und restaurieren Porzellan, Glas, Keramik, Marmor, Alabaster ...  
Wir vergolden, malen und ergänzen Originaldekore.  
Wir schleifen Gläser, Vasen, Kannen.

*Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2012.*

Annahmestelle auch weiterhin bei der  
**Fa. Tisch & Trend.**

[www.dieporzellanwerkstatt.de](http://www.dieporzellanwerkstatt.de)

Und das seit über  
100 Jahren



**GEWERBLICHER ANZEIGENSCHLUSS**

**13. DEZEMBER 2011**

**Klönnschnack**

# ZUR FLOTTBEKER SCHMIEDE BISTRO

*Genießen Sie die Weihnachtsfeiertage und Silvester  
in familiärem Ambiente bei einem Mehrgang-Menü.  
Bitte reservieren Sie rechtzeitig.*

Baron-Voght-Straße 79, 22609 Hamburg, Tel. 20 91 82 36  
www.zurflottbekerschmiede.de  
Öffnungszeiten: Di-Fr 12-14:30 und 18-23 Uhr, Sa 18-23 Uhr  
So 12-23 Uhr, Mo Ruhetag  
(24.12. geschlossen, Feiertage/Silvester ab 18:00 Uhr geöffnet)



Studio Di Cosmetica  
Maria Avino

## Weihnachtsangebot

20% auf alle Behandlungen  
(gültig bis 31.12.2011)

Hautbehandlung • Gesichtsbildung • Straffung • Körperbehandlung  
Wohlfühl-Massagen • Teenager Specials

Blankeneser Hauptstr. 133 • 22587 Hamburg • Telefon: 040. 86 68 18 41  
Fax: 040. 86 68 18 42 • contact@maria-avino.de • www.studio-di-cosmetica.de



Arens Beck Bodo Hennig Brio Ganzler Cuboro Djeco Erzi Fagus Folkman/ig  
DIE Adresse für gutes Spielzeug im Hamburger Westen

**Wedeler Landstr. 49** **Mo.-Fr. 9:00-18:30**  
**22559 Hamburg** **Samstag 9:30-13:30**  
info@baerenstark.EU  
www.baerenstark.EU

Tel.: 040/89807657

An den **Adventssamstagen** bis **16:00 Uhr**  
und am **26.11.** sogar bis **19:00 Uhr**



# alarmtechnik-west.de

## Lars Kührmann

Meisterbetrieb seit 2004 für:

- **Elektroinstallationen** • **Reparatur von Kleingeräten**
- **Alarmanlagen** • **Videoüberwachung** • **Telefonanlagen**
- **Netzwerktechnik** • **Notdienst** • **Wartung**

Tel. 040 / 81 95 77 88 • Mobil 0172 / 428 24 55  
eMail: info@alarmtechnik-west.de  
Mechelnbusch 10 • 22559 Hamburg-Rissen

# GL CUT Beauty

Die Adventszeit genießen.....

Wir freuen uns, Sie in gemütlicher, geruhsamer Atmosphäre verwöhnen zu dürfen.

Bei einem Stückchen Stollen und einem Gläschen Glühwein oder Punsch (auch ohne Alkohol) entspannt bei uns frisiert werden.

**Vereinbaren Sie Ihren Wohlfühltermin unter: 040/86 23 28**

---

Erik-Blumenfeld-Platz 19 • Tel. 86 41 45

## Handgefertigte Lampenschirme

Wenn es draußen kalt und dunkel ist, macht warmes Licht das Zuhause erst so richtig gemütlich. Stimmungsvolle Beleuchtung sorgt für Gemütlichkeit und kann, geschickt eingesetzt, den persönlichen Einrichtungsstil wirkungsvoll unterstreichen.



Astrid Hertz fertigt in ihrer Lampenmanufaktur Lampenschirme von Hand und natürlich auch nach individuellen Kundenwünschen.

### Astrid Hertz sorgt für schönes Licht

Nahezu alle Farben und Größen sind möglich, so dass jede Lampe ein Unikat ist, das perfekt dem Stil und Geschmack seines Besitzers entspricht. Zudem verbreiten die Lampenschirme durch ihren besonderen Handanstrich ein warmes, behagliches Licht. Eine wirklich individuelle Geschenkidee, die entweder zum Fest gefertigt wird oder als Gutschein für die gemeinsame Auswahl verschenkt werden kann. Wer in der Lampenmanufaktur vorbeischaut, findet in dem Angebot an Tisch- und Stehleuchten vielleicht auch schon ein fertiges Modell, das genau das richtige ist. Schauen Sie vorbei!  
**Lampenmanufaktur, Osdorfer Landstraße 233, Telefon: 800 44 62, www.lampenmanufaktur-hertz.de**

## Konzeptnachhilfe

Das Artes Bonae Sprachinstitut hat das Projekt Konzeptnachhilfe entwickelt, bei dem es sich um eine neuartige didaktische Lernmethode handelt.

Diese Form des Unterrichts geht davon aus, dass sich beispielsweise Schwierigkeiten beim Erlernen einer neuen Fremdsprache auf grundsätzliche Probleme im Sprachverständnis und in der Grammatik der Muttersprache zurückführen lassen. Auch Schwierigkeiten beim Verfassen, Analysieren oder Interpretieren von Texten lassen sich auf prinzipielle Schwächen im Textverständnis, in Aussagelogik oder sprachlichen Abstraktionsfähigkeiten zurückführen.



**Martin Szalla mit einem Schüler von Artes Bonae**

„Im Unterschied zu herkömmlicher, meist unterrichtsbegleitender Nachhilfe und Hausaufgabenbetreuung geht es uns um die zielgerichtete Analyse von Schwächen und Stärken und die stringente Arbeit an den essentiellen Themen. So soll innerhalb einiger Wochen ein erkennbarer Leistungssprung erreicht und das Verständnis für Lernmethoden und eigenständige Arbeit geweckt werden“, so Martin Szalla von Artes Bonae.  
**Artes Bonae, Langelohstraße 26, Telefon: 82 93 61, www.konzeptnachhilfe.de**

### Generationswechsel bei West-Elbe

Firmengründer Heinrich Linder zieht sich zum Ende des Jahres aus dem Geschäft bei West-Elbe zurück. Sein Sohn Christoph Linder und Jörg Wilken, die bereits als Geschäftsführer die Geschicke des Unternehmens



**Jörg Wilken und Christoph Linder von West-Elbe**

leiten, übernehmen nun das Unternehmen und führen die Geschäfte in gewohnter Weise fort.

West-Elbe ist als Bauträger vor allem im Hamburger Westen vertreten, realisiert Projekte wie die „Elbchaussee 289“ (Nähe Teufelsbrück) oder „Elbchaussee 526“ (ehemaliges Aral-Gelände in Blankenese). Stetig ist das West-Elbe-Team auf der Suche nach attraktiven Grundstücken, um weitere Projekte realisieren zu können. Bei dem Full-Service-Anbieter können sich Interessenten für Wohnungen und Häuser auf eine Rundumbetreuung verlassen. Von der Finanzierung bis zum Verkauf der alten Immobilie übernimmt West-Elbe sämtliche

Dienstleistungen. „Zur Zeit sind besonders Penthäuser gefragt“, wissen die beiden Geschäftsführer. „Das ist kein Problem. Wir kaufen ein bestgehendes Grundstück der Interessenten, planen und realisieren gemeinsam eine optimale Bebauungslösung, bei der auch das gewünschte Penthouse berücksichtigt wird. Wir bieten alle Möglichkeiten und stehen Interessierten jederzeit gern mit Rat und Tat zur Seite.“

West-Elbe Bauträger- und Handels GmbH, Wedeler Landstraße 38, Telefon: 86 64 21 07, [www.west-elbe.de](http://www.west-elbe.de)

### Wellness-Gutschein verschenken

In der Badebucht in Wedel finden Besucher aller Generationen ihr ganz persönliches Wellnessprogramm. Die Kleinen toben und planschen im Erlebnisbecken, entern das Segelboot oder sind mit der Wasserkanone Piraten auf hoher See. Die 90 Meter lange Rutschspirale mit Zeitmessung ist Spaß pur für die ganze Familie.

Alle, die es lieber ruhig angehen lassen, schwitzen in den Saunen, die von 45 Grad bis 98 Grad für Anfänger und Saunaprofis gleichermaßen geeignet sind. Im fußbodenbeheizten idyllischen Außenbereich ist nach einem Saunagang Entspannen angesagt. Mit einer abschließenden Massage ist ein Wohlfühltag perfekt.

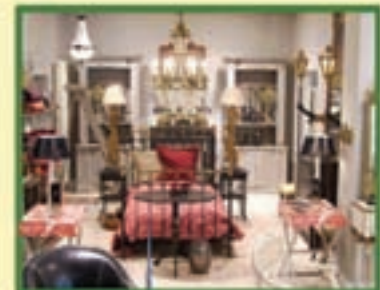
In der Kombüse treffen sich nach einem schönen Tag alle wieder, um sich zu stärken und den Wellnessausflug bei einem knackigen Salat oder romantischen Menü ausklingen zu lassen.

In der Badebucht sind Wellness- oder Wertgutscheine erhältlich, die für den Besuch des Bades, eine Wellness-Behandlung oder in der Gastronomie eingelöst werden können.

Badebucht, Am Freibad 1, 22880 Wedel, Telefon: 04103/914 70, [www.badebucht.de](http://www.badebucht.de)



**Gemütliche Sauna in der Badebucht**



Lampen, Leuchten und individuelles Wohnen

Hohe Bleichen 18 \* 20354 Hamburg \* Tel. 040 34 35 25 \* [www.patio-antiques.de](http://www.patio-antiques.de)

Sabine Möller



**Lange Advents-Samstage  
bis 16<sup>00</sup> Uhr geöffnet**

in der

**Blankeneser Landstraße 13**



Blankeneser Backkunst  
seit 1901

**Als Bäcker ausgezeichnet: ★★★★★ = ★Qualität ★Vielfalt ★Frische ★Service ★Familiär**

Blankeneser Landstraße 13 · 22587 Hamburg-Blankenese · Telefon 86 12 78

♥ Rissener Dorfstraße 1, Rissen  
♥ Beseler Straße 27, Groß-Flottbek

♥ auf dem Blankeneser Wochenmarkt  
♥ Von-Sauer-Straße 11, im Rewe-Markt

Und in Wedel: ♥ Feldstraße 89 ♥ im Wedeler Bahnhof  
♥ Bahnhofstraße 9



**GUDEWER**  
DIE GARTENEINRICHTER

**BESTE NORDMANNTANNEN AUS DEM  
HAMBURGER UMLAND AB 9.12. BEI GUDEWER**

[www.gudewer.com](http://www.gudewer.com)

**AWA Gardinenservice**  
Abnehmen • Waschen • Aufhängen

Wir wünschen geruhsame Feiertage  
und ein gesundes, zufriedenes Neues Jahr.

**Verschenken Sie doch einmal „saubere Gardinen“!**  
Gutscheine gibt es unter folgender Telefon-Nummer:  
040-589 55 47-0

**Telefon: 589 55 47-0 • Fax: 589 55 47-1**  
[info@awa-gardinservice.de](mailto:info@awa-gardinservice.de) • [www.awa-gardinservice.de](http://www.awa-gardinservice.de)



Sabine Jacobsen

**Frisör-Kosmetik-Fußpflege**  
Inh. Simone Rößler

*Ein erfolgreiches Geschäftsjahr geht zu Ende.  
Wir wünschen unseren verehrten Kunden  
ein friedliches Weihnachtsfest und ein  
erfolgreiches, gesundes neues Jahr*

Simrockstraße 8  
22587 Hamburg  
[www.frisoer-kosmetik-fusspflege.de](http://www.frisoer-kosmetik-fusspflege.de)  
Telefon: 040 / 86 17 18



**Designermode gesucht!**

**Direkter Ankauf - Barzahlung sofort**

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von  
privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle,  
neu und gebraucht.

**Jil Sander • Boss • Escada etc.!**

**Second Herzog**

Straßenbahnring 17 • Telefon 040 - 87 88 28 93  
Mo-Fr 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr • Sa 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> Uhr  
[www.secondherzog.de](http://www.secondherzog.de)

*Wir holen auch ab!*

**Der Schaukelstuhl**

richtet ein...

Dekoration • Sichtschutz  
Insektenschutz • Bettsofa  
Sitzmöbel • Polsterei  
Teppiche • Accessoires



Der Schaukelstuhl GmbH • Ottenser Hauptstr. 41 • 22765 Hamburg  
Mo.-Fr. 10-19, Sa. 10-16 • [www.schaukelstuhl.de](http://www.schaukelstuhl.de) • Tel. (040) 39 71 30

## Wellness zum Weihnachtspreis

Schöne Haut, die frisch aussieht und strahlt sorgt nicht nur für ein tolles Aussehen, sondern auch für ein besseres Körpergefühl. Wer sich selbst und seiner Haut etwas Gutes tun möchte, der kann sich in die Hände von Maria Avino begeben.

In ihrem Studio di Cosmetica, mit dem sie auch Partnerin vom Hotel Louis C. Jacob ist, bietet sie seit vielen Jahren Behandlungen an, um die Schönheit und Jugend der Haut zu erhalten. Darüber hinaus bietet sie auch Wohlfühl-Massagen, Make-up-Beratung und viele weitere Leistungen rund um Schönheit und Wohlbefinden an.

Ihr Weihnachtsangebot: 20 Prozent auf alle Behandlungen. Einfach die Lieblingsbehandlung wählen und bis zum 31. Dezember 2011 20 Prozent Rabatt erhalten. Natürlich gibt es im Studio di Cosmetica auch Gutscheine zum Verschenken.

**Studio di Cosmetica, Blankeneser Hauptstraße 133,  
Telefon: 86 68 18 41**



**Maria Avino**

## Überraschungsmenü zur Adventszeit

Im Restaurant Memory in der Sülldorfer Landstraße erwartet die Gäste in der Adventszeit ein Fünf-Gänge-Überraschungsmenü. Zwei Personen schlemmen dabei zum Preis von einer, nämlich für 69 Euro. In der Zeit vom 28. November bis einschließlich 23. Dezember ist das Menü abends ab 18 Uhr buchbar.

Inga und Heiko Hagemann bitten um Reservierung unter dem Stichwort „Adventsmenü“ und freuen sich darauf, ihre Gäste in der Vorweihnachtszeit kulinarisch zu verwöhnen.

**Restaurant Memory,  
Sülldorfer Landstraße 222, Telefon: 86 62 69 38,  
[www.memory-hamburg.de](http://www.memory-hamburg.de)**



**Feine Küche aus dem  
Restaurant Memory**

## Wunderjeans aus den USA

Sie lassen die Figur eine Konfektionsgröße kleiner erscheinen, machen einen knackigen Po und einen flachen Bauch – die „Not your daughter's Jeans“ aus den USA. Sie sind ein echtes Must-have für modebewusste Damen, machen sich aber auch wunderbar als Geschenk unter dem Weihnachtsbaum. Erhältlich sind die Jeans bei

Avoir Mode in Blankenese, wo sich ein Besuch zum Geschenkbummeln im Dezember besonders lohnt. Denn dann wird die aktuelle Herbst- und Wintermode zu Sonderpreisen angeboten, die beim Shoppen und Schenken noch mehr Freude machen. Zum Sortiment von Avoir Mode gehört unter anderem klassisch elegante bis sportive Mode von Bogner Woman und van Laack sowie Kleider vom Pariser Modelabel Sinéquanone.

Tipp: Ab Dezember ist bereits eine Auswahl der Frühjahrskollektion 2012 erhältlich.

**Avoir Mode, Blankeneser Bahnhofstraße 60, Telefon: 63 94 40 41**



**Avoir Mode**



### Brötchendienst verschenken

Draußen ist es kalt und eisig, aber für das gemütliche Frühstück fehlen die Brötchen? In Zukunft kein Problem! Denn wer im Winter nicht mehr den Weg zum Bäcker machen möchte, lässt sich die Brötchen und die Tageszeitung einfach liefern – vom Morgengold



**Hauke Ingwersen von Morgengold in den Elbvororten**

Frühstücksdienst. Knackfrische Brötchen, Brote und Kuchen von der Bäckerei Körner und der Demeter-Bäckerei Bahde werden zuverlässig am Wunschtage geliefert. Immer mehr Kunden nutzen den Service, der auch die Umwelt schonert, weil Kurzstrecken zum Bäcker mit dem Auto nicht mehr

nötig sind. Wer den Frühstücksdienst nutzt und weiterempfiehlt, erhält übrigens eine Prämie von 10 Euro.

Weil es keine Mindestbestellmenge gibt, bietet sich der Service auch für ältere oder alleinstehende Personen an.

Verschenken Sie doch zu Weihnachten einen Gutschein von Morgengold und versüßen Sie Ihren Lieben den Start in den Tag.

**Morgengold Frühstücksdienste, Telefon: 27 16 58 87, elbvororte@morgengold.de, www.morgengold.de**

### Weihnachts-Sonderverkauf

Im Sülldorfer Reiterladen finden auch in diesem Dezember wieder Weihnachts-Sonderverkäufe statt. Am 17. Dezember können Besucher beispielsweise bei Punsch, Kakao und Plätzchen zwischen interessanten Angeboten stöbern.

Seit 1994 ist der Sülldorfer Reiterladen eine der ersten Adressen im Hamburger Westen, wenn es um das Thema Pferd und Reiten geht.

Hier bekommen nicht nur Profis und Neueinsteiger, sondern auch Pferdefreunde Nützliches von Kopf bis Huf und alles was das Herz begehrt. Zum Winter wurde das Sortiment mit funktionellen Pferdedecken, Reiterbekleidung und verschiedenen Hundedecken aufgestockt. Besonders die funktionellen warmen Jacken und die gefütterten Stiefeletten sind nicht nur etwas für Reiter.

Besonderen Wert legen Gabriela Shahin und ihre Mitarbeiter auf die individuelle Beratung, bei der immer die Pferdefreundlichkeit im Mittelpunkt steht.

Neben dem Verkauf von Reitsportartikeln werden auch Lederreparaturarbeiten und ein Waschservice für alle Pferde- und Hundedecken angeboten.

**Sülldorfer Reiterladen, Sülldorfer Landstraße 208, Telefon: 870 06 70, www.suelldorfer-reiterladen.de**



**Stöbern bei Punsch und Plätzchen im Sülldorfer Reiterladen**

### Island wärmt die Seele...

Entdecken Sie Islands Naturwunder - auf eigene Faust oder zusammen mit einer Gruppe. Unser islanderfahrenes und -begeistertes Team berät Sie kompetent und engagiert bei der Reiseplanung.

Jetzt Haupt- und Reitkatalog anfordern!

Heinrich-Schacht-Str. 58 (Ecke Kronskamp), 22880 Wedel



**Der Islandspezialist**

Individualreisen \* Gruppenreisen \* Reiten in Island

Tel. 04103-90 00 770

[www.islanderlebnis.de](http://www.islanderlebnis.de)

### WINTERPARADIES

Lassen sie sich in den kalten Wintermonaten verwöhnen ...

Beginnend mit einer klassischen Pediküre werden Ihre Füße winterfest gemacht, damit Sie auf schönen und gesunden Füßen durch den Schnee stiefeln können.

Anschließend erhalten Sie ein Ganzkörperpeeling ... und im Anschluss verwöhnen wir Sie mit einer 1-stündigen Ganzkörpermassage ...

**Preis: 35,- Euro**

Berufsfachschule für medizinische Kosmetik  
Leona Langbehn-Pieper  
Witts Allee 12 · 22587 Hamburg · Tel. 040/86 14 93

WEIHNACHTS  
SPECIAL

Verein Aktive Freizeit e.V.

**Weil's nahe liegt ...**

Schwimmbad & Sauna · Schwimmschule  
Studio für gesunde Fitness · Sport- & Gesundheitskurse  
Kindersportschule · Bewegungskindertagesstätte

www.vafev.de

1 Monat trainieren für 48,- Euro

Erhältlich vom 1.12. – 23.12.2011  
gültig bis einschließlich 31.3.2012

Auch als Geschenkgutschein erhältlich!

Bertrand-Russell-Str. 4 · 22761 Hamburg · Tel. 040-890 60 10 · E-Mail [info@vafev.de](mailto:info@vafev.de)

## 20 Jahre Blütenzauber

Anspruchsvolle Floristik für alle Anlässe garantiert Petra Krause von Petra's Blütenzauber seit nunmehr 20 Jahren. In ihrem Geschäft in Iserbrook kreiert sie Hochzeitsfloristik, Kirchenschmuck, Tischdekoration, Trauer- oder Seidenfloristik und vieles mehr. Ergänzend bietet sie Outdoor- und Zimmerpflanzen und viele Dekoartikel von Vasen über Keramik bis zu Kerzen und Geschenkartikeln.



**Petra Krause feiert mit Petra's Blütenzauber Jubiläum**

Als Mitglied von EuroFlorist kann sie ihren Kunden außerdem den Versand von Blumen in die ganze Welt anbieten – zum Geburtstag oder einfach nur so, für Freunde oder Familie.

Tipp: Petra's Blütenzauber ist an den Adventssonntagen von 10 bis 12 Uhr geöffnet und es werden jeweils zwei Sträuße à 20 Euro verlost.

Petra's Blütenzauber, Espenreihe 15, Telefon: 87 49 71, [www.petras-blütenzauber.de](http://www.petras-blütenzauber.de)

## Service für saubere Gärten

Gardinenwäsche gehört zu den aufwändigsten Tätigkeiten im Haushalt – und wird deshalb gern anderen überlassen. Der AWA-Gardinenservice nimmt seinen Kunden diese unliebsame Arbeit nun auch in den Elbvororten ab. „Abnehmen, Waschen und Aufhängen“ ist das Motto, nach dem binnen maximal drei Tagen der gesamte Vorgang erledigt wird.

„Aus Liebe zur Raumgestaltung kam mir die Idee, mein Hobby zum Beruf zu machen“, erinnert sich Sabine Jacobsen an die Gründung des AWA Gardinenservice vor zwei Jahren. „Ich habe eine Marktlücke entdeckt und konnte meinen Traum verwirklichen.“ Besonders Senioren, Berufstätige oder Bewohner von Räumen mit hohen Decken nehmen ihren Service gern in Anspruch. Weil Sabine Jacobsen eng mit einem Raumausstatter zusammenarbeitet, kann sie auch Jalousien, Rollos, Plissees, Flächenrollos und neue Fensterdekos anbieten. Auf Wunsch werden Stoffmuster direkt vor Ort ausgesucht. „Der Vorteil ist, dass die Kunden alles aus einer Hand bekommen.“

AWA Gardinenservice, Telefon: 58 95 54 70, [www.awa-gardinenservice.de](http://www.awa-gardinenservice.de)



**Sabine Jacobsen kümmert sich um Gärten**

## Neue Kursangebote für Tanzmäuse

Die Tanzmäuse ist eine Gruppe für Kinder ab zwei Jahren im Tanzstudio von Jan Michael Vehstedt. Gemeinsam mit einem Elternteil wird hier ganzheitliches Lernen gefördert. Dabei ist der Unterricht mehr als nur eine Vorbereitung auf spätere tänzerische Aktivitäten. „Da die Bewegung fundamentale Bedeutung für das kindliche Lernen hat, ist dieses Angebot besonders sinnvoll“, so Vehstedt.

„Spielerisch werden Motorik, Haltung, rhythm-



**Spielend lernen die Tanzmäuse im Unterricht**

sches und musikalisches Empfinden, sowie die Sozialisation in der Gruppe ohne Leistungsdruck gefördert.“

Der Kurs beginnt am 11. Januar 2012 und findet mittwochs von 14.30 bis 15.15 Uhr statt.

**Tanzstudio Jan Michael Vehstedt, Sagebiels Weg 4, Telefon: 86 01 46, [www.tanz-stunde.de](http://www.tanz-stunde.de)**

**Der Elbe-Kalender** von Peter Gartz ist wieder da für das Jahr 2012 im Format A3 (29,7 cm Breite x 42 cm Höhe), 4-farbig mit 12 Abbildungen von **Neumühlen bis Teufelsbrück**. Der Kalender ist zu erwerben bei:

- Buchhandlung Th. Christiansen, Bahnenfelder Str. 79, Spritzenplatz Altona, 22765 Hamburg
- Altonaer Museum für Kunst und Kulturgeschichte, Museumsstr. 23, 22765 Hamburg
- Buchhandlung J. Harder, Waitzstraße 24, 22607 Hamburg-Othmarschen
- Buchhandlung Kortez, Elbchaussee 577, 22587 Hamburg-Blankenese
- Buchhandlung boysen + mauke, Große Johannisstr. 19, 20457 Hamburg

und artbalance, Mobil: 0175-85 122 45, online unter [www.artbalance.de](http://www.artbalance.de)



**Gerhard Mehnert & Sohn GmbH**  
**ELEKTROMEISTER**

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!**

Vosshagen 88  
22880 Wedel

Tel.: 04103 / 51 96  
Fax: 04103 / 59 75

e-mail: [kontakt@elektro-mehnert.de](mailto:kontakt@elektro-mehnert.de) · internet: [www.elektro-mehnert.de](http://www.elektro-mehnert.de)



## Die Meisterköche

PREMIUMPRODUKTE AUS MEISTERHAND

DAS BESONDERE WEIHNACHTSGESCHENK

**FEINE VINAIGRETTES IM SET VON STERNEKÖCHEN KREIERT**

Besuchen Sie uns: [WWW.DIE-MEISTERKOECHER.DE](http://WWW.DIE-MEISTERKOECHER.DE)

## Hamburger helfen Hamburgern seit 1945

denen, die sich selbst nicht mehr helfen können.

### Schon 30 Euro genügen

um mit einem festlichen Weihnachtspaket Freude und Glück in die Herzen der alten und einsamen Menschen und der bedürftigen Familien unserer Stadt zu bringen.

Bedenken Sie bitte, jedes fünfte Kind lebt von der Sozialhilfe. Wollen Sie mehr wissen, rufen Sie einfach an Tel.: 040 / 250 66 20

**Deutsche Hilfsgemeinschaft e.V. Hansestadt Hamburg**  
Bürgerweide 38 • 20535 Hamburg  
SHS Nordbank AG 131102000 (BLZ 21050000)



## Styling für die Feiertage

Wer sich zu Weihnachten oder Silvester mal wieder so richtig schön machen möchte, der kann sich im Salon In Sense sowohl an Heiligabend als auch an Silvester bis 13 Uhr stylen lassen. Natürlich kümmert sich das Team auch in der Vorweihnachtszeit um den perfekten Look für Weihnachtsfeiern, Bälle und andere festliche Anlässe. Das professionelle Team rund um Iris Szkaradkiewicz berät alle Kunden professionell und kann durch ständige internationale Schulungen immer die neuesten Trends umsetzen. Egal, was gemacht werden soll, immer ist eine kostenlose Kopfmassage inbegriffen, denn Wohlfühlen wird bei In Sense groß geschrieben. Als besonderer Service für die Kunden wird jeden ersten Freitag im Monat bis 22 Uhr der „After Work Cut“ angeboten und an jedem ersten Mittwoch im Monat der „Breakfast Cut“ ab 6.30 Uhr.

Die neue Schmuckkollektion, Beauty Produkte und Gutscheine sind außerdem schöne Geschenkideen. Also einfach mal vorbeischaun.

Salon In Sense, Avenariusstraße 3, Telefon: 86 51 63

## Sonderverkauf bei Shala Shadbash

In ihrem Einrichtungsgeschäft in Blankenese bietet Shala Shadbash Möbel und Wohnaccessoires aus aller Welt an, die sie auf ihren Reisen liebevoll zusammenträgt. Um Platz für neue Ideen zu schaffen, macht sie im Dezember einen Sonderverkauf und reduziert Einzelstücke wie Kommoden, Sessel und vieles mehr um bis zu 40 Prozent. Eine gute Gelegenheit, um schöne Weihnachtsgeschenke für's Leben und jeden Einrichtungsstil zu finden. Denn zum Sortiment von Shala Shadbash gehören Englische Stilmöbel ebenso wie Decken- und Tischleuchten, Kristalleuchter oder Kleinmöbel aus aller Welt. Diese kommen besonders gut zur Geltung, wenn sie mit schönen Wohnaccessoires wie Kerzenständern, Seidenblumen, Kissen, Spiegeln kombiniert werden.



**Shala Shadbash in ihrem Einrichtungsgeschäft**

Beim Sonderverkauf werden übrigens auch Reststoffe in großer Auswahl zu günstigen Preisen angeboten. Eine gute Gelegenheit für einen weihnachtlichen Einkaufsbummel.

Einrichtungen Shala Shadbash, Blankeneser Bahnhofstraße 60, Telefon: 86 08 77

## Weltstadtweihnachten meets Jungfernstieg

Bis zum 31. Dezember glitzert und glänzt es auf dem Jungfernstieg. Der Weihnachtsmarkt mit vielen Ständen und Attraktionen sorgt jedes Jahr für begeisterte Besucher. Aber auch die Hamburger Weihnachtsparaden an den Adventsamstagen sind ein Publikumsmagnet. Zweimal täglich, um 13 und um 17 Uhr, ziehen Weihnachtsmänner, Elfen und Rentiere ab Saturn/Mönckebergstraße durch die Stadt.

## Nikolaus zu Gast bei Brigitte Freese



Für Kinder im KITA-Alter hält Brigitte Freese zu Nikolaus eine kleine Überraschung bereit: Bringt einfach am Samstag, 3.12.2011 mit Mama oder Papa, Oma oder Opa einen eigenen Schuh vorbei. Der Nikolaus füllt ihn dann mit kleinen Leckereien. Und am 6.12. (11-18 Uhr) könnt ihr Euren „Nikolausstiefel“ wieder abholen. Brigitte Freese möchte den Nikolaus nicht überfordern – kommt also bitte nicht zu spät, denn das Angebot „Nikolausstiefel“ ist begrenzt.

Goldschmiedin ♦ Schmuck-Restauratorin ♦ Diamantgutachterin  
Hamburg-Sülldorf ♦ Wittland 1 ♦ Tel 040 - 86 64 76 51  
Beratung & Verkauf vom 24. Nov. bis 23. Dez. 2011 jeweils  
Donnerstags, Freitags und Samstags von 11.00 – 18.00 Uhr und  
zusätzlich nach telefonischer Vereinbarung.

## PHAUSTECHNIK GMBH PIELSTRÖM



**DANK E** sagen möchten wir allen unseren  
Freunden und Geschäftspartnern für ein  
gutes Miteinander im zu Ende gehenden Jahr  
für Vertrauen, Treue und die angenehme  
Zusammenarbeit.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein  
frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, viel  
Glück, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.

Ihre Familie Pielström und alle Mitarbeiter

22549 Hamburg - Osdorf  
25494 Borstel-Hohenraden

Tel.: 40-80 789 80  
Tel.: 04101-840 621

**Seit 116 Jahren ein Familienbetrieb**



**Schenken Sie die schönste  
Stadt der Welt von oben!**

Infos zu Ballonfahrten unter:  
040 - 38 11 18  
[www.ballonwelt.de](http://www.ballonwelt.de)



## Vinaigrettes von Spitzenköchen

Einige der besten Köche im Norden haben sich zusammengetan und unter der Marke „Die Meisterköche“ feine Vinaigrettes kreiert, die auch zu Weihnachten für Feinschmecker eine schöne Geschenkidee sind.

Die Kommunikationswirtin Christiane Kirschning-Gornik hatte die Idee und konnte mit Jochen Kempf („Abtei“ in Harvestehude), Roy Petermann („Wullenwever“ in Lübeck), Christoph Rütter („Haerlin“ im Hotel Vier Jahreszeiten) und Matthias Gfrörer („Gutsküche“ Wulfsfelde) wirkliche Spitzenköche für ihr Projekt gewinnen.



### Außergewöhnliches Geschenkset für Genießer

Mattias Gfrörer hat eine Sanddorn-Vinaigrette gezaubert, Christoph Rütter hat gleich zwei Salatsoßen kreiert, die Orangen-Walnuss- und die Kirsch-Balsamico-Vinaigrette. Von Roy Petermann ist eine Curry-Citrus- und von Jochen Kempf die Orangen-Tomaten-Vinaigrette erhältlich.

Die Vinaigrettes gibt es in einer 200 Milliliter-Flasche für 11,90 Euro

oder als Geschenkset mit vier verschiedenen Fläschchen zu je 100 Milliliter für 34,90 Euro.

Die feinen Salatsoßen sind im Internet bestellbar oder beispielsweise in Blankenese bei Feinkost Kröger und beim He-La Weinhandel in Halstenbek erhältlich. Unbedingt probieren!

Die Meisterköche, Telefon: 60 82 15 98,

kirschning@die-meisterkoeche.de, www.die-meisterkoeche.de

## Weihnachts-Wellnessurlaub

Weihnachtszeit in Timmendorfer Strand: Die Geschäfte sind an den Adventssonntagen zum Shoppen geöffnet, der Weihnachtsmarkt sorgt für beschauliche Stimmung und die Spaziergänge am langen Sandstrand machen Lust auf kuschelige Abende am Kamin. Den gibt es in dem neuen Ferienhaus der Ostsee Lodges. Die Wohnungen mit zwei bis drei Schlafzimmern bieten Platz für bis zu sechs Personen, sind komfortabel, hochwertig und modern eingerichtet. Nach einem Tag an der frischen Winterluft wartet hier abends die Sauna oder eben der Kamin in der Loftwohnung Captain's Home, vor dem sich die Familie zum Kartenspielen einfindet oder die Stunden im Schaukelstuhl bei einem guten Buch wie im Flug vergehen. Schauen Sie doch einfach mal ins Internet und überzeugen Sie sich selbst.



### Ferienwohnung am Timmendorfer Strand

Ostsee Lodges, Telefon: 707 08 55 10,

kontakt@ostsee-lodges.de, www.ostsee-lodges.de

 DAS STADTMAGAZIN PRÄSENTIERT:



# DIE EXPERTEN IM JANUAR: FIT UND SCHÖN

Das neue Jahr steht in den Startlöchern und mit ihm viele gute Vorsätze. Werden Sie Experte und machen Sie die KLÖNSCHNACK-Leser mit Ihren Dienstleistungen oder Produkten fit und schön! Präsentieren Sie sich in unserer Anzeigensonderveröffentlichung und ermöglichen den Lesern einen schwungvollen Start ins neue Jahr.

Anzeigenschluss: 13. Dezember 2011,

Druckunterlagenschluss: 16. Dezember 2011

 KLAUS SCHÜMANN VERLAG  
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · www.ksv-hamburg.de

DER GUTE RAT VON



# HAMBURGER *Dr. Klönschnack*

DAS GESUNDE HEFT FÜR KÖRPER, GEIST UND SEELE IN DEN ELBVORORTEN

---

**Praxis-Besuch:**  
**Lingens Institut**  
**für Verhaltens-**  
**und Lernstrategien**

**Ratgeber**  
**Stress leichter**  
**bewältigen**

**Thema**

**Gesund durch**  
**den Winter**





Levi (8) stören die Kabel auf seinem Kopf überhaupt nicht. Ganz entspannt beobachtet er den Bildschirm vor sich und lässt den Flieger gleiten. Das Neurofeedback soll ihm dabei helfen, die inneren Stresswellen besser zu meistern und ruhiger und gelassener in angespannten Situationen zu reagieren.

## Bio-/Neurofeedback

# Konzentrationsstraining für Kinder

Wie können Eltern ihrem Kind helfen, wenn es in der Schule nicht mitkommt, Konzentrationschwierigkeiten hat oder ständig zappelig ist? Das Lingens Institut bietet Verhaltens- und Lernstrategien an.

Das rote Licht der Kamera geht an. Eltern und Kind spielen „Mensch ärgere dich nicht“. Die Kamera fängt Blicke, Mimik und Gestik der Beteiligten genau ein. Nach dem Spiel wird besprochen, was am Wochenende unternommen werden soll.

Die Kommunikation und Interaktion zwischen Eltern und Kind sind wichtige Indikatoren für Dr. Nicolaus Lingens, Leiter des Lingens Institut in Blankenese und Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin. „Das Familienleben verbessert sich durch das Auswerten des eigenen Verhaltens dem Kind gegenüber“, berichtet der Jugendmediziner.

Der Gründer des „Lingens Institut für Verhaltens- und Lernstrategien“ bietet Therapien und Förderungen für Kinder und Jugendliche die unter Aufmerksamkeitsstörungen (ADS), Lernschwächen, Migräne

und Spannungskopfschmerz, Depression oder Schlafstörungen leiden.

Acht Spezialisten aus den Bereichen Kinder- und Jugendmedizin, Psychologie, Verhaltenstherapie, Ergotherapie, Lerntherapie und Bio-/Neurofeedback arbeiten Hand in Hand in dem Institut.

Ziel ist, die kleinen Patienten übergreifend und umfangreich zu behandeln und Eltern den Umgang mit häuslichen Konflikten zu erleichtern.

Im ersten Schritt, der Anamnese, trifft sich Dr. Lingens mit den Eltern, um im Gespräch die vorliegende

Problematik zu besprechen. „Die Symptome können ganz unterschiedlich sein, vielleicht kommt ein Kind in der Schule nur langsam mit, ist aber ansonsten aufgeweckt und allseits interessiert“, so Dr. Lingens, „ein anderes hat keine Lust auf Hausaufgaben und jedes Mal macht es eine große Szene, wenn es an den Schreibtisch geht.“

Das liegt allerdings nicht zwingend daran, dass das Kind eine Aufmerksamkeitsstörung haben muss, „es kann sich dabei auch, um ein Problem der Kommunikation zwischen Eltern und Kind handeln.“ Das gilt es in der ersten Diagnose herauszufinden. Nach dem Gespräch wird einer der Co-Therapeuten hinzugezogen und das weitere Vorgehen besprochen. Handelt es sich beispielsweise um ein schulisches Problem, setzen sich ausgebildete Lerntherapeuten mit in den Unterricht und beobachten das Verhalten des Kindes ganz genau. Danach wird das Geschehen ausgewertet und die passende Behandlungsmethode festgelegt. Dr. Lingens und sein Team behandeln die daraus entstehenden Begleitprobleme, wie Störungen des Sozialverhaltens, Ängste, Depression oder Lernstörungen. Das Kind wird in seiner sozialen, emotionalen, geistigen und körperlichen Gesamtheit betrachtet. So können persönliche Stärken erkannt und genutzt werden, um Schwächen zu verlernen.

Nun wieder zurück zum Anfang: der Kamera. Das Elterntaining basiert auf dem videogestützten „IntrActPlus-Konzept“. Das Programm hilft dabei kindliches Eigeninteresse für eine verbesserte Selbstkontrolle zu gewinnen. Dieses Verfahren setzt auf die liebevolle elterliche Anleitung des Kindes. Der Fachmann erläutert: „Wir trainieren die Eltern des betroffenen Kindes, dessen vorhandene Kontrolle über Aufmerksamkeit und Impulse zu verbessern und zu fördern,

Der Mensch ist ein sich ständig weiterentwickelndes, lernendes Wesen und seine Hirnfunktionen sind in jeder Altersstufe trainierbar

da diese bei unseren Patienten oft eingeschränkt ist.“

Während die Eltern ihr Verhalten analysieren, übt das Kind unter anderem seine Konzentration zu stärken. Die Methode nennt sich „Bio- und Neurofeedback“ und bietet Kindern ab sie-

ben Jahren die Möglichkeit, die eigene Aufmerksamkeit und Impulsivität eigenständig zu verbessern. Dabei wird dem Patienten der Zustand seiner Aufmerksamkeit direkt und in Echtzeit optisch auf einem Bildschirm sichtbar gemacht.

Mittels Elektroden und Atmungsmesser wird die Hirnaktivität und Atmung aufgezeichnet. Mit einem auf die persönlichen Interessen abgestimmten Programm können die Patienten animierte Raupen über den Bildschirm kriechen, Surfer auf Wellen reiten oder Flieger gleiten lassen – allein mittels der eigenen Atmung und Konzentration. „Über diese visuelle Rückmeldung werden die eigenen Aufmerksamkeitszustände bewusst wahrgenommen und beeinflusst“, erzählt Dr. Lingens. Hierbei helfen individuell abgestimmte

### Neurofeedback steigert die Gedächtnisleistung

Strategien, die Unaufmerksamkeit abzutrainieren und Konzentration anzutrainieren. „Ziel der Behandlung ist eine Automatisierung des Erkennens der eigenen Unaufmerksamkeit und gleichzeitig einer Stärkung der bewussten Aufmerksamkeit.“

Der Institutsleiter ist stolz auf diese neue Methode, die bisher noch kaum Anwendung findet.

„Unsere effektive Anleitung vermittelt bereits nach kurzer Trainingsdauer die notwendigen Kompetenzen, sich genauer im Blick zu haben.“

In der Regel dauert die Therapie 25 bis 30 Stunden. „Erste Erfolge kann es bereits nach wenigen Sitzungen geben“, erzählt Dr. Lingens. „Nach der Stunde sprechen die Kinder mit ihren Eltern über das Erlebte und sind oft überrascht, wie viel sie leisten können“, berichtet der Spezialist lächelnd. Dr. Lingens berichtet zufrieden: „Die Kinder sind nach der Therapie ruhiger, können sich besser in der Schule konzentrieren und auf Signale ihrer Eltern hören und reagieren. Ihr Leben und das ihrer Familie wird angenehmer.“

Autor: Anna-Lena Walter

### Lingens Institut für Verhaltens- und Lernstrategien



**Lingens Institut**  
 Dr. med. Nicolaus Lingens  
 und Team  
 Mühlenberger Weg 54  
 22587 Hamburg  
 Telefon 22 64 61 61  
 www.lingens-institut.de

## ZAHNÄRZTE BAHRENFELD

Dr. Jan Erik Schulz-Walz & Dr. Claudia Kanitz

Bahrenfelder Chaussee 124, 22761 Hamburg  
 Tel.: 040-893960 www.zahnaerzte-bahrenfeld.de

*Ihre sympathische Praxis für kleine und große Angstpatienten!*



Tätigkeitsschwerpunkte: Angstpatientenbehandlung (auf Wunsch Vollnarkose), umfangreiche Kinderzahnbehandlung, Parodontologie, Endodontie, Implantologie



### Dr. med. Timo Bartels

Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie

#### Spezialisierungen

- Facelift
- Lidoperationen
- Bauchstraffungen
- Stirnlift
- Brustoperationen
- Faltentherapie

HANSE AESTHETIC  
 Gerhofstr. 2, 20354 Hamburg  
 Tel. (040) 33 44 21 27  
 www.hanse-aesthetic.de  
 bartels@hanse-aesthetic.de

## Gastroenterologische Schwerpunktpraxis

**Dr. med. Wolfram E. Garbe**

Bornheide 11 · 22549 Hamburg

### Endoskopie:

Vorsorge-Darmspiegelung („präventive Coloskopie“) · Sonstige Magen- und Darmspiegelungen  
 Abtragung gutartiger Darmwucherungen („Polypektomie“)

### Terminvereinbarungen:

Montag bis Donnerstag von 9.00 bis 11.30; Montag, Dienstag und Donnerstag von 15.30 bis 17.30;  
 Freitag von 9.00 bis 14.00: Telefon 80 30 53

Sprech- und Untersuchungszeiten zur Vermeidung von Wartezeiten nur nach Vereinbarung.

www.dr-garbe-gastroenterologie-hamburg.de



**Zahnärztin M. Bednarek-Müller MSC**  
 Master of Science für Ästhetisch-rekonstruktive Zahnmedizin  
 Tel: 040 / 55 00 56 00

- Vollkeramische Restaurationen
- Zahnersatz für Senioren
- Prophylaxe für Erwachsene und Kinder
- Implantate
- Bleaching
- Computergestützte Keramikfüllungen ohne Abdruck
- Digitales Röntgen
- Eigenes Meisterlabor
- Rollstuhl- und Behindertengerechte Praxis
- Ästhetische Unterspritzung

Sprechzeiten Mo. 1 Mi. 1 Fr. 8.00 - 15.00 Uhr  
 Di. 1 Do. 12.00 - 20.00 Uhr 1 und nach Vereinbarung  
 Alte Elbgaustraße 14 | 22523 Hamburg

**Sozialstation Lurup-Osdorfer Born**  
 Diakoniestation e.V.



*Die Sozialstation  
 Lurup-Osdorfer Born  
 wünscht Ihnen ein  
 frohes und besinnliches  
 Weihnachtsfest und einen  
 guten Rutsch ins  
 neue Jahr!*



www.lurup-pflege.de

Telefon (040) 831 40 41 · Kleiberweg 115 d · 22547 Hamburg

## Gar nicht reizend – Reizdarm!

Blähungen, Verstopfung und andere Bauchprobleme sind oft ein Hilferuf des Darms. Moderne Labortests bringen schnell Licht ins Dunkel und zeigen, wie Sie Ihren Darm wieder fit machen können – einfach, schmerzfrei und zuverlässig. Wie's funktioniert erfahren Sie hier:

**Privatärztliche Praxis  
 Ulrike Heye**  
 Fachärztin für Allgemeinmedizin

**Darmgesundheit, Ernährungsmedizin,  
 Orthomolekulare Therapie**

**Beselerplatz 11, 22607 Hamburg**  
 Terminvereinbarung - gern auch für Samstagvormittag:  
 Service-Telefon: 040- 822 427 95  
 Mail: hey@privatpraxis-othmarschen.de

### Barrierefreies Wohnen Älter werden – wohnen bleiben!



Dipl.-Ing. Sabine Nerlich von Promatik

Im Alter möchte niemand sein Zuhause verlassen. Doch wenn eine Krankheit oder ein Unfall körperliche Einschränkungen zur Folge haben, ist eine bauliche Veränderung der Wohnräume oft unumgänglich. Manchmal ist schon der Einbau eines Duschsitzes oder das Anbringen von Haltegriffen eine erhebliche Lebenserleichterung. Ein Treppenlift oder rollstuhlbreite Türen können den Alltag erleichtern. Bei all diesen Neuerungen steht „Promatik“ kompetent und kreativ mit Rat und Tat zur Seite. Als meistergeführter Handwerksbetrieb besteht Promatik in Osdorf seit 25 Jahren und bietet ein Komplett-Servicepaket für Barrierefreies Wohnen an. Angefangen von dem Entwurf über die Planung bis zur Bauleitung sowie kostenfreie Beratung und Informationen zur Kostenübernahme von Krankenkassen und zu alternativen Fördermöglichkeiten durch Dipl.-Ing. Sabine Nerlich. Hinzu kommen qualifizierte Leistungen von den Gewerken Tischlerei, Trockenbau, Sanitär- und Elektrotechnik, Maler- und Bodenbelagsarbeiten. Sabine Nerlich, Ansprechpartnerin bei Promatik sagt: „Wir bieten solides ‘Hamburger Handwerk aus einer Hand’ an. In Lebenssituationen, die soviel Veränderung mit sich bringen, ist dieser Service Ihr Vorteil. Sprechen Sie uns an.“  
 Promatik, Brandstücken 35, Telefon: 88 94 18 90, www.promatik.de

### Liebevolle Hilfe im Alter Pflege daheim statt Pflegeheim

Die meisten Menschen haben Angst vor einem Lebensabend in widrigen Verhältnissen, wie zum Beispiel im Mehrbettzimmer mit schlechtem Service für viele Tausend Euro. Der Umzug in ein Altenheim bedeutet oft den Verlust der eigenen Identität. Die persönliche Entfaltung ist kaum möglich. Weder die gewohnten Möbel noch der treue Vierbeiner können in der Regel mit umziehen. Über 200.000 Menschen haben schon die Alternative „Pflege zu Hause“ gewählt. Betreuungskräfte aus dem osteuropäischen Ausland leben im Haushalt der Betroffenen und betreuen diese nach ihren Wünschen und Gewohnheiten. Wenn die Pflegerin aus Osteuropa stammt, liegen die Gesamtkosten fast immer unter denen für einen Heimplatz. Die Inhaber von Pflege zu Hause warnen aber vor illegaler Beschäftigung. „Stellen Sie sich vor, Ihre Betreuerin erleidet einen Unfall ohne versichert zu sein, oder der Zoll steht vor der Tür. Schwarzarbeit ist kein Kavaliersdelikt“, so Dennis Schweickhardt von Pflege zu Hause. „Achten Sie bei der Auswahl und Vertragsabwicklung dringend darauf, dass alles seinen legalen Weg geht und professionell organisiert ist.“

Fast alle Krankheitsbilder, auch Menschen mit einer Demenz oder Pflegebedürftige, können weiterhin in den eigenen vier Wänden versorgt werden. Mit einer liebevollen und professionellen Betreuung behalten Sie Ihr Zuhause Ihr Leben lang. Gerne beraten Sie die Mitarbeiter von Pflege zu Hause über die verschiedenen Möglichkeiten der heimischen Pflege.

Pflege zu Hause Niederlassung Hamburg, Telefon: 97 07 51 54, www.pflegezuhause.info



## Seminar

## Glücklich mit 60 plus

Älter werden ist eine Herausforderung – vor allem für Frauen. Der Verlust jugendlicher Attraktivität schmerzt, und auch sonst hält die Lebensphase 60 plus schwierige Veränderungen bereit: Ende des Berufslebens, Verkleinerung des Bekanntenkreises, der Tod nahestehender Menschen.



Psychotherapeutin Anemone Carl

Ein Kompaktseminar nach der Methode der „Konzentrativen Bewegungstherapie“ unter Leitung der erfahrenen Trainerin und Psychotherapeutin Anemone Carl hilft, sich und seinen alternden Körper liebevoll zu akzeptieren, die eigene Aufmerksamkeit zu schulen, neuen Herausforderungen mutig entgegenzutreten. Das Seminar über zehn Einzelstunden kostet 450 Euro, ein Kennenlern-Gespräch ist kostenlos und unverbindlich. Telefon: 81 95 29 57, Fax: 81 95 29 58, E-Mail: [anemonecarl@t-online.de](mailto:anemonecarl@t-online.de), [www.kbt-carl.de](http://www.kbt-carl.de)

genzutreten. Das Seminar über zehn Einzelstunden kostet 450 Euro, ein Kennenlern-Gespräch ist kostenlos und unverbindlich. Telefon: 81 95 29 57, Fax: 81 95 29 58, E-Mail: [anemonecarl@t-online.de](mailto:anemonecarl@t-online.de), [www.kbt-carl.de](http://www.kbt-carl.de)



Dr. Rüdiger Brocks in seiner Praxis

## Orthopädie

## Rückenschmerzen seit Jahren – was nun?

Jeder kennt jemanden – meistens über 35, der über Rückenschmerzen klagt. Bei zig Orthopäden war er schon. Keiner konnte wirklich helfen, da hieß es: „Das ist Verschleiß, damit müssen Sie leben.“ Empfohlen wird gern ein rezeptfreies Schmerzmittel, oft Ibuprofen 400, das entlastet das Budget der Krankenkassen. Es ist eben ein „Kreuz mit dem Kreuz“.

Die wenigsten wissen, dass es einen Weg aus dem Rückenschmerz gibt: Die verschlissenen sogenannten „kleinen Wirbelgelenke“ werden zunächst mit einem lokalen Betäubungsmittel gespritzt. Diese Behandlung bringt Schmerzfreiheit oder nennenswerte Linderung. Im weiteren Verlauf werden die Wirbelgelenke mit Botox behandelt – das erzielt die gleiche Wirkung. „Allerdings hat diese Behandlung den Vorteil, dass die länger anhält,“ erklärt Dr. Rüdiger Brocks, Facharzt für Orthopädie. Seit sieben Jahren behandelt der erfahrene Schmerzarzt und ehemalige Chefarzt der Endo-Klinik sogenannte „inoperable“ Patienten erfolgreich mit dieser Methode. Erfolgreich bei über 95 Prozent aller Behandlungsfälle. Dr. Brocks berichtet: „Diese Behandlungsalternative gibt es für alle verschlissenen – von Arthrose oder Rheuma geplagten – Gelenke.“

Dr. Rüdiger Brocks, Facharzt für Orthopädie und Orthopädische Chirurgie, Blankeneser Bahnhofstraße 52, Telefon: 35 70 98 47, [www.doktor-brocks.de](http://www.doktor-brocks.de)

## Innere Medizin und Naturheilverfahren

Dr. Maria Andersen



Dr. Sylvia Schönbeck



Fachärztin für  
Innere Medizin  
Naturheilverfahren

Fachärztin für  
Allgemeinmedizin  
Homöopathie, Chirotherapie,  
Akupunktur

Blankeneser Landstraße 3  
TEL 860 500

[www.elbe-doc.de](http://www.elbe-doc.de)



PRAXIS FÜR ÄSTHETISCHE ZAHNGESUNDHEIT

DR. VERA LEISENTRITT

Merry  
Christmas

TELEFON 040 - 822 942 20

[WWW.ZAHNGESUNDHEIT-DR-LEISENTRITT.DE](http://WWW.ZAHNGESUNDHEIT-DR-LEISENTRITT.DE)

## Histoscanning der Prostata!

Histoscanning der Prostata bedeutet eine entscheidende Verbesserung zur sicheren Früherkennung von Prostatakrebs.

Wir freuen uns, unseren Patienten dieses innovative Verfahren anbieten zu können.

### Die Urologische-Onkologische Praxis Othmarschen

Dr. Kröger &amp; Dr. Ries

Fachärzte für Urologie und Andrologie

Waitzstraße 22 in 22607 Hamburg

Tel. 040 – 21 90 97 10

[www.urookologiehh.de](http://www.urookologiehh.de)

Dr.med.dent. Zahnärztin  
**Daniela May**

- Implantate
- Prophylaxe
- Kiefer-, Zahn-  
-beladung  
-Anpassung  
-Angstpatienten
- Alle Kassen

**Neue Adresse**

Medical Smile

Dockenhudener Chaussee 197  
 25469 Halstenbek  
 Telefon 04101 / 81 92 700  
 www.zahnarzt-hamburg-may.de

**EFFEKTIV WERBEN?**

**IHRE ANZEIGE WIRKT!**



Vermeiden Sie Streuverluste, setzen Sie Ihren Werbeetat effektiv ein: Buchen Sie im HAMBURGER KLÖNSCHNACK.

**Buchung und Information:**  
 040 86 66 69-0

**Klönschnack**

AMBULANTE • HAUS • ALTEN • KRANKEN

**PFLEGE**

SABINE DEUTSCHBEIN


**Wir sind in Ihrer Nähe!**

**Jetzt mit 24 Stunden Rufbereitschaft**

- Krankenpflege
- Altenpflege
- Kinderbetreuung
- Seniorenbetreuung
- Arztbesuche
- Sterbebegleitung
- Hausnotruf
- Haushaltsweiterführung
- Wohnungsreinigung


Tel.: 040 / 81 95 35 0

Ambulante Pflege  
 Sabine Deutschbein  
 Wedeler Landstr. 28  
 22559 Hamburg



**INSTITUT  
 DIOGENES**

*Ihre  
 Gesundheit  
 in guten Händen*



Das **Institut Diogenes** mit Schwerpunkt **Anthroposophische Medizin** und **Naturheilkunde** ermöglicht Ärzten, Heilpraktikern und Therapeuten, ihre Berufe in räumlicher Nähe selbstständig auszuüben und die Tätigkeit eng miteinander abzustimmen.

So können Sie ohne weite Wege ein breites Spektrum von Leistungen in Anspruch nehmen:

- Ärztliche Versorgung
- Heilpraktische Betreuung
- Biographiarbeit
- Ernährungsberatung
- Gesangstherapie
- Heileurythmie
- Sprachtherapie
- Rhythmische Massage und Einreibungen
- Öl- und Kurbäder

Ergänzend steht Ihnen das Patienten- und Gäste-Hotel "Casa Diogenes" für einen Aufenthalt zur Verfügung

**Freies Klinisch-Therapeutisches Institut Diogenes Hamburg e. V.**

Theodorstr. 42 – 90, Haus 3  
 22761 Hmb.-Bahrenfeld  
 Tel 040 - 851 792 680  
 Fax 040 - 851 792 6821  
 info@institut-diogenes.de  
 www.institut-diogenes.de

**Guten Tag Apotheke**

**Gesunde Naschereien zu Weihnachten**

Es duftet nach Plätzchen und Gebäck, der Braten lockt und manch gutes Glas Wein hebt das weihnachtliche Festgefühl. Feiertage sind traditionell mit kulinarischen Ausschweifungen verbunden. Seien Sie zunächst einmal ganz beruhigt: Die meisten Menschen nehmen zwischen Weihnachten und Neujahr weniger zu als zwischen Neujahr und Weihnachten.



Frauke Haufe

Frauke Haufe von der „Guten Tag Apotheke“ gibt einige gesunde Weihnachtstipps. „Wussten Sie, dass es ein Weihnachtsgemüse gibt? Es ist die Artischocke. Sie erleichtert die Zeit der Festessen, denn sie regt den Gallenfluss und damit die Fettverdauung an und hilft rasch bei Blähungen, Völlegefühl und leichten Oberbauchbeschwerden. Bei leicht erhöhten Fettwerten wird die Artischocke auch ärztlich eingesetzt; eine natürlichere Alternative zu Abführmitteln bilden Artischockenpräparate aus der Apotheke. Nur bei Gallensteinen ist das Gemüse nicht angeraten.“

Noch einige Tipps zur Weihnachtsbäckerei: Anisplätzchen, Zimtsterne, Vanillekipferl und Lebkuchen – was wäre Weihnachten ohne die Vielfalt an Gebäck? Sie schmecken nicht nur gut, sondern steigern auch das Wohlbefinden und haben eine heilende Wirkung. Koriander und Kardamom wirken appetitanregend und verdauungsfördernd. Anissamen lindern Husten, Ingwer und Nelke wirken antibakteriell. Übrigens: Zimt-Tee kann den Appetit auf Süßigkeiten zügeln. Birken-Allergiker sollten Nussgebäck, Nougat und Marzipan meiden, auch Kreuzreaktionen mit Allergenen wie Koriander oder Kreuzkümmel kommen vor. Die Guten Tag Apotheke informiert gerne über das Sortiment, das Sie gesund durch die Feiertage bringt.

Alles Gute für Ihre Gesundheit, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht das Team der Guten Tag Apotheke Blankenese.

**Guten Tag Apotheke Blankenese,**  
 Sülldorfer Kirchenweg 1, Telefon: 707 08 10 60,  
 www.apotheke-blankenese.de

**Diakonie**

**Mehr als Pflege!**

Irgendwann braucht jeder Mensch einmal Unterstützung – sei es bei der Pflege, im Haushalt oder bei den täglichen Dingen des Lebens. Die Sozialstation Lurup-Osdorfer Born Diakoniestation e.V. ist ein kompetenter Ansprechpartner: „Wir möchten pflegebedürftigen Menschen ermöglichen, weiter in ihrer vertrauten Umgebung zu leben“, sagt Rainer Franke. „Wir helfen bei allen Dingen, die sie allein nicht mehr bewältigen können.“ Dabei geht es nicht immer nur um pflegerische Dienste. Das erweiterte Angebot der Sozialstation bietet auch Unterstützung im Haushalt und bei alltäglichen Erledigungen. „Viele ältere Menschen können zum Beispiel nicht mehr allein zum Arzt oder zur Apotheke fahren“, erklärt Manuela Evers, Pflegedienstleiterin der Station. „Unsere Mitarbeiter holen auf Wunsch Rezepte und Verordnungen ein, besorgen Medikamente oder vermitteln zwischen Arzt und Patient.“

Die Sozialstation im Kleiberweg bietet auch an, Haustiere zu versorgen, bei der Wohnungsreinigung zu helfen oder bei Abwesenheit Blumen zu gießen und den Briefkasten zu leeren. „Wir haben eine Reihe von günstigen Pauschalangeboten. Natürlich gehen wir dabei auf die individuellen Wünsche und Bedürfnisse ein. Eine persönliche Beratung ist jederzeit möglich.“

Sozialstation Lurup-Osdorfer Born, Diakoniestation e.V., Telefon: 831 40 41

## Darmgesundheit Medizin für Menschen, die mehr vom Leben erwarten

Was motiviert eine Ärztin dazu, nach mehr als 20 Jahren hausärztlicher Tätigkeit noch einmal durchzustarten und eine neue Praxis zu gründen? Noch dazu in einem Alter, wo andere eher ans Aufhören als ans Anfangen denken. Die Antwort ist für die Hamburger Allgemeinmedizinerin Ulrike Heye ganz einfach: „Ich möchte mit Menschen arbeiten, die mehr als eine Fünf-Minuten-Medizin wünschen, und eine Ärztin suchen, die sich mit Zeit und Zuwendung um ihre gesundheitlichen Belange kümmert.“ Und noch etwas wird in der neuen Privatpraxis am Beselerplatz 11 anders sein als bislang: Der Schwerpunkt der ärztlichen Tätigkeit liegt in der Privatpraxis von Ulrike Heye jetzt auf Darmgesundheit, Ernährungsmedizin,

orthomolekularer Therapie und Männermedizin. Der Impuls, sich mit Darmgesundheit, Ernährungsmedizin oder orthomolekularer Medizin intensiv zu beschäftigen, waren überraschende Beobachtungen in der täglichen Praxisarbeit. „Ich habe gemerkt, dass ich mit den konventionellen Behandlungskonzepten oft nicht weiter kam“. Das Eindrucksvollste, das Ulrike Heye in den vielen Jahren hausärztlicher Tätigkeit erlebt hat, ist die Erfahrung, dass niemand krank werden muss, dass man Krankheit tatsächlich verhindern kann, dass Prävention also „wirkt“. Die sogenannten funktionellen Beschwerden, oft ohne organischen Befund, sind ein Warnsignal, mit dem der Körper nach Hilfe ruft. Meist zeigen die normalen Laborwerte keine Auffälligkeiten, aber der Organismus reagiert schon auf feinste Veränderungen. Gerade hier kann heute mit einer ganzheitlichen Therapie vielen Men-



Dr. Ulrike Heye

schen geholfen werden. Die neue Privatpraxis bietet: eine (haus)ärztliche Betreuung mit persönlicher Begleitung und Beratung, in angenehmer Atmosphäre, ohne Zeitdruck, Hektik und Wartezeiten.  
**Terminvereinbarung:**  
unter Telefon: 82 24 27 95  
oder per E-Mail:  
hey@privatpraxis-othmarschen.de

## DVD Sanftes Training bei Osteoporose

Tipps und Fakten gibt es auf der DVD „Die aktive Osteoporose-Therapie“. Experten erklären Entstehung, Symptome und moderne Therapien. Animationen am menschlichen Skelett veranschaulichen die Ausführungen. Eine wichtige Rolle spielen gesunde Ernährung, Bewegung und moderne Medikation, es werden Hilfsmittel und ihr Wirkprinzip erklärt. Die DVD und ein Osteoporose-Ratgeber können kostenlos bei „medi“ unter der Telefonnummer: 0180-500 31 93 bestellt werden.  
**www.medi.de**

QUELLE: DID/CATHARINA PUPPEL

# ZEHN JAHRE JÜNGER WIRKEN

## ANTI AGING CIRCLE gegen Falten, Unreinheiten, Altmacher.

Fältchen, Falten, trockene, unreine, stark verhornte Haut können eine Frau ziemlich unglücklich machen. Vor allem, wenn das Gesicht älter wirkt. Eine Wohltat der Schönheit ist der synergetische ANTI AGING CIRCLE gegen die Spuren der Zeit.

**Eggenfelden:** Exklusiv gibt es die neue Methode bei Kosmetik Weinbacher. In vier Schritten wird das Gesicht total renoviert. **Die Haut erlebt ihren zweiten Frühling.**

**1 aquabration:** Die Weltneuheit holt zuerst Altmacher, Grauschleier, Unreinheiten, Verhornungen vom Teint. Sanft, schmerzfrei – ohne Chemie, ohne Sand und ohne Kristalle.

**2 Face Forming** myotoniert die Mimikfältchen, Stirn-, Nasolabialfalten und Linien an Hals und Mund. Computer-Impulse und Vakuum-Unterdruck balancieren Gesichtsmuskel und formen die Konturen schön.

**3 Meso Beauty Lifting:** Die Originalmethode porotiert tief in die Haut, aktiviert die Mikro-zirkulation. Porophorese schleust Peptide und Biomoleküle nach, Ultraschall soniert den Teint fein.

**4 Sauerstoff-Faltenfüller:** Reiner Sauerstoff, pur kosmetiziert, lässt den Teint aufleben und pralle Schönheit entfalten. Abschließend werden die Zwischenräume der Falten mit Hyaluron gefüllt – ein zweiter Frühling!

**Sofort-Resultat:** Ein frischer, straffer, ebenmäßiger Teint mit Lifting-Effekt und 6-10 Jahre jünger wirkend.

**TESTBEHANDLUNG NUR 98,- EUR.**

**Angela Rethmeier, Hautspezialistin**  
BLANKENESER CHAUSSEE 178 · 22869 SCHENEFELD  
Tel.: 040 - 830 20 51

Schnupperbehandlungen in der Reihenfolge eingehender Anrufe. Beautykuren entsprechend der Hautanalyse.



GEMEINSCHAFTSPRAXIS

## DRES. KLEIER & SCHLIEPER

MUND-KIEFER-GESICHTSCHIRURGIE  
PLASTISCHE OPERATIONEN  
ZAHNÄRZTLICHE SCHLAFMEDIZIN  
IMPLANTOLOGIE



Dr. med. Dr. med. dent. Christian Kleier  
Dr. med. Dr. med. dent. Jörg Schlieper

Osdorfer Weg 147 22607 Hamburg

Tel 040/88 169-330  
Fax 040/88 169-331

www.kieferchirurg-hamburg.de  
info@kieferchirurg-hamburg.de



J. Lehmann & Söhne

## 50 Jahre Erfahrung und Innovation für Ihr Lächeln!



Implantattechnik  
Teleskoptechnik  
Lasertechnik  
CAD/CAM Technik  
Circon/3shape

Playsafe® Sport- u. Mundschutz  
Silensor – SI® Schnarchschiene  
Bleachingschiene  
Vollkeramik  
Zirkon/e.max

... sowie alle gängigen Verfahrenstechniken.

Es berät Sie gern Herr Lothar Lehmann.

JLS Dental-Technik GmbH, J. Lehmann & Söhne  
Tinsdaler Weg 81 • 22880 Wedel  
Fon + 49 (0)4103-3484 + 85025 • Fax + 49 (0)4103-99075  
mail@jls-dental.de • www.jls-dental.de

## Kunsttherapie Mit Kreativität wieder zu sich finden



Sandra Mittendorf bietet Kunsttherapie an

Sandra Mittendorf ist Heilpraktikerin und Inhaberin der Praxis für Bindungsenergetik und kreative Therapie. Ihr persönlicher Fokus im Umgang mit Menschen lag während ihrer gesamten Business-Laufbahn auf der verständnisvollen Potenzialentwicklung und dem Coaching von Führungskräften. Von 2008 bis 2011 erwarb sie die therapeutische Qualifizierung in der Kunsttherapie, als Heilpraktikerin für Psychotherapie und in der Bindungsenergetik nach Michael Munzel. In ihrer Praxis in Blankenese behandelt sie Menschen mit Symptomen wie beruflicher oder privater Überlastung, Patienten die wieder mit sich in Kontakt kommen und das innere Gleichgewicht wiederherstellen oder eigene Bedürfnisse erkennen und das Selbstwertgefühl stärken möchten. Am 16. und 17. Dezember veranstaltet Sandra Mittendorf einen „Einführungsworkshop in die Bindungsenergetik“. Ab Januar werden offene Malgruppen für Kinder mit ihren Eltern und Erwachsene – ganz im Sinne von „das Leben gestalten“ angeboten. Weitere Termine sind auf ihrer Homepage zu finden. Sandra Mittendorf, Praxis für Bindungsenergetik und kreative Therapie, Blankeneser Bahnhofstraße 2, Telefon: 66 87 34 04 [www.sandra-mittendorf.de](http://www.sandra-mittendorf.de)

## Jubiläen Dr. Müller-Scholtz liegen Kinder am Herzen



Team Dr. Müller-Scholtz

In diesem Jahr gibt es in der Kinderarztpraxis von Dr. Jörg Müller-Scholtz gleich zwei Jubiläen zu feiern: Zum einen das 10-jährige Bestehen mit Dr. Müller-Scholtz, der 2001 die Praxis übernahm, zum anderen das 40-jährige Bestehen der Praxis überhaupt an diesem Standort. Gegründet wurde die Praxis 1971 von Dr. Klaus Nissen. Seitdem kümmert sich das engagierte Praxisteam um die kleinen und größeren Patienten sowie ihre Eltern. Praxisschwerpunkte sind neben der allgemeinen Pädiatrie sowohl die Neonatologie, also die Nachbetreuung von Frühgeborenen, als auch insbesondere die Kinderkardiologie. Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit angeborenen Herzfehlern jeder Art zu betreuen, liegt Dr. Müller-Scholtz ganz besonders am Herzen. Dazu stehen in der Praxis modernste Geräte für Echokardiografie, Doppler-Sonografie, Ergometrie, Belastungs-EKG, Lungenfunktion, Langzeit-EKG, Langzeitblutdruck und Sauerstoffsättigungsmessung zur Verfügung. Herzfehler können heute schon sehr früh – oft schon während der Schwangerschaft, spätestens aber kurz nach der Geburt – erkannt und behandelt werden. Durch die Betreuung von Erwachsenen mit angeborenen Herzfehlern entsteht eine Vernetzung mit der Erwachsenenkardiologie. Dr. med. Jörg Müller-Scholtz, Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin, Langelohstraße 158, Telefon: 80 41 10, [www.kinderarzt-elbvororte.de](http://www.kinderarzt-elbvororte.de)

**Akupunktur****Sanfte Wege zur Gesundheit**

**A**kupunktur ist ein Teil der chinesischen Medizin. Dazu gehört auch die traditionelle Heilpflanzenbehandlung und Moxibustion (Wärmebehandlung mit Heilkräutern). Ziel der chinesischen Medizin ist die Erhaltung und Wiederherstellung ganzheitlicher Harmonie und Körperkräfte der Organe.

Durch die Analyse der Vorgeschichte des Patienten, der Symptome, der inneren und äußeren Beziehung von Krankheitszeichen und

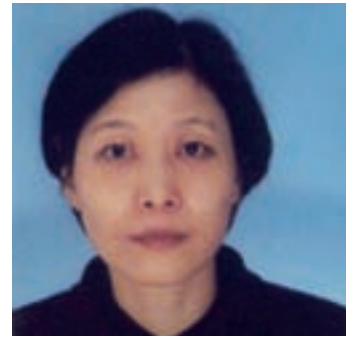
durch Puls- und Zungenuntersuchung werden Störungen des Energieflusses im Körper festgestellt. Die Diagnose bildet die Grundlage für die Wiederherstellung des Harmoniezustandes des Körpers.

Akupunkturadeln werden am Körper platziert und beeinflussen so den Energiefluss. Heilpflanzen ergänzen oft die sanfte Behandlung.

Akupunktur wird angewendet bei Schmerzen, Energielosigkeit (Burnout-Syndrom), Funktionsstörungen, Lähmungen, Tinnitus und Asthma. Chronische Erkrankungen brauchen nach Beseitigung oder Linderung

der Beschwerden eine regelmäßige Wiederholung der Prozedur. Bei der Behandlung entstehen keine Nebenwirkungen.

**Akupunktur-Arztpaxis Su San Gerding-Yoo,**  
**Ärztin für Traditionelle**  
**Chinesische Medizin,**  
 Reventlowstraße 45,  
 Telefon: 880 50 30,  
 www.doktoryoo.de



Su San Gerding-Yoo

**Orthopädische Praxis Dr. Ulrich**

Dr. Hans Ulrich

Dr. Thorsten Haußecker

Dr. Sabine Weiß-Ruckert

Birgit Haker **Ärztin für Physikal. u. Rehamedizin****Orthopäde****Orthopäde****Orthopädin**

**Chirotherapie, Akupunktur und TCM, Sportmedizin**  
**Kinesio- und Meditaping, Naturheilmed., Unfallarzt**

**Kampweg 1A, 22869 Schenefeld, Tel. 040 830 5262**

Hamburger Handwerk aus einer Hand

**Älter werden –****Wohnen bleiben!**

Wir beraten Sie - planen - bauen um  
 für ein barrierefreies Wohnen

- Tischlerei + Trockenbau
- Sanitärtechnik
- Elektrotechnik
- Malerarbeiten + Bodenbeläge



**Kontakt: Sabine Nerlich, Dipl.-Ing. Tel. 040 889 41 890**  
 www.promatik.de • Brandstücken 35 • 22549 Hamburg

PRAXISGEMEINSCHAFT

**Radiologie** Blankeneser  
 Bahnhof

MRT | CT | Digitale Mammographie  
 Digitales Röntgen | Nuklearmedizin  
 Interventionen

Sülldorfer Kirchenweg 2a  
 22587 Hamburg

Tel. (040) 8 66 25 37-460

Fax (040) 8 66 25 37-463

www.radiologie-blankenese.de

**Ihre „Radiologie in Blankenese“ wünscht Ihnen  
 eine schöne Adventszeit und einen gesunden  
 Start ins Neue Jahr 2012!**

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Setzen Sie Ihre guten Vorsätze um und denken Sie dabei auch an sich: Regelmäßige Vorsorge ist wichtig! Lassen Sie sich beraten, wir sind auch im kommenden Jahr gerne wieder für Sie da.

Prof. Dr. Paul Steiner, Fr. Miriam Cramer, Dr. Carl Knothe,  
 Dr. Viola Jansen-Schmidt, Dr. Bettina Rothe-Koehn und Team

**Gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2012!**

Dr. med. Simon Maria Günter

**Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe**

Sülldorfer Kirchenweg 2a, Hamburg-Blankenese

Tel.: 040 . 870 20 30 | Fax: 040 . 87 97 00 78

www.praenatal-hamburg.de

**SCHWERPUNKTE:**

Pränatale Diagnostik DEGUM II,  
 Fehlbildungsdiagnostik, fetaler Herzultraschall,  
 Fruchtwasseruntersuchung, 3D | 4D Ultraschall,  
 Nackentransparenzmessung



**HNO Praxis Dr. Wilcke und Partner**  
 Dr. med. Christa Wilcke  
 Tina Aberle  
 Dr. med. Iyad Darwich

*Ihre Fachärzte für HNO und Schlafmedizin  
 in Othmarschen – Erweiterte Öffnungszeiten ab 7:30*

Telefon (040) 89 85 80      Waitzstr. 7  
 www.hnopraxis-hamburg.de

**WO SPORT  
 SPASS MACHT.**



**ab sofort: Basketball für Jugendliche  
 ab Januar: Skigymnastik**

www.nienstedtener-turnverein.de  
 Info-Tel. 040-832 38 04

**ASKLEPIOS medi top**  
 Pflegedienst & Service GmbH  
 Sülldorfer Landstraße 39  
 22589 Hamburg  
 Telefon: (040) 866 270 - 0  
 Telefax: (040) 866 270 - 29  
 E-Mail: mediatop@asklepios.com  
 Büroöffnungszeiten:  
 Mo. - Fr. 8 - 15 Uhr

**Professionelle Pflege - bei Ihnen Zuhause**

**NEU! ... in Blankenese**

**MITENDORF**  
 EXPERIENCE IN PROCESS

SANDRA MITENDORF · HP PSYCHOTHERAPIE  
 PRAXIS FÜR BINDUNGSENERGETIK UND KREATIVE THERAPIE  
 Blankeneser Bahnhofstraße 2      Telefon +49 (0)40 - 66 87 34 04  
 22587 Hamburg      praxis@sandra-mittendorf.de

[www.sandra-mittendorf.de](http://www.sandra-mittendorf.de)

**Ayurveda-Hebamme  
 Constanze Gierach**

**Geburtsvorbereitung  
 Schwangerenmassage  
 Babymassage  
 Seminare**

Kontakt: [cg@ayurvedahebamme.de](mailto:cg@ayurvedahebamme.de)  
 Erik-Blumenfeld-Platz 19 direkt am Blankeneser Bahnhof  
 Tel. 0170-322 91 60

**Der sanfte Weg zu gesunder Haut  
 Moderne Lasermedizin in Blankenese**

In den Hautarztpraxen von Dr. Kasche und Kollegen in Osdorf und Blankenese stellt die Diagnostik von Hautkrebs und seinen Vorläuferstadien mit modernen mikroskopischen Techniken einen Schwerpunkt dar. „Erfreulicherweise sind in den letzten Jahren schonende Techniken zur Entfernung bestimmter Formen von Hautkrebs entwickelt worden, die eine Operation vermeidbar machen und besonders gute kosmetische Ergebnisse liefern“, so Dr. Kasche.



Dr. Wagner, Dr. Wrage-Brors,  
 Dr. Bruning mit Dr. Kasche

Für die Behandlung von anderen gutartigen, kosmetisch aber störenden Hautveränderungen und auch von Vorstufen von weißem Hautkrebs werden in den Praxen moderne Erbium-YAG-Laser eingesetzt. „Die Abtragung mit dem Erbiumlaser ist ein hocheffizientes Behandlungsverfahren, bei dem das angrenzende gesunde Gewebe geschont wird. So heilt die Haut schneller, und das kosmetische Ergebnis ist besonders ansprechend.“, beschreibt Dr. Wagner die Vorzüge dieser Methode. Nach einer Laserbehandlung sollte die Haut eine Zeitlang vor der Sonne geschützt werden, so dass jetzt im Winter die optimale Behandlungszeit ist.

Am Praxisstandort in Blankenese wird zudem die fraktionierte Lasertherapie angeboten, ein neuartiges Heilverfahren, bei dem der Laser so genannte Microspot-Impulse auf die Haut abgibt. Dadurch wird die Zellerneuerung und Kollagenbildung angeregt. Falten und (Akne)-Narben werden so gemildert und oft vollständig beseitigt. „Drei bis vier Tage nach der Behandlung sind kaum noch Spuren des Eingriffs sichtbar. Bereits nach einer Behandlung ist ein Erfolg zu verzeichnen, bei tieferen Falten oder Narben können mehrere Sitzungen im Abstand von einigen Wochen notwendig sein“, so Dr. Wrage-Brors. Die Ergebnisse sind: Fühlbar glatte und zarte Haut.

Hautarztpraxen Dr. Kasche und Kollegen, Osdorf: Langelohstraße 158,  
 Blankenese: Dockenhudener Straße 15, Telefon: 866 47 77 00 und 86 36 17,  
 www.dr-kasche.de

**Ästhetische Chirurgie  
 Fachliche Kompetenz von Anfang an!**

Die Ästhetische Chirurgie (Schönheitschirurgie) erfährt mit jedem Jahr eine stetig wachsende Nachfrage. „Fachliche Kompetenz und eine seriöse Beratung sind deshalb von ausschlaggebender Wichtigkeit bei der Wahl des richtigen Arztes“, sagt Dr. Timo Bartels, Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie.

In seiner Praxis am Hanse Viertel berät Dr. Bartels seine Patienten über die neuesten Methoden und realistische Ziele rund um die Verjüngung des Körpers. Zu seinem Spezialgebiet zählen narbensparende Techniken, insbesondere beim Facelift, Lidoperationen und Operationen an der weiblichen Brust.

Hanse Aesthetic, Gerhofstraße 2, 20354 Hamburg, Telefon: 33 44 21 27,  
 www.hanse-aesthetic.de



Dr. Timo Bartels



Zähne wie die eigenen ...

## Prothesenversorgung

### Herausnehmbarer Zahnersatz

Eine Zunahme der Lebenserwartung und ein berechtigter Anspruch der Menschen auf Lebensqualität sorgen dafür, dass Zahnärzte sich immer mehr mit den Problemen der Prothesenversorgung von zahnlosen Patienten, nicht nur bei implantatgestütztem Zahnersatz, auseinandersetzen müssen.

Für ein gesundes und vitales Aussehen sowie den Erhalt des Gesichtsknochens wird zunächst eine sorgfältige Analyse der vorhandenen Ess- und Sprechfunktion durchgeführt. Die durch Zahnverlust auftretenden Veränderungen im Knochengerüst führen zwangsläufig zu Weichteilveränderungen. Besonders im unteren

Drittel des Gesichtes äußert sich dieses mit dem Verlust der Lippenform und hängenden Mundwinkeln in der Gesichtsmuskulatur. Die richtige Stellung der Zähne im Ober- und Unterkiefer kann die Statik des ganzen Körpers verändern und Gesichts-, Kopf- und Rückenschmerzen, aber auch Tinnitus oder Schwindel verursachen. Wichtig ist hier die korrekte Anwendung der komplexen Methoden zur Therapie und vollständigen Rehabilitation. Zahnformen, -größen und -stellung können individualisiert und in Keramik hergestellt werden. Der neue Korpus von Prothesen kann die natürliche Farb- und Strukturgestaltung der individuellen Patientenschleimhaut wiedergeben. Auch die Struktur des Gaumens kann für die Wiederherstellung eines verloren gegangenen Geschmackempfindens durch die natürliche, rillartige Gestaltung des Gaumens einer Vollprothese wieder erlangt werden. Ein vital erhaltenes Aussehen und eine abwechslungsreiche Ernährung sind mit individuell angefertigten Prothesen meistens sehr gut möglich.

Zahnärztin M. Bednarek-Müller,  
Alte Elbgaustraße 14, Telefon: 55 00 56 00,  
www.bednarek-mueller.de

## Implantate

### Neue Piezo-Chirurgie

Zahnarzt Dr. Sven M. Wegdell bietet in seiner Praxis die neue zahnärztliche „Piezo-Chirurgie“ und Implantologie an. Die Piezo-Chirurgie kommt vor allem bei Knochenaufbaumethoden zur Vorbereitung von Implantaten zum Einsatz, aber auch beim Einsetzen von Implantaten. Die Methode wird auch bei der Parodontitisbehandlung und bei Wurzelkanalbehandlungen benutzt. „Dabei wird mit speziellen Ultraschallmikrovibrationen der Knochen behandelt – kein Fräsen oder Bohren. Das Ultraschallgerät schneidet nur Knochen, keine Nerven oder Gefäße, wie Bohrer oder andere Instrumente es tun würden. Damit ist die Operation erheblich sicherer. Die Implantate können mit der Methode sehr einfach und gewebeschonend eingesetzt werden.“ Für Patienten bedeutet das laut Wegdell: geringere Schwellung und weniger Beschwerden nach der Operation, schnellere und bessere Einheilung der Implantate in den Kiefer und eine kürzere Einheilphase. Die Zeit von der Implantatbehandlung bis zu den fertigen Zähnen kann damit erheblich verkürzt werden.

Dr. Sven M. Wegdell, Praxis für Zahnheilkunde, Blankeneser Landstraße 25, Telefon: 86 10 34, praxis@wegdell.de



Dr. Sven M. Wegdell

## PersonalTrainingCenter

- BLANKENESE -

PRÄVENTIVES / REHABILITATIVES  
GESUNDHEITS- und BEWEGUNGSTRAINING  
- LEISTUNGSDIAGNOSTIK -

Sülldorfer Kirchenweg 1b

22587 Hamburg

Tel.: 040/24198196

www.ptcb.de

mailto: info@ptcb.de



- ➔ Professionell testen !
- ➔ Optimal trainieren !
- ➔ Ziele erreichen !

- ✓ Sie wollen Ihr Gewicht reduzieren!
- ✓ Sie wollen effizient und richtig Sport treiben!
- ✓ Sie wollen Ihre Leistungsfähigkeit verbessern!
- ✓ Sie wollen auch im Alter gesund Sport treiben!

Einführungswochen  
Atemgasanalyse  
bis 31.12.2011

Dann kommen Sie zu uns, wir bestimmen Ihre Trainingsbereiche, schnell, individuell, präzise!

Optimal trainieren von der ersten Minute an!

**PERSONAL TRAINING**

## ZAHNTEAMBLANKENESE

DR. ANDREAS ZANDER DR. HANS-ULRICH PACKHEISER

bedankt sich für Ihre Treue  
und  
wünscht Ihnen  
frohe Weihnachten  
&

ein gesundes neues Jahr!

## Kinderkardiologie Dr. Jörg Müller-Scholtz

Kinder- und Jugendmedizin

- Diagnostik und Therapie angeborener und erworbener Herzerkrankungen
  - Langzeitbetreuung herzkranker Säuglinge, Kinder und Jugendlicher
- Echokardiographie (Ultraschall) auch mit Doppler, Farbdoppler und Duplex
- Messung der Sauerstoffsättigung und Blutdruckmessung auch bei Säuglingen
  - Langzeit-Blutdruckmessung
  - Lungenfunktionsprüfung
  - EKG, Langzeit-EKG, Belastungs-EKG
  - Sporttauglichkeit
- Untersuchung auf Überweisung durch Kinder-/Jugendarzt und Hausarzt

Langelohstraße 158, 22549 Hamburg · Telefon: 040/80 41 10 · Internet: www.kinderarzt-elbvororte.de

eine ganzheitliche Gesundheitspflege

Entspannung für Muskulatur, Wirbelsäule und Nervensystem

PRAXIS FÜR VITAMETIK  
Tanja Raven-Störken  
Potosistrasse 15  
22587 Hamburg  
Tel: 040-860888

Die Klienten werden nicht der Behandlung durch einen Arzt unterzogen und hier Leistungen werden nicht erbracht. Eine Kombination von Massage und anderen Verfahren ist möglich.



**Geglücktes Älterwerden: eine Lebensaufgabe**

Zehn Einzelstunden für Frauen ab 60 Jahren

**Schwerpunkte:** Auseinandersetzung mit Ängsten, Hoffnungen und Herausforderungen des neuen Lebensabschnitts, Verbesserung der Körperwahrnehmung und des Selbstwertgefühls

**Leitung:** Anemone Carl  
Dipl. Päd./Psychotherapeutin/Trainerin

**Honorar:** € 450,00 (Vorgespräch kostenlos)

**Kontakt:** anemonecarl@t-online.de | 040-81 95 29 57

www.kbt-carl.de



Constanze Gierach ist Ayurveda-Hebamme in Blankenese

**Wohlfühlen im Winter**

**Babymassagen auch für Väter**

Hamburgs einzige Ayurveda-Hebamme, Constanze Gierach, eröffnete im Mai ihre Praxis in Blankenese. Die 44-Jährige bietet Wellness für Schwangere, junge Mütter sowie Babys und Kinder bis zehn Jahren an. Constanze Gierach setzt besonders auf Massagen mit warmen Kräuterölen, denn diese lindern Schwangerschaftsbeschwerden, stärken das Immunsystem und fördern das Wohlbefinden. Eine komplette Behandlung beginnt mit einem angenehmen Fußbad und einem Körperpeeling. Danach folgt die Massage mit warmem Öl. Wer möchte, kann sich danach noch für zehn Minuten in der kleinen Dampfsauna, auch „Svedana“ genannt, entspannen und die Kräuter einwirken lassen. Die Massagen sind einzeln oder als Mehrfachpaket buchbar (die Kosten werden teilweise von Krankenkassen übernommen). „Mütter dürfen ihre Babys selbstverständlich mitbringen. Wenn diese unter Blähungen, Unruhe oder Schlafproblemen leiden, wirkt Ayurveda manchmal Wunder – auch bei älteren Kindern“, weiß Constanze Gierach. Zu ihrem Angebot gehören auch Seminare, wie beispielsweise über ayurvedische Babyernährung und Babymassage-Kurse. Ganz neu: Babymassage für Väter.

Constanze Gierach, Erik-Blumenfeld-Platz 19, Telefon: 86 62 69 68, www.ayurveda-hebamme.de



**Detfef Brüggemann**

Physiotherapeut, Bobaththerapeut, Sportphysiotherapeut

Wedeler Landstraße 14  
22559 Hamburg  
www.physiovital-rissen.de

Tel 040.339 818 00  
Fax 040.339 818 01  
Mobil 0172.54 50 741  
praxis@physiovital-rissen.de

**„Gehe Wege, die noch niemand ging, damit du Spuren hinterlässt“**

ANTOINE D SAINT-EXUPERY



All unseren ganz jungen Patientinnen wünschen wir schöne Weihnachtsferien und unseren jungen und älteren Patientinnen wünschen wir ein friedliches und glückliches Weihnachtsfest.

Wir bedanken uns bei Euch und bei Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns, Sie alle im neuen Jahr wieder begrüßen zu dürfen.

Mit herzlichen Grüßen  
Eure/Ihre Dr. Annette Loeck und das gesamte Team.



**dr. med. annette loeck**

FACHÄRZTIN FÜR FRAUENHEILKUNDE UND GEBURTSHILFE

Blankeneser Bahnhofstraße 5, 22587 Hamburg, Tel: 8664 8779-0  
Sprechzeiten: Mo Di Do Fr 9-12 · Mo Di Do 15-17 · Mi nach Vereinbarung

Dr.med. Dr.med.dent.  
**Michael Hintz**  
Facharzt für Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie & Oralchirurgie



- seit 11 Jahren - Spezialklinik für schmerzfreie Implantologie
- Weisheitszahnentfernung
- Wurzelspitzenresektion
- Hauttumore, Basaliome, (sicher, schmerzfrei, auch für kosmetisch schonend, minimale Narben)
- Angstpatienten - alle Behandlungen in Narkose (von der schmerzfreien Behandlung - bis hin zur einfachen Zahnreinigung bis hin zu allen Operationen)



Dockenhudener Chaussee 197 25469 Halstenbek  
**Telefon 04101 / 81 92 700** www.medicalsmile.de  
werktags 8 - 19 Uhr Sa + So nach Vereinbarung

**Nienstedtener Turnverein  
Fit durch den kalten Winter**

Die dunkle Jahreszeit hält Einzug in die Stadt. Die Menschen bleiben mehr zu Hause, genießen ein gutes Buch in der warmen Stube. Ein guter Grund für den Nienstedtener Turnverein, zu mehr Bewegung aufzurufen, denn gegen Übergewicht, Bluthochdruck, Rückenschmerzen und viele andere körperliche Beschwerden kann regelmäßige und gezielte Bewegung wie ein Medikament wirken. In diesem Halbjahr bietet der Turnverein zahlreiche Kurse für Kinder und Erwachsene an. Unter dem Motto „Fit ist schön und gesund“ gibt es Kurse zur Mobilisierung und Kräftigung, zum Herz- und Kreislauftraining oder zur Entspannung und zum Stressabbau. Die Kurse werden von lizenzierten Trainern mit Kompetenz und Erfahrung für qualifizierte Bewegungsangebote geleitet. Die Gruppen sind überschaubar, so können die Trainer die Bewegungsabläufe bei jedem Einzelnen verfolgen, bei Wunsch korrigieren und motivieren.

Ab sofort können Interessierte an einem einmonatigen Schnupperprogramm teilnehmen, in dem sie jeden Kurs besuchen können. Alle Kurse werden in der Grundschule Nienstedten abgehalten, die Nordic-Walkinggruppe trifft sich am Hintereingang der Schule (Newmans Park).  
www.nienstedtener-turnverein.de, Telefon: 832 38 04



Pilatesgruppe



## Personal Training

### Fitness-Check in nur zehn Minuten

Mit dem „aeroman professional“ verfügt das Personal Training Center Blankenese über ein neues und handliches Gerät das die Möglichkeit gibt, individuell den Energiestoffwechsel unter Belastung anhand der Ein- und Ausatemluft zu messen. Die bislang aufwändigen, unkomfortablen und zum Teil auch ungenauen Methoden der Leistungsdiagnostik gehören damit der Vergangenheit an. Der „aeroman professional“ bietet eine schnelle, einfache und zuverlässige Ermittlung des Fitnesszustands und der optimalen Trainingsbereiche. Leistungsdiagnostik, die bislang vorwiegend Spitzensportlern vorbehalten war, kann nun ebenso im Amateur- und Hobbysportbereich, wie auch bei Sporteinsteigern oder Älteren zur Verbesserung der Ausdauerleistungsfähigkeit eingesetzt werden.



Schnelle Atemgasanalyse

Mit einer auf der Basis der Atemgasanalyse (Spiroergometrie) entwickelten Messmethodik kann nun eine Ausdauerleistungsdiagnostik in circa zehn Minuten durchgeführt werden. Ziel dabei ist, die individuelle Fett- und Kohlenhydratverbrennung unter Belastung zu ermitteln. Hierzu wird ein kurzer Stufentest auf dem Laufband oder Radergometer absolviert, wobei am Ende jeder Belastungsstufe mehrere Male in die Atemeinheit geatmet wird. Mit diesen Informationen

wird nicht nur der Fitnesszustand transparent gemacht, sondern auch aufgezeigt, welche Belastungsmethode optimal passt. Die Werte bilden die Grundlage für die Entwicklung eines individuellen Trainingsprogramms zur Verbesserung der Ausdauerleistungsfähigkeit, nach einer Trainingspause oder zur effizienten Reduzierung des Körperfettanteils.

Am 3. und 17. Dezember besteht die Möglichkeit, sich jeweils von 11 bis 15 Uhr bei „Run2 by Runners Point“ im Elbe Einkaufszentrum über dieses neuartige Verfahren der Spiroergometrie zu informieren.

Personal Training Center Blankenese (PTCB), Sülldorfer Kirchenweg 1b, Telefon: 24 19 81 96, [www.ptcb.de](http://www.ptcb.de)

## Allgemeinmedizin und Heilpraktik

### Innere Medizin und Naturheilkunde bilden ein Team

Seit Juli diesen Jahres ist Dr. Sylvia Schönbeck neue Kollegin von Dr. Maria Andersen. Dr. Schönbeck ist Fachärztin für Allgemeinmedizin und bringt langjährige Erfahrung in Homöopathie, Akupunktur, Chirotherapie und osteopathischen Techniken mit. Im Team bieten die beiden das gesamte hausärztliche Spektrum an. Mit einem integrativen Konzept werden neben der Schulmedizin auch naturheilkundliche Methoden eingesetzt. Praxis-schwerpunkte sind die Therapie von Rückenbeschwerden, Vorsorgemedizin sowie die Behandlung vom chronischen



Dr. Andersen und Dr. Schönbeck

Müdigkeitssyndrom und Burnout.

Dr. Maria Andersen und Dr. Sylvia Schönbeck, Innere Medizin und Naturheilverfahren, Blankeneser Landstraße 3, Telefon: 86 05 00, [www.elbe-doc.de](http://www.elbe-doc.de)

## Wir bewahren Ihr Lächeln!



### Praxis für Zahngesundheit Dr. med. dent. Susanne Lucke

- Implantologie • Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderzahnheilkunde
- Behandlungen in Narkose • Prophylaxe

Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg  
Tel. 040 / 87 47 87 · Fax 040 / 87 47 27  
[info@dr-lucke.de](mailto:info@dr-lucke.de) · [www.dr-lucke.de](http://www.dr-lucke.de)

## Diabetes mellitus Typ 2?

Wir suchen für eine klinische Studie mit einem noch nicht zugelassenen Medikament Frauen und Männer ab 18 Jahren, die unter Diabetes mellitus Typ 2 leiden und seit mindestens 3 Monaten eine orale Kombinationstherapie (mit oder ohne 1-mal täglicher Gabe von Insulin Lantus®) anwenden.

Für studienbedingte Fahrtkosten und zusätzlichen Zeitaufwand erhalten Sie eine pauschale Erstattung.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Rufen Sie uns doch einfach an!

Telefon: 040 - 89 62 95  
Fax: 040 - 89 21 00  
eMail: [dr.dahl@dzhw.de](mailto:dr.dahl@dzhw.de)

Gemeinschaftspraxis für Innere Medizin und Diabetologie  
Dr. U. Wendisch - Dr. A. Klinge - Dr. D. Dahl  
Fachärzte für Innere Medizin - Diabetologie  
Beselerstraße 2a  
22607 Hamburg



DEHBL00002a

# Ein guter Start für Ihre Gesundheit



Service Telefon:  
(0 40) 57 20 19 25  
www.aerztenetz-hamburg.de



Centrum für Orthopädie und Schmerztherapie  
Dr. med. Christoph J. Bäumer D.O.(DAAO) & Partner  
In Kooperation mit Dr. med. Julia Bäumer  
Fachärztin für Urologie und Naturheilverfahren

Dockenhudener Str. 27      Eckhoffplatz 28  
22587 Hamburg              22547 Hamburg  
Tel. 86 69 31-0              Tel. 881 62 99-0

www.orthopaede-hamburg.de

Osteopathie · Spezielle Schmerztherapie · Akupunktur ·  
Sportmedizin · Osteologie · Wirbelsäulenvermessung ·  
Stoßwellentherapie · Homöopathie · Präventionsmedizin

## **Johannis-Apotheke**

„Schön für die Weihnachtstage“

*La mer*

Kurzbehandlung für mehr Ausstrahlung und Energie  
(Dauer 45 Min. inkl. Ampulle) 39,- €

Reservieren Sie Ihren persönlichen Termin.

Blankeneser Bahnhofstr. 26 · 22587 Hamburg  
Freecall 0800 0 860 245



**ELBWEISS**  
ZAHNARZTPRAXIS BLANKENESE

**ALLES FÜR IHRE ZÄHNE.**  
SCHONEND. ÄSTHETISCH. INDIVIDUELL.

SELBSTVERSTÄNDLICH BEHANDELN WIR GESETZLICH UND PRIVAT VERSICHERTE!

DR. RIKE LÜTCHENS, MSc. & DR. STEPHAN LÜTCHENS  
ZAHNÄRZTE / FACHZAHNARZT FÜR ORALCHIRURGIE / IMPLANTOLOGIE  
MASTER OF SCIENCE FÜR ÄSTHETISCH-REKONSTRUKTIVE ZAHNHEILKUNDE

ERIK-BLUMENFELD-PLATZ 27  
22587 HAMBURG / BLANKENESE  
TEL: 040.81 82 83

WWW.ELBWEISS.DE  
INFO@ELBWEISS.DE

## Physio Vital Fit durch Vorbeugung

Warum kehren Schmerzen häufig wieder und dann meistens schlimmer als vorher? Diese Frage ist ein „Klassiker“. Detlef Brüggemann ist Physiotherapeut und arbeitet mit dem Fitnes-Studio „Physio Vital“ in Rissen zusammen. „Es reicht oft nicht aus, sich in die Hände von Ärzten oder Physiotherapeuten zu begeben und zu glauben, dass nach erfolgreicher Behandlung automatisch alles zu 100 Prozent wiederhergestellt ist.“

Da mangelnde, falsche oder übertriebene Bewegung und Belastung Auslöser für sogenannte „chronische Beschwerden“ sind, ist es wichtig, ein individuelles Übungs- und Trainingsprogramm zu erarbeiten.

Was ist zu unternehmen, um dauerhaft schmerzfrei zu sein? Eine individuelle Prävention, auf einem funktionellen Befund aufbauend, ist in den meisten Fällen der Schlüssel zur Schmerzfreiheit. Das bedeutet: Klar definierte Bewegungsabläufe nach dem Prinzip – Stabilisation, Mobilisation, Kräftigung. In dieser Reihenfolge sollte ein persönliches Übungsprogramm bestmöglich erstellt werden. Dabei kann gewählt werden, ob mit oder ohne Geräte und betreut oder alleine trainiert wird. Im Fitness-Studio sowie in der Praxis werden das Herz-Kreislaufsystem und die Muskeln trainiert. Eine Betreuung ist einzeln oder in Kleingruppen (bis sechs Personen) möglich.

Praxis PhysioVital in Rissen, Wedeler Landstraße 14, Telefon: 33 98 18 00



Detlef Brüggemann



Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens

### Burnout

#### Wenn Stress krank macht ...

Burnout, Erschöpfungszustände, Depressionen, Schlafstörungen, aber auch Erscheinungen wie etwa ein Reizmagen oder -darm oder Herz-Kreislaufkrankungen – die Folgen von dauerhaftem Stress sind so gravierend wie vielfältig. Er hinterlässt seine Spuren im Körper – und diese manifestieren sich, wenn Betroffene die drohenden Zeichen mit mehr Disziplin und mehr Druck behandeln statt da-

mit, Körper und Seele wieder in Einklang zu bringen. Doch wenn Stress krank macht, dann ist kompetente Hilfe vonnöten, die die Wurzeln des Übels erkennt. Eine Adresse für Menschen mit modernen Stresserkrankungen ist das neu eröffnete Fachzentrum für Stresstherapie im Herzen von Blankenese, denn hier widmet sich das Team um Prof. Dr. Dr. Stephan Ahrens mit ambulanten Angeboten den vielfältigen Folgen von Stress. Die nachdrückliche und dauerhafte Gesundheitsförderung wird in dieser Privatambulanz groß geschrieben.

Wenn ein Klinikaufenthalt angebracht scheint, profitieren die Hilfesuchenden auch von der engen Kooperation mit der ebenfalls von Prof. Ahrens geleiteten Psychosomatischen Privatklinik Hamburg West (www.psychosomatik-privatklinik-hamburg.de), auch hier wird sich vornehmlich der Behandlung moderner Stresserkrankungen gewidmet.

Fachzentrum für Stresstherapie,  
Sülldorfer Kirchenweg 1, Telefon: 866 93 66-0



# Augenarztpraxis Blankenese

DR. KAUPKE & PARTNER

## Neue, erweiterte Sprechzeiten:

Mo-Do 8:30 - 13:00 & 15:00 - 19:30

Fr 8:30 - 13:00 & 15:00 - 17:00

Samstags nach Vereinbarung

- Augenvorsorge & Früherkennung • Kataraktoperation
- Lasertherapie • Glaukomdiagnostik • Makula-diagnostik • Sehschule & Kontaktlinsenanpassung
- Digitale Netzhautgefäßanalyse



Auguste-Baur-Str. 1, 22587 Hamburg, Tel.: 040-866 43 23-0

Sprechstunde:

Mo-Do 8:30 - 13:00 & 15:00 - 19:30, Fr 8:30 - 13:00 & 15:00 - 17:00

[www.augen-blankenese.de](http://www.augen-blankenese.de)

## Praxis für Zahnheilkunde



# Dr. Sven M. Wegdell

Mit über 20-jähriger Erfahrung und über 4.000 gesetzten Implantaten

Blankeneser Landstraße 25  
22587 Hamburg  
Telefon (040) 86 10 34  
[www.wegdell.de](http://www.wegdell.de)



## Ausgezeichnet Regio Klinikum Wedel

Hohe **Patientenzufriedenheit** und eine gute **Behandlungsqualität** zeichnen das Regio Klinikum in Wedel aus.

Patienten der Techniker Krankenkasse haben bei einer Umfrage der Klinik gute Noten gegeben.

### In den Kategorien

- Allgemeine Zufriedenheit mit dem Krankenhaus
- Behandlungsergebnis
- Medizinisch-pflegerische Versorgung
- Information und Kommunikation
- Organisation und Unterbringung

lag das Wedeler Krankenhaus über dem Bundesdurchschnitt und sicherte sich damit den „Klinikus“ – den Krankenhaus-Award der Techniker Krankenkasse.

### Das bieten wir

Fachabteilungen

- Innere Medizin
- Geriatrie
- Orthopädie
- Unfall- und Wirbelsäulenchirurgie
- Urologie
- Anästhesie- und Intensivmedizin
- Wirbelsäulenzentrum
- Norddeutsches Prostatazentrum
- OrthopädieCentrum Norddeutschland
- Zentrum für Manuelle Medizin

### Klein, fein, gut –

**Regio Klinikum Wedel**

## Regio Klinikum Wedel

Holmer Straße 155 | 22880 Elmshorn  
Telefon 04103/962-0 | Telefax 04103/962-197  
[info@regiokliniken.de](mailto:info@regiokliniken.de) | [www.klinikum-wedel.de](http://www.klinikum-wedel.de)

## HAUTARZTPRAXEN



DR. MED. DANIELA KASCHE

*Fachärztin für Hautkrankheiten*

Allergologie Umweltmedizin Akupunktur

mit Dr. med. Christine Bruning · Dr. med. Aline Wagner  
Dr. med. Enno Wrage-Brors MPH  
angestellte Fachärzte für Hauterkrankungen



Wir freuen uns, Sie in Osdorf und Blankenese begrüßen zu dürfen.  
Bei uns erwartet Sie folgendes Leistungsspektrum:

- Allg. Hautkrankheiten · Allergologie
- Hautkrebsvorsorge (Fotodokumentation) · Venenerkrankungen
- Ambulante OPs · Laser-Medizin · Med. Kosmetik
- Faltenbehandlung · Akupunktur

**Wir wünschen Ihnen allen ein wundervolles Weihnachtstfest  
und ein gesundes Neues Jahr 2012**

**Osdorf** · Langelohstraße 158 · Telefon (040) 866 47 77 00  
**Blankenese** · Dockenhudener Straße 15 · Telefon (040) 86 36 17  
[praxis@dr-kasche.de](mailto:praxis@dr-kasche.de) · [www.dr-kasche.de](http://www.dr-kasche.de)

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001 : 2008

**Park-Klinik Blankenese**  
 Ästhetisch-Plastische Chirurgie  
 Anti Aging  
 Für ein frischeres Aussehen  
 und ein gesünderes Leben  
 Eigenfett - Transplantation  
 Brustaufbau mit Eigenfett




Leitender Arzt: Dr. Michael Schikorski  
 Facharzt f. Chirurgie, Unfallchirurgie

www.parkklinik-blankenese.de - Telefon: 040-226 2288 - 0  
 Sülldorfer Kirchenweg 1 a (Blankeneser Bahnhofplatz), 22587 Hamburg-Blankenese

**Frohe Weihnachten  
 und die besten Wünsche  
 für ein gesundes neues  
 Jahr verbunden mit aufrichtigem Dank  
 für Ihr Vertrauen.**



Guten-Tag Apotheke Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 1a, 22587 Blankenese  
 Tel. 70 70 810 60, Fax. 70 70 810 88, kostenlose Rufnummer 0800 - 22 587 00  
 Öffnungszeiten täglich 8:00-19:00 Uhr, Samstags 8:30-16:00 Uhr.  
 Filialleitung: Apothekerin Frauke Haufe

## Dr. med. Cornelia Thies

Fachärztin für Allgemeinmedizin



- Hausärztliche Versorgung
- Schmerztherapie
- Palliativmedizin
- Akupunktur
- MediTaping
- Naturheilverfahren

Tel: (0 40) 8 00 30 801 · www.dr-cornelia-thies.de  
 Hasenhöhe 128 · 22587 Hamburg

## – PRIVATPRAXIS –

### Dr. med. Rüdiger Brocks

Facharzt für Orthopädie  
 Facharzt für Physikalische und  
 Facharzt für Rehabilitative Medizin  
 Physikalische Therapie · Naturheilverfahren

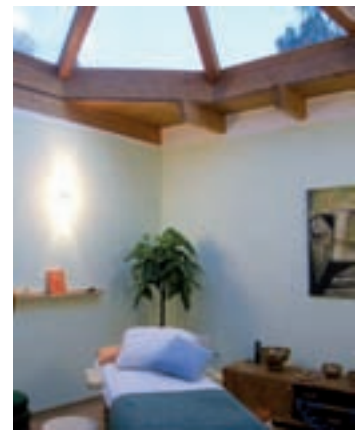
Blankeneser Bahnhofstraße 52 · 22587 Hamburg (2. Stock)  
 Tel. 040-35 70 98-47 · Fax 040-35 70 98-45  
 Mobil 0162-203 83 76 · E-Mail Dr.R.Brocks@gmx.de

## Zur Ruhe kommen Von Klängen heilen lassen

**K**lang ist Energie, die sich in Form von Licht und Wellen weiterbewegt. Alles in uns und um uns herum ist Klangenergie. Sie verändert sich ständig durch Gedanken, Gefühle, Worte, Stimmungen und Handlungen. Sorgenvolle Gedanken und Stress verdichten diese Energie, die bei einem positiven Lebensgefühl ganz leicht ist.

Die bei einer Klangbehandlung entstehenden Schwingungen übertragen sich auf den Körper und breiten sich in konzentrischen Wellen von Zelle zu Zelle aus. Dabei können sie Blockaden lösen. Außerdem werden kranke Bereiche an ihre gesunde ursprüngliche Schwingung erinnert, was die Selbstheilungskräfte anregt. Stress baut sich ab. Schenken Sie sich oder anderen ein entspannendes Verweilen bei heilenden Klängen in angenehmer Atmosphäre. Behandlungstermine sowie Gutscheine erhalten Sie in der Naturheilpraxis für Vitalität und Körperbewusstsein.

Naturheilpraxis für Vitalität & Körperbewusstsein,  
 Souza Kock, Heilpraktikerin, Fruchtweg 40, Telefon: 57 20 19 08



Mit Blick in den Himmel entspannen ...



Heilpraktikerin Nicola Elsner

## Aromatherapie Wohlig durch den Winter

**W**enn es draußen ungemütlich wird, können Düfte und Aromen die Winterzeit versüßen. Ätherische Öle riechen nicht nur gut – sie heilen auch. Sie beinhalten die konzentrierte Lebenskraft der Pflanzen, die wir für uns einfach und angenehm nutzen können. Die heilenden Duftessenzen von Blumen und Kräutern über die Nase eingeatmet oder als Aromaöl in die Haut

einmassiert, dringen tief in das Körpergewebe ein und stärken das Immunsystem. Durch gezielte aromatherapeutische Anwendungen verbessern ätherische Öle beispielsweise die Gehirndurchblutung, harmonisieren die Nervenaktivität und lindern Schmerzen.

Sie sind vielfältig einsetzbar. Im Badewasser, als Komresse oder in der Duftlampe entfalten echte ätherische Öle in kurzer Zeit ihre wohltuende Wirkung auf Körper, Geist und Seele.

Einfach ein paar Tropfen eines Öles oder einer ausgesuchten Ölmischung in die Duftlampe geben: Bergamotte, Geranie, Lavendel, Melisse, Myrte, Rose, Orange oder Zeder schaffen eine freundliche und entspannende Atmosphäre und fördern einen guten Schlaf.

Erfrischend und stärkend auf die Konzentration wirken Eisenkraut, Minze, Ysop, Zirbelkiefer und Zitrone. Bei Erkältungen helfen Eukalyptus, Thymian, Fichtennadel und Salbei. Für gute Laune sorgen Jasmin, Rose, Sandelholz und Ylang Ylang.

Nicola Elsner, Heilpraktikerin, Telefon: 80 02 07 06

## Zahnmedizin Zahnarztpraxis zum Wohlfühlen

Hereinkommen und sich wohlfühlen – eigentlich nicht das, was Patienten mit einem Besuch beim Zahnarzt verbinden.

Wer aber in die Praxis von Dr. Katrin Roos-Wegdell kommt spürt, dass es funktionieren kann. Die Behandlungszimmer in der Jugendstilvilla am Blankeneser Bahnhof sind weit weg von steriler Praxisatmosphäre. In den lichtdurchfluteten Räumen liegen die Behandlungsschwerpunkte auf Ästhetischer Zahnmedizin, Implantologie, Prophylaxe und Kinderzahnheilkunde. Besonders in der ästhetischen Zahnheilkunde ist Dr. Roos-Wegdell Spezialistin. Seit ihrem Studium beschäftigt sie sich intensiv mit diesem Thema, das im



Dr. Katrin Roos-Wegdell ist Spezialistin für Ästhetische Zahnmedizin

Praxisalltag immer mehr an Bedeutung gewinnt. Warum sie ihren Beruf so liebt, erklärt Frau Dr. Roos-Wegdell so: „Das Zusammenspiel ist spannend. Fingerspitzengefühl und hochwertige Zahntechnik gehören genauso dazu wie Patienten, die ich mit guter Arbeit wirklich glücklich machen kann. Die Arbeit im Team ist

ebenfalls essentiell. Jeder hier hat seinen Platz. Weil alle wie ein funktionierendes Uhrwerk zusammenarbeiten, sind Mitarbeiter und Patienten gleichermaßen zufrieden – und fühlen sich wohl.“  
Dr. Katrin Roos-Wegdell, Zahnarztpraxis, Erik-Blumenfeld-Platz 9, Telefon: 86 62 73 03, [www.roos-wegdell.de](http://www.roos-wegdell.de)

## Institut Diogenes Ihre Gesundheit in guten Händen

Sie wünschen sich Gesundheitsleistungen, die ganz individuell auf Sie zugeschnitten sind und Ihnen Raum und Zeit für Ihre persönliche Entwicklung und Auseinandersetzung mit Gesundheit und Krankheit ermöglichen?

Das Institut Diogenes Hamburg bündelt Privatpraxen von Ärzten und Therapeuten, die sich diesem ganz am Menschen orientierten Anspruch verpflichtet fühlen. Erfahren Sie mehr über das umfangreiche Angebot auf der Homepage des Instituts. Freies Klinisch-Therapeutisches Institut Diogenes Hamburg e.V., Theodorstraße 42-90, Hs. 3, Telefon: 85 17 92 68-0, [www.institut-diogenes.de](http://www.institut-diogenes.de)



GÖNN' DIR 'WAS GUTES

Physioulounge

Zentrum für ganzheitliche Physiotherapie  
Andreas Deutsch

Krankengymnastik · Gesundheitskurse

Blankeneser Landstr. 53 · 22587 Hamburg · Fon 040-86 64 51 85



## Akupunktur Su San Gerding-Yoo Ärztin

TCM Puls- und Zungendiagnostik

Funktionsstörungen, Schmerzen, Lähmungen, Heuschnupfen,  
Allergien, Migräne, ganzheitliche Bioenergetik

Reventlowstraße 45 · 22605 Hamburg-Othmarschen  
Tel. (0 40) 8 80 50 40 · [www.doktoryoo.de](http://www.doktoryoo.de)



HAUS  
FLOTTBEK-  
NIENSTEDTEN

Perspektiven für Persönlichkeiten

## Persönlichkeit braucht Raum

Alt werden bedeutet für viele Menschen, dem Leben noch einmal einen neuen Rahmen zu geben, der Sicherheit schafft und gleichzeitig Freiraum für individuelle Bedürfnisse öffnet.

Seit mehr als 20 Jahren bietet das Haus Flottbek-

Nienstedten menschliches Miteinander, viele Aktivitäten, kleine Wohnbereiche und mit dem Diakonie-Siegel Pflege zertifizierte Fachkompetenz. Zentrale Aufgabe ist für uns die respektvolle Begleitung Demenzkranker.



Wir freuen uns auf Sie!

Haus Flottbek-Nienstedten

Vogt-Groth-Weg 27  
22609 Hamburg  
Telefon 040/800 977-0  
[www.altenheim-flottbek-nienstedten.de](http://www.altenheim-flottbek-nienstedten.de)  
Leitung: Ingrid Telgmann-Tißen

MDK  
Pflegernote  
„Sehr gut“

Dr. Klönschnack

## Diät- & Ernährungsberatung nach neuesten wissenschaftlichen Erkenntnissen (DGE) von Diätassistentin

- Abnehmen professionell & individuell
- Lebensmittelunverträglichkeiten erkennen & damit umgehen
- Kochkurse
- Hausbesuche möglich
- persönliches Coaching
- Kooperation mit Ärzten
- In vielen Fällen erstattet die Krankenkasse die Kosten bis zu 100%!

Besuchen Sie mich auch auf [www.kerstinschueler.de](http://www.kerstinschueler.de) to

Ich freue mich auf Sie!

Kerstin Schüller  
Diät- & Ernährungsberatung  
Klövensteenweg 27  
22559 Hamburg  
Tel.: 32 96 83 04

## Stress pur? Hektische Zeiten?

Endlich einmal wieder total entspannen -  
eine Klangmassage wäre jetzt genau das Richtige!

Behandlungstermine und/oder Gutscheine erhalten Sie in der

### Naturheilpraxis

für Vitalität & Körperbewusstsein  
Souza Kock - Heilpraktikerin

Stoffwechsel-Aktivierung · Pflanzenheilkunde · Klangmassage

Fruchtweg 40 · 22589 Hamburg · ☎ 040 - 57 201 908  
www.klangvollerleben.de · Termine nach Vereinbarung

## Zu Hause leben, zu Hause pflegen

- ▶ Die Alternative zur Heimunterbringung:  
kostengünstig und ohne Qualitätskompromisse
- ▶ Liebevolle 24 Stunden Rundum-Betreuung in  
der gewohnten Umgebung
- ▶ Individuelle, qualifizierte Pflege nach Ihren  
Bedürfnissen
- ▶ Deutscher Partner mit hoher Fachkompetenz



Wir kommen zu Ihnen ins Haus und beraten  
Sie umfassend und kostenlos über den  
Einsatz osteuropäischer Pflegekräfte.  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Colonnaden 13  
20354 Hamburg  
Tel.: 040/97 07 51 54  
Fax: 040/27 86 89 95  
kontakt@pflegezuhause.info  
www.pflegezuhause.info



DR. BIANCA MÜNSTER  
ZÄ GWENDOLYN SCHÜTZE



Unser Team sagt „Vielen Dank“ für Ihr  
Vertrauen in 2011 und wünscht gesegnete  
Weihnachten & einen guten Rutsch!

Zahnarztpraxis im Kaiserhof

Paul-Neumann-Platz 5 (am Bahnhof Altona)  
D-22765 Hamburg  
Tel. 040 / 38 50 15  
zahn@kaiserhof.name  
www.zahnarztpraxis-kaiserhof.de



Zahnarztpraxis  
Dr. Christoph Westphal  
Schenefelder Landstr. 187  
22589 Hamburg  
Tel 040 / 87 32 33  
Fax 040 / 87 32 72  
www.zahnarzt-dr-westphal.de



### Der Mensch steht im Mittelpunkt

Wir nehmen uns Zeit für unsere Patienten  
Ausführliche Beratung über Behandlungsvarianten  
Angstpatientenbehandlung in ruhiger Atmosphäre

### Weitere Leistungen sind:

Ästhetische Zahnheilkunde · Implantologie  
Professionelle Zahnreinigung · Parodontologie  
Endodontologie · Bleaching



In ihrer Praxis Vitametik bietet Tanja Raven-Stürken kostenlose Beintests an

## Beckenschiefstände beheben

### Schiefstellung der Wirbelsäule wird oft unterschätzt

Das eine Bein ist länger als das andere, beklagen viele Menschen, das wird häufig als gegeben hingenommen. Das muss nicht sein. „Eine unechte Beinlängendifferenz ist Resultat eines Beckenschiefstandes und somit einer muskulärbedingten Schiefstellung der Wirbelsäule, dabei werden die Konsequenzen für die Gesundheit oft unterschätzt“, weiß Tanja Raven-Stürken.

Neben der einseitigen Belastung auf Hüfte, Bandscheiben, Gelenken und Bändern kann eine solche Verschiebung Nervenimpulsstörungen vom Gehirn zu den Organen verursachen und Grund für eine Vielzahl von Erkrankungen sein. Schmerzen im Nacken-, Rücken- und Lendenwirbelbereich sind symptomatisch. Vitametik® ist eine ganzheitliche Gesundheitspflege für die Muskulatur, die Wirbelsäule und das zentrale Nervensystem. Durch einen vitametischen Impuls kommt es zu einer Kettenreaktion, in deren Folge sich die Nacken- und Rückenmuskeln binnen Minuten entspannen können. Beckenschiefstände können aufgehoben und die Nerven vom Druck befreit werden, so dass das Gehirn wieder frei mit dem Körper kommunizieren kann. Tanja Raven-Stürken bietet in ihrer Praxis für Vitametik® bis 30. Januar 2012 kostenlose Beintests zur Ermittlung der Beinlängendifferenz an.

Vitametik® Praxis Blankenese, Tanja Raven-Stürken, Infos und Termine unter  
Telefon: 32 96 86 50, www.vitametik-raven-stuerken.de

## Eröffnung

### Hamburger Augenlaserklinikgruppe jetzt in Shanghai

Am 17. November hat die Augenlaserklinikgruppe „EuroEyes“ unter Anwesenheit des Ersten Bürgermeisters Olaf Scholz als erste deutsche Klinikgruppe überhaupt das Fundament für einen Standort in China gelegt. Die offizielle Eröffnung der Klinik in der ostchinesischen Finanzmetropole Shanghai erfolgt im kommenden Frühjahr: Ab April 2012 sollen in der Millionenstadt die ersten Patienten durch deutsche Euro-Eyes-Spezialisten operiert werden. Die symbolische Grundsteinlegung fand im Rahmen einer einwöchigen Delegationsreise des Ersten Bürgermeisters durch China und Japan statt. Das Investitionsvolumen beträgt circa vier Millionen Euro. Die ärztliche Leitung der 650 Quadratmeter großen Klinik übernimmt Dr. Jørn Slot Jørgensen, der Gründer der EuroEyes-Klinikgruppe. In der neuen Niederlassung werden 15 Mitarbeiter tätig sein, etwa die Hälfte von ihnen ist deutsch. In den nächsten Jahren plant das Unternehmen mit Sitz in Hamburg den Aufbau von drei bis vier weiteren Kliniken in China.

www.euroeyes.de

**Der Steuertipp:****Steuerliche Änderungen zum neuen Jahr**

**A**uch zum Jahr 2012 hat der Gesetzgeber wieder einige Änderungen im Steuerrecht vorgenommen, auf die wir nachfolgend kurz eingehen möchten: Eltern erhalten wie bisher für ihre Kinder bis zum 25. Geburtstag Kindergeld oder den Kinderfreibetrag, sofern sich die Kinder in der Ausbildung befinden. Dabei können die Kinder ab dem kommenden Jahr nebenher unbegrenzt selbst Geld verdienen. Bislang entfiel das Kindergeld vollständig, wenn die Einkünfte und Bezüge des Kindes auch nur einen Euro über der Grenze von 8.004 Euro lagen.

Einschränkend ist aber zu beachten, dass, wenn das Kind nach Abschluss der ersten Ausbildung noch eine zweite Ausbildung macht, Kindergeld nur noch gezahlt wird, wenn der Nachwuchs nicht mehr als 20 Stunden pro Woche regelmäßig arbeitet. Auch die Kosten für die Kinderbetreuung erkennt das Finanzamt ab 2012 einfacher an. Der Nachweis, dass die Betreuung aus beruflichen Gründen erforderlich war, wird nicht mehr benötigt. Unverändert können Eltern Kinderbetreuungskosten bis zu maximal 6.000 Euro geltend machen, die sich zu 2/3 steuerlich auswirken. Bei den Kosten für Fahrten zur Arbeit wird auch einiges einfacher. Dabei kann es im Vergleich zu 2011 jedoch auch zu einem ungünstigeren Ergebnis kommen. Statt der bisher bestehenden Möglichkeit taggenau die Entfernungspauschale oder die Kosten von Bahn- bzw. Bustickets anzugeben, können ab 2012 nur noch für das gesamte Jahr entweder die Kilometerpauschale oder die Ticketkosten abgerechnet werden.

Die bekannte Lohnsteuerkarte entfällt ab 2012. Hierfür wurden jedem Arbeitnehmer seine „elektronischen Lohnsteuermerkmale“ bereits per Post mitgeteilt. Beabsichtigt war, diese gespeicherten Daten den Arbeitgebern ab dem 01.01.2012 zum Abruf zur Verfügung zu stellen. Jedoch stellte sich Anfang November heraus, dass es aufgrund technischer Probleme und einer Vielzahl fehlerhafter Datenbriefe zu einer Verzögerung der Einführung des Datenabrufs kommen wird.

Geplant ist nunmehr, dass das Abrufverfahren erst im zweiten Quartal des Jahres 2012 startet. Für die Zwischenzeit wird ein Übergangsverfahren Anwendung finden.

Für den Arbeitnehmer ändert sich vorerst nichts. Die letzten Lohnsteuerkarten wurden für das Jahr 2010 ausgegeben und gelten bereits im Jahr 2011 weiter.

Die Fülle der Änderungen lässt sich jedoch auch diesmal nicht annähernd so ausführlich darlegen, wie es notwendig wäre. Aus diesem Grunde empfehlen wir Ihnen, sich mit uns oder Ihrem Steuerberater in Verbindung zu setzen.



**Jürgen Keßler, Steuerberater,  
Dr. Steckmeister, Karau & Partner,  
Tel. 866 61 61-0**

**Der Rechtsberater**

§

**Allgemein**

**RAinnen Bartels & Eckhardt**, [www.Eckhardt-und-Bartels.de](http://www.Eckhardt-und-Bartels.de), Ottenser Hauptstr. 5, 22765 HH, gegenüber EKZ Mercado, Tel. 040/391135, Fax: 040/3902651, Tätigkeitsschwerpunkte: Familien-, Arbeits-, Miet- und Verkehrsrecht, Strafrecht

**RAin Jasmin Merck**

Hilgendorfweg 34, 22587 Hamburg, Tel.: 040 - 86 64 20 72  
e-mail: [jasminmerck@t-online.de](mailto:jasminmerck@t-online.de) – Casemanagement, Betreuungsrecht, Erbrecht, Familienrecht, Jugendstrafrecht

**RA ANDREAS ULEMAN** [www.elbanwalt.de](http://www.elbanwalt.de)

Wedeler Landstraße 27, 22559 Hamburg  
Telefon 040 / 822 45 70-0, Fax 040 / 822 45 70-15  
Miet-, Wohnungseigentums-, Familien- und Erbrecht

**Arbeitsrecht****as-law, RAe Dr. Peter Ahner und Michael Nau**

Fachanwälte für Arbeitsrecht  
Van-der-Smissen-Straße 2, 22767 Hamburg, nahe dem Fischmarkt  
Telefon +49 40 3899890, [www.as-law.de](http://www.as-law.de)

**RA Hendrik Horn, Kanzlei horn. hofacker. mc veigh.**

Elbchaussee 16, 22765 Hamburg, Tel. 040 / 399 09 315  
[www.hhmv-recht.de](http://www.hhmv-recht.de)  
Kündigung, Abfindung, Teilzeit, Scheinselbstständigkeit

**RA Reinhard Münchow, Fachanwalt für Arbeitsrecht**

Rechtsanwälte Münchow Commandeur + Partner  
Neuer Wall 2-6, 20354 Hamburg, Tel. 040 344 844  
Kündigungsschutz, Abfindung etc., [www.mc-partner.de](http://www.mc-partner.de)

**RA Heiko Ormanschick**

Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel.: 040/86 60 60-0  
[www.ormanschick.de](http://www.ormanschick.de)

**RA Ralph Sandler, Fachanwalt für Arbeitsrecht**

Sozietät Prinzenberg Prien Sandler, Elbchaussee 112  
22763 HH, Telefon: 040 39 15 51, Fax: 040 390 19 55  
[www.prinzenberg-partner.de](http://www.prinzenberg-partner.de)

**Erbrecht • Familienrecht****Rechtsanwälte Curow & Wreesmann**

Fachanwälte für Erb- und Familienrecht  
Tel.: 040 / 38 54 44, E-Mail: [kontakt@curow-wreesmann.de](mailto:kontakt@curow-wreesmann.de)  
Max-Brauer-Allee 87, 22765 Hamburg

**Erbrecht • Immobilienrecht****RAin Dr. Edith Regerbis**

Auguste-Baur-Straße 13, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 040 / 86 34 05, Fax: 040 / 86 66 28 67  
[www.dr-edith-regerbis.de](http://www.dr-edith-regerbis.de)

**Berendsohn – Rechtsanwälte in Partnerschaft****Acht Partner – eine Sorge - Ihr Recht**

Vertretung von **Unternehmen** in allen arbeits- und gesellschaftsrechtlichen Fragen sowie bei rechtlichen Problemen der Kundenbeziehung. Vertretung von **Privatpersonen** insbesondere in den Bereichen Familie, Erbe, Arbeit, Miete, Verkehr und Aufenthalt.

**FRIEDENSALLEE 118b • 22763 HAMBURG • TEL.: 040 /398474-0  
FAX: 040 / 398474-21 • [info@bmr.de](mailto:info@bmr.de) • [www.bmr.de](http://www.bmr.de)**

**REDAKTIONSSCHLUSS FÜR DIE  
JANUAR-AUSGABE**

**15. DEZEMBER  
2011**

**Klönnschnack**

**Der Rechtsberater**

§

**Erbrecht • Scheidungsrecht • Familienrecht**

**Mossdorf & Holzhäuser**  
Rechtsanwälte für Familienrecht  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 040-86 64 61 71, Fax: 040-86 64 61 93

**Erbrecht • Vermögen • Testamentsvollstreckung**

**Andreas Ackermann**, Web: [www.anwaltskanzlei-ackermann.de](http://www.anwaltskanzlei-ackermann.de)  
Rechtsanwalt, zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)  
Grimm 12, 20457 Hamburg, Tel.: 040/32 35 00  
Fax: 040/32 35 74, E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-ackermann.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-ackermann.de)

**Familienrecht • Scheidungsrecht**

**RAin Dr. Stephanie Matthiessen**  
Fachanwältin für Familienrecht  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Tel.: 040 / 86 60 60-0, [www.ormanschick.de](http://www.ormanschick.de)

**RAin Astrid Weinreich**, Infos unter: [www.astrid-weinreich.de](http://www.astrid-weinreich.de)  
Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin  
Blankeneser Bahnhofstraße 29, 22587 Hamburg  
Tel. 040-866 031-0; E-Mail: [info@astrid-weinreich.de](mailto:info@astrid-weinreich.de)

**Familienrecht • Vermögensstreit**

**RA Andreas Ackermann**, Anwaltskanzlei Ackermann  
Grimm 12, 20457 Hamburg; Tel.: 040/32 35 00  
Fax: 040/32 35 74, Web: [www.anwaltskanzlei-ackermann.de](http://www.anwaltskanzlei-ackermann.de)  
E-Mail: [mail@anwaltskanzlei-ackermann.de](mailto:mail@anwaltskanzlei-ackermann.de)

**Geschäfts- und Wohnraummiete • Wohnungseigentum**

**RA Heiko Ormanschick**  
Rechtsanwalt • Dozent • Redakteur  
Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg, Tel.: 040/86 60 60-0  
[www.ormanschick.de](http://www.ormanschick.de)

**Kapitalanlagerecht • Immobilienrecht**

**RA Dr. Stefan Hainke**  
Rechtsanwälte Hainke Schüler Alleyne Fumagalli  
Steckelhörn 11, 20457 Hamburg, Tel. 040 840 50 99 0  
E-Mail: [info@hsaf-legal.de](mailto:info@hsaf-legal.de) · [www.hsaf-legal.de](http://www.hsaf-legal.de)

**Medizinrecht**

**RA Christian Schuler**, Fachanwalt für Medizinrecht  
Beratung von Ärzten, Zahnärzten, Apothekern und anderen  
Heilberuflern, Alte Rabenstr. 32, 20148 Hamburg  
[www.roggelin.de](http://www.roggelin.de), Tel. 040/76 99 99 40

**Mietrecht • Wohnungseigentum • Nachbarrecht**

**Rechtsanwaltskanzlei Jungmann & Kaut**  
Blankeneser Landstraße 39 a, 22587 Hamburg  
Tel. 040/86 55 58, Fax: 040/866 36 24  
[www.jungmann-rechtsanwalt.de](http://www.jungmann-rechtsanwalt.de)

**Der Sachverständige**

§

**Jörg Bastian**, Zertif. Sachverständiger. Reg. Nr.: 02641  
Für Bauschäden, Abdichtungen, Schimmelpilzprävention  
[www.joerg-bastian.de](http://www.joerg-bastian.de)  
Tel. 040 / 41095160 oder [info@joerg-bastian.de](mailto:info@joerg-bastian.de)

**Norbert Nielsen – Maurermeister**, Öffentlich best. und  
vereidigter Sachverständiger der Handwerkskammer HH  
für Bauleistungen – Altbauanierung – Wohnungsmängel,  
Tel.: 040 / 39 11 46, email: [info@nielsen-construction.de](mailto:info@nielsen-construction.de)

**Kommentar im Dezember****Kinder haften für ihre Eltern!**

**Rechtsanwalt Ingo Holzhäuser**  
Telefon: 86 64 61 71

Zugegeben, diese Überschrift ist provokant überspitzt, soll sie doch einen zunehmend auftretenden Lebenssachverhalt verdeutlichen. Das Lebensalter steigt, das Einkommen alter Menschen stagniert aber im statistischen Mittel. Ergibt sich im Alter die Notwendigkeit ambulanter oder gar stationärer Pflege, erreichen die Kosten hierfür schnell Höhen, die auch eine durchschnittliche Altersrente, auch unter Inanspruchnahme der staatlichen Pflegeversicherung, nicht mehr auffangen kann. Hieraus ergibt sich vermehrt die Frage, inwieweit und in welcher Höhe

eine Unterhaltspflicht der Kinder gegenüber ihren Eltern besteht. Ausgangspunkt für diese Frage ist § 1601 BGB, nach dem Verwandte in gerader Linie einander unterhaltspflichtig sind. Allgemein bekannt ist, dass Eltern ihren Kindern Unterhalt schulden, doch stellt die Vorschrift nur auf das direkte Verwandtschaftsverhältnis ab. Also schulden auch Kinder Eltern Unterhalt, wenn in deren Person ein Unterhaltsbedarf gegeben und wenn das Kind entsprechend leistungsfähig ist. Als Mindestbedarf gelten die durch die unterhaltsrechtlichen Leitlinien der Düsseldorfer Tabelle festgesetzten Mindestbedarfssätze von monatlich € 770,00 bei Nichterwerbstätigen. Dieser Mindestbedarf kann sich entsprechend erhöhen, wenn z.B. Heimkosten anfallen, die nicht aus dem eigenen Einkommen des Unterhaltsberechtigten zu decken sind.

Übersteigt das Einkommen des unterhaltspflichtigen Kindes € 100.000,00 jährlich, ist dem Unterhaltsberechtigten eine Inanspruchnahme staatlicher Grundsicherung oder Sozialhilfe verwehrt; er kann und muss zur Bedarfsdeckung den Unterhaltsanspruch gegenüber dem Kind geltend machen und ggfs. auch einklagen. Die Höhe des konkret zu zahlenden Unterhalts ist dann nicht nur durch den Bedarf, sondern auch durch die Leistungsfähigkeit des Unterhaltspflichtigen gedeckelt. Ausgehend von einem monatlichen Nettoeinkommen, ist dieses im Rahmen der Prüfung der Leistungsfähigkeit zu bereinigen. Abzugsposten können hierbei z.B. zusätzliche Altersvorsorgeaufwendungen bis zum Höhe von 5 % des Bruttoeinkommens sein, geschuldeter Kindesunterhalt sowie Unterhaltspflichten gegenüber dem Ehegatten. Ist das unterhaltspflichtige Kind verheiratet, ist ein sog. Familienselbstbehalt zu ermitteln. Zu dem Selbstbehalt des Unterhaltspflichtigen von derzeit € 1.500,00 ist derjenige des Ehegatten in Höhe von € 1.200,00 zu addieren, so dass der Familienselbstbehalt mindestens € 2.700,00 beträgt. Wird dieses bereinigte Einkommen nicht überschritten, ist kein Raum für eine Leistung von Elternunterhalt. Weitere Abzüge bis hin zum vollständigen Entfall der Unterhaltsverpflichtungen können sich aus einer anschließenden Billigkeitserwägung i.S.d. § 1611 BGB ergeben. An dem Anspruch auf Elternunterhalt als solchem ändert dies aber nichts. Kinder „haften“ eben für ihre Eltern.

RECHTSANWÄLTE	<b>BODE &amp; PARTNER</b>
BUCHPRÜFER	
<b>ARBEITSRECHT</b> <b>ERBRECHT</b> <b>STEUERBERATUNG</b>	
22765 HAMBURG	ELBCHAUSSEE 13 Tel. 50 11 46 <a href="http://www.bode-partner.de">www.bode-partner.de</a> <a href="mailto:info@bode-partner.de">info@bode-partner.de</a>



## Der Finanztipp

## Gut für Hamburg: Das gesellschaftliche Engagement der Haspa

Nähe und Menschlichkeit, Weitblick, Hamburg-Verbundenheit und Kompetenz sind Werte, für die die Hamburger Sparkasse steht. Zum Selbstverständnis der Haspa gehört seit jeher auch die Förderung des Gemeinwohls. Auf vielfältige Weise engagiert sich Hamburgs beste Bank für unsere Stadt und die Metropolregion, bereichert das gesellschaftliche Leben. Die Haspa fördert Bildung, Soziales, Kunst, Musik und Sport jährlich mit rund fünf Millionen Euro. Es



Thomas Sobania, Leiter Individualkunden-Center Blankenese der Haspa

werden nicht nur Großprojekte wie der Haspa Hamburg Marathon unterstützt, der am 29. April 2012 wieder ganz Hamburg in seinen Bann zieht, sondern auch ganz viele kleine Organisationen: vom Kindergarten bis zur Senioreneinrichtung, vom Tierschutzverein bis zu Hagenbeck, vom Sportverein bis zum Museum.

Wer gleichzeitig sich und anderen etwas Gutes tun möchte, dem empfehle ich das Lotteriesparen. Rund 140.000 Haspa-Kunden spielen jeden Monat ein oder mehrere Lose zum Preis von jeweils fünf Euro. Vier Euro davon werden vom Loskäufer gespart und einmal im Jahr an ihn ausgezahlt. 25 Cent gehen an gemeinnützige Organisationen, der Rest in eine Lotterie, bei der jeden Monat Preise von bis zu 50.000 Euro gewonnen werden können.

Aus dem Zweckertrag des Lotteriesparens können wir pro Jahr rund 2,5 Millionen Euro an knapp 400 gemeinnützige Organisationen in Hamburg und Umgebung ausschütten. Beim Lotteriesparen kann der Loskäufer ganz sicher sein, dass die Hilfe ankommt. Auch in unserer Region. So wurde die Stiftung Eduard Bargheer Museum unterstützt, die im Gebäude der ehemaligen Gärtnerei im Jenisch-Park dauerhaft eine Sammlung der schönsten Werke organisiert und an den 1979 verstorbenen Blankeneser Maler erinnert. Gefördert wurden auch die Spielvereinigung Blankenese von 1902 e.V., die betreute Senioren-Wohnanlage der Heinrich-Schmilinsky-Stiftung sowie der Verein der Freunde des Hirschparks Blankenese und des Wildgeheges Klövensteen e.V. Dieser kleine Auszug aus einer langen Liste dokumentiert die Vielfalt des gesellschaftlichen Engagements der Haspa. Weitere Informationen darüber finden Sie im Internet unter [www.gut-fuer-hamburg.de](http://www.gut-fuer-hamburg.de) oder in Papierform in unserem Leistungsbericht, den Sie in unseren Filialen oder Individualkunden-Centern erhalten.

Wir unterstützen auch Sie gern bei Ihren Plänen. Vermögensaufbau, Altersvorsorge, Immobilienfinanzierung, Geldanlage und vieles mehr – unsere Leistungspalette ist ebenso vielseitig wie unser gesellschaftliches Engagement. Sprechen Sie mich an! Sie erreichen mich unter Telefon (040) 3579-6510 oder per E-Mail an [thomas.sobania@haspa.de](mailto:thomas.sobania@haspa.de).

**STEINMÜLLER & STEINMÜLLER**  
Rechtsanwälte in Partnerschaft

Allgemeines Strafrecht	Opferrecht / Nebenklage
Jugendstrafrecht	Ordnungswidrigkeitenrecht

Karstenstraße 7 · 22587 Hamburg  
Tel: 040 - 876 047 23 · Fax 040 - 876 047 24  
[www.steinmüller-rechtsanwälte.de](http://www.steinmüller-rechtsanwälte.de)

## Der Steuerberater

§

## Allgemein

**Frost & Ecke Anwaltskanzlei, Steuerberaterkanzlei**  
Klaus Ecke, Steuerberater, Witts Allee 1a, 22587 Hamburg  
Telefon: 040 / 85 50 61-0, Fax: 040 / 85 50 61-49  
Email: [info@frost-ecke.de](mailto:info@frost-ecke.de), [www.frost-ecke.de](http://www.frost-ecke.de)

**Diplom-Kauffrau Annette Hoffmann, Steuerberater**  
Hasenhöhe 128, 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 040 86 62 86 62, Fax: 040 87 08 07 02  
email: [kontakt@hoffmann-stb.de](mailto:kontakt@hoffmann-stb.de)

**Dipl.-Finanzwirt Andreas Kück, Steuerberater**  
Nienstedtener Marktplatz 29, 22609 Hamburg  
Telefon 89 80 74-0, Fax 89 80 74-22  
E-Mail: [office@stb-kueck.de](mailto:office@stb-kueck.de)

**Maren Lambrecht, Bernd Krivohlavek**  
Vereidigte Buchprüfer, Steuerberater  
Strübelhorn 7, 22559 HH, Telefon: 040 81 23 82, Fax: 040 81 16 55  
E-mail: [office@steuerberatung-lkb.de](mailto:office@steuerberatung-lkb.de), [www.steuerberatung-lkb.de](http://www.steuerberatung-lkb.de)

**Hamburger Steuerberatungsgesellschaft mbH**  
**Marco Meyer**, Sülldorfer Kirchenweg 2a, 22587 Hamburg-Blankenese  
Fon 040/86 60 13-0, Fax 040/86 60 13-12  
[www.steuerberater-hamburg.de](http://www.steuerberater-hamburg.de)

**Dr. Steckmeister, Karau & Partner**, Tel. 040/8 66 61 61-0  
Dr. Jürgen Steckmeister, StB, WP, RA, Jürgen Keßler, StB  
Anneliese Karau, StB, Sigrid Steckmeister, RÄin  
Auguste-Baur-Str. 5, 22587 HH-Blankenese, [www.steckmeister-karau.de](http://www.steckmeister-karau.de)

**Dipl. Finw. M.I. Tax Ekkehart D. Voß**, Steuerberater  
Wedeler Landstraße 93, 22559 Hamburg  
Telefon: 040 81 51 11, Fax: 040 81 51 71  
E-mail: [info@steuer-voss.de](mailto:info@steuer-voss.de), [www.steuer-voss.de](http://www.steuer-voss.de)

## MOSSDORF &amp; HOLZHÄUSER

RECHTSANWÄLTE FÜR FAMILIENRECHT

Familienrecht · Erbrecht · Scheidungsrecht

Blankeneser Bahnhofstraße 46, 22587 Hamburg  
Telefon 040/86 64 61 71, Telefax 040/86 64 61 93  
[info@familienrecht-blankenese.de](mailto:info@familienrecht-blankenese.de), [www.familienrecht-blankenese.de](http://www.familienrecht-blankenese.de)

Seit über 20 Jahren Ihr kompetenter Partner in allen Steuerfragen



Harnald Henze  
Wirtschaftsprüfer Steuerberater  
Tel.: 040/688 7721-0

- » Einkommensteuerklärungen
- » Existenzgründungsberatung
- » betriebswirtschaftliche Beratung
- » Finanzierungsfragen und Bankgespräche
- » Testamentsvollstreckung

Dr. Walter Burger & Partner Steuerberatungsgesellschaft  
22609 Hamburg · Rupertstraße 21a · [www.BurgerundPartner.de](http://www.BurgerundPartner.de)

JAZZ UND KIRCHE

**Gottfried Böttger**

Der Hamburger Jazzmusiker Prof. Gottfried Böttger diskutiert mit dem früheren Michel-Pastor Helge Adolphsen über die Fragen des Lebens, der Musik, der Spiritualität. Das Publikum wird in die Diskussion einbezogen. In der Pause reichen Blankeneser Konfirmanden Adventsgebäck. Mit dem Erlös ihres Advents-Cafés unterstützen sie Aids-Waisen in Tansania.

Dienstag, 6. Dezember, 15.30–18 Uhr. Eintritt 5 Euro.  
**Blankeneser Kirche am Markt**



Helge Adolphsen

BLANKENESE

**Diakonisches Netzwerk lädt zum Feste ein**

„Wir wollen zusammen essen und trinken, lachen, singen und erzählen, Geschichten hören und mitgestalten“, erzählt Schwester Iris Apitz vom Diakonischen Netzwerk. Eingeladen sind alle, die Weihnachten nicht allein verbringen möchten. Die Teilnahme ist kostenlos. Wer mag und kann, gibt eine Spende. Eine verbindliche Anmeldung ist erforderlich bis zum 17. Dezember unter der Rufnummer 86 62 500 und bitte nutzen Sie auch den Anrufbeantworter. Das bisher kleine Organisationsteam freut sich über weitere Mitmacherinnen und Mitmacher, die sich dafür mit Schwester Iris in Verbindung setzen.

**24. Dezember um 16.30 Uhr im Gemeindesaal Blankenesse**



Konfirmanden besuchen Kinder in Lupombwe

PARTNERSCHAFT

**Ein Abend für Lupombwe**

Die Partnergemeinde Lupombwe in Tansania mit ihren fünf Dörfern ist genauso von Aids betroffen wie andere Landstriche Afrikas. Die Zahl der Infizierten ist erschreckend hoch, auch Kinder sind in großer Zahl betroffen.

Viele haben schon ihre Eltern an Aids verloren, die nächste Familie ist oft genug nicht in der Lage, ihre Aidsweisen zu betreuen; denn die Armut in Lupombwe, Iduda, Mbalatse, Kisasatu und Ludodolelo ist groß. Ohne Hilfe verelenden die Kinder in unerträglichem Maß. Die Jugendgruppe Marafiki und die Konfirmanden von Pastor Poehls (Blankeneser Kirche) möchten den Aids-Waisen in den Partnerdörfern helfen und laden deswegen zu folgenden Veranstaltungen ein: Das Advents-Café im Gemeindehaus ist bis zum 18. Dezember geöffnet: Montags bis freitags 16 bis 18 Uhr; Sonntags nach den Gottesdiensten von 11.30 bis 13.30 Uhr. Es gibt Kaffee oder Tee, Waffeln, Gebäck oder Kuchen – vieles selbstgebacken und manches mehr zu „partnerschaftlichen Preisen“ in gemüthlicher Atmosphäre.

BLANKENESE

**Adventskonzert**

Am 4. Dezember lädt die Blankeneser Kirche am Markt um 18 Uhr zu den festlichen Klängen von zwei Trompeten und Orgel ein. Neben Konzertstücken für diese Besetzung werden auch Choralbearbeitungen von Adventsliedern auf dem Programm stehen. Aufgeführt werden Werke von Bach und Vivaldi. Der Eintritt kostet zwölf Euro (es gibt Ermäßigung für Schüler und Studenten). Karten gibt es nur an der Abendkasse, diese öffnet eine Stunde vor Beginn.

WEIHNACHTSORATORIUM

**Johann Sebastian Bach Arien**

Am 18. Dezember erklingt eine um die Arien gekürzte Fassung (Dauer 45 Minuten) um 16 Uhr vor allem für Schulkinder gedacht. Der Kinderchor der Singenschule wird die Kantorei bei den Chorälen unterstützen. Außerdem dabei sind: Michael Connaire, Tenor vom Elbipolis-Barockorchester Hamburg. Der Eintritt kostet 10 Euro, für Kinder 5 Euro. Karten nur an der Abendkasse dreißig Minuten vor Konzertbeginn. Um 18 Uhr folgt eine ungekürzte Aufführung der Teile I-III. Eintritt 8 bis 26 Euro. Karten gibt es an der Abendkasse.

**Tag & Nacht**  
Ambulante Pflege  
Kastening GmbH

Interessiert  
**dabei**  
sein

- Häusliche Krankenpflege
- Ambulante Seniorenbetreuung
- Familienpflege
- Haushaltshilfe/-führung
- Kinderbetreuung
- Arztbesuche, Behördengänge
- Pflegeberatung/-anleitung
- Sterbebegleitung
- Freizeit- u. Reisebegleitung
- Psychosoziale Betreuung

**Wir beraten Sie gern. Tel.: 040 / 82 77 44**  
Tag & Nacht · Charlotte-Niese-Straße 3 · 22609 Hamburg

DOMIZIL AM HIRSCHPARK

## Senioren auf dem Laufsteg

Das Modemobil war im November zu Gast im Domizil am Hirschpark und präsentierte den Bewohnern zum Nachmittagskaffee eine Auswahl der neuen Kollektion. „Die Zusammenarbeit mit Bewohnern statt mit Profimodels ist immer sehr nett, sowohl für mich als auch die Zuschauer“, sagt Frank Schiewe. Der Inhaber des Modemobils kommt regelmäßig in die Seniorenresidenz. Zweimal im Jahr veranstaltet er dabei eine kleine Modenschau. „Das ist doch viel stimmungsvoller, als die Kleider auf der Stange zu zeigen.“ Bewohner Gerhard Mathea erntet lauten Applaus für seinen Gang über den Laufsteg. „Das macht Spaß“, freut er sich beim Hinausgehen und fügt mit einem Augenzwinkern an, „und die Hose ist auch wirklich bequem.“



Frank Schiewe (rechts) vom Modemobil mit seinen Models, darunter die Bewohner Gerhard Mathea (links) und Ursula Becker (2.v.r.)

## Plattdüütsch to'n Wiehnachten vun Inke Jaspersen ut Osdorf

### Een Gedicht:

*Ick bün man noch so'n lüttje Deern,  
un plattdüütsch snack ick gor to geern.  
Un mit mien Poppen speel ick geern.  
Ick bün doch noch en lüttje Deern.  
Nu froog ick di, leev Wiehnachtsmann,  
hest nich 'n Popp, de Plattdüütsch kann?*

### ... un noch een:

*Wiehnachtsmann kennst Du mi ?  
Ick bün gor nich bang vör di!  
Vadder seggt, Du sleist mi,  
Mudder seggt, Du eist mi,  
un ick glööv wat Mudder seggt:  
„Du büst doch 'n goden Knecht!“*

MÜTTERGENESUNG

## Endlich Ruhe für Mami

Die Evangelische Familienbildung Niendorf-Lokstedt bietet auch in den Elbvororten Beratungstermine rund um Mutter-Kind-Kuren, Mütterkuren und Genesung an. Ansprechpartnerin Andrea Daum wird am 1. Dezember um 10 Uhr in der Familienbildung Blankenese, Sülldorfer Kirchenweg 1b, für Fragen zur Verfügung stehen. Am 25. Januar um 18 Uhr berät sie Mütter in der Ev. Beratungsstelle Altona, Billrothstraße 79. [www.muettergenesung-hamburg.de](http://www.muettergenesung-hamburg.de)

BLANKENESE

## Adventsfeiern für Senioren

Am 5. und 6. Dezember laden Georg Poehls und Helmut Plank von der Blankeneser Kirche zu adventlichen Nachmittagen in den Gemeindesaal ein. Von 15 bis 17 Uhr werden alte und neue Adventslieder gesungen, Geschichten und Gedichte gelesen, natürlich miteinander geredet und auch Kaffee getrunken.

Wer abgeholt werden möchte ruft bitte unter der Nummer: 866 25 00 an.

Weitere Veranstaltungen: [www.blankenese.de/gemeindebrief](http://www.blankenese.de/gemeindebrief)

VORTRAG

## Scheidung und Trennung

Die Blankeneser Scheidungsexpertin, Fachanwältin für Familienrecht und Mediatorin, Astrid Weinreich, bietet am Donnerstag, 12. Januar, von 16 bis 19 Uhr wieder einen Vortrag zum Thema „Trennung und Scheidung“ an, der sich an Frauen und Männer gleichermaßen richtet.

Fragen des Unterhalts sind genauso Thema wie Sorge-, Besuchs- und Umgangsrechte sowie finanzielle Regelungen, wie der Zugewinn- und Versorgungsausgleich und praktische Erwägungen, wie z.B. die Hausrats-Teilung und Zuweisung.

Im Einzelfall kann ein Mediationsverfahren hilfreich sein.

**Familienbildungsstätte,  
Lübecker Straße 10, Anm. unter  
Tel. 229 12 44, Eintritt 15 Euro**

**JÖRN LISSOW**  
STEIN- UND BILDHAUER

Meisterbetrieb für:  
Grabsteine, Renovierungen, Brunnen, Skulpturen, etc.

Ruperlstraße 30, 22609 Hamburg - Nienstedten  
[www.lissow.de](http://www.lissow.de) Tel: 82 05 50

## IHRE POST AN UNS

Sülldorfer Kirchenweg 2  
22587 Hamburg  
Fax 040/86 66 69 40  
E-Mail [leserbriefe@kloenschnack.de](mailto:leserbriefe@kloenschnack.de)



## BESTATTUNGEN VORSORGE TRAUERKULTUR

- Bestattungen aller Art auf allen Friedhöfen
- Eigene Trauerhalle & Abschiedsräume für individuelle Trauerfeiern
- Trauerbegleitung

Flerrentwiete 32 (Am Marienhof)  
22880 Wedel  
Telefon: 04103 / 5160 (Tag & Nacht)  
[www.bade-bestattungen.de](http://www.bade-bestattungen.de)



Bestattungsinstitut  
**Bade**

IHRE SORGEN  
SIND UNSERE AUFGABEN  
...auch vorsorglich



**OTTO KUHLMANN**  
BESTATTUNGSWESEN SEIT 1911  
INHABER: FRANK KUHLMANN

Bahrenfelder Chaussee 105 • 22761 Hamburg  
Altona • Bahrenfeld • Elbvororte  
**040. 89 17 82**  
[www.kuhlmann-bestattungen.de](http://www.kuhlmann-bestattungen.de)

<b>ABELS MALER</b>	Iselfdstraße 1 Dekorative Werterhaltung Innen und Außen	<b>87 72 62</b>
<b>ABONNEMENT</b>	Klönsschnack € 18,- pro Jahr (Ausland auf Anfrage)	<b>86 66 69-0</b>
<b>ANWALT</b>	VON PIECHOWSKI Rechtsanwaltskanzlei www.vonpiechowski.de	<b>34 92 47 93</b>
<b>ANZEIGEN</b>	Gewerbliche Anzeigen im Klönsschnack, einfach anrufen, und los geht's	<b>86 66 69-50</b>
<b>COMPUTER</b>	Schulung, Beratung, Verkauf & Betreuung CompCarePCBetreuungsges.	<b>81 50 20</b>
<b>CREATIVE</b>	für Grafik-Design in der AS Werbeagentur Sülldorfer Kirchenweg 2	<b>86 66 69-0</b>
<b>DACHDECKEREI</b>	KLAUS SCHMOLKE Bredkamp 101 22589 Hamburg	<b>870 31 30</b>
<b>DRUCKVORLAGEN</b>	Atelier Schümann GmbH Grafik und Satztechnik Sülldorfer Kirchenweg 2	<b>86 66 69-61</b>
<b>ELEKTRO-LENECKE</b>	Elektrotechnik Tinsdaler Weg 181 22880 Wedel	<b>81 61 17</b>
<b>ENGLISCH</b>	Joan von Ehren Groten Flerren 24 22559 HH-Rissen	<b>28 66 79 74</b>
<b>IMMOBILIEN</b>	WEST-ELBE, Bauträger- und Handels GmbH Wedeler Landstr. 38	<b>822 905 58</b>
<b>MALERMEISTER</b>	Thomas Haut Gärtnerstr. 21 20253 Hamburg	<b>822 797 43</b>
<b>TEPPICHPFLEGE</b>	Waschen, reparieren, Ankauf alter Teppiche Beseler Platz 10	<b>36 90 52 74</b>
<b>TIERARZTPRAXIS</b>	Dr. von Manteuffel Hasenhöhe 3 22587 Hamburg	<b>86 64 74 55</b>

Sagen Sie den Hamburger Elbvororten, dass es Sie gibt!  
Sagen Sie es Ihren neuen Kunden durch den Klönsschnack –  
denn da sind Sie immer in guter Gesellschaft:

**Tel. 86 66 69-50**

**WOLFGANG GRAMBOW Gebäudedienste**

- Sämtliche Gartenarbeiten
- Garten-Jahrespflege
- Hecken-, Baum- u. Gehölzschnitt
- Rasen vertikutieren
- Lift-Vermietung 22 m (auf Raupen, geländegängig)
- Schredderarbeiten u. Abfuhr
- Reinigung mit Hochdruckgerät (z.B. Terrassen, Gehwege, Auffahrten)
- Dachrinnenreinigung
- Hausmeisterdienste

Roßsteert 5a · 25489 Haseldorf · **Telefon 0 41 29 / 6 70** · Fax 0 41 29 / 14 23



Gas- u. Ölfeuerungsanlagen • Energieberatung  
Wartung • Solar • Pelletheizung • Wärmepumpen

© 040-81 26 49  
www.pieper-heizung.de

Wedeler Landstraße 107  
22559 Hamburg - Rissen



Klönsschnack 11/2011

**Die Redaktion** behält sich vor, Leserbriefe zu kürzen. Anonyme Zuschriften werden grundsätzlich nicht berücksichtigt. Ihren Leserbrief senden Sie bitte  
▶ per Post an:  
Hamburger Klönsschnack  
Sülldorfer Kirchenweg 2,  
22587 Hamburg  
▶ per Telefax an:  
040 - 86 66 69 40  
▶ per E-Mail an:  
leserbriefe@kloenschnack.de

**„Kuddl und Tonne“**

Betr.: „Milieustudie 1989“, Guhr-Foto der alten „Linde“  
(KLÖNSCHNACK, 10.2011)

Über den „Rückblick“ haben wir uns riesig gefreut. Es sind ja nicht nur wir in der runden Ecke, unser Speicher im Kopf fängt ja sofort an, die Namen der Tresengäste rauszukramen: (v.l.n.r.) Peter „SAGA“, Jan Schleifer, Carl „Kuddl“ Dohrn, „Tonne“, auf die Namen des Ehepaars vom Kahlkamp komm ich nicht und mit den langen Haaren meine Dörte (Vöhrs).

UWE LANGE  
BLANKENESE

**„Vorzeigbares Werk!“**

Schümanns Hamburger, Band 35, September 2011: Die Freimaurer

Es ist ein wunderbares Heft „Schümanns Hamburger – Die Freimaurer“ entstanden. Herzlichen Dank an Sie und die Redaktion des Klaus Schümann Verlages für die Mühen, die Sie auf sich genommen haben und das sehr anspruchsvolle Outfit!  
Das vorzeigbare Werk vermittelt einen interessanten und wirklich vielseitigen Eindruck über die freimaurerische Szene in Hamburg. Wir sind davon überzeugt, dass wir „Die Freimaurer“ auch solchen Menschen zur Information übergeben können, die sich näher mit uns beschäftigen möchten.

Der Dank gilt in diesem Zusammenhang auch besonders Herrn Holzhäuser, der mit großem Engagement in die Materie „Freimaurer“ eingestiegen ist.

PROF. DR. MED. RÜDIGER TEMPLIN  
GROSSMEISTER VEREINIGTE GROSSLOGEN VON DEUTSCHLAND  
BRUDERSCHAFT DER FREIMAURER E.V.

BERND-DIETER HESSLING  
MEISTER VOM STUHL  
FREIMAURERLOGE ABSALOM ZU DEN DREI NESSELN

**Alle Mann an Deck!**

Betr.: „Abschied vom Gefühl Kajüte“, SB 12 (KLÖNSCHNACK, 11.2011)

Es gibt keinen Anlass zur Wehmut. Die Nachricht, dass die Kajüte für immer schließt ist schlichtweg falsch! Leider ist Herr Schnitzer, Ex-BILD-Berlin-Chef, da einer Ente auf-

gesessen. Wäre er doch bei seinem Grundsatz geblieben: „Finger weg von einem Thema, wenn man befangen ist.“ Die Objektivität hat gelitten. Wie hätte er wohl als Chefredakteur reagiert, wenn seine Reporter so einseitig recherchiert hätten? Der Betrieb in der Kajüte SB 12 geht weiter, nur ohne den derzeitigen Pächter Röder. Verpächter, Neupächter und Amt sind sich einig, dass der Betrieb nahtlos weitergeht. Alle Mann an Deck! Kein Mythos, ganz real und mindestens ebenso schön. Auch stimmt es nicht, dass Manuel Röder einen einfachen Kiosk übernommen hat. Alt-Blankeneser erinnern sich sehr gut an Zeiten, in denen vor der Kajüte SB 12 Strandkörbe im Sand standen und dort reger Betrieb herrschte. Die Kneipe, der Kiosk und der Strandbetrieb haben eine lange Tradition, ebenso wie der Name: Kajüte SB 12. Und zwar lange bevor Manuel Röder Pächter wurde. Da hat sich wohl Jemand instrumentalisieren lassen. Sie dürfen auch ab Januar weiter träumen und in Gefühlen schwelgen, Herr Schnitzer.

Die Kajüte ist tot! Es leben die Kajüte!

NAME IST DER REDAKTION BEKANNT  
PER E-MAIL

### ... doppelte Freude

Betr.: Dank an Klönschnack (KLÖNSCHNACK, allgemein)

Ich möchte mich einmal herzlich bei Ihnen für die Sendung des KLÖNSCHNACKS in die Wohnanlage „Wilhelm Dähn Stift“ bedanken. Ich wohne schon seit vielen Jahren hier. So eine tolle Überraschung hat es noch nie gegeben. Da war die Freude doppelt groß.

ILSE DOMEYER  
RISSEN

### Weihnachtszeit in Blankenese

Ein Gedicht von Hawe Herbig

Wenn in den Bahnhofstraßen wieder Lichter strahlen,  
wenn Körner\* wieder Spekulatius backt und Stollen,  
wenn wir am Markt viel Geld für Tannengrün bezahlen,  
wenn wir am Abend wieder Glühwein trinken wollen,  
dann weiß ein jeder hier: Es ist soweit!  
Dann ist in Blankenese Weihnachtszeit.

Wenn wieder Bettelbriefe in der Post sind,  
Wenn Schümanns\*\* Neujahrsempfang wieder Thema wird,  
wenn Gans und Ente wieder auf dem Rost sind,  
wenn sich die Möbelschar zu Douglas rein verirrt,  
dann weiß ein jeder hier: Es ist soweit!  
Dann ist in Blankenese Weihnachtszeit.

Wenn Plank\*\*\* und Poehls\*\*\* die Krippe wieder aufbauen,  
wenn Pilorz\*\*\*\* hält Geschenkpapier bereit,  
wenn Kinderaugen hoch zum Himmel anschauen  
und hoffen, dass es endlich wieder schneit,  
dann weiß ein jeder hier: Es ist soweit!  
Dann ist in Blankenese Weihnachtszeit.

Wenn's wieder gibt Wohltätigkeitsbasare,  
wenn Leierkästen „Stille Nacht“ am lauten Tage leiern,  
wenn Bernd\*\*\*\*\* und Hawe\*\*\*\*\* dann im 9. Jahre  
mit Euch „Lametta plus Lamento“\*\*\*\*\* feiern,  
dann weiß ein jeder hier: Es ist soweit!  
Dann ist in Blankenese Weihnachtszeit.

Notwendige Anmerkungen für Ortsunkundige:

- \* Der Bäcker, der noch selbst backt
- \*\* Der Verleger und Erfinder des KLÖNSCHNACKS
- \*\*\* Die Pastoren der Gemeinde
- \*\*\*\* Papierwaren! Gibt's nicht mehr überall, aber hier
- \*\*\*\*\* Die Macher von Blankeneses Kult-Weihnachtsfeier „Lametta Lamento“, Weihnachtssatire vom Feinsten. Jahr für Jahr neu. Diesmal am 13.12. im „Rudolph“.

## Grone Wirtschaftsakademie GmbH – gemeinnützig –

### Berufsbegleitende Fortbildung mit Abschluss

#### Gepr. Management-Assistent/-in SAK\*

Managementlehre, Personalwirtschaft, Information, Kommunikation, Englisch  
Dauer: 6 Monate • Kosten: € 880,00

#### Gepr. Diplom-Business-Assistent/-in SAK\*

Englisch, Angewandtes und Internationales Management, Angewandte Betriebswirtschaft, Kommunikation, Interkulturelle Kompetenz, Marketing, Personalwirtschaft  
Dauer: 8 Monate • Kosten: € 1.450,00

\* Abschlussprüfung und Zertifikat der Akademie für Sekretariat-Assistenz-Kommunikation e.V.



Grone Wirtschaftsakademie GmbH – gemeinnützig –  
☎ 040 23703-400



[www.grone.de/hh-wirtschaftsakademie](http://www.grone.de/hh-wirtschaftsakademie)

Frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
2012

Am 1. Mai 2012 wird  
das analoge Sat-TV  
abgeschaltet.

Ich berate Sie gern.



Jan Reinecke  
TV-Hifi-Video

Reparatur und Verkauf  
Kabel, Sat-Empfang und DVB-T

Blankeneser Hauptstr. 129  
22567 Hamburg  
Telefon 040 / 86 30 92  
[www.TV-Reinecke.de](http://www.TV-Reinecke.de)

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 10<sup>h</sup> - 12<sup>h</sup>  
15<sup>h</sup> - 18<sup>h</sup>  
Sa 10<sup>h</sup> - 12<sup>h</sup>

## Dieter Nohns GmbH

Gebäudetechnik

Sanitär · Heizung · Bedachung

- Badumbau
- Heizungsbau
- Solaranlagen
- Dacharbeiten
- Wartung
- Kundendienst/  
Notdienst



Fon: 040 · 82 51 02  
Mobil: 0049 (0)171 471 62 25  
[nohns@t-online.de](mailto:nohns@t-online.de)

Seestraße 28  
22607 Hamburg  
Groß-Flottbek

## TISCHLEREI HUSSNER



INH: HARALD KRUSE  
TISCHLERMEISTER

Vom Landeskriminalamt  
empfohlener Betrieb  
für Einbruchschutz



- Fenster und Türen aus Kunststoff und Holz
- Möbelfertigungen
- Möbelaufarbeitung
- Möbelrestaurierung
- Einbruchschutz

Hasselbinnen 6 · 22869 Schenefeld · Tel. 830 84 79 · Fax 830 94 64



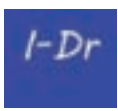
Merry Christmas

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und den Freunden unseres Hauses eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit.



Wrangelstraße 100  
20253 Hamburg  
Telefon 040 2263034-50  
hamburg@densch-schmidt.de · ivd

HAMBURG-IMMOBILIEN  
**Densch & Schmidt**  
Träume an Alster und Elbe.



**Immobilien  
in den  
Elbvororten**

**Dr. Ralf Egloff, MBA**  
Wittland 10, 22589 Hamburg  
**Mobil: 0176 39079429**  
**Tel.: 86629873**  
[www.immo-Elbvororte.de](http://www.immo-Elbvororte.de)

Wir vermitteln schönes Wohnen!

Wir freuen uns auf Sie.



**ANDERS  
BAUELEMENTE**

**Bauelemente Holz -  
Fenster Treppen Türen  
Wintergärten Markisen  
Terrassendächer**

**Ausstellung & Beratung**  
25488 Holm Hauptstr. 16a  
**(04103) 800 290**



**Wir bringen Sie nach Hause.**  
In hanseatischer Tradition.

[www.wullkopf-immobilien.de](http://www.wullkopf-immobilien.de)  
T. 040 - 89 97 92 13

**Wullkopf  
Immobilien**

## IMMOBILIEN



Kälte-Bast baut sogar Wärmepumpen in Bayern

### WÄREMPUMPEN

#### Kälte-Bast auch in den Bergen

Die neueste Generation Luft-Wasser Wärmepumpen können sogar in den Bergen eingesetzt werden. Panasonic's neueste Wärmepumpenentwicklung Aqueara T-Cap (steht für Total Capacity) kann dank eines neuartigen Nacheinspritzsystems selbst bei minus 15 Grad die volle Heizleistung erbringen. Heizbetrieb bis minus 20 Grad ist garantiert. Durch Invertertechnik wird speziell im Teillastbetrieb überlegene Energieeffizienz erreicht. Aqueara T-Cap kann monovalent betrieben werden, also den Öl- oder Gasbrenner vollständig ersetzen. Bei einer Sanierung kann dadurch eine erhebliche CO<sub>2</sub>-Einsparung erreicht werden. Mit Hilfe der Aqueara Designer Software kann die zu erwartende Jahresarbeitszahl der Wärmepumpe präzise vorausgesagt werden.  
[www.kaelte-bast.de](http://www.kaelte-bast.de)

### WALLIS

#### Ein Chalet auch für Nicht-Schweizer

Ein Chalet in den Bergen – diesen Traum kann sich jeder verwirklichen.

Heidi Home ist spezialisiert auf die Vermittlung von Chalets und Wohnungen an bester Lage im sonnigen Wallis an Nicht-Schweizer. Die Firma begleitet ihre Kunden bei der Suche nach einem geeigneten Objekt und bei Neukonstruktionen auf Wunsch auch nach eigenen Vorstellungen des Kunden. Interessant ist in der Schweiz auch die Vermietung einer Immobilie an Feriengäste. Aktuell entsteht ein Ski Village im schönen Val d'Hérens, unterhalb der Pistenregion „4 Vallées“, das Skipisten bis nach Verbier verbindet. Diese authentische und ruhige Region des Wallis bietet Sport- und Wandermöglichkeiten zu allen Jahreszeiten, Erholung und Entspannung inklusive. Die für Weihnachten 2012 geplanten Chalets entsprechen höchster Bauqualität und zeitgemäßer Raumaufteilung wie offenes Wohnzimmer bis zum Dach oder großzügiger Wohn-, Küchen-, und Essbereich. Wünsche wie Sauna, Hamam, Whirlpool oder anderes können in das Erdgeschoss integriert werden. „In turbulenten Zeiten am Finanzmarkt ist der Kauf einer Immobilie an guter Lage in der Schweiz eine sichere Wertanlage. Der Marktplatz Schweiz ist stabil, der Boden knapp, die Preise werden in diesem Land für hochwertige Immobilien stetig steigen, die Kontingente für den Verkauf an Ausländer aber weiter reduziert“, so Lila Schmidt, Chefin Heidi Home und gebürtige Hamburgerin, der es vor 15 Jahren so gut im Wallis gefiel, dass sie blieb und sich auf diese Region spezialisierte.  
[www.heidi-home.ch](http://www.heidi-home.ch), Mayens de Mase cp 41, 1968 Mase, Tel. 0041 27 281 15 59, Mobile 0041 77 46 280 44



Wintertraum aus Holz

CLASSIC IMMOBILIEN

**Mit Qualitätssiegel ausgezeichnet**

Classic Immobilien wurde nach 2011 erneut für 2012 mit dem Qualitätssiegel „Bellvue Best Property Agent“ ausgezeichnet, das Europas größtes Immobilien-Magazin BELLEVUE ausgesuchten Unternehmen verleiht.

Enrico Casini und Tom-Piet Michahelles stehen gerne für ein informatives Gespräch oder eine Bewertung zur Verfügung.



Die Classic Immobilien-Mitarbeiter freuen sich erneut über das Qualitätssiegel „Bellvue Best Property Agent“

KOLUMNE

**Der Taktgeber**

Der neue Mietenspiegel ist heraus und man wundert sich. Nicht etwa darüber, dass sich die Mieten in Hamburg in dem Zweijahreszeitraum zwischen April 2009 und April 2011 um durchschnittlich 5,8 Prozent erhöht haben. Nein, man wundert sich, warum es nach diesem Spiegel doch immer noch bestimmte Wohnungstypen gibt, bei denen sich die Mieten verbilligt haben sollen, etwa bei Wohnungen, die in den Jahren 1994 bis 2010 errichtet wurden und zwischen 41 und 131 Quadratmeter groß sind. Uns sind jedenfalls keine Wohnungen bekannt, die ziemlich neuwertig sind, sich in guter Lage befinden und bei denen sich die Mieten ermäßigt hätten.



Conrad Meissler

Die Wohnungsmieten geben den Takt für den Wohnungsmarkt vor. Ihre Entwicklung signalisiert unmittelbar, was für ein Bedarf besteht, und sie motiviert Kapitalanleger vermehrt in Wohnraum zu immer höheren Preisen zu investieren. Schließlich veranlassen sie viele Wohnungssuchende, sich doch lieber gleich etwas Eigenes zu kaufen. Nimmt man die von den Behörden ermittelten Zahlen ernst, so scheint es gerade aber bei den hochwertigen Wohnungen in den guten Lagen zu einem Mietnachlass gekommen zu sein. Mag sein. Wir sehen aktuell jedoch, dass sich das Wohnen weiter verteuert. Vor allem rund um die Alster, in den Elbvororten und am Hafensrand.

Und da sich die Rahmenbedingungen für den Wohnimmobilienmarkt in Hamburg nicht geändert haben, dürfte das auch so weitergehen, wenn auch etwas verlangsamt, weil derzeit noch Angebot vorhanden ist. Dieses wird aber sinken, so dass wir auf künftige Neubauten hoffen und auf Eigentümer, die die günstige Gelegenheit exzellenter Verkaufspreise nutzen und sich bei Realisierung ihrer Chancen entsprechend gut beraten lassen.

CONRAD MEISSLER

**Bad mit Flair**

Jens Niemann

Telefon: 0176-54 75 29 29  
oder 04101-569 41 20

Hauptstr. 42a  
25469 Halstenbek

- Komplett-Bäder von A bis Z
- Beratung vor Ort, Planung, Verkauf
- Dienstleistungen zum Festpreis

**HABITARE**  
IMMOBILIEN HAMBURG

**GUTSCHEIN**  
für ein unverbindliches Erstgespräch  
und eine kostenfreie Immobilienbewertung

**Unser Weihnachtsgeschenk an Sie!**

**89 80 72 70**

Wedeler Landstrasse 27 [www.habitare-immo.de](http://www.habitare-immo.de) 22559 Hamburg

**Suche Häuser, Eigentumswohnungen, Grundstücke in allen Preislagen für solvente Kunden. Keine Kosten für Verkäufer!**

**Makler Norbert Oehlers**  
erfahren · kompetent · persönlich

Partner der Fineline Immobiliengruppe  
Tel. 0170-9002545 · [www.fineline.ag](http://www.fineline.ag)

**Nah- und Fernumzüge**

John F.  
**OLDENDORF**

Grete-Neveermann-Weg 22 · 22559 Hamburg (Rissen)  
Tel./Fax (040) 81 25 19 · Mobil: 0172 - 96 49 085  
[www.oldendorf-umzuege.de](http://www.oldendorf-umzuege.de) · [info@oldendorf-umzuege.de](mailto:info@oldendorf-umzuege.de)

**Nehmen Sie sich wieder Zeit für die wichtigen Dinge des Lebens.**

[www.ursula-eckelmann.de](http://www.ursula-eckelmann.de) | 040 - 89 97 92 30

**Wir kümmern uns um Ihre Immobilie.**

Ursula Eckelmann

# THORSTEN HAKER ELEKTROTECHNIK

**Meisterbetrieb für  - Gebäudetechnik**

- E-Installation in Alt- u. Neubau
- Photovoltaik (Solarstrom)
- Beleuchtungstechnik
- Planung / Beratung
- Antennentechnik
- Netzwerktechnik
- E-Warmwasser
- Kundendienst

Breslauer Straße 46 • 25421 Pinneberg  
**Fon: 04101 / 835 195**  
[www.haker-elektrotechnik.de](http://www.haker-elektrotechnik.de)



Planung · Betreuung · Ausführung · Qualität nach Maß  
**Das HS BauTeam Referenzhaus**  
 Am Klövensteen 5 in 22869 Schenefeld



**Landhaus im Verbund**  
 - 2-geschossige Bauweise  
 - 114m² Wohnfl.  
 - Vollkeller  
 - hochw. Ausstg.

Öffnungszeiten: dienstags und donnerstags 14.00h bis 18.00h sowie sonntags von 14.00h bis 17.00h oder nach vorheriger Vereinbarung  
 Wir suchen ständig geeignete Grundstücke für unsere Bauprojekte

**Der HS-BauTeam Katalog**

Auf über 50 Seiten präsentieren wir Ihnen eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten und Informationen rund ums Bauen.

Wir bauen auch auf Ihrem Grundstück zum garantierten Festpreis.  
 HS-BauTeam · Hauptstr.83 · 25462 Reilingen  
 Tel. (04101)59 40-0 info@hs-bauteam.de www.hs-bauteam.de

Service rund um Seit 1832  
**Haus und Grund**



Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer!  
 Viele gute Gründe auf einen Blick:

- **Kostenfreie** persönliche oder telefonische Rechtsberatung durch unsere Rechtsanwälte im Informations-Centrum Glockengießerwall 19 und durch unsere Stadtteil-Vereine
- **Kostenfreie** Beratung in allen steuerlichen Fragen bei Einkünften aus Vermietung, Verpachtung und selbstgenutztem Wohneigentum
- **Kostenfreie** Beratung in allen Bewertungsfragen von Eigentumswohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie Grundstücken
- **Kostenfreie** technische Beratung durch Architekten bei Neubau, Umbau oder Modernisierung, gegen Entgelt auch vor Ort
- **Kostenfreie** Beratung zu Energieeinsparung und Umweltfragen
- Gartenberatung vor Ort durch unsere Gartenbauingenieurin
- Mietverträge, Formulare, Fachzeitschriften, Broschüren und Bücher, Software
- Interessenvertretung gegenüber Behörden, Politik, anderen Verbänden und Öffentlichkeit
- Seminare, Vorträge, Veranstaltungen, Reisen, Mitgliedertreffen
- Online-Service per E-mail und Internet

Grundeigentümer-Verein der Elbvororte Blankenese, Nienstedten  
 Erik-Blumenfeld-Platz 7 · 22587 Hamburg  
 Telefon 040 8664490  
 Telefax 040 8663590  
[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



## HAUS & HOF

### Immobilienangebote

**Haus ohne Makler im Großraum Rissen** gesucht. Angebote und Kontaktaufnahme unter Chiffre 11000

**Mehrfamilienhaus** m. ausbaufähigem DG od. freier Wohnung zu kaufen gesucht.  
 Tel. 0171/64 37 514

**Unser größter Weihnachtswunsch:** Ein Kleinod im Treppenviertel zur Miete ab 2012. Nette, kleine Familie sucht helle, gemütliche 3-4 Zimmer Wohnung, Haus oder Haushälfte! Wir renovieren bei Bedarf gerne mit. Weihnachtspätzchen und Kinderlächeln versprochen! Über jeden Tip freuen wir uns riesig. Tel. 0176/22 85 67 24

**PENTHOUSE gesucht? SIE verkaufen uns Ihr Grundstück, WIR planen gemeinsam die neue Bebauung und SIE suchen sich die schönste Wohnung aus! WEST-ELBE GmbH**  
 Tel. 040/822 905 58

**Familie bietet Liebhaberpreis** für Ihr Haus / Grundstück in Blankenese oder Nienstedten, u. U. auch vermietet. Bitte nur von privat. Wir garantieren Ihnen eine unkomplizierte und diskrete Abwicklung.  
 Chiffre 11094

**ELBVORORTE - Haus für die große Familie bis 900.000 Euro gesucht, gerne auch Grundstück mit Altbestand. HABITARE**  
 89 80 72 70

**Produktionsleiter** u. Friseurmeisterin mit Kind suchen in Hamburger Westen eine ca. 4 Zimmer-Wohnung.  
 Tel. 0172/42 44 255

**Alleinerziehende Mutter sucht für sich und ihren Sohn ein Haus oder eine Gartenwohnung zwischen Rissen und Nienstedten, ab 100qm, Kaufpreis bis 450.000 Euro urbanesleben immobilien**  
 866 25 180

**Ich suche für mein Auto** eine Garage oder einen Tiefgaragenstellplatz in Nienstedten. Gerne ab sofort!  
 Tel. 0170/83 94 264

**Suche Räumlichkeiten, im HH Westen zur Gründung einer kleinen Kita, gerne auch Privatanbieter. Gesucht werden 280 - 300qm, ebenerdig, gerne mit Gartenfläche. Wer hat ein Herz für Kinder u. hilft?**  
 Springer.c3@t-online.de

  
 Baugeschäft Ramcke est. 1913 im Fondanbesitz

- Fliesenverlegung
- Altbausaniierungen
- An- und Umbauarbeiten

Meisterbetrieb  
 Leiblstieg 12 · 22607 Hamburg  
 Tel. 890 55 56



[www.grebau.de](http://www.grebau.de)  
[info@grebau.de](mailto:info@grebau.de)  
**86 21 21**

**Wir vier Enkelkinder** möchten für unsere Großeltern ein Zuhause in Rissen kaufen. Gerne ein kleines Häuschen oder Grundstück zum Neubau / Anbau. Familie Keen adeli.keen@gmx.de  
 Tel. 0179/29 88 984

**Mutter (Ass./GF)** u. Tochter (Studentin) suchen im Raum Altona (Ottensen, Bahrenfeld) bezahlbare 2,5 - 3 Zi.-Whg. ab 65qm in End-Etage/DG bis 700 Euro incl. NK u. Hzg. Gibt es das noch? Gute Schulauskunft.  
 Tel. 0179/49 41 044

**Wir suchen für eine Juristen-Familie mit zwei Kindern ein Haus mit mind. 5 Zimmern zwischen Blankenese und Othmarschen, Kaufpreis bis 950.000 Euro. urbanesleben immobilien**  
 866 25 180

**Bankkauffrau mit 2-jähr.Tochter** aus Blankenese sucht 2-3 Zi.-Whg. in Blankenese, möglichst zentral! Wir sind ruhig u. suchen seriöses Angebot gern mit Familienanschluss bis max. 700 Euro warm.  
 Tel. 0177/34 07 287

**Suche (mit Hund)** eine 2 - 3 Zi.-Whg. in Blankenese, gerne auch im Treppenviertel.  
 Tel. 040/86 69 32 20

**Suche Eigentumswohnung, 80 - 90qm** in Elb- bzw. Alsternähe (ggf. Wertausgleich) - bietet ETW in Blankenese, 120qm, kleine Wohneinheit, 2 Balkone, sonnig, WZ 40qm, gesamt 3,5Zi., Endetage.  
 Chiffre 11127

**Sie wollen verkaufen oder vermieten? Wir arbeiten schnell & diskret! Immobilien-Kompetenz in den Elbvororten! WEST-ELBE**  
 Tel. 040/822 905 58

**Ich, w/65, ehem. Sekr.,** suche schöne, sonnige EG-Wohnung mit Terrasse im Hamburger Westen/Wedel/Schenefeld. Die Miete sollte nicht höher als 480,00 Euro warm sein.  
 Tel. 04122/96 78 58

**Suche attraktives Ladengeschäft** im Hamburger Westen.  
 Tel. 0163/75 60 587  
 oder 0176/32 43 87 14

**Für ein berufstätiges Ehepaar, das nach 5 Jahren in Süddeutschland wieder nach Hamburg kommt, suchen wir dringend eine charmante Altbauwohnung in den Elbvororten, ab 3 Zi., Kaltmiete ca. 1.300 Euro. urbanesleben immobilien**  
 866 25 180



**Wir suchen für unsere Kunden!**  
 Einfamilienhäuser, Eigentumswhg., Grundstücke und Mietwohnungen!

**Tel. 876 055 90**  
[www.maus-immobilien.com](http://www.maus-immobilien.com)

*Frohes Fest & guten Rutsch!*



040 - 81 50 51   
[www.carsten-ploog.de](http://www.carsten-ploog.de)

*Private Gartenpflege*

Uwe Schallhorn & Angelika Krämer

Gehölzschnitt, Baumpflege, Dauerpflege.  
 Günstige Festpreise!

Tel./Fax: 80 51 45



**KLEINANZEIGEN**

**KLEINANZEIGENSCHLUSS FÜR DIE JANUAR-AUSGABE: 14.12.2011**

**Personalleiterin sucht** ruhige 2 - 3 Zi.-Whg. m. Balkon und EBK in Ottensen, Altona, Eimsbüt-  
tel gern Altbau bis 850 Euro warm.  
wohnung.@gogglemail.com,  
Tel. 0177/40 11 431

**Grundstück gesucht.** Wir suchen für jg. sympth. Lehrerfamilie mit Kleinkind ein Grdst v. 250 - 350qm zum Bau eines Einzelhauses zw. Bahrenfeld u. Rissen in HH. KP max.150.000 Euro. Will & Partner Immobilien, Fr. Ludwig 0160/18 64 873

**Von Privat zum Kauf gesucht:** Ruhige 1 - 2 Zi.-Whg. m. Balkon o. Terrasse im HH-Westen. Angebote an Tel. 040/87 50 77 43 (tagsüber AB)

**Barrierefreie Wohnung zum Kauf gesucht!** Alters Ehepaar mit 2 Katzen sucht Wohnung mit Fahrstuhl oder im Erdgeschoss mit kleinem Garten, mind. 3 Zi., bevorzugt Blankenese oder Nienstedten, urbanesleben immobilien  
866 25 180

**Familie mit 3 Kindern** möchte ein Haus (mindestens 4 Schlafzimmer) mit Garten in den Elbvororten kaufen. Hinweissee gern unter  
Tel. 040/22 63 25 730

**ELBVORORTE - Ehepaar sucht gepflegtes Penthouse bis zu 1 Million Euro. HABITARE**  
89 80 72 70

**Immobilienangebote**

**Garagenstellplatz** am Beseler Platz ab sofort zu vermieten. 80 Euro/Monat.  
Tel. 0176/20 93 28 14

**Büroraum in guter zentraler Geschäftslage am Blankeneser S-Bahnhof** in Bürogemeinschaft zu vermieten: Büroinfrastruktur kann bei Bedarf mitgenutzt werden.  
Chiffre 11129

**VERKAUF EINFAMILIENHAUS**  
Wedel, frei stehendes EFH, traumhaft gelegen inmitten von Wiesen und Feldern, ca. 140 m² Wohnfläche, 821 m² Grundstück, Baujahr 1961 – komplett renoviert in 2003  
Kaufpreis: EUR 358.000,-

**AXEL NOWAK**  
IMMOBILIEN

Blankeneser Landstraße 79b • 22587 Hamburg-Blankenese  
Telefon: 040 / 8 66 40 38 • Telefax: 040 / 86 66 28 85  
axel-nowak@t-online.de

**urbanesleben immobilien**

**Eigentumswohnung in Blankenese**

Nahe Ortskern, ca. 83 m² Wohnfl., EG, 2 Zimmer, hochwertige EBK, Terrasse, Gartenanteil, TG, KP € 279.000,-

☎ 866 25 180  
urbanesleben.com

**Bieten zum Kauf in Blankenese:** Sanierete 3,5 Zi.-Altbauwohnung, 80qm, Dachterrasse. Suchen zum Kauf in Blankenese: Sanierungsbedürftigen Altbau für 2 - 3 Personen.  
Chiffre 11123

**RISSEN - Südgrundstück mit Altbestand, 1.097qm in ruhiger Waldrandlage, KP 459.000 Euro. HABITARE** 89 80 72 70

**Treppenviertel Blankenese,** kleines Haus mit Elbblick auf Leibrente abzugeben.  
Chiffre 11125

**Iserbrook, Bredkamp, „Haus im Haus“, großzügige 4 Zi.-Maisonette-Whg. mit eigenem Garten, 156qm Wfl., Bj.95, Garage, KP 369.000 Euro.**  
Tel. 040/82 24 16 40

**Verkauf Häuser/Wohnungen:**

- Othmarschen, Westend, 5 Zi.-ETW, Bj. 1980, ca. 196 m² Wohnfl., Kamin, Balkon (ca. 28 m²), 2 Badezimmer + Gäste-WC, schöne Wohngegend, hochwertige Ausstattung, € 850.000,00
- Hoheluft-West, Bismarckstr., Ladenfläche, Nettomiete p. a. € 21.765,60, Kapitalanlage, EG + Keller, Bj 1908, ca. 80 m² Ladenfläche + ca. 70 m² Abstellfläche, € 335.000,00
- Wedel, Schillerstraße, 5 Zi.-DHH, Bj. 1992, Gasheizung, Kamin, ruhige Lage, Elbnähe, € 344.000,00
- Rissen, Sandmoorweg, 7 Zi.-EFH, Bj. 1934, ca. 200 m² Wohnfl., 2 Bäder, Grundstück, € 765.000,00
- Quickborn, Georg-Kolbe-Weg, 7 Zi. EFH, Bj. 1976, Ölzentralheizung, ca. 220 m² Wohnfl., ca. 1.260 m² Grundstück, € 345.000,00
- Eimsbüttel, Lindenallee, Kapitalanlage, vermietete 1,5 Zi.-ETW, Bj. 1887, ca. 34 m² Wohnfl., Nettomiete p.a. € 4.080,00, € 96.000,00
- Rissen, Rissener Landstraße, 2 Zi.-ETW auf schönem Grundstück, ca. 86 m² Wohnfl., hochwertige Ausstattung, komplett renoviert, 2 Balkone, € 295.000,00

**Vermietung Häuser/Wohnungen:**

- Rahlstedt, Nydamer Ring, 2,5 Zi., ca. 69 m² Wohnfl., 1. OG, EBK, Balkon, Parkett, Vollbad, € 530,00 zzgl. NK/KT/CT
- Wedel, Mühlenstrasse, 2,5 Zi., ca. 74 m² Wohnfl., 1. OG, EBK, Balkon, Duschbad, € 530,00 zzgl. NK/KT/CT
- Iserbrook, Pferdeweide, 2 Zi., ca. 74 m² Wohnfl., Balkon, Duschbad, Parkett, € 640,00 zzgl. NK/KT/CT
- Wedel, Mühlenstrasse, 2 Zi., ca. 58 m² Wohnfl., 2. OG, EBK, Vollbad, € 480,00 zzgl. NK/KT/CT
- Rissen, Rissener Dorfstr., 2 Zi., ca. 63 m² Wohnfl., 1. OG, EBK, Vollbad, Balkon, Parkett, € 495,00 zzgl. NK/KT/CT
- Rissen, Siegrunweg, Reihenbungalow, 4/5 Zi., ca. 132 m² Wohnfl., EBK, Keller, Garten, schöne Lage, € 1.500,00 zzgl. NK/KT/CT

Eine Vielzahl von Vermietungs- und Verkaufsangeboten finden Sie auf unserer Internetseite.

**040/81990751**

Fax: 040 / 81 990 752  
Am Rissener Bahnhof 1, 1.OG  
22559 Hamburg  
www.nowak-immobilien.de



**NOWAK**  
IMMOBILIEN

**Ihr Ski- und Ferienparadies Schweiz**

\* **18 Chalets in Konstruktion**  
\* **12 Luxus-Wohnungen mit Wellness**

Fordern Sie gerne unsere Dokumentation an:

Lila Schmidt Tel. 0041 77 46 280 44  
e-mail: info@heidi-home.ch · www.heidi-home.ch

**ALTSTÄDTER IMMOBILIEN**

Wir bewerten unverbindlich Verkaufs- und Vermietungs-  
**IMMOBILIEN**  
von Altona bis Holm.

Sie finden uns in Hamburg-Rissen  
Wedeler Landstr. 24  
Tel. 040/89807322  
www.altstaedter-immobilien.de

Wir finden den richtigen Weg.

Schneiden Sie uns einfach aus ✂

**Immobilienervice seit 1976**  
Bauträger & Makler  
bei uns in guten Händen

**Rissen Einfamilienhaus**  
Charmant, elbnah und ruhig, schöner Garten ca. 870 qm, Wohnfläche ca. 128 qm, 4 Zi., Baujahr 1957/1987, 480.000,- €  
Besichtigung nach Vereinbarung

Neue Objekte in den Elbvororten gesucht  
Tel. 040 81 47 62  
Holger Doorentz GmbH  
www.dasgutehaus.de mail@dasgutehaus.de

**FRANZ WERNER HAUSMAKLER**  
seit 1908

Inhaber: Reinhard Wunnerlich

Blankeneser Bahnhofstraße 52  
22587 Hamburg  
Fernruf: 040/86 57 57

Vermittlung von Haus- und Grundbesitz Vermietungen Grundstücksverwaltung

**ivd**

**STURZENBECHER + PARTNER  
VERSICHERUNGSMAKLER GMBH**

BLANKENESER LANDSTRASSE 9 · 22587 HAMBURG · TELEFON 040 / 86 66 77 00 · FAX 040 / 86 66 77 88

## Ostsee-Ferien-Domizil

### • Kapitalsicherung •

240 qm Wfl., 2.000 qm Seegrundstück,  
**15 m zum Strand**, 200 m zum Yachthafen, nördl.  
 Lübecker Bucht, 1 Autostd. von HH! Parkett, Sauna,  
 Keller. Parkähnl. Grundst. mit Strandterrasse +  
 Teehäuschen. Von priv. VHB 539 T€:

dr-baecker@web.de



## JOHANN ABELS MALEREIBETRIEB GMBH

ISFELDSTR. 1 · 22589 HAMBURG

**87 72 62**



*Wir wünschen unseren Kunden und  
 allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes Neues Jahr.*

*Dekorative Werterhaltung Innen und Außen*

## Klaus-Uwe Stryi

Elektroinstallation

Frohes Fest und  
 einen guten Rutsch

Telefon 86 37 06

Elbchausee 589, Blankenese



## Zimmern

Baumschulen & Gartengestaltung

Gartenanlagen, Bepflanzungen, Pflege, Änderungen,  
 Pflaster, Platten, Mauern, Zäune, Teiche,  
 Erd- und Steinarbeiten, Baumpflege, Baumfällarbeiten

Groten Flerrn 38 · 22559 HH-Rissen  
 Tel. 81 58 03 · Fax 81 99 02 39 · www.baumschule-zimmern.de

## Bauklempnerei & Sanitärtechnik

• Heizung • Metallbedachung

• Dichtheitsprüfung • Sanierung • Rohrspülung

# Oliver Schulz

Tel.: 04103/ 70 184 91  
 Fax: 04103/ 70 184 92  
 Notdienst: 0177 / 75 15 826

Wreedenschlag 5  
 25488 Holm  
 E-Mail: info@klempnerei-schulz.de

**Friedrichskoog**, schöne 2 Zi.Whg., 38qm, Ter-  
 rasse und Stellplatz, VB 42.000 Euro.  
 Tel. 040/81 19 366

**HH-Gross Flottbek, 3 Zimmer ETWKG,  
 2.0G (Endetage) ca. 69qm Wfl., Loggia in  
 zentraler Lage KP 167.000 Euro + Courta-  
 ge, frei lieferbar. Tel. 040/23 55 65 44**

**2-Zi.-Whg., 60qm** auf 2 Ebenen in Sülldorf D-  
 Bad + Küche komplett neu, mit Gartenbenutzung,  
 Hund gern gesehen. 600 Euro kalt.  
 Tel. 040/870 51 22

**Vermietung eines Praxisraumes in Blan-  
 kenese. Ab 1.12.2011 möchte ich einen  
 Raum meiner Praxis in zentr. Lage in HH-  
 Blankenese untervermieten; eine Zusam-  
 menarbeit in Form einer Praxisgemein-  
 schaft ist erwünscht. Der Praxisraum hat  
 ca. 20qm, ist hell u. gut geschnitten.  
 Miete beträgt 500 Euro inkl. Für Nachfra-  
 gen bin ich unter Tel. 040/88 94 19 00  
 od. 0177/88 95 359 erreichbar**



Winterhude – ETW mit Weitblick  
 2 Zimmer, 80 m², Aufzug, 5. OG,  
 TG-Stellplatz, EBK, KP auf Anfrage

Tel. 876 055 90

www.maus-immobilien.com



**Wir bewerten  
 unverbindlich  
 Ihre Immobilie  
 für Verkauf  
 und Vermietung**

Unsere Angebote finden  
 Sie auf unserer Homepage:  
 www.marquardt-noack.de

Blankeneser Landstr. 15  
 22587 Hamburg  
 Tel. 040 - 86 60 160  
 info@marquardt-noack.de

**Blankenese Elbblick** EFH ca. 140qm vollst.  
 renoviert, Treppenviertel, teilmöbliert zu vermie-  
 ten an NR. Befristeter Mietvertrag. 2.600 Euro  
 mtl. zuzügl. HK + NK. Sofort frei. Chiffre 11130

**Behandlungsraum in gut ausgestatteter  
 ärztl. / physiotherap Praxis- u. Raumge-  
 meinschaft für z.B. Logopädie, Psycho-  
 therapie o.a. in Blankenese ab Jan'12 zu  
 vermieten.**

**E-mail: a.mueller-scheven@hotmail.de  
 o. Tel/Fax: 040/82 31 09 54**

**Penthouse Palma** mit Traumblick, oberhalb  
 vom Club de Mar, 160qm davon 50qm private  
 Dachterrasse, Kamin, Fußbodenheizung, Aircon-  
 dition. 545.000 Euro.

Kontakt: 0034 97 17 02 056  
 cornelia@anzeigenmallorca.com

## Umzüge



Nah & Fern - Ausland / Lagerung  
 preisw. - zuverl. - sorgsam m.  
 Voll-Service o. mit Selbsthilfe  
**TRUDAK's TRANSPORTS, Wedel**  
 Tel./Fax (0 41 03) 8 36 16  
 Handy 01 77 - 2 29 50 43

## Sylt / OT Tinnum

Reihenendhaus, 407 qm Grdst.  
 in ruhiger Lage, 151 qm Wohn-/Nutz-  
 fläche mit u.a. sonniger Südtterrasse,  
 Kaminofen, offenem Wintergarten,  
 2 Kfz-Stellplätze

KP Euro 595.000 + Courtage  
 frei lieferbar

Fon 040 875 00 717



**Bewertung  
 Vermietung  
 Verkauf**

**86 21 21**

## IHRE KLEINANZEIGE IM Klonschnack

### ANZEIGENPREISE\*

bis zu 5 Zeilen à 40 Zeichen	€ 15,- (privat)
	€ 44,44 (gewerblich)
	€ 30,- (privat)
bis zu 10 Zeilen à 40 Zeichen	
in den Rubriken Ferien & Ruhe, Kurs & Kursus bis zu 5 Zeilen à 40 Zeichen	€ 18,91 (halbgewerblich)
2 Zeilen-Eintrag in Netz & Netze	€ 15,- (privat)
	€ 18,91 (gewerblich)

\* Die Preise für Privatanzeigen verstehen sich inkl. und für gewerbliche  
 Anzeigen exkl. MwSt. Preise gültig für 2011. Chiffre zzgl. € 10,-.

### SIE HABEN NOCH FRAGEN ZU IHREM AUFTRAG?

Sülldorfer Kirchenweg 2 • 22587 Hamburg • Tel. 040/86 66 69 0  
 Fax 040/86 66 69 40 • E-Mail kleinanzeigen@kloenschnack.de

**Mitten in Blankenese, Am Kiekeberg 7, 3-Zi. Komfort-Mietwhg. mit Terrasse, ca. 95qm, 1.490 Euro mtl. + NK, Tiefg., Bj 05, EBK, Vollbad, Gäste-WC mit Dusche, Aufzug, WEST-ELBE GmbH, Tel. 040/822 905 58**

**Zu vermieten: Therapieraum in privatärztl. Osteopathiepraxis in zentr. Einkaufsstr. Rissen, S-Bahn 3min, 23qm, gr. Südbalkon, 400 Euro. Tel. 0160/63 52 051**

**Biete 1-2 Zimmer im Souterrain, eigenes Bad, gemeinsame Küche, in Groß Flottbek, ca. 20qm teilmöbliert, ruhig gelegen. Preis 390 Euro. Tel. 0177/73 15 315**

**SÜLLDORF, Top gepflegt u. zentral, 3 Zi.-ETW, 2. OG, neue EBK, Südbalkon, KP 194.000 Euro. HABITARE 89 80 72 70**

**Charmant wohnen am Falkensteiner Golfplatz, Villa (Bj.02) - Rissen - Herwigredder 103e, 741qm sonniges Grundstück, ca. 250qm Wfl., + Spitzboden u. Keller, elegante Ausstattung, gr. Bäder, 2 Garagenstellpl., auch als 2 Wohneinheiten nutzbar, 895.000 Euro, WEST-ELBE.de 040/822 905 58**

**Hier atmen Sie Natur! - Whg. in Rissen, Nibelungenviertel - Mimeweg 11, Bj.99, Maisonette - OG/DG - mit eigenem Hauseingang, 4-Zi., 150qm, EBK, 2 Bäder, Gä.-WC, gr. Keller, 450.000 Euro inkl. Carport, WEST-ELBE.de, Tel. 040/822 905 58**

**AUTO & BOOT**

**Winterreifen f. BMW 5er E61/E60 günstig abzugeben. 4 x 225/50R17H Dunlop M+S Run Flat, Profil 6,5 - 7mm, Alufelge. Tel. 0172/40 04 756**

**CLK500 schw. 04.76TKM Kyles Navi Voll VB 16.500 Euro. Tel./Fax 040/80 02 937 / 80 60 04 24**

**DU & ICH**

**Lieber guter Nikolaus - ich bin allein zu Haus, den Stiefel stell ich vor die Tür und warte auf Zeichen von Dir. Naschen macht mehr Spaß zu Zweit, ein Telefonat, dann ist es so weit. Fröhliche schlanke Sie, 60 Jahr, bild., 165 lg. Tel. 0151/43 12 13 10**

**Adrette Akad. mit Charme und Stil (31, 170, NR, Kf 38, innerlich und äußerlich attraktiv) sucht interessanten Blankeneser mit Klasse (gern älter) für anregende und niveauvolle Abende zu zweit. Also? vielfacettenfrau@gmx.de**

**Ich, wbl., 70J., möchte einen lebensfrohen Mann für eine tiefe, heitere Beziehung finden. Chiffre 11128**

**FLOHMARKT**

**Braun Hi Fi Stereo: CES 1020, 2 LV 720, PS 500 abzugeben. Tel. 040/87 23 11**

**Kaufe antiquarische Bücher, alte Dokumente und Postkarten aus Kunst, Literatur und Wissenschaft. Othmarschen, Tel. 040/79 30 50 14 od. 0171/21 24 160**

**Restaurieren und Reinigen Ihrer Bilder. M.von Wedel Gemälderestauratorin. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen. Tel. 81 38 51**

**Philosoph kauft Büchersammlungen aus den Gebieten Geschichte, Geisteswissenschaften, Geographie, Reise und Medizin. Tel. 0170/23 26 211**

**Kreek, 2 Pers. zu verk., Top-Zustand wenig benutzt, gefertigt von Tischler Paschke HH Blankenese. Bei Bedarf einschl. Umbausatz mit Stahlkufen zum Eislaufen. Total 200 Euro. Tel. 040/86 63 787**

**Hole kostenlos von Geschirr bis Kleinmöbel für Frauen und Kinder in Not. Gemeinnütziger Verein Frauen und Kinder in Not. Tel. 040/64 66 29 20**

**Neuwertiger Rollstuhl, MEYRA Ortopedia, XR, Modell 1.911, Sportliche Ausführung. Neupreis 3.200 Euro wegen falscher Einschätzung des Behinderten für 100 Euro abzugeben. Tel. 040/87 01 779**

**Lagage & Oelke Herren-Dufflecoat, dunkelblau, neu, Größe 50, 250 Euro. Tel. 040/89 04 702**

**Teilverkauf von schönen Dingen (wegen Wohnortwechsel) wie: Bilder auf Papier und Leinwand von namhaften Künstlern. Kunstgegenstände, Plakate, Bücher, CDs, Möbel, Porzellan, Porzellanfiguren, Fliesen. Die Gelegenheit für das besondere Geschenk zu Weihnachten zum günstigeren Preis. Wo: Hamburg Nienstedten. Nur nach vorheriger telefonischer Absprache: Tel. 040/42 02 021**

**Runder Thonet-Ausziehtisch 120 cm Durchmesser + 2 x 60cm Verlängerung + 10 dazu gehörende Stühle mit leichten Mängeln. - 200 Euro. Tel. 040/86 66 27 05**

**Akkordeon Hohner Atlantik IV de Luxe 120 Bass 800Euro oder im Tausche ital. Akkordeon 60 - 80 Bass. Tel. 040/87 74 97**

**LAGERVERKAUF nur 3 Tage: 1.-3. Dezember Do+Fr 10-20Uhr, Sa 10-18Uhr Dockenhudener Str. 23 Bettwäsche, Nachtwäsche, Kissen, Tagesdecken und mehr**

**Kunsthandel Helmrich**  
Schätze antiker Wertsachen kauft öffentliche versteigerte Auktionslotionen  
**Kunst & Antiquitäten**  
Schmuck, Münzen, Uhren, Silber, Gemälde, Skulpturen, Teppiche, Möbel, Bücher, Porzellan, Orden & Urkunden, Postkarten, Pelze.  
Sofortige Barzahlung ist selbstverständlich  
**Hamburg 040 - 35 71 27 37**  
www.kunsthandel-helmrich.de

**TORSTEN SPEER ANTIQUITÄTEN**

**Gebrauchs- und Bauernmöbel der letzten 2 Jahrhunderte Restauration in traditionellen Handwerkstechniken**  
Hauptstraße 37  
25489 Haseldorf  
Tel.: 04129 - 955 933  
www.speer-antiquitaeten.de

**ELB DOR FER**  
Sylt, Elbe und Portraits des Hamburger Malers  
**Hermann Junker (1903 - 1985)**  
Hunderte Aquarelle, Zeichnungen und Ölgemälde  
Kommen Sie und entdecken Sie!  
Osdorfer Landstr. 233 (Kastanienhof), 22549 Hamburg  
Tel: 040-8003474 · Mo.-Fr. 11-18.30 Uhr, Sa. 10-14 Uhr

**PIETSCH BAUWERKERHALTUNG**  
**Feuchtigkeitsprobleme?**  
Abdichtung von nassen Kellern, Fassaden und Balkonen  
● Putz- und Mauerwerkssanierung ● Injektionen  
Heisterweg 12 • 22869 Schenefeld • Tel (040) 830 67 68  
www.pietsch-bauwerkserhaltung.de

Sanitäre Anlagen  
Bauklempnerei · Dacharbeiten  
Gasheizungen · Kundendienst  
**MÖLLER SANITÄRTECHNIK**  
Holtkamp 13 · 22589 Hamburg · Tel. 870 20 22

**Elektrohaus Wille oHG**  
Stark in Service und Beratung  
€-Check · Leuchtmittel · Industrieanlagen · Elektrogeräte  
Schalter- und Steckdosenstudio  
Wohnraum-, Büro- und Industrieleuchten  
Fachbetrieb für Gebäude-, Informations- und Antriebstechnik  
Haydnstraße 17 · 22761 Hamburg · Tel 040 89 16 77 · Fax 040 89 07 336  
www.elektrohaus-wille.de

**TISCHLERMEISTER ULRICH KUNTZE**  
■ INNENAUSBAU ■ LADENBAU  
■ FENSTER + TÜREN ■ REPARATUREN  
■ MÖBEL ■ SPECIALS  
KRONSKAMP 122 · 22880 WEDEL · TEL. 04103-86967  
FAX: 04103-99235 · www.tischlereikuntze.de

**KEINEN Klönschnack BEKOMMEN?**  
Unsere Verteiler sind angewiesen, in Briefkästen mit dem Hinweis „keine Werbung“ keinen Klönschnack zu hinterlassen. Möchten Sie dennoch einen erhalten, bekommen Sie bei uns im Verlag diesen Aufkleber  
**TEL. 0800 86 86 006** KOSTENLOSE HOTLINE!  
BITTE RUFEN SIE AN, WENN DER KLÖNSCHNACK NICHT REGELMÄSSIG IN IHREM BRIEFKASTEN STECKT!

**Verkaufe Kratzbaum** 150cm (60Euro), Cat Tower 80cm (25Euro), Katzenoilette (10Euro), Katzenfutterset (3Euro) - NEUWERTIG!  
Tel. 040/50 74 17 94

**Schöner ovaler Couchtisch**, Kirschbaum 1,35 x 0,90m günstig abzugeben. Tel. 04103/8 45 62

**Diverse gut erhaltene Möbel** zu verkaufen: Marktlex Anrichte „Sincronia“ Pinie lasiert/Nussbaum 1.450 Euro (NP 4.374,-) Marktlex Schrank „Elea“ Pinie/Nussbaum 1.900 Euro (NP 5.380,-) Marktlex Esstisch 240L x 105T Pinie gebürstet 600 Euro, Marktlex Couchtisch Pinie gebürstet 105 x 105cm 300 Euro, Marktlex Rattanstuhl „Charlotta“ natur/schwarz 300 Euro, 2 Marktlex Rattanstühle je 250 Euro, 6 Loom Chairs „Accente“ Fb.Provence Grün je 250 Euro (NP 750,-) Stehlampe „Terzani“ Mod. Antinea 500 Euro (NP 2.000,-) Schlafsofa Lignet Roset „Multy“ mit Seitenteil u. Daunendecke in rot 500 Euro, 2 Lignet Rose Schränke Metall-oberfläche geriffelt 60 x 45 x 190 je 300 Euro. Tel. 040/86 14 08

**5 Esstischsessel**, Völker-Design gut erhalten, microfaser beige - ecru, Beine Metall, champagnerfarbig, NP je 479 Euro, VK je 90 Euro. Tel. 040/89 80 76 76 AB

**Verkaufe anspruchsvolle Bücher** Geisteswissenschaften, Philosophie, Religion aller Kulturen, Spiritualität, Quantenphysik, Psychotherapie, Physiotherapie. Tel. 040/86 52 56

**Großzügiger Blaufuchsmantel** und Wolfsmantel mit Kapuze, 1A-Zustand, Kürschnermodell, Größe 40/42, VB pro Mantel 300 Euro. Tel. 040/870 43 97

**Wechselrahmen ab 10 Euro. Bilder- und Rahmenladen, Wedeler Landstr. 48 Hamburg-Rissen.** Tel. 81 38 51

**Kacheltisch handgemalt**, Hamburg-Motive anno 1700, Gestell Schmiedeeisen 77 x 154cm, VB 200 Euro. Tel. 04103/89 188

**Bücher** sind meistens zu schade zum wegwerfen, ich hole kostenlos ab (ab 2 Kartons, wegen Umzug, Nachlass, etc.). Tel. 04122/92 93 10

**Antikes weißes Metallbett** mit Messing (Kugeln) 195 x 100cm, verstellb. Lattenrost u. fast neuer 7-Zonen Matratze. Preis VHS. Tel. 040/86 32 96

**Garagenflohmarkt:** Gartengeräte u. Gartenartikel, Terracottablumentöpfe, Haushaltsgegenstände u. Kleinmöbel u.v.m. am Samstag 10.12.2011 ab 14Uhr in der Wilhelms Allee in Blankenese.

**ADVENTSBUMMEL & FLOHMARKT** am Sa., 10.Dez., 15 - 18 Uhr Kronprinzenstraße 20 - 22, Ecke Up de Schanz, Priv.Flohmarkt (auch viele Kindersachen), Kunsthandwerk, Weihnachtliches, Glühwein, Punsch, Würstchen, Crepes etc.

**Klavier, schw. Lack** 950 Euro, alter Boschkühl-schrank, orange 95 Euro, alte Weichholzsuh-putzbank (als Ki.-bank zu ben.) 250 Euro, antike Hochzeitsbank 1.200 Euro, Küchenblock, Tischlerarbeit, Kirschholz 1.200 Euro. Tel. 0175/33 55 236

## FERIEN & RUHE

**Westerland / Sylt** komf. 2-Zi.App. m. Südloggia 2-4 Pers. rhg. gelegen, Strand- u. Stadtnah, Stellplatz, noch Termine frei www.wiking-sylt.de, Dr. Roß-Str. 20, Tel. 04651/83 001

**Gästeapp. Elbchaussee** u. FeWo Blankenese, Fischerhaus, Treppenviertel, Elblage, lux. u. voll eingerichtet, tage-wochenweise zu vermieten. (Prospekte) Vorzugskonditionen bei Monatsanmietung. Tel. 05223/69 93 72

**HH Rissen, Kft. Appartm.** 1-8 Pers., separat in ruhigem Einzelhaus. Tel. 040/81 60 45

**Gästeappartement für 1-2 Personen**, Duschbad u. Miniküche, in HH-Rissen, Wedeler Landstr., zwei Min. zur S-Bahn und einkaufen. Tel. 040/81 99 08 12

**Bed & Breakfast in Blankenese** von privat in freundlicher Atmosphäre, mit separatem Eingang. Tel. 040/87 97 12 43 oder 0173/63 50 699

**HH-Othmarschen**, ruhige DG-Ferienwhg., 2 Zi., Küche, Bad, Nähe S-Bahn, Bus + Elbe, 2-4 Pers., bei Bedarf Kinderbett + Hochstuhl, tage- u. wochenweise zu vermieten. Tel. 040/82 89 05 od. 0170/801 79 46

**Entdecke Deine Insel!** Ferienwohnungen im Kapitänshaus in Nebel auf Amrum, Ihr Nordsee-Urlaub www.frieseninsel-amrum.de. Tel. 04682/739

**Gästeappartement für 1 - 2 Pers.**, mit Duschbad u. Miniküche, in HH-Blankenese, Blankeneser Landstr., gegenüber Goßlerpark, 2 Min. zur S-Bahn, Bus, einkaufen, Tel. 040/86 01 94

**Lilly's Gästezimmer im sep. OG eines EFH** für Urlauber, Geschäftsleute. Komfortable Zimmer in Elb- u. Parknähe in Blankenese ab 40 Euro inkl. Frühstück. www.zimmer-in-hamburg.com Tel. 040/86 66 26 96

**La Palma/Kanaren:** Ferienhs. in Tazacorte (Westseite) zu verm. bis zu 4 Pers., kompl. ausstg., SAT-TV, 2 Terr. m.Meerblick, zentral + ruhig, 36 Euro/Tag f.2Pers., 5 Euro f.jede weitere Pers. Hausprospekt. Tel. 04103/91 99 42

**Appartement am Park**, neu eingerichtete helle 3 Zi. Fewo. 65qm am Gossler Park in Blankenese zu vermieten. Infos Tel. 040/86 66 30 18

**Sehr schön eingerichtete 2 Zimmer-Einlieger-**wohnung ca. 50qm in Jugend-Stil-Villa in Blankenese zu vermieten, langfristige Vermietung als FeWo ebenfalls möglich. Tel. 0174/ 17 65 345

**HH-Rissen Gästewh.:** romantisches Gartenhäuschen f. 1 - 3 Pers. Idyllische Elbstrandnähe, ruhig u. warm, D-Bad, Küche, PKW-Platz, tage-/wochenweise zu mieten. Tel. 040/81 76 18

[www.föhrlockend.de](http://www.föhrlockend.de)

**St.Peter Ordng Wohlfühlwohnung mit 2 - 3 Schlafzimmern auf Ferienhof, Streichtierre u. Spielscheune, Golfplatz gegenüber, Hund darf mit.** www.landquartier.de Tel. 04862/10 24 35



Ferienwohnungen  
Ferienhäuser  
Immobilienverkauf  
Hausverwaltung  
www.csi-usedom.de

**Christian Schuldt Immobilien**



Wilhelmstraße 14 · 17419 Seebad Ahlbeck  
Tel.: 038378 80 613 · Fax: 03878 80 627  
Handy: 0171 89 23 199  
eMail: ch.schuldt-csi@t-online.de



**Jetzt Winterpreise**

## Sylt

Ferien in ruhiger, zentraler Lage von Alt-Westerland (Ortsrand).  
Luxuriöser und gemütlicher Giebelhausteil im Landhausstil.  
4 Zi., 105 qm, bis max 4 Pers.,  
Tel., W-Lan, LCD-TV, Terrasse, Strandkorb.

[www.sylt-travel.de](http://www.sylt-travel.de)  
Objekt Nr. 6318

**Reif für die Insel?**  
www.ferienhaeuserammer.de

**Ferienhaus für 4 Pers. auf Menorca** Cala'n Bosch, Juni/Juli/August 2012. Tel. 0175/15 84 487

**App. in Florida** 165qm in Boca Raton in gesicherter Top-Anlage mit Pool an ein Golf-interessiertes Ehepaar zu vermieten, ab 31.Dez 2011 für mind. 3 Monate, aber auch längerfristig, 2.500 Euro mtl. Tel. 040/39 87 53 50

## JOB & ARBEIT

**Dekonäherin näht Gardinen**, Rollos, Kissen und vieles mehr, auch Hausbesuche, nach Ihren Wünschen. Tel. 04103/90 25 50

**Kunstberatung.** Pressearbeit und Profilierung für KünstlerInnen. Nachlassbetreuung, Beratung bei An- und Verkauf von Kunst und Antiquitäten für SammlerInnen und Laien. Tel. 040/29 89 80 08

**Waldemar Bader** - Klavierstimmen mit Qualitätsgarantie. Tel. 040/87 93 25 39

**Renovieren: Malen, sämtl. Bodenbeläge wie Teppich, Linoleum, PVC, Liefern und Verlegen.** Tel. 04103/65 44 od. 0172/46 50 779

**Junge Frau** mit Erfahrung sucht Arbeit in Büro, Praxis oder Privathaushalt. Tel. 0162/96 26 823

**Deutsche, flinke Frau** bügelt gern Ihre Wäsche und reinigt Ihr Heim in Hamburgs Westen. Tel. 0151/59 11 39 87

**Fensterreinigung nach Hausfrauenart.** Tel. 832 51 21

**Studentenjob** Spaziergang ca 2 x wöchentlich mit älterer alleinstehender Dame, wohnhaft Heiderhagen. Kontakt: mschnoy@hhamm.de

**Suche Gartenarbeit aller Art, Dauerpflege, Rollrasen, Bäume fällen, Heckenrückschnitt mit Abf. usw.** Tel. u. Fax 04191/50 20 49, Mobil: 0170/48 24 911

**Ich mache Sie mobil** - mit Ihrem oder meinem PKW. Ob zu einem Termin in der Nähe o. für längere Fahrten (Ausflüge/Reisen), auch Kleintransporte mögl. Andreas Rohde Tel. 040/86 62 66 09

**Bauunternehmen übernimmt: Instandsetzungsarbeiten an Fassaden, Mauerwerk, Decken, Wänden, Sanierung von Frostschäden und sonstigen Feuchtigkeitsschäden.** Stefan Hannemann Bauunternehmen, Tel. 040/86 64 55 17

**REPARATUR-TISCHLER**, vor Ort oder in Werkstatt. Türen, Fenster, Möbel - Stühle, Tische - Schränke, auch Antiquitäten. Möbelbeschläge, Scharniere jeder Art. Günstig, Garantie. Blankenese Tel. 040/60 08 36 49 o. 0179/96 48 321

**Seriöses Angebot:** Wer möchte für mich (privat) auf Märkten Solides, Schönes u. Antikes verkaufen. Tel. 040/85 50 67 73 AB 8-10 oder 18-20Uhr

**Handwerkerservice in den Elbvororten für die Elbvororte, gerne mit Referenzen, Hans-Martin Bachter, Tel. 040/25 48 49 86**

**Putzfrau, deutschsprechend**, gründlich und schnell, 1x wöchentlich 5 Std/vormittags in Groß Flottbek gesucht Tel. 040/82 53 00

**Ihre pers. Assistenz i. d.Elbvororten:** Fahrdienste, vertrauensv. Begleitung u. kultiv. Gesellschaft, Hilfe im u. ums Haus. Ref. vorh. - Ihnen eine schöne Adventszeit u. frohes Fest Ihr Elbservice Andreas Rohde. Tel. 040/86 62 66 09

**Trockenbau, Fliesenlegen, Pflasterarbeiten, Malen, Gartenarbeit, Zbigniew Kuczynski, Hamburg Blankenese** Tel. 0152/03 79 20 74 oder 0157/83 55 31 20

**Kinderfrau sucht neue** Beschäftigung. Die Kinder der Familie bei der ich tätig bin verlassen das Nest und ich habe Zeit für eine neue Aufgabe. Tel. 04142/81 0065 oder 0176/64 33 09 07

**Nette deutschsprachige Haushilfe**

für 2-Pers.-Haushalt auf Gut im Klövensteen gesucht (PKW erforderlich).

Gute und angenehme Arbeitsbedingungen, tägl. 6 Std. (Mo-Fr) u. 4 Std. (Sa).

Tel. 04103/99001

### CleaningSerwis.com

- Haushaltsreinigung
- Treppenhausreinigung
- Büro-/Praxisreinigung
- Teppichreinigung

Tel. 01577-526 08 32  
cleaningserwis@cleaningserwis.com

**Klaviere Bader**

Elbchaussee 518  
Tel.040/87932539  
www.klaviere-bader.de

Öffnungszeiten:  
Di.&Do. 11-18 Uhr  
Sa. 9-14 Uhr

Verkauf  
Stimmen  
Reparatur



Ohechaussee 20  
22848 Norderstedt  
www.meyers-muehle.de  
3.000 m² Ausstellung. Sofort vorrätig!

### SACHBEARBEITER VERTRIEB M/W IN VOLLZEIT FÜR SOLARLUX® WINTERGÄRTEN & MARKISEN

### STEUERFACHGEHILFE M/W AUF 400 EURO BASIS FÜR DIE DEBITOREN- UND KREDITOREN-BUCHHALTUNG

**INTERESSIERT?** Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung inkl. Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung sowie des möglichen Eintrittstermins.



Sonne Rundum GmbH  
Hauptstraße 55 · 22869 Schenefeld  
Tel. 040 830 199 90 · Rüdiger Otten  
www.sonne-rundum.de

**Altenpflegerin, zeitlich flexibel**, gerne betreue ich Sie auch stunden- oder tageweise, sowie Sonn- und Feiertags. Hauswirtschaftliche und pflegerische Versorgung, KFZ vorhanden.  
Tel. 0176/49 42 617

**Baumfällung und Baumpflege, Seilklettertechnik u. Müllentsorgung.**  
Tel. 04103/189 56 34  
od. 0176/49 18 61 38

**Suchen freundliche**, flexible Leihoma für unsere 3-jährige Tochter aus Othmarschen und Umgebung.  
Tel. 0151/12 19 60 41

**Junge Familie sucht** freundliche Haushaltshilfe mehrmals wöchentlich für 3-4 Std. (Wäsche, Bügeln, Kochen, evtl. Putzen).  
Tel. 0151/12 15 41 23

**Die Redaktion von Netzwelt.de sucht ab sofort Aushilfskräfte (Schüler)! Aufgabe: Sie testen Software, mob. Apps und verfassen Artikel. Anforderungen: Interesse an Hardware, Software und Internet. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt ca. 10 Std./Woche bei einem Stundenlohn von 7,-/Std. Bewerbungen bitte nur digital an:**  
olga.hottes@netzwelt.de

**GARTENBETRIEB S. RICHTER**

Gartenarbeiten aller Art, Dauerpflege, Fällarbeiten, Abtransport, Gartengestaltung etc., günstige Preise  
Lornsenstr. 124a, 22869 Schenefeld  
Tel. 866 267 92 · Fax 866 267 88  
mob. 0172-919 05 55

**Service für Senioren  
Freizeit-Begleitung  
und Assistenz im Alltag**

Besorgungen, Fahrdienste, Spaziergänge, Cafe-Besuche etc. Buchung pro Stunde (keine Pflege)  
Warmherzig, aufgeschlossen und seriös bin ich gerne für Sie da.  
Frau Andrea Querfurt 0157 - 88 74 34 74

Wir suchen für ein neues Restaurant in Hamburg Rissen ab dem 01.12.2011 qualifizierte Unterstützung (w/m):

**Köche**  
mit abgeschlossener Ausbildung

**Restaurantfachkräfte**  
mit abgeschlossener Ausbildung

**Aushilfen**  
für die Küche und den Service,  
auf 400-Euro-Basis

**Spüler**  
in Teilzeit, 4 bis 6 Std./Tag  
Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Dann freuen wir uns  
auf Ihren Anruf.

ISS Facility Services GmbH  
Herr Weber  
Tel. 0151/12633265  
(09:00 bis 17:00 Uhr)  
www.de.issworld.com  
info@de.issworld.com



**Suche nette Putzfrau**, 2 x wöchentlich / 5 Std. im Privathaushalt. Tel. 040/86 66 39 45

**Blankeneserin (60)**, seriös u. zuverlässig, gute Köchin, bietet Hilfe für Senioren: Einkauf, Kochen, Gesellschaft, Begleitung (auch auf Reisen) u. Unternehmungen (PKW) vorh., leichte Hausarbeit. ipjneu-blh@yahoo.de 0176/21 13 74 74

**Bürotätigkeit gesucht** von RA-Fachangestellter (35J.), ca. 25 - 40 Std. die Woche. Kurzfristiger Einstieg möglich. Tel. 0176/25 17 06 92

**Haushaltsauflösungen. Seriös und Zuverlässig. „Der externe Hausmeister“ Alexander Rasp aus Rissen.**  
Tel./Fax: 81 53 48

**Liebenswerte Dame** als Haushaltshilfe (Kochen, Ordnung schaffen) u. Unterstützung bei der Kinderbetreuung gesucht. Wir sind eine Familie mit drei wunderbaren Kindern (1/2 J., 2 J. u. 4 J.) leben in einem Haus mit sehr großem Garten (in Othmarschen, Nähe Elbe) u. suchen eine kinderliebende Dame, die stundenweise unterstützt. Putzarbeiten sind nicht gefordert. 400 Euro Basis/Stundenzahl tbd. Wir freuen uns von Ihnen zu hören  
Tel. 040/44 50 68 78

**„Der externe Hausmeister“ Dach- und Regeninnenreinigung, Gartenpflege, Baumpflege, Transporte und Handwerkervermittlung. Alexander Rasp aus Rissen.**  
Tel. 040/81 53 48

**Kinderbetreuung gesucht.** Suche flexible Kinderfrau, die an Abenden und ab und zu am Wochenende aushelfen kann. Blankenese/Iserebrook.  
Tel. 040/86 64 25 28  
oder 0172/26 07 929

**Personal assistant** for an English lady currently in a care home in Blankenese. Ability to handle correspondence in English and German required; also willingness to accompany her on walks, and help her stand up/sit down. Hours and wages negotiable. Contact  
thedemocracyprophet@hotmail.com

**Gardinenwaschen n. Hausfrauenart, strahlend weiß, innerhalb von 24 Std.**  
Tel. 832 51 21

**Ehem. Chef-Assistentin** sucht geringf. Beschäftigung - auch Heimarbeit, Perf. Computerkenntn. MS Office/Excel, perf. Englisch (USA) -  
Tel. 040/86 63 75 7

**Putzhilfe gesucht** für 2-Personen-Haushalt in Blankenese. 10 Stunden wöchentlich.  
Tel. 040/86 97 08

**KURS & KURSUS**

**Le Francais, c'est Facile!** Französin erteilt Französischunterricht alle Stufen.  
Tel. 040/86 66 20 69 (Othmarschen)  
od. 0176/22 99 35 07

**Liebevolle u. kompetente** Hausaufgabenbetreuung Kl. 1 - 6 (Lehrerin) Tel. 01525/33 64 328

**Einzelnachhilfe - zu Hause -**  
Der erfolgreiche Weg zu besseren Noten  
Im gesamten Westen Hamburgs

- Über 17 Jahre Erfahrung
- Alle Fächer, alle Klassen
- Das Lernen lernen
- Jeder 3. Schüler kommt auf Empfehlung
- Unser ABACUS-Institut wurde bereits mehrfach ausgezeichnet

**ABACUS** Geschäftsstellen:  
040 / 8 39 75 03  
040 / 50 04 90 95  
04 103 / 8 38 65  
www.nachhilfe-hh.de

**Haushaltshilfedienst**

Regelmäßig oder nach Bedarf.  
Langjährige Erfahrung.  
Zufriedener Kundenstamm.  
Tel. 04103 / 803 81 61  
Email: hausservice@sprawa.de www.sprawa.de

**FLIESEN-KLAUCK GMBH**  
AUSFÜHRUNG VON  
FLIESEN-PLATTEN-MOSAIKARBEITEN  
MEISTERBETRIEB SEIT 1973  
TELEFON: 040/8304847 - FAX: 040/8305215  
22869 SCHENEFELD

**Udo Bentien Malermeister GmbH**  
22869 Schenefeld · Osterbrooksweg 19  
☎ 040/ 830 88 61 · Fax 04122/ 5 68 44  
Mobil 0179/ 390 27 56

**Gutes Schlafen seit 1930**

Daunendecken · Neu- und Aufarbeitung · Bettfederwaschanlage  
Seniorenbetten · Karostepp und Kissen · Lattenroste und Matratzen

**BETTEN FUCHS**  
Beerenweg 6 - 8 · 22761 Hamburg · Telefon 040 / 8951 24 · www.betten-fuchs.de

**Jahreskalender 2012 von Kindern mit Behinderung**

Jetzt kostenlos reservieren:  
Tel.: 0180 5000 314 (14 ct/min)  
E-Mail: info@bsk-ev.org  
Internet: www.bsk-ev.org

**BSK** Bundesverband Selbsthilfe Körperbehinderter e.V.

**Italienerin erteilt Unterricht** in ihrer Muttersprache, flexibel und individuell als Einzelunterricht od. in kleinen Gruppen. Tel. 040/81 52 15

**COMPCARE!**  
COMPUTER BERATUNG UND BETREUUNG  
**PC Probleme?**  
Wir haben was dagegen!  
040/81 50 20  
www.compcare.de  
Schulung Verkauf Netzwerke Internet



**Englisch (Kl.5-13)** Promovierte Lehrerin (Universität London) mit vielseitiger Unterrichtserfahrung an Hamburger Schulen erteilt Nachhilfe, Hausaufgabenhilfe u. Vorbereitungshilfe für Prüfungen aller Schulformen. Tel. 040/86 15 40

**Gitarrenunterricht** für kl. u. gr. Leute. Rock, Pop, Blues bis Klassik u. Liedbegleitung f. Anf., aber auch für Profis. Andreas Schädler, Moorweg 38a, 22880 Wedel. Kostenlose Probestd. www.musikkontor-wedel.de Tel. 04103/80 89 550

**Klavierunterricht erteilen** Dipl. Pianistin Michèle Schröder u. Dipl. Pianist Stefan Matthes - langjährige pädagogische Erfahrung als Privat- und Hochschuldozenten. Tel. 040/98 23 38 19

**Saxophon- und Querflötenunterricht** erteilt Musiklehrer. Probestunde gratis. Tel. 040/80 99 53 33

**Ihre Singstimme entdecken**, können Sie bei qualifizierter Gesangspäd. u. Konzertsängerin, Einzelunterr. im Bereich Klassik, Pop, Musical etc. Vorkenntnisse nicht erf., Regelmäßige Studentenge, Einzelunterricht f. Berufstätige, die Ihre Sprechstimme stark beanspruchen, wie Pastor/Innen, Lehrer/Innen etc. Unterrichtsorte in Othmarschen u. Winterhude. Tel. 040/82 29 45 09

**Cellounericht f. Anf. + Fortgeschrittene** in Lurup, Luckmoor in der Celloschule Sven Döring. Tel. 040/59 46 78 71 o. 0160/63 64 744 cello@svendoering.net

**Lehrerin erteilt Nachhilfe** in Mathematik, Deutsch und Englisch, Klasse 1 - 13 sowie Hausaufgabenhilfe und Abiturvorbereitung. Tel. 040/82 29 08 88

**Deutsch für Ausländer!** Individuellen Intensiv-Unterricht erteilt Lehrerin mit Zusatzstudium „Deutsch als Fremdsprache“ Tel. 040/82 29 08 88

**ENGLISCH-FRANZÖSISCH-NACHHILFE** Einzeltraining, über 20 J. Erfahrung, professionell u. günstig, Probestunde / 10er Karte möglich, Wedel, Beatrice Schildknecht. Tel. 04103/14 668 AB

**Dipl. Musiklehrerin** mit viel Erfahrung erteilt Klavier- und Gesangsunterricht in Klassik, Jazz, Pop, u. Musical für Kinder u. Erwachsene (Anfänger u. Fortgeschrittene) Tel. 0176/62 35 55 28

**Biologielehrerin** mit sehr viel Erfahrung gibt Nachhilfe, auch zur Abiturvorbereitung. Tel. 040/82 06 62

**DER LERN CAMPUS**  
*besser als Nachhilfe*  
Dipl. Psych. Kerstin Röhrich  
www.der-lerncampus.de  
Tel. 040 - 80 60 70 23



**Weihnachts-Gutschein!**  
50 EUR  
bei Anmeldung, dazu kostenlose Probestunde  
Easy Learning  
Schülnachhilfe und mehr!  
Nachhilfe in allen Hauptfächern  
Luruper Hauptstr. 139 a 840 79 230  
Osterstr. 42 40 188 424  
www.easylearning-nachhilfe.de



**Prüfungsstress? Lampenfieber?**  
www.hamburg-pruefungsstress.de  
Prüfungcoach  
Susanne Hänsch  
0151-5249 0938



**KLEINANZEIGEN**  
**KLEINANZEIGENSCHLUSS**  
**FÜR DIE JANUAR-AUSGABE:**  
**14.12.2011**

**Italienisch / Spanisch** Einzel- oder Gruppen-Unterricht: Individuell, professionell, intensiv (Muttersprachler) in gemütlicher Atmosphäre, in Blankenese. Tel. 040/86 23 43

**Erfahrener Lehrer** erteilt gründliche Nachhilfe in Latein, Englisch und Deutsch, Tel. 040/80 15 66

**Computerunterricht bei Ihnen zu Haus.** Ich helfe Ihnen privat am PC beim Briefe schreiben, zeige Ihnen das Internet u. helfe bei E-Mails. Sie wollen Bilder bearbeiten o. CDs brennen - ich zeige es Ihnen. Gripp (Rissen) Tel. 040/25 06 694

**Querflötenunterricht** für Anfänger u. Fortgeschrittene, Kinder u. Erwachsene erteilt erfahrene Lehrerin. Tel. 040/81 99 02 74 od. 0151/10 32 02 81

**Klavierunterricht** in Klassik und Jazz/Pop für Kinder u. Erwachsene bei Musikschulpädagogin u. Pianistin in Iserbrook/Blankenese. Tel. 040/84 78 55

**Lehrer erteilt qualif. Nachhilfe** in den Fächern Latein, Mathematik, Deutsch u. Englisch. Auch Prüfungsvorbereitung Tel. 0157/78 93 03 33

**Musik am Morgen** und am Montagnachmittag! Klavier, Gitarre, Akkordeon, Flöte. Individuell und gemütlich von geprüfter Lehrkraft. Nähe S-Bahn Blankenese. Tel. 040/86 72 31

**www.klavier-a-tour.de** Eins-zwei-drei-Kla4

„LET’S TALK ENGLISH TOGETHER!“ in Rissen. Joan von Ehren’s einzigartige Methode hilft Ihnen Sprachhemmungen zu überwinden - geschäftlich und privat! Tel. 040/28 66 79 74

**Is your New Year’s resolution** to brush up your English? Conversation with native speaker in a friendly and informal atmosphere. Phone: 040/83 01 95 60

**www.gesangsunterrichthamburg.de** Privater Pop-Rock- und Jazz-Gesangsunterricht für Profi und Hobbysänger im Westen Hamburgs. Effektives und individuelles Vocal Coaching von erfahrenem Dozenten. Moderne Methodik, Interpretationswege und Studioaufnahme-Möglichkeit. Dimitris Liatsos, Tel. 0176/48 13 57 29

**Mathematik Probleme?** Qualifizierte Nachhilfe für die Oberstufe erteilt Tel. 040/82 88 87

**Klavierunterricht** in Blankeneser Studio bei Dipl. Pädagogen und vielseitig engagiertem Musiker mit psychotherapeutischer Zusatzausbildung. Klassik, Jazz, Pop, Rock, Improvisation, Korrepetition, Meditation, gerne Anfänger, Jungstudenten, Erwachsene und Neugierige. Tel. 0177/86 58 520

**Malen und Zeichnen**  
im Atelier  
Gisela Fahrenberger  
Tel.: 82 87 92  
kleine Gruppen - alle Techniken  
www.Atelier-Fahrenberger.de



**Klavierunterricht**  
Erfahrene Lehrerin für jedes Alter. Klassisch & modern - mit Spaß & Disziplin. Gern auch bei Ihnen Zuhause.  
Tel. (040) 870 821 09  
www.KLAVIER-KLASSIK.de  
Tanja Begovic (Otto-Ernst-Straße)  
Ich freue mich auf Sie!

**KIND & KEGEL**

**Kindertagespflegezusammenschluss** „Villa Schief“ hat Plätze frei. www.villaschief.de oder Tel. 0163/66 55 889

**Tagesvater in Waldenau** hat noch Plätze frei. www.tagesvater-simon.de

**Tagesmutter in Blankenese** hat in ihrer kleinen Kindergruppe einen Platz frei. Für einen ersten Eindruck schauen sie doch einmal auf www.tagesmutter-blankenese.de Tel. 040/87 56 40

**Playmobil AUSREICHEND** v. d. Feuerwehr bis zum Indianerdorf verkauft Tel. 040/87 32 61

**Sie brauchen noch ein** Weihnachtsgeschenk? Wir verkaufen Ritterburg, Brio, Playmobil und Lego. Tel. 040/18 16 59 08

**Suchen patente u. liebevolle** Kinderfrau mit Nerven und Umsichtigkeit im Haushalt für ca. 20 - 30 Std. in der Woche zum schnellstmöglichen Termin. Kinderfrau2012@gmx.de

**KNÖPFCHEN & ANTON**  
Second Hand für Kinder  
Zieh' mal an!  
• Alle Top-Marken und Designer  
• in riesiger Auswahl  
• gepflegt und günstig  
• Warennahme jederzeit kostenlos + ohne Voranmeldung  
• Parkplätze direkt vorm Haus!  
22589 Hamburg-Sülldorf ♦ Sülldorfer Landstraße 159  
☎040/8705220 ☎040/8706531 www.knoepfchen-und-anton.de  
Mo-Fr: 9<sup>00</sup>-12<sup>30</sup> und 15<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> ♦ Sa: 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr

**KATZ' & HUND**

**Ihr Cat-Sitter** in den Elbvororten, kümmert sich liebevoll um Tiere und Pflanzen während Ihrer Abwesenheit. Tel. 040/86 64 25 50

**Erfahrene Familie** (erwachsene Kinder) bietet Urlaubsbetreuung für Ihren Hund an. Haus u. Garten vorhanden. Tel. 040/83 24 133

**Kleintierbetreuung „Wittland“:** Ferienbetreuung für Meerschweinchen, Kaninchen und andere Kleintiere in Sülldorf. www.kleintierbetreuung-wittland.de Tel. 040/86 62 80 84

**Zu wenig Zeit für Pepino!** Kinder aus dem Haus stark im Job eingebunden. Wer hat Lust Tei-zeit-Hundebesitzer zu werden? Hierbei gibt es kein Geld zu verdienen, aber es wird auch keines kosten. Tel. 0177/41 34 360

**SUCHE & FINDE**

**Märklin-Eisenbahn**, älteren Datums, auch große Spurweiten von Liebhaber gegen Bezahlung gesucht. Tel. 040/85 15 97 95


**Altes Spielzeug:** Eisenbahnen, Dampfmaschinen, Blech- Wiking- Siku-Autos, Steiff Tiere, Puppen, Ritter, Cowboys, Indianer u. Soldaten aus Masse o. Kunststoff usw. auch Einzelstücke kauft ab 18Uhr. Tel. 04105/76 418

**Weinbestände abzugeben?** Wir kommen gerne zu Ihnen und kaufen auch kleine Mengen zu fairen Preisen auf. Tel. 040/86 85 01 oder mobil 0178/54 88 112

**Briefmarken + Münzen kauft sofort Kleine und Grosse Sammlungen, kompl. Nachlässe zu fairen Preisen. Kostenlose Hausbesuche. Rasche-Verlag** Tel. 040/79 27 125 od. 0171/2436 624 tägl. bis 20 Uhr

**Duden Institut für Lerntherapie**

Rechenschwäche  
Lese-Rechtschreib-Schwäche  
Englisch-Schwäche



Beratung  
Diagnose  
Individuelle Lerntherapie  
Einzelbetreuung

Goßlers Park 4, 22587 Hamburg  
Telefon: 040 70384745  
blankenese.duden-institute.de

**DUDEN**

**Ganzheitliche Nachhilfe zu Hause**



• Geschulte Lehrkräfte für alle Fächer für erfolgreichen Einzelunterricht zu Hause  
• Von der ersten Klasse bis zum Abitur  
• Systematisches Training von selbständigem Arbeiten, Lernstrategien, Konzentration und mentaler Prüfungsvorbereitung  
• Speziell auch bei Hochbegabung, LIS (Legasthenie), Dyskalkulie und ADHS  
www.die-ueberlieger.de  
**Die Überlieger** 63 708 208



## KEINE GESCHENKIDEEN?

Unsere Verlagsprodukte sind besonders. Sie zeigen Hamburg wie es leibt und lebt, sie stecken voller Herzblut und machen Lust auf unsere Stadt. Gucken Sie mal rein und lassen Sie sich anstecken ...

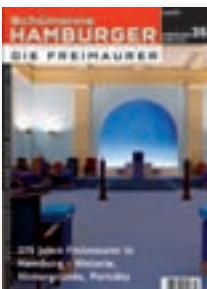


### ZUKUNFT FÜR EIN WAHRZEICHEN EIN MAGISCHER ORT

Der „Freundeskreis Elbphilharmonie + Laeiszhalle e.V.“ ist Herausgeber dieser längst fälligen Publikation. Positive Perspektiven für die Zukunft des neuen Hamburger Wahrzeichens – optimistisch, enthusiastisch, realistisch.  
Eine Hamburger-Pflichtlektüre.

Erhältlich im Buch- und Zeitschriftenhandel oder direkt im Klaus Schümann Verlag.  
Preis: € 5,00

DEMNÄCHST AUCH ALS  
ENGLISCHE AUSGABE ERHÄLTlich



### DAS VERSCHWIEGENE HAMBURG DIE FREIMAURER

Eine Geheimgesellschaft? Noch immer gibt es viele Vorurteile über den größten Männerbund der Welt – der sich nun gegenüber der Gesellschaft öffnet.  
Zum 275. Jubiläum der Freimaurerei in Deutschland und dem 275. Geburtstag der Hamburger Loge „Absalom zu den drei Nesseln“, geben Meister, Gesellen und Lehrlinge Auskunft über Ziele, Sinn und Gebräuche und informieren über den „Tempel“.

Erhältlich im Buch- und Zeitschriftenhandel oder direkt im Klaus Schümann Verlag.  
Preis: € 6,00



### KLÖNSCHNACK-SONDERBAND DER BLANKENESESR NEUJAHREMPFANG

Der „Blankeneser Neujahrsempfang“ zählt seit 1995 zu den herausragenden Empfängen der Stadt. Der einmalige Sonderband „Blankeneser Neujahrsempfang“ zeigt, wer schon alles dabei war, wie alles begann, enthält Auszüge bemerkenswerter Reden und beleuchtet natürlich die Arbeit hinter den Kulissen.

Erhältlich im Buch- und Zeitschriftenhandel oder direkt im Klaus Schümann Verlag.  
Preis: € 6,00

**Mehrfamilienhaus** m. ausbaufähigem DG od. freier Wohnung zu kaufen gesucht.  
Tel. 0171/64 37 514

**Markenporzellan An- und Verkauf. Wir kaufen Service, Einzelteile u. Figuren. Bahrenfelder Chaussee 10, 22761 Hamburg, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 - 18Uhr.** Tel. 040/80 06 406

**Kaufe, Orden, Uniform, Säbel, Pickelhaube, Reservistenkrug, Luftwaffenpokal, Fotos, Bücher, Militärspielzeug, WHW-Abzeichen u. alles von Heer/Luftwaffe, Marine auch Einzelstücke ab 18Uhr.** Tel. 04105/76418

**Schallplatten (SI + LP),** internat. Titel, 60er + 70er Jahre, von Sammler zu kaufen gesucht. Gern auch große Sammlungen! Tel. 04103/82 171

## KOST' GAR NIX

**Armband- o. Taschenuhren** (auch kaputte) ... irgendwo in der Schublade? Bitte nicht wegwerfen! Leidenschaftlicher Uhrensammler freut sich über Bastelnachschub. Christian Eggers,  
Tel. 040/38 61 15 22

**Kakteen und Zimmerpflanzen** abzugeben.  
Tel. 040/870 30 46

**Zwerghamsterkäfig** mit Zubehör zu verschenken.  
Tel. 040/88 16 80 68

**Meyer's Enzyklopädisches Lexikon** 9.Auflage neu bearbeitet, 1971 - 1979, 25 Bände + 3 Ergänzungsbände zu verschenken. Tel. 0172/70 34 980

## NETZ & NETZE

**www.buchbinderei-erdmann.de** - Sie lesen? Wir binden! Sie schreiben? Wir binden!

**www.gyri.de** Das Gymnasium Rissen im Internet

**www.hochrad.de** Gymnasium Hochrad: Bilinguals Gymnasium im Hamburger Westen

**www.schule-schela.de**  
E-Mail: Schule.Schela@t-online.de

**www.schule-iserberg.de**

**www.waldorfschule-nienstedten.de** Veranstaltungskalender und allgemeine Informationen

**www.bsc-hamburg.de** - Segeln vor'm Süllberg: Blankeneser Segelclub

**www.msc-elbe.de** - Neues vom Mühlenberger Segel-Club

**www.svaooe.de** - Die Seglervereinigung Altona-Ovelgönne im Netz

**www.gymnasium-blankenese.de** - Das Blankeneser Gymnasium im Internet

**www.gymnasium-willhoeden.de** - Aktivitäten des Marion-Dönhoff-Gymnasiums

**www.hh.schule.de/img** - Die Homepage des Lise-Meitner-Gymnasiums

**www.blankeneser-mtv.de** „Blankeneser Männer-Turnverein v. 1883 e.V. (BMTV) stellt sich vor.“

**www.komet-blankenese.de** - Die FTSV Komet Blankenese 1907 e.V. stellt sich vor

**www.sv-blankenese.de** - Neues von der Spielvereinigung Blankenese

**www.ff-blankenese.de** - Die freiwillige Feuerwehr Blankenese stellt sich vor

**www.gsbl-hh.de** - Informationen und Nachrichten von der Gesamtschule Blankenese

**www.grotefendweg.de** ... die „neue“ staatliche Grundschule im Herzen der Elbvororte

**www.raumotion.de** - INNENEINRICHTUNG / FENG SHUI / ORGANISATIONSBERATUNG

**www.hot-jazz-syncopators.de/vakanz.html** Swinging Classic Jazz. Musiker: wo???

**www.grundschulegoosacker.de** Informationen zur Vor- u. Grundschule Goosacker

## KÖRPER, GEIST & SEELE

**Das Kind von damals** lebt in jedem Erwachsenen von uns weiter. Das kann auch heute noch zu eingeschränkter Lebensqualität bis hin zu psychosom. Erkrank. führen. Praxis f. Psychotherapie Beate Bösch.  
Tel. 040/870 43 97

**„Alltagswege zur Liebe“, Psychologische Einzel- und Paarberatung in Wedel, www.beratungspraxis-enterlein.de**  
Tel. 04103/90 45 59

**Ich bringe Sie gerne** mit einer Reiki-Behandlung wieder ins Gleichgewicht.  
Tel. 0174/88 11 272

## DIESES & JENES

**Erfahrene Privatsekretärin** ordnet/verwaltet zuverlässig und diskret Ihre Unterlagen (auch im Trauerfall), Referenzen vorhanden.  
Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

**Alte Deutsche Schreibschriften** (Sütterlin u.a.) übertrage ich für Sie in die heutige Schrift.  
Tel. 04106/61 35 39 od. 0176/96 22 66 80

**Lust auf Skat?** Wir suchen Mitspieler in Blankenese.  
Tel. 0175/29 42 632

**Schüler 19J.** Ass. f. Informatik hilft bei allen PC-Problemen.  
Tel. 0151/23 50 23 51

**Individuell handgefertigte Unikate** bietet Schmuckdesignerin nicht nur zur Weihnachtszeit.  
Tel. 040/82 52 13

**Radierungen** klein, fein, verspielte Motive. Das besondere Weihnachtsgeschenk direkt von der Künstlerin.  
Tel. 040/86 40 75

**Barbour-Herren-Steppjacke** (langer Schnitt) dunkelbraun, Gr. XL, wie neu (sehr selten getragen), 50 Euro.  
Tel. 04103/70 31 300

**Weihnachten ohne Weihnachtsmann** - wie unromantisch! Überraschen Sie Ihre Kinder.  
Tel. 040/45 17 18 oder 04103/803 63 67

**Schminkurse bei Profi-Visagistin mit viel Spaß! Farbberatung, Schminkplan, Profi-Tipps + Tricks, kleine Gruppen, Einzelberatung, auch Geschenkgutscheine. www.petra-goettsche.de**  
Tel.: 040/87 21 76



Ihre Super 8 / N8, 16mm, 35mm Familienfilme, Ihre alten Tonträger als CD, Video- oder DVD-Kopie, Digitale Nachbearbeitung, Schnitt und Vertonung Ihres Video- und Filmmaterials, übernimmt gerne  
Cineservice Hamburg Tel.: 040 - 87 71 85

### JAEGER & DANCKER

OPTIKER



NIENSTEDTENER STR. 1  
NIENSTEDTEN

TELEFON: 82 60 30  
TELEFAX: 82 43 56

**Schöne Räume für Pilates/Yoga** stundenweise in zentraler Lage in Blankenese zu vermieten.  
Tel. 0172/430 88 48

**Der Weihnachtsmann** kommt zu Ihnen in's Haus. Mit Familienfoto 70 Euro.  
Tel. 040/58 91 12 22

**Außenstände in eigene Hände. Sind sie von Inkassobüros und Rechtsanwälten enttäuscht? Dann sollten wir uns persönlich unterhalten.**  
rubyn463@arcor.de  
oder Chiffre 11126

**Ich bringe Sie gerne** mit einer Reiki-Behandlung wieder ins Gleichgewicht.  
Tel. 0174/88 11 272

**Harmonischer heller warmer Raum** stundenweise zur Miete gesucht von Heilpraktikerin f. Gespräche, innere Reisen, Energiearbeit, evtl. Massagen.  
Tel. 040/86 92 04

**Kleiner festlicher privater Basar** (caritativ). Hilfe unbedingt erwünscht. Nähere Auskunft.  
Tel. 040/85 50 67 73

**DER WERT IHRER UHREN!** Uhren-Experte schätzt gegen geringes Honorar den Wert Ihrer Armband- oder Taschenuhren. Kein eigenes Kaufinteresse, keine Käufervermittlung. Christian Eggers,  
Tel. 040/38 61 15 22

**HausMenue - Ihr „Essen“ auf Rädern für Wedel, Rissen, Blankenese - tägl. 2 versch. Gerichte - Speiseplan: www.hausmenue.de** Bestellung: Frau Möllmann  
Tel. 04103/93 35 11

Ausgezeichnet in der Kategorie

## Bester Getränkemarkt Deutschlands GRAEFF



da, wo das Flugzeug parkt  
Alt-Osdorf • ☎ 040-807 88 70  
www.graeff-getraenke.de

## GRUSS & KUSS

**Für die weltbeste Oma und den weltbesten Opa überhaupt!** Ich möchte Euch DANKE sagen, für alles, was Ihr immer für mich macht! Ihr seid super! Eure Lale



# Die Agentur.

Grafik-Design · Text · Bild  
Organisation · Service · Beratung · Verständnis.  
Für Print und Internet. Auch für Ihr Unternehmen.  
Wir hängen uns rein. Bestimmt.

*Erfolg ist planbar*

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg  
Telefon +49 (40) 86 66 69-0 · Fax +49 (40) 86 66 69-40  
E-Mail info@atelier-schuemann.de  
www.atelier-schuemann.de

**AS**  
Atelier Schümann GmbH  
Agentur für Unternehmenskommunikation





FOTO: CPRO - FOTOLIA.COM

2011 · 2012

# FRÖHLICHE WEIHNACHTEN

**KSV** KLAUS SCHÜMANN VERLAG  
HAMBURG MEDIEN · HAMBURG EVENTS

Sülldorfer Kirchenweg 2 · 22587 Hamburg · Telefon 040 86 66 69-0 (Fax -41) · [www.ksv-hamburg.de](http://www.ksv-hamburg.de)



## MEIN ARBEITSPLATZ! ... im Hexenkessel

**MEIN ARBEITSPLATZ:** „Ist an einem 400 Kilo schweren Ofen, bestückt mit zwei großen Kupferkesseln, in die jeweils 40 Liter Feuerzangenbowle passen. Der Ofen bildet den Mittelpunkt des Weihnachtsmarktstandes Hexenkessel und ist ein echter Hingucker. Hunderte Gäste tummeln sich täglich um unseren Stand auf dem Ottensener Weihnachtsmarkt. Mit sechs Kollegen stehen wir bei Wind und Wetter in der Hütte und versorgen Bummler mit unseren leckeren Getränken.“

**TIM WUTTIG, SERVICEKRAFT**

### Braumeister ...

**B**owle, Punsch und Weihnachtsgebäck sind Tim Wuttigs täglich Brot. Seit vier Jahren arbeitet er, neben seinem Studium, auf Weihnachtsmärkten. Er schenkt den Gästen Eierpunsch, Feuerzangenbowle und Boddenpunsch ein. „Das Besondere an unserem weißen Punsch, dem Boddenpunsch, ist, dass er aus Vanille und Mandeln gebraut wird und weniger Alkohol enthält als Feuerzangenbowle“, erzählt Tim Wuttig.

Bereits zum dritten Mal steht der „Hexen-

kessel“ ganz vorne am Eingang des Ottensener Marktes und lockt mit gemütlichen Strohballen zum Sitzen inmitten glitzernder Weihnachtsdekoration und mit Zimt-, Orangen- oder Kakaodüften. „Der Markt hier ist nicht so touristisch wie beispielsweise der am Jungfernstieg. Hier tummeln sich Jung und Alt aus dem ganzen Hamburger Westen.“ Dem Studenten macht der Umgang mit den verschiedenen Menschen



Tim Wuttig (27) trinkt selbst gerne Apfelpunsch

Spaß – da stört die Kälte auch nicht weiter.

Die schönste Aufgabe am Stand ist das Entzünden der Feuerzangenbowle, dabei übergießt er einen Zuckerzylinder mit Rum und flambiert danach den Zucker. „Unsere Bowle enthält zehnpromzentigen Grundwein und durch die Zugabe des Rums kommen noch drei Prozent dazu.“

Neben der feurigen Bowle ist auch der selbstgemachte Apfelpunsch beliebt – das Abendblatt prämierte den Punsch sogar mit der Note „sehr gut“.

**MEIN ARBEITSPLATZ.** Gern stellen wir unseren Lesern auch Ihren Arbeitsplatz vor. Melden Sie sich per E-Mail oder Telefon in der Redaktion: [anna-lena.walter@ksv-hamburg.de](mailto:anna-lena.walter@ksv-hamburg.de) oder Telefon 86 66 69-12.



IMMER EINE  
GUTE IDEE...



...GESUNDHEIT  
VERSCHENKEN



# FUNKTION & KOMFORT FÜR KALTE TAGE

Deutschlands größte Auswahl an gesunden und nachhaltigen Schuhen – auch für lose Einlagen.

Modellbeispiele



 **AIGLE**



**MEINDL**  
Shoes For Actives



**schockmann**

Schuhe die passen

Amelungstraße 5 / Axel-Springer-Platz • 20354 HH  
Telefon 040 - 413 49 85 - 0 • Mo. – Fr. 10 bis 19 Uhr  
Sa. 10 bis 18 Uhr • [www.schockmann-schuhe.de](http://www.schockmann-schuhe.de)

## Hilfe für schwere Fälle – Adipositaszentrum Hamburg

Im Adipositaszentrum Hamburg kümmert sich ein fachübergreifendes Spezialistenteam um stark übergewichtige Patientinnen und Patienten und bietet ihnen individuelle und wirkungsvolle Hilfe bei der dauerhaften Gewichtsreduktion – von psychologischer Unterstützung und Ernährungsberatung bis hin zu chirurgischen Verfahren wie Magenband oder Magenbypass.

Diäten, Jojo-Effekt und Frustration wegen mäßiger Diäterfolge: Wer unter Übergewicht leidet, kennt das zur Genüge. Auswege aus dieser scheinbar hoffnungslosen Situation zeigen die Experten des Adipositaszentrums Hamburg auf kostenlosen Informationsveranstaltungen für schwer Übergewichtige (BMI > 30). Ernährungswissenschaftlerinnen zeigen hier sinnvolle Möglichkeiten zur Gewichtsreduktion auf, die über die üblichen Diäten hinausgehen.

- ▶ Asklepios Klinik St. Georg  
jeden 1. Donnerstag im Monat um 14 Uhr
- ▶ Asklepios Klinik Barmbek  
jeden 2. Donnerstag im Monat um 16 Uhr
- ▶ Asklepios Westklinikum Hamburg  
jeden 3. Donnerstag im Monat um 15 Uhr



Westklinikum Hamburg



### Weitere Informationen & Kontakt

Asklepios Westklinikum Hamburg GmbH  
Bettina Lifke ■ Suurheid 20 ■ 22559 Hamburg  
Tel.: (0 40) 81 91-20 01 ■ E-Mail: [b.lifke@asklepios.com](mailto:b.lifke@asklepios.com)  
Internet: [www.asklepios.com/hamburgissen](http://www.asklepios.com/hamburgissen)



ELBSCHLOSS RESIDENZ

## Leben an einem der schönsten Plätze Hamburgs

Hier finden Sie exzellente Küche  
und aufmerksamen Service.  
Gönnen Sie sich ein Leben  
wie im First-Class-Hotel.

Die Elbschloss Residenz  
wünscht Ihnen  
eine besinnliche  
Advents- und Weihnachtszeit  
und einen guten Übergang  
ins Jahr 2012.

### Unsere Highlights im Dezember

Donnerstag, 1. Dezember,  
16 Uhr im Restaurant „Hanseatic“

#### *Messias*

Dr. Ellen Kirsch stimmt Sie  
mit Georg Friedrich Händels  
Oratorium und Stefan Zweigs  
Erzählung auf die Weihnachtszeit  
ein. Eintritt für Gäste: 5,-€

Donnerstag, 8. Dezember,  
16 Uhr im Restaurant „Hanseatic“

#### *Weihnachten oder Waikiki Beach?*

Axel Gottschick liest „Das Fest“  
von John Grisham: Der Versuch  
eines Ehepaars, Weihnachten  
einmal ausfallen zu lassen.  
Eintritt für Gäste: 5,-€

Sonntag, 11. Dezember,  
16 Uhr im Restaurant „Hanseatic“

#### *Klassisches Konzert*

mit dem „Catch Trio“ –  
Shin-Hye Park (Violine),  
Sun-Young Nam (Klavier),  
Boglárka Pecze (Klarinette)  
und Yen-Ting Liu (Cello)  
Eintritt für Gäste: 8,-€

Samstag, 31. Dezember,  
19.30 Uhr im Restaurant „Hanseatic“

#### *Silvesterfeier*

mit Galabüfett, Musik, Tanz  
und Unterhaltungsprogramm.  
Karten sind ab dem 1. Dezember  
an der Rezeption, Elbschlossstr. 11,  
erhältlich.  
Eintritt für Gäste: 49,50 €

**Elbschloss Residenz GmbH**  
Elbchaussee 374 | 22609 Hamburg  
Telefon 040. 8199110

**Elbschloss Residenz Klein Flottbek**  
Baron-Voght-Straße 93 | 22609 Hamburg  
Telefon 040. 28 66 70

[www.elbschloss-residenz.de](http://www.elbschloss-residenz.de)